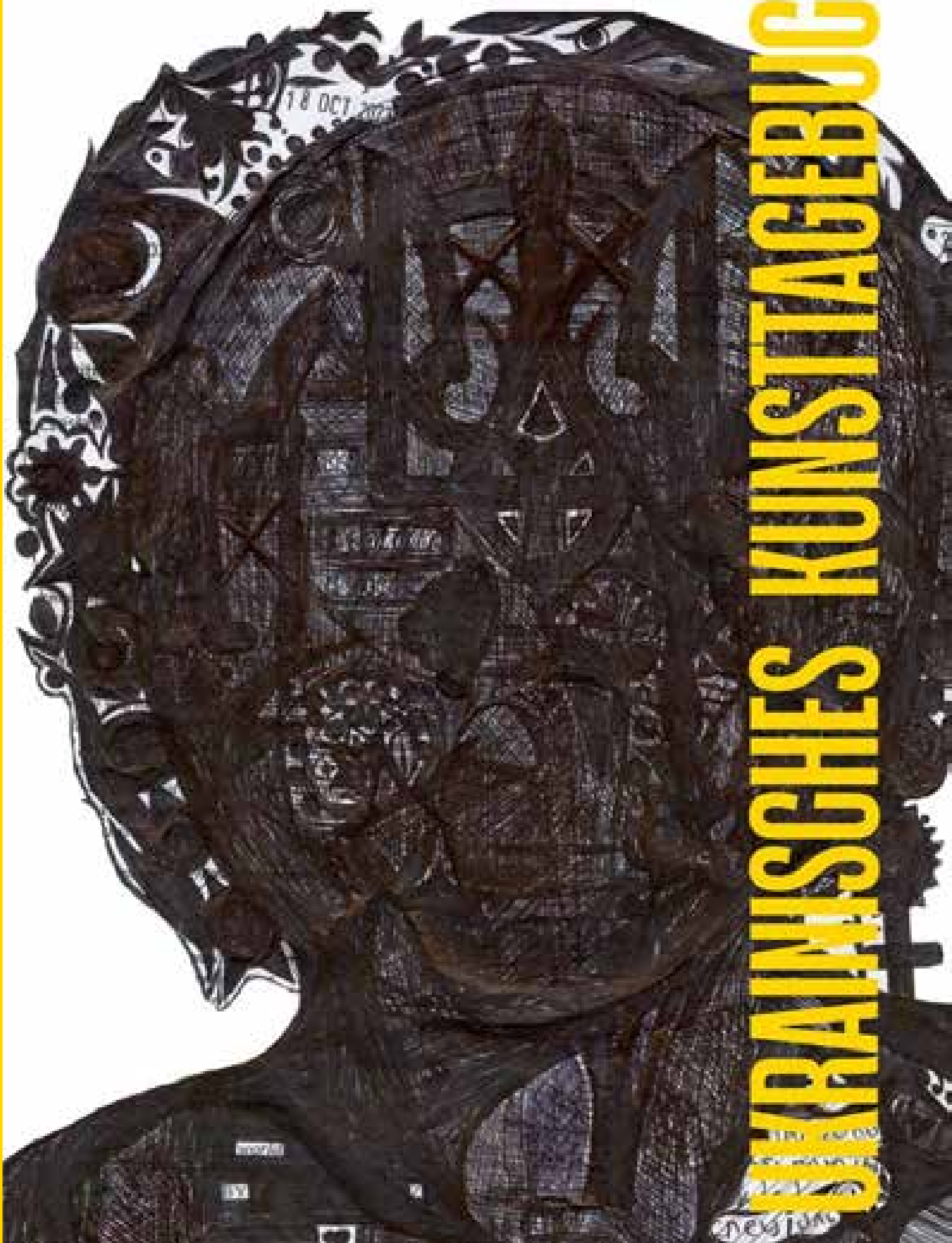
2006–2025 AUS DER VERGANGENHEIT FÜR DIE ZUKUNFT

UKRAINISCHES KUNSTMAGAZIN



UKRAINISCHES KUNSTTAGEBUCH.

AUS DER VERGANGENHEIT FÜR DIE ZUKUNFT

УКРАЇНСЬКИЙ МИСТЕЦЬКИЙ ЩОДЕННИК.

З МИНУЛОГО В МАЙБУТНЄ

UKRAINIAN ART DIARY.

FROM THE PAST TO THE FUTURE

2025 KYIV,
UKRAINE

PERFECT ART GROUP
CULTURAL ASSEMBLY
KARAS GALLERY

ПЕРФЕКТНА АРТ ГРУПА
КУЛЬТУРНА АСАМБЛЕЯ
КАРАСЬ ГАЛЕРЕЯ

„Ukrainisches Kunsttagebuch. Aus der Vergangenheit für die Zukunft“ — Kyiw: Verlag ArtEk, 2025 — 272 Seiten: Illustrationen 500

Das Cover zeigt Werke von Yulia Shybirkina (Vorderseite), German Severyn (Rückseite)

Der Katalog wurde im Rahmen des nicht-kommerziellen kulturellen und künstlerischen Projekts „UKRAINISCHES TAGEBUCH“* erstellt, das auf den Materialien des jährlichen Grafikprojekts „A4,ballpoint“ basiert, das 2006 von der Karas Galerie in Kiew, Ukraine, initiiert wurde. Im Laufe seiner Existenz haben mehr als 1.000 Autoren daran teilgenommen, und die Sammlung umfasst über 6.000 Kugelschreiberzeichnungen, was sie zur größten ihrer Art weltweit macht. Die Idee des Katalogs ist es, eine retrospektive Übersicht der Entwicklung und Transformation der ukrainischen visuellen Kunst der letzten zwei Jahrzehnten zu präsentieren und widerzuspiegeln.

*Das Projekt „UKRAINISCHES TAGEBUCH“ wird von der öffentlichen Organisation „PERFECT ART GROUP“ mit Unterstützung des IZOLYATSIA-Fonds, des Netzwerks Trans Europe Halles und des Kulturzentrums Malý Berlin realisiert. Es wird im Rahmen des Programms #ZMINA_Rebuilding mit Kofinanzierung durch die Europäische Union umgesetzt, um ukrainische Vertriebene und den ukrainischen Kultursektor zu unterstützen.

Der Katalog wurde zu Informationszwecken erstellt und ist nicht zum Verkauf bestimmt.

«Український мистецький щоденник. З минулого в майбутнє.», — Київ: Видавничий дім «АртЕк», 2025 — 272 с. : іл. 500

На обкладинці використані роботи — Юлія Шибіркіна (передня сторона), Герман Северин (задня сторона)

Каталог створено в рамках реалізації некомерційного культурно-мистецького проєкту «УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК»* на основі та з використанням матеріалів щорічного графічного проєкту «А4, кулькова ручка», який започатковано 2006 року Карась Галереєю в м. Києві, Україна. За час існування в ньому взяло участь більш ніж 1000 авторів, а його колекція налічує понад 6000 рисунків кульковою ручкою і є найбільшою у світі. Ідея каталогу — презентація та відображення ретроспективного огляду розвитку та трансформації українського візуального мистецтва упродовж двох останніх десятиріч.

*Проєкт «УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК» реалізується ГО “ПЕРФЕКТНА АРТ ГРУПА”, та співфінансується програмою ZMINA: Rebuilding, створеною за підтримки Європейського Союзу в рамках спеціального конкурсу заявок на підтримку українських переселенців та українського культурного і креативного секторів, за підтримки МБФ «ІЗОЛЯЦІЯ», Trans Europe Halles та Malý Berlín.

Каталог створено для ознайомчих цілей та не для продажу.

«Ukrainian Art Diary. From the Past to the Future.» — Kyiv: Publishing house «ArtEk», 2025 — 272 pages: illustrations 500

The cover features works by Yulia Shybirkina (front side), German Severyn (back side)

This catalog is part of the non-commercial cultural and artistic project Ukrainian Diary, developed using materials from the annual graphic project A4, Ballpoint Pen. Launched in 2006 by Karas Gallery in Kyiv, Ukraine, this initiative has engaged more than 1,000 artists and amassed a collection of over 6,000 ballpoint pen drawings—the largest of its kind worldwide. The catalog aims to showcase a retrospective overview of the evolution and transformation of Ukrainian visual art over the past two decades, reflecting its dynamic responses to cultural, social, and historical changes.

*«The UKRAINIAN DIARY» project is implemented by the Public Organization «PERFECT ART GROUP» with support of IZOLYATSIA foundation, Trans Europe Halles and Malý Berlín and co-financed by the ZMINA: Rebuilding program, created with the support of the European Union under a dedicated call for proposals to support Ukrainian displaced people and the Ukrainian Cultural and Creative Sectors.

The catalog was created for informational purposes and is not for sale.

18+

WARNUNG!!!

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

WARNING!

Achtung!!! Sie halten das Album eines Projekts in der Hand, das eine Plattform bietet, um den Menschen und den menschlichen Körper durch zeitgenössische Kunst in verschiedenen sozialen, intellektuellen, mentalen, physischen und physiologischen Zuständen zu erkunden, einschließlich möglicher Pathologien oder Abweichungen vom Konzept traditioneller Normen. Auf der Grundlage des oben Genannten können subjektive persönliche Interpretationen des Inhalts des Projekts, bestimmter darin vorgestellter Werke oder der bereitgestellten Informationen Anstoß erregen und moralische, politische, ästhetische oder religiöse Gefühle verletzen. Das Betrachten dieses Albums wird NICHT EMPFOHLEN für Personen mit empfindlicher Psyche, für Menschen mit Depressionen, für Personen mit strikt traditionellen Ansichten, für Personen, die zu affektiven Zuständen neigen, für Kinder unter 18 Jahren und für schwangere Frauen.

УВАГА!!! Ви тримаєте в руках альбом проєкту, який надає майданчик для дослідження людини та людського тіла засобами сучасного мистецтва в різних соціальних, інтелектуальних, психічних, фізичних і фізіологічних станах, включно з можливими патологіями або відхиленнями від уявлення про традиційну норму. Виходячи з вищезазначеного, суб'єктивне особисте тлумачення змісту проєкту, окремих представлених у ньому творів або інформації може викликати образу моральних, політичних, естетичних або релігійних почуттів. Перегляд цього альбому НЕ РЕКОМЕНДОВАНО людям із чутливою психікою, депресією, обмеженими суто традиційними поглядами, особам, схильним до афективних станів, дітям до 18 років і вагітним жінкам.

ATTENTION!!! You are holding the album of a project that provides a platform for exploring the human being and the human body through contemporary art in various social, intellectual, mental, physical, and physiological states, including possible pathologies or deviations from the concept of traditional norms. Based on the above, subjective personal interpretations of the project's content, certain works presented in it, or the information provided, may cause offense to moral, political, aesthetic, or religious feelings. Viewing this album is NOT RECOMMENDED for individuals with sensitive psyches, those suffering from depression, people with strictly traditional views, individuals prone to affective states, children under 18 years of age, and pregnant women.

ISBN 978—617—7518—19—7

© PERFECT ART GROUP. 2025
© KARAS GALLERY. 2025

UKRAINISCHES KUNSTTAGEBUCH.

AUS DER VERGANGENHEIT FÜR DIE ZUKUNFT

Eine Katalog-Retrospektive der Entwicklung und Transformation der ukrainischen visuellen Kunst der letzten zwei Jahrzehnte, erstellt auf der Grundlage des Materialien und einzigartigen ukrainischen Grafikprojekts „A4, ballpoint“.

Der Katalog wurde im Rahmen des gemeinnützigen kulturell-künstlerischen Projekts „The UKRAINIAN DIARY“ erstellt, das sich zum Ziel gesetzt hat, zeitgenössische ukrainische Kunst im Ausland zu präsentieren..*

*Das Projekt „UKRAINISCHES TAGEBUCH“ wird von der öffentlichen Organisation „PERFECT ART GROUP“ mit Unterstützung des IZOLYATSIA-Fonds, des Netzwerks Trans Europe Halles und des Kulturzentrums Malý Berlin realisiert. Es wird im Rahmen des Programms #ZMINA_Rebuilding mit Kofinanzierung durch die Europäische Union umgesetzt, um ukrainische Vertriebene und den ukrainischen Kultursektor zu unterstützen.

ORGANISATOREN:

PERFECT ART GROUP

CULTURAL ASSEMBLY

K Y I V GALLERY

PARTNER

Co-funded by the European Union

АСОЦІАЦІЯ ДІЯЧІВ СУЧАСНОГО МИСТЕЦТВА УКРАЇНИ

Alex Zakletsky

+18

DIE GRÖSSTE SAMMLUNG VON
KUGELSCHREIBERZEICHNUNGEN
DER WELT

НАЙБІЛЬША КОЛЕКЦІЯ
РИСУНКІВ КУЛЬКОВОЮ
РУЧКОЮ **У СВІТІ**

THE BIGGEST COLLECTION
OF BALLPOINT DRAWINGS
IN THE WORLD

GEWÖHNLICHES BÜROPAPIER UND EIN TRADITIONELLER KUGELSCHREIBER WURDEN IN WERKZEUGE VERWANDELT, DIE DAS KUNSTTAGEBUCH DER UKRAINE GESTALTEN.

Dieser Katalog wurde auf der Grundlage von Materialien des einzigartigen jährlichen ukrainischen Grafikprojekts „A4, ballpoint“ erstellt, das weltweit in seiner Formatgröße, der Anzahl der Teilnehmer, der gesammelten Zeichnungssammlung und seiner Dauer einmalig ist. Es ist der demokratischste Kunstwettbewerb, bei dem die Bedingungen es ermöglichen, Werke nur auf standardmäßigem A4-Büropapier und ausschließlich mit gewöhnlichen Kugelschreibern zu erstellen.

Das 2006 von der Karas-Galerie ins Leben gerufene Projekt hatte das Ziel, die technischen Barrieren zwischen Künstlern und Betrachtern abzubauen. Die Hauptidee war, gleiche Bedingungen für alle Teilnehmer – Betrachter und Autoren – zu schaffen, unabhängig von deren Ressourcen, Fähigkeiten oder technischen Möglichkeiten. Jeder kann an dem Projekt teilnehmen, unabhängig von Bildung, Alter, Beruf oder sozialem Status. Die Zeichnungen werden von renommierten Experten ausgewählt.

Im Laufe seiner Existenz ist das Projekt „A4, ballpoint“ zu einem bedeutenden Teil der breiteren Prozesse der Existenz und Entwicklung der zeitgenössischen ukrainischen Kunst geworden.

Es zeigt nahezu alle geografischen Regionen, Stile, Themen und Genres der ukrainischen Kreativgemeinschaft. Die Inklusivität des Projekts war der Schlüssel zu seiner langjährigen Popularität und Anerkennung und hat nicht nur Künstler, sondern auch Vertreter anderer kreativer Berufe – Schriftsteller, Designer, Komponisten, Architekten – angezogen.

Heute kann das Projekt die größte Sammlung von Kugelschreiberzeichnungen der Welt vorweisen – über 6.000 Werke.

Seine Ausstellungspräsentationen fanden sowohl in der Ukraine als auch im Ausland statt (z. B. NordArt in Deutschland, ArtVilnius in Litauen usw.).

YEVHEN KARAS, Autor und Kurator des Projekts, Experte für zeitgenössische Kunst, Sammler, Gründer und Direktor der Karas Galerie, erklärt:

«**DAS PROJEKT WURDE ALS EXPERIMENT KONZIPIERT, DAS DIE GRENZEN ZWISCHEN DEM KÜNSTLER UND DEM BETRACHTER VERWISCHT,** vor allem in technischer Hinsicht: Der Betrachter kann nicht mehr sagen: *‚Das könnte ich auch, aber ich habe keine Pinsel, Farben oder eine Leinwand...‘.* Es werden alle Teilnehmer auf das gleiche Niveau gestellt, indem sie auf die billigsten und trivialsten Werkzeuge zur Kunstproduktion beschränkt werden – ein Blatt Büropapier und ein Kugelschreiber. Alle stehen unter denselben Bedingungen, und nur Erfahrung, Weltanschauung und Fertigkeit erlauben es, zu zeigen, wie interessant ihre Zeichnung ist.

Das Projekt, A4, ballpoint‘ offenbart die Schönheit und Eleganz der Gedanken jedes Autors und zeigt gleichzeitig die Entwicklung des ‚künstlerischen Unterbewusstseins‘ in der Ukraine im Laufe der Zeit.

MEHR FOTOS AUF DER
OFFIZIELLEN SEITE

Alex Zakletsky

Jedes Jahr veranstaltet „A4, ballpoint“ in Zusammenarbeit mit verschiedenen Partnern offene Wettbewerbe und Ausstellungen, die hunderte von Teilnehmern und Bewunderern anziehen. Aufgrund der globalen Pandemie und des Krieges musste das Projekt jedoch eine Pause einlegen.

Erst 2024, dank der Bemühungen von Gleichgesinnten und Partnern, wurde das Projekt wiederbelebt. Sein etabliertes Format und die wachsende Popularität ermöglichten den Start eines wichtigen offenen Aufrufs zum Thema der Reflexion über die Kriegsjahre in der Ukraine und die tiefgreifenden inneren Transformationen der ukrainischen Gesellschaft, als Versuch, die inneren Prozesse zu verstehen bzw. widerzuspiegeln, was nicht nur jeder Ukrainer erlebt, sondern auch Menschen weltweit. Die Ausstellung der ausgewählten Werke fand im Ukrainischen Haus statt – einem der führenden Ausstellungshäuser in Kiew – und wurde in einem gedruckten Katalog veröffentlicht, der in Partnerschaft mit der Druckerei ArtHass herausgegeben wurde.

Mehr als 1.000 Autoren haben am Projekt teilgenommen – von bekannten zeitgenössischen Künstlern bis hin zu Anfängern und Amateuren.

Der Katalog zeigt die Schönheit und Raffinesse des intellektuellen Ausdrucks jedes Autors und dokumentiert gleichzeitig die chronologische Entwicklung des Unterbewusstseins ukrainischer Künstler. Diese Präsentation, zusammen mit der aktuellen retrospektiven Studie zur Entwicklung und Transformation der zeitgenössischen ukrainischen Kunst der letzten fast 20 Jahre durch die künstlerischen Materialien von „A4, ballpoint“, bietet vielleicht den besten Weg, ein breites internationales Publikum mit dem oft übersehenen künstlerischen Erbe eines weniger bekannten Landes vertraut zu machen.

Wir möchten allen Künstlern, Teilnehmern und Partnern, die im Laufe der Jahre Teil des Projekts „A4, ballpoint“ waren, sowie allen Beteiligten für ihre Unterstützung bei der Erstellung und Präsentation dieser Retrospektive im aktuellen Projekt danken.

Der Katalog umfasst die Zeichnungen der Gewinner des jüngsten offenen Wettbewerbs (2023–2024) und zeigt Werke, die seit 2022 geschaffen wurden.

Durch die Präsentation dieser retrospektiven Studie der zeitgenössischen ukrainischen Kunst durch die Linse dieses groß angelegten Projekts bieten wir einem internationalen Publikum eine einzigartige Gelegenheit, die jüngere Geschichte der ukrainischen Kunst zu erkunden, mit ihrer facettenreichen und vielfältigen kreativen Palette, die es wirklich verdient, innerhalb der lebendigen Landschaft der künstlerischen Welt Europas gezeigt zu werden.

OLEKSANDR TSEGOLNYK – Projektbeauftragter, Leiter der öffentlichen Organisation «Perfect Art Group»

OLEKSANDRA KYRIUSHYNA – Projektmanagerin, Leiterin der öffentlichen Organisation «Cultural assembly»

YEVHEN KARAS — Autor und Kurator des Projekts «A4, ballpoint», Direktor der «Karas Gallery»

УКРАЇНСЬКИЙ МИСТЕЦЬКИЙ ЩОДЕННИК.

З МИНУЛОГО В МАЙБУТНЄ

Каталог-ретроспектива розвитку та трансформації українського візуального мистецтва упродовж двох останніх десятиріч, підготовлений на основі матеріалів унікального українського проєкту графіки «А4, кулькова ручка».

Каталог створений в рамках некомерційного культурно-мистецького проєкту «УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК», що має на меті презентацію українського сучасного мистецтва за кордоном.*

*Проєкт «УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК» реалізується ГО ПЕРФЕКТНА АРТ ГРУПА, та співфінансується програмою ZMINA: Rebuilding, створеною за підтримки Європейського Союзу в рамках спеціального конкурсу заявок на підтримку українських переселенців та українського культурного і креативного секторів, за підтримки МБФ «ІЗОЛЯЦІЯ», Trans Europe Halles та Malý Berlín.

ОРГАНІЗАТОРИ:

PERFECT ART GROUP

CULTURAL ASSEMBLY

KYIV GALLERY

ПАРТНЕРИ:

Co-funded by the European Union

АСОЦІАЦІЯ ДІЯЧІВ СУЧАСНОГО МИСТЕЦТВА УКРАЇНИ

ЗВИЧАЙНИЙ ОФІСНИЙ ПАПІР І ТРАДИЦІЙНА КУЛЬКОВА РУЧКА ПЕРЕТВОРИЛИСЬ НА ІНСТРУМЕНТИ, ЩО ФОРМУЮТЬ МИСТЕЦЬКИЙ ЩОДЕННИК УКРАЇНИ.

Цей каталог підготовлений на основі матеріалів проведення унікального українського щорічного проєкту графіки «А4, кулькова ручка», який не має аналогів у світі ані за своїм форматом, ані за кількістю учасників, ані за зібраною колекцією рисунків, ані за тривалістю.

Це найдемократичніший художній конкурс, за умовами якого можна створювати роботи лише на стандартному офісному папері формату А4, використовуючи лише звичайні кулькові ручки.

Проєкт, започаткований Karas Gallery у 2006 році, був покликаний подолати технічні бар'єри між художниками та глядачами. Головна ідея полягала у створенні рівних умов для всіх учасників – глядачів та авторів, незалежно від їхніх ресурсів, навичок чи технічних можливостей. В проекті можна брати участь художникам, незалежно від освіти, віку, спеціальністю, соціального статусу і т.д. Рисунки відбираються відомими експертами.

Протягом років існування, проєкт «А4, кулькова ручка» відбувся в якості помітної складової загальних процесів існування й розвитку сучасного українського мистецтва.

В ньому представлена практично вся географія, стилістика, тематика та жанровість української творчої спільноти. Інклюзивність проєкту стала запорукою його багаторічної популярності та відомості, а також сприяла залученню до нього не лише художників, а й представників інших творчих професій – письменників, дизайнерів, композиторів, архітекторів.

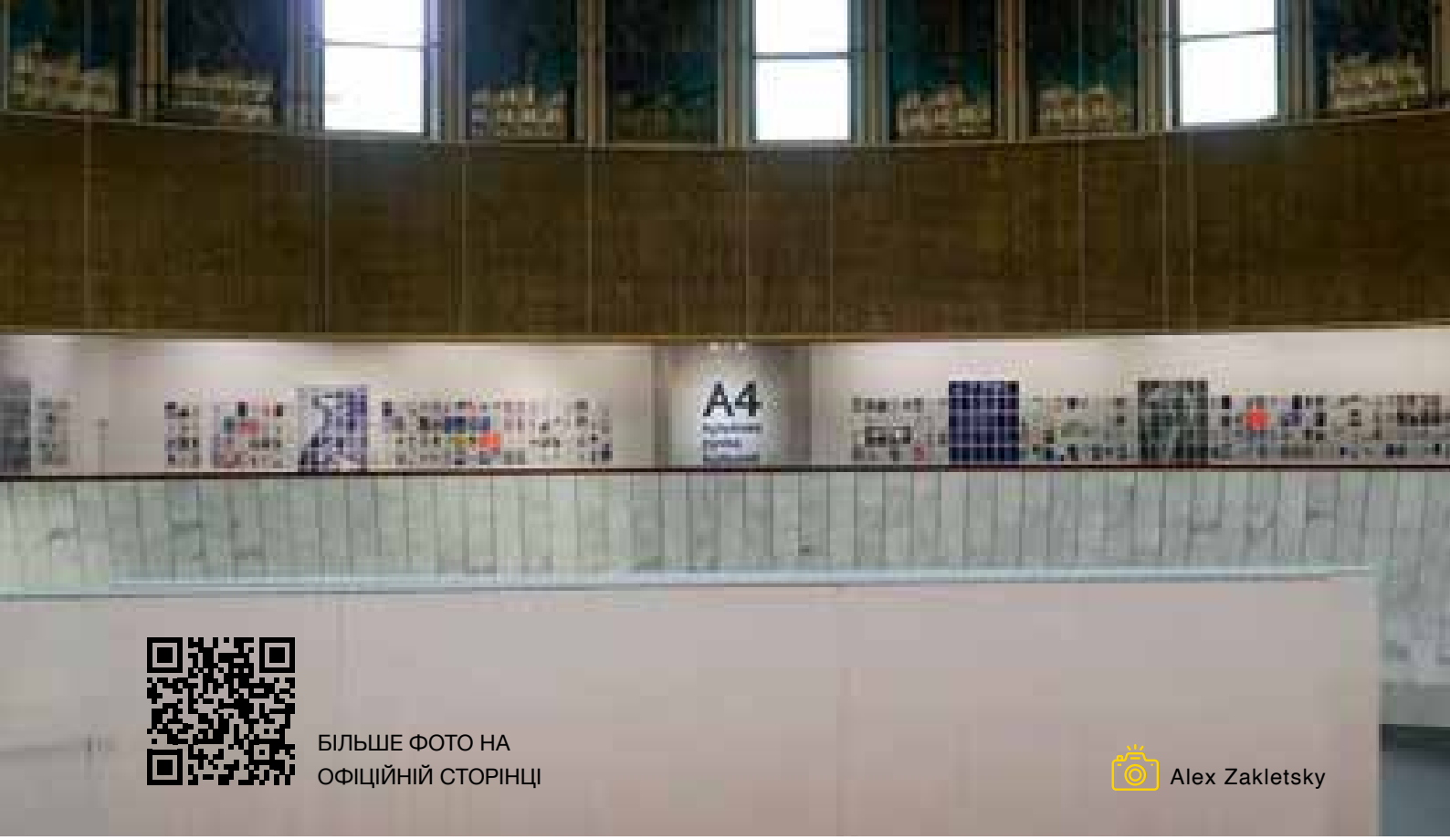
Сьогодні проєкт має найбільшу у світі колекцію рисунків, створених кульковою ручкою, – понад 6000 робіт.

Його виставкові презентації проходили як в Україні, так і за кордоном (NordArt у Німеччині, ArtVilnius у Литві і т.д.).

ЄВГЕН КАРАСЬ, автор та куратор проєкту, експерт сучасного мистецтва, колекціонер, засновник та керівник Karas Gallery, зазначає:

«**ПРОЄКТ ЗАМИСЛЮВАВСЯ ЯК ЕКСПЕРИМЕНТ, ЩО СТИРАЄ КОРДОНИ МІЖ МИТЦЕМ І ГЛЯДАЧЕМ,** передусім у технічному плані: глядач вже не може сказати *«Я теж так можу, але в мене немає пензлів, фарб та полотна…»* Він урівнює всіх учасників, обмежуючи їх найдешевшими та найтривіальнішими засобами для творіння мистецтва – аркушем офісного паперу та кульковою ручкою. **Усі опиняються в однакових умовах і тільки досвід, світогляд та майстерність дають можливість показати, наскільки твій рисунок цікавий.**

Проєкт «А4, кулькова ручка" показує красу та елегантність думки кожного з авторів, водночас демонструючи еволюцію у часі «мистецького підсвідомого» в Україні.»



БІЛЬШЕ ФОТО НА
ОФІЦІЙНІЙ СТОРІНЦІ

Alex Zakletsky

Щороку «А4, кулькова ручка» за участі різних партнерів проводить відкриті конкурси та виставки, які збирають сотні учасників і шанувальників. Проте через світову пандемію та воєнний стан проєкт був змушений зробити перерву.

І лише у 2024 році, завдяки зусиллям однодумців та партнерів, проєкт було відновлено. Його відпрацьований формат та стала популярність, дали можливість запустити надважливий open-call на тему осмислення воєнних років України і глибоких внутрішніх трансформацій українського суспільства, як спробу осмислення або відображення внутрішніх процесів, у яких перебуває не тільки кожен українець, але й люди у світі. Виставкова експозиція відібраних робіт проходила в Українському Домі, одному з провідних виставкових майданчиків Києва та увійшли до друкованого каталогу, виданого у партнерстві з типографією ArtHuss.

У проєкті взяли участь понад 1000 авторів – від відомих представників сучасного мистецтва до початківців і аматорів.

Каталог демонструє красу та витонченість гри розуму кожного з авторів і, водночас, показує нам хронологію еволюції підсвідомості українських митців. Презентація та актуальне ретроспективне дослідження розвитку і трансформацій сучасного українського мистецтва за останні майже 20 років завдяки мистецьким матеріалам «А4, кулькова ручка» – чи не найкращий спосіб ознайомити широку міжнародну аудиторію із невідомою мистецькою спадщиною маловідомої країни.

Дякуємо всім митцям, учасникам та партнерам, які протягом минулих років брали участь у проєкті «А4, кулькова ручка», а також усім причетним, за допомогу у створенні та демонстрації його ретроспективи у цьому проєкті.

В каталозі представлені рисунки переможців останнього відкритого конкурсу 2023-2024, який охопив собою період від 2022 року.

Презентуючи ретроспективне дослідження розвитку сучасного українського мистецтва через призму цього масштабного проєкту, ми пропонуємо широкій аудиторії унікальний формат знайомства із новітньою історією мистецької України, багатогранна й різноманітна творча палітра, якої гідна того, щоб бути представленою у багатоголосому ландшафті мистецької Європи.

ОЛЕКСАНДР ЦЕГОЛЬНИК – комісар проєкту, голова ГО «Перфектна арт група»

ОЛЕКСАНДРА КИРЮШИНА – менеджерка проєкту, голова ГО «Культурна асамблея»

ЄВГЕН КАРАСЬ — автор та куратор проєкту «А4, кулькова ручка», керівник «Карась Галерея»

UKRAINIAN ART DIARY.

FROM THE PAST TO THE FUTURE.

This catalog provides a retrospective of the development and transformation of Ukrainian visual art over the past two decades. It is based on materials from the unique Ukrainian graphic project «A4, ballpoint,» renowned for its innovative approach.

The catalog was created as part of the non-commercial cultural and artistic project "The Ukrainian Diary," which seeks to showcase contemporary Ukrainian art on the global stage.

*«The UKRAINIAN DIARY» project is implemented by the Public Organization «PERFECT ART GROUP» with support of IZOLYATSIA foundation, Trans Europe Halles and Malý Berlín and co-financed by the ZMINA: Rebuilding program, created with the support of the European Union under a dedicated call for proposals to support Ukrainian displaced people and the Ukrainian Cultural and Creative Sectors.

ORGANIZERS:

PERFECT ART GROUP

CULTURAL ASSEMBLY

KYIV GALLERY

PARTNERS:

Co-funded by the European Union

ZMINA Rebuilding

IZOLYATSIA

АСОЦІАЦІЯ ДІЯЧІВ СУЧАСНОГО МИСТЕЦТВА УКРАЇНИ

ORDINARY OFFICE PAPER AND A TRADITIONAL BALLPOINT PEN HAVE BEEN TRANSFORMED INTO TOOLS THAT SHAPE UKRAINE'S ART DIARY.

This catalog is based on materials from the unique Ukrainian annual graphic project «A4, ballpoint,» which stands unmatched worldwide in its format, number of participants, collection of drawings, and longevity.

«A4, ballpoint» is the most democratic art competition, where the only requirements are to create works on standard A4 office paper using ordinary ballpoint pens.

Launched by Karas Gallery in 2006, the project was designed to break down technical barriers between artists and viewers. Its core idea was to establish equal conditions for all participants — both creators and audience members — irrespective of their resources, skills, or technical capabilities. Artists of all backgrounds — regardless of education, age, discipline, or social status — are encouraged to participate. The selection of drawings is carried out by renowned experts.

Over the years, «A4, ballpoint» has become an integral part of the development and evolution of contemporary Ukrainian art. It reflects the full spectrum of the Ukrainian creative community—its geography, styles, themes, and genres.

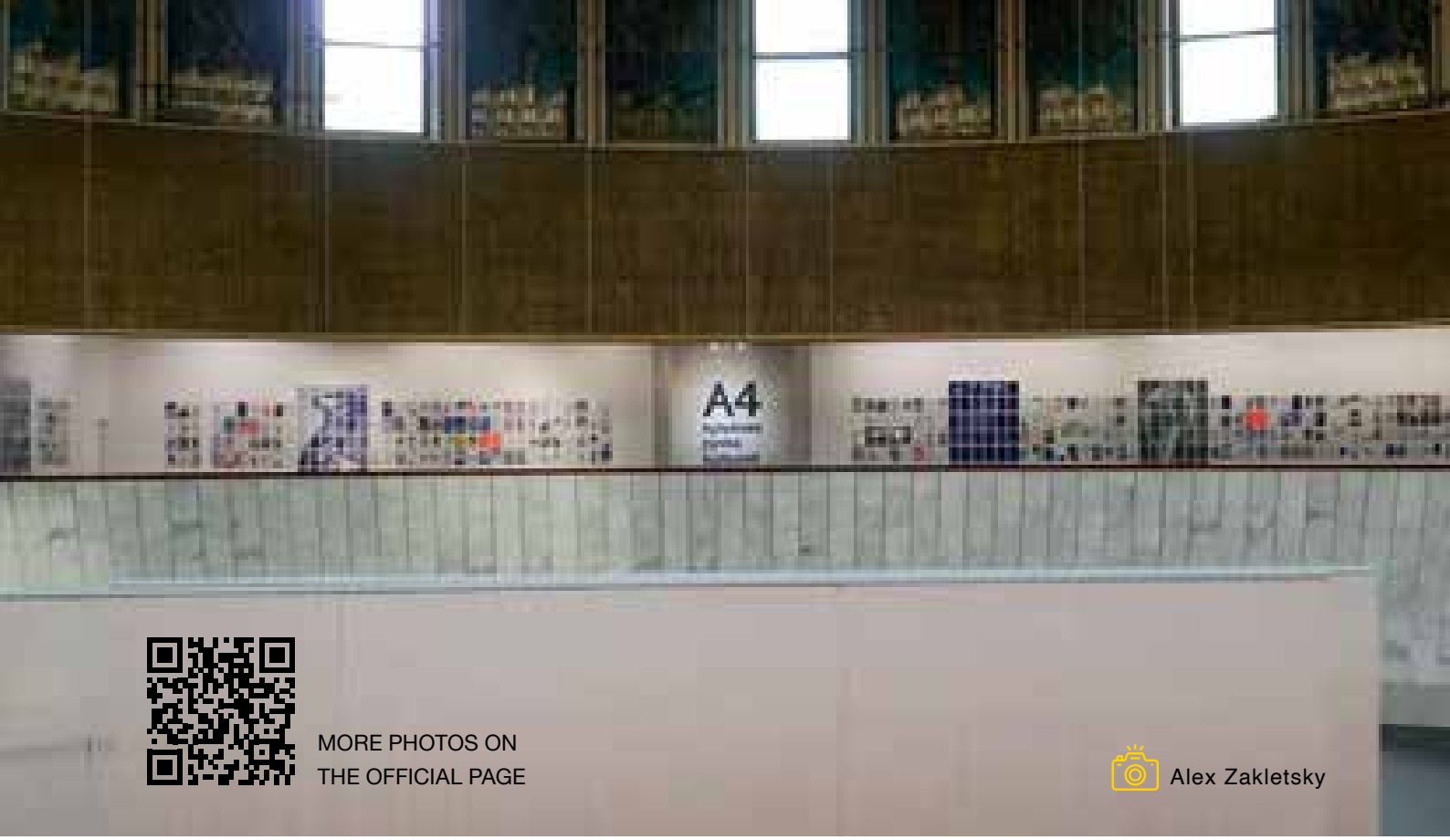
The project's inclusivity has been the foundation of its enduring popularity and recognition, drawing in not only artists but also writers, designers, composers, and architects.

Today, the project boasts the largest collection of ballpoint pen drawings in the world, comprising over 6,000 works. Its exhibitions have been presented both in Ukraine and internationally, including at NordArt in Germany and ArtVilnius in Lithuania.

YEVHEN KARAS, author and curator of the project, contemporary art expert, collector, founder, and director of Karas Gallery, remarks:

„THE PROJECT WAS CONCEIVED AS AN EXPERIMENT THAT BLURS THE BOUNDARIES BETWEEN THE ARTIST AND THE VIEWER, particularly in technical terms: the viewer can no longer say, 'I could do that too, but I don't have brushes, paints, or a canvas...'. It levels all participants, limiting them to the simplest and most accessible artistic tools—a sheet of office paper and a ballpoint pen. **Everyone is placed under the same conditions, and only experience, worldview, and skill determine the interest and impact of their drawing.**

The project 'A4, ballpoint' showcases the beauty and sophistication of each author's ideas, while simultaneously showing the evolution over time of the 'artistic subconscious' in Ukraine."



MORE PHOTOS ON
THE OFFICIAL PAGE

Alex Zakletsky

Each year, «A4, ballpoint,» in collaboration with various partners, organizes open competitions and exhibitions that attract hundreds of participants and admirers. However, due to the global pandemic and martial law, the project was temporarily paused.

In 2024, thanks to the dedication of like-minded individuals and partners, the project was revived. With its established format and increasing acclaim, it was possible to launch a major open call focusing on reflections of the war years in Ukraine and the profound internal transformations within Ukrainian society. This initiative sought to explore and reflect on the inner processes experienced by Ukrainians and people globally. The exhibition of selected works took place at the Ukrainian House, one of Kyiv's leading exhibition venues, and was featured in a printed catalog published in partnership with the ArtHass printing house.

Over 1,000 artists have participated in the project, spanning renowned contemporary artists to emerging talents and amateurs.

The catalog highlights the beauty and sophistication of each author's intellectual expression, while also documenting the chronological evolution of the subconscious of Ukrainian artists. This presentation, combined with the current retrospective study of the development and transformation of contemporary Ukrainian art over the past two decades through the artistic contributions of «A4, ballpoint,» provides one of the best ways to introduce a wide international audience to the often-overlooked artistic heritage of this lesser-known country.

We would like to express our heartfelt gratitude to all the artists, participants, and partners who have been part of the «A4, ballpoint» project over the years, as well as to everyone involved for their support in creating and presenting this retrospective within the current project.

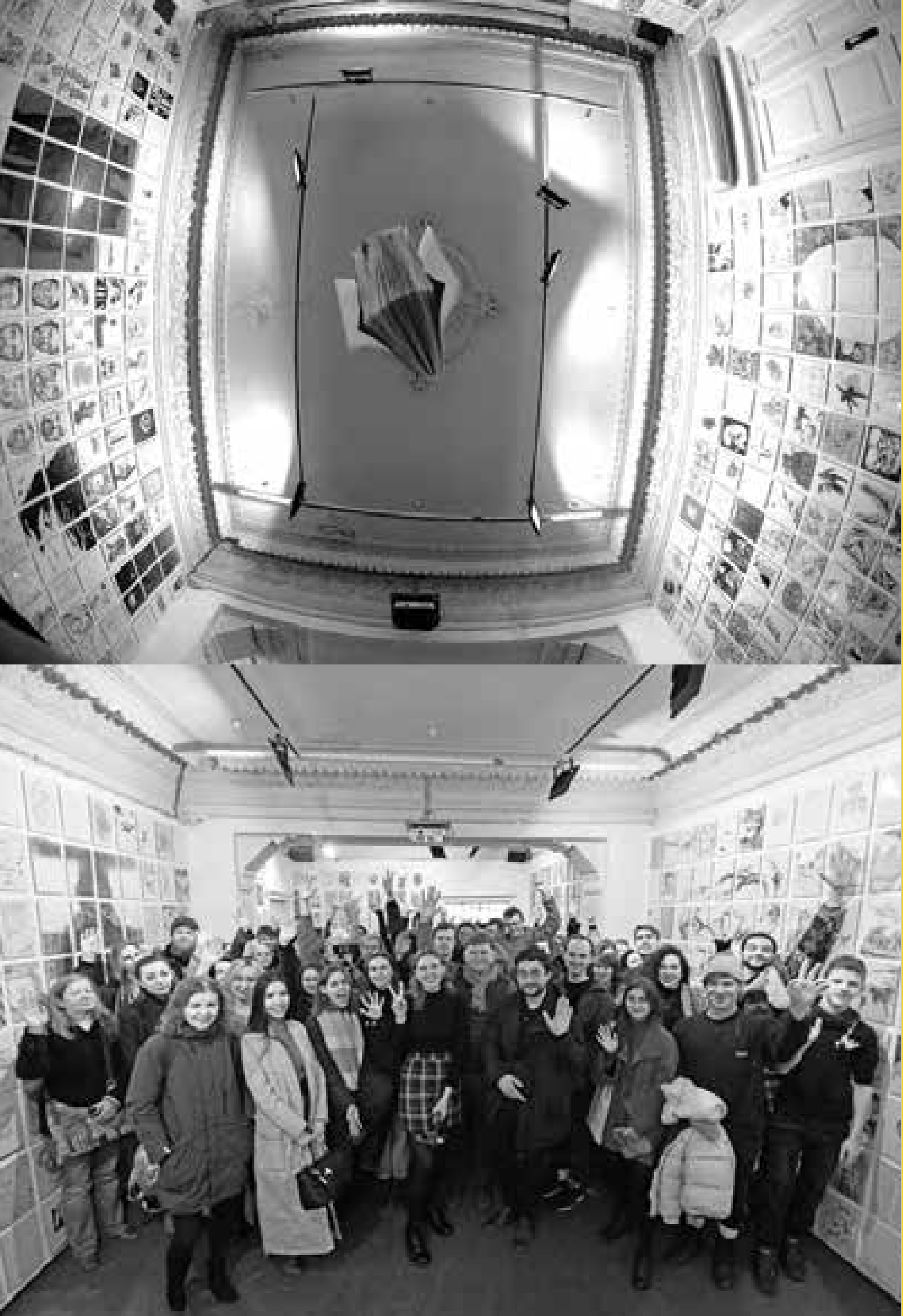
The catalog also features the drawings of the winners from the most recent open competition (2023–2024), showcasing works created since 2022.

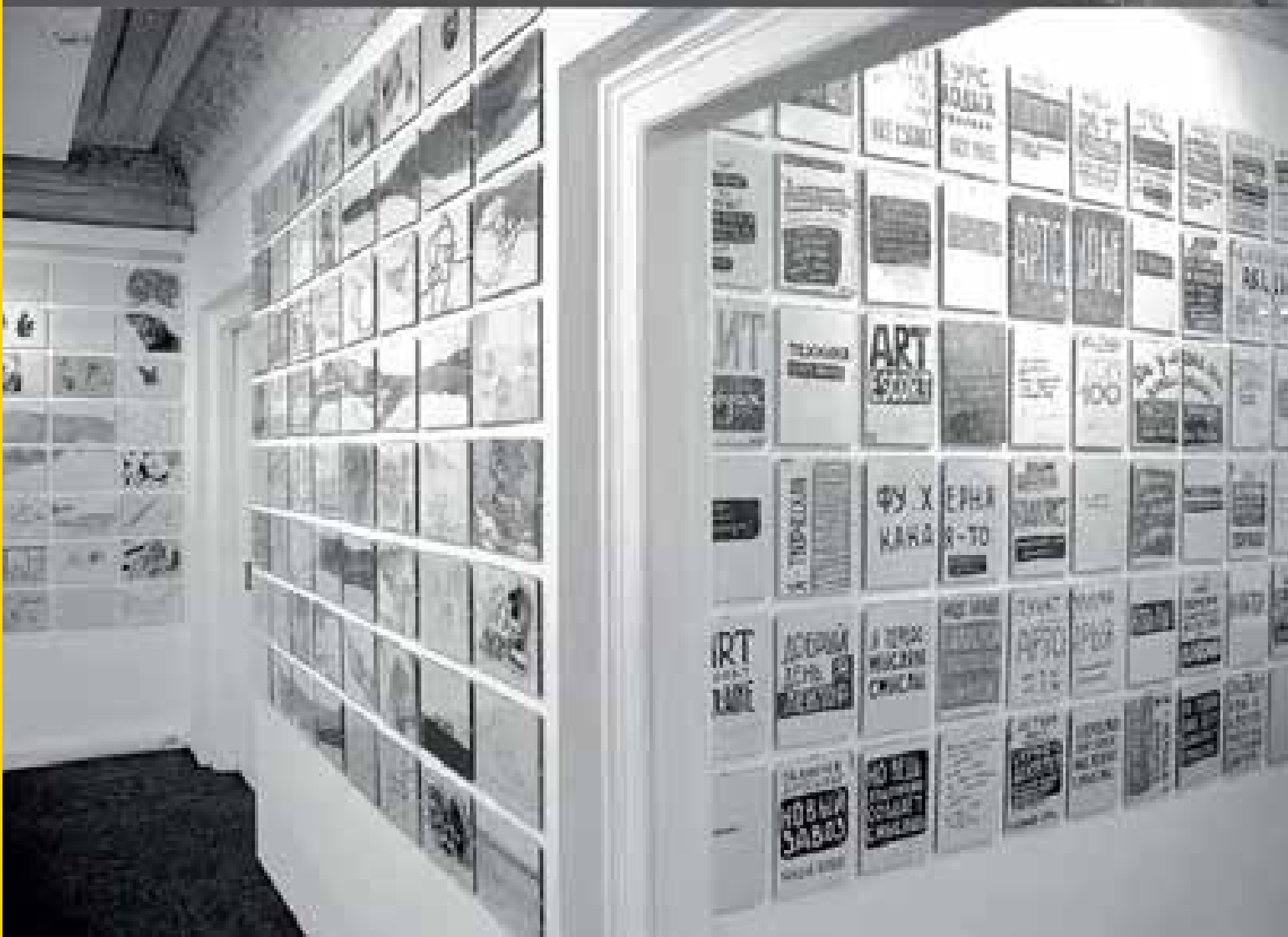
By presenting this retrospective study of contemporary Ukrainian art through the lens of this large-scale project, we offer a unique opportunity for a global audience to explore the recent history of Ukrainian art, highlighting its multifaceted and vibrant creative palette, deserving a rightful place within the vibrant landscape of artistic Europe.

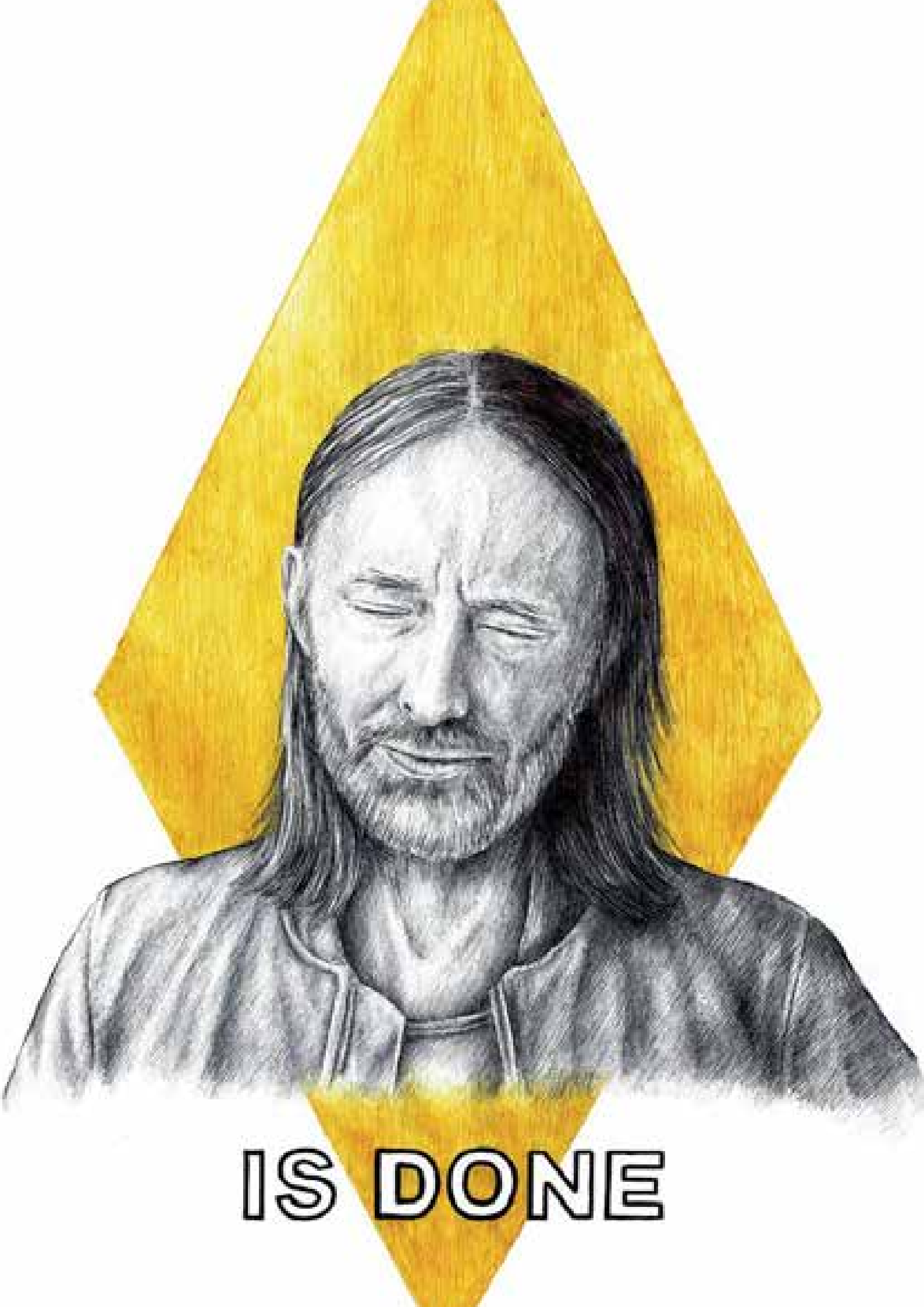
OLEKSANDR TSEGOLNYK – Project Commissioner, Head of the «Perfect Art Group» NGO

OLEKSANDRA KYRIUSHYNA – Project Manager, Head of the «Cultural Assembly» NGO

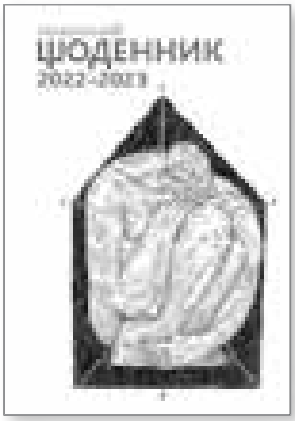
YEVHEN KARAS — Author and Curator of the project «A4, ballpoint», Director of «Karas Gallery»




ART

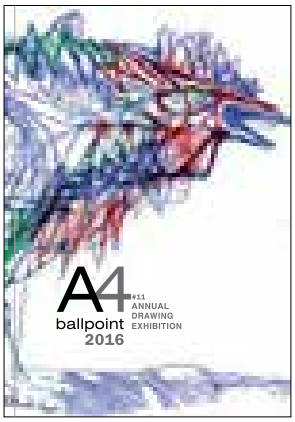

IS DONE

«A4, ballpoint»
CATALOGUES
2006–2024

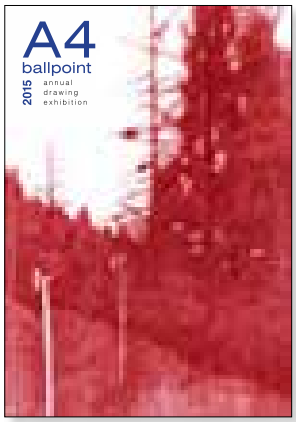


2024

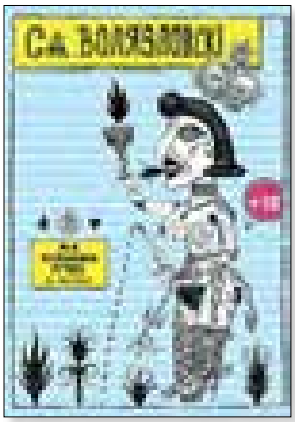
2017



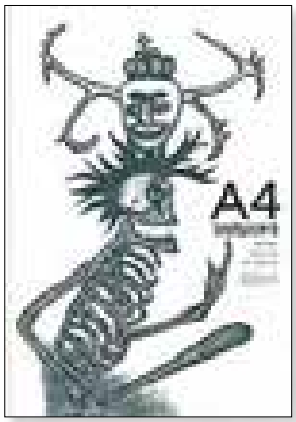
2016



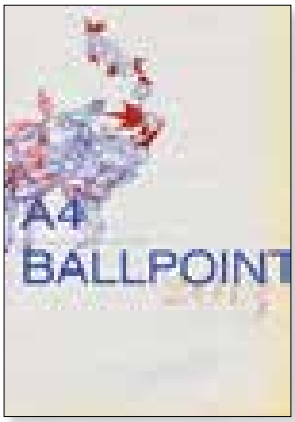
2015



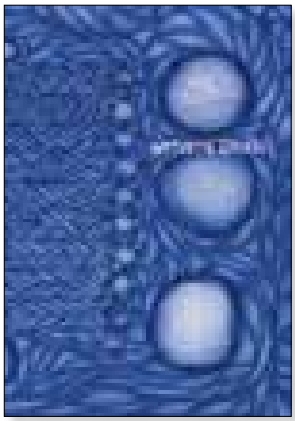
Альбом Ст. Волязловського. 2015



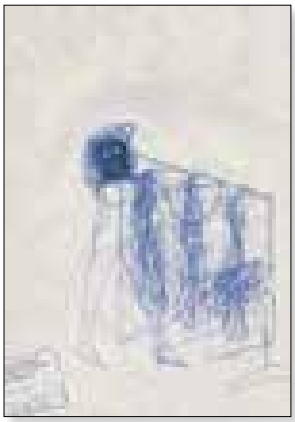
2014



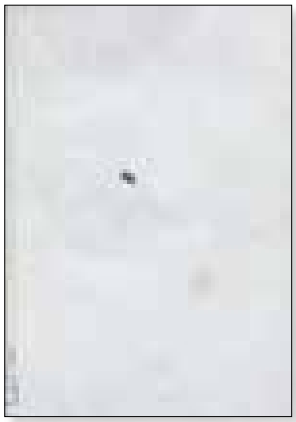
2013



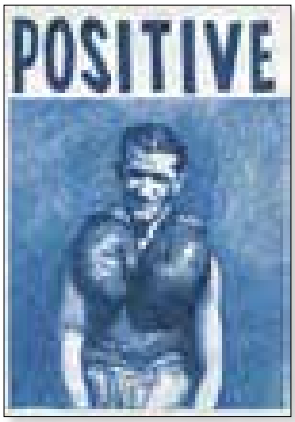
2012



2011

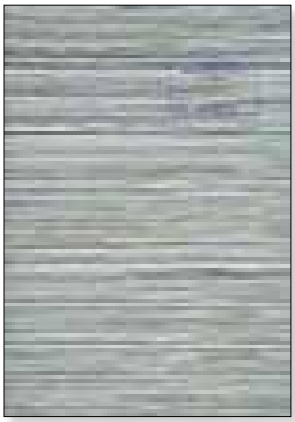


2010



2009

2008



2007

2006

Teilnehmer des Projekts „A4, ballpoint“, deren Werke im Katalog
«UKRAINISCHES KUNSTTAGEBUCH.
VOM VERGANGENEN IN DIE ZUKUNFT» enthalten sind.

Учасники проєкту «А4, кулькова ручка»,
твори яких увійшли до каталогу
«УКРАЇНСЬКИЙ МИСТЕЦЬКИЙ ЩОДЕННИК.
З МИНУЛОГО В МАЙБУТНЄ»

Participants of the «A4,ballpoint» Project,
Whose Works are included in the
«UKRAINIAN ART DIARY.
FROM THE PAST TO THE FUTURE» Catalog.

A
Vitaly Agapeev
Віталій Агапєєв

Olena Alyabieva
Олена Аляб'єва

Nadiya Antonets
Надія Антонець

Oleksiy Apollonov
ммм Аполлонов

Anna Atoyan
Анна Атоян

B
Olga Babak
Ольга Бабак

Oleksander Babak
Олександр Бабак

Bogdan Bardetsky
Богдан Бардецький

Olena Belyanina
Олена Беляніна

Olga Berezuk
Ольга Березюк

Petro Bevza
Петро Бевза

Nazar Bilyk
Назар Білик

Marina Bindich
Марина Біндіч

Andriy Bludov
Андрій Блудов

Alina Bogach
Аліна Богач

Angie Bogachenko
Анжела Богаченко

Bogdan Bohathcuk
Богдан Богатчук

Mariya Bondarenko
Марія Бондаренко

Maria Borysova
Марія Борисова

Volodymyr Bovkun
Володимир Бовкун

C
Sergiy Chayka
Сергій Чайка

Oksana Chepelyk
Оксана Чепелик

D
Anastasiya Danylova
Анастасія Данилова

Olena Didenko
Олена Діденко

Mariia Diordichuk
Марія Діордійчук

Vitaliy Dmytruk
Віталій Дмитрук

Tetyana Domnenko
Тетяна Домненко

Oleksandr Dubovyk
Олександр Дубовик

E
Dmytro Evseev
Дмитро Євсєєв

F
Anna Fedchenko
Анна Федченко

G
Dita Galas
Діта Галас

Danylo Galkin
Данило Галкін

Dasha Galko
Даша Галько

Kateryna Gonchar
Катерина Гончар

H
Olena Homyakova
Олена Хом'якова

I
Illya Isupov
Ілля Ісупов

Olexiy Ivanyuk
Олексій Іванюк

K
Iryna Kalenyk
Ірина Каленик

Vitaliya Kalmutska
Віталія Кальмуцька

Mykhaylo Khadanych
Михайло Хаданич

Vadym Kharabaruk
Вадим Харабарук

Oleksandra Klymenko
Олександра Клименко

Iaroslav Kolomiichuk
Ярослав Коломійчук

Igor Konovalov
Ігор Коновалов

Natalia Korf-Ivaniuk
Наталія Корф-Іванюк

Sergey Kornievskiy
Сергій Корнієвський

Iryna Kostyshyna
Ірина Костишина

Taras Kovach
Тарас Ковач

L
Vasyl Kovach
Василь Ковач

Yuriy Koval
Юрій Коваль

Tosya Kravtsova
Тося Кравцова

Dmytryi Kryshovsky
Дмитро Кришовський

Sofia Kupetska
Софія Купецька

Svitlana Kurnikova-Pronyaeva
Світлана Курнікова-Проняєва

Victoria Kushnir-Zbarska
Вікторія Кушнір-Збарська

Oleksiy Kutsenko
Олексій Куценко

Olena Kuznetsova
Олена Кузнєцова

Margaryta Kyselyova
Маргарита Кисельова

Bella Logacheva
Белла Логачева

Anton Logov
Антон Логов

Anastasiya Loyko
Анастасія Лойко

Varel Lozovyi
Варел Лозовий

Mykola Lukin
Микола Лукін

Yulia Lyashuk
Юлія Ляшук

Olesya Lyshaeva
Олеся Лишаєва

M

Olexandra Makoviy
Олександра Маковій

Viktoriya Malaniyuk
Вікторія Маланюк

Petro Malinka
Петро Малінка

Mykola Malyshko
Микола Малишко

Alexandra Markitan
Олександра Маркітан

Maria Matienko
Марія Матієнко

Alina Matviychuk
Аліна Матвійчук

Andriy Mayovets
Андрій Майовець

Lolita Melnychenko
Лоліта Мельниченко

Tetiana Metel'
Тетяна Метель

Anna Mironova
Анна Міронова

Danylo Movchan
Данило Мовчан

Yuriy Musatov
Юрій Мусатов

N

Anna Naduda
Анна Надуда

Ivan Nebesyk
Іван Небесик

Daniil Nemyrovskyi
Даніїл Немировський

Nona
Нона

O

Kseniya Oksin
Ксенія Оксінь

Oleksiy Olin
Олексій Олін

Oleg Olyukhin
Олег Олюхін

Hanna Ostapetz
Ганна Остапець

P

Olga Padovska
Ольга Падовська

Nataliia Palchynska
Наталія Пальчинська

Maria Pasichnyk
Марія Пасічник

Yuliya Petruk
Юлія Петрук

Yuriy Pikul
Юрій Пікуль

Eduard Potapenkov
Едуард Потапенков

Igor Prokofiev
Ігор Прокоф'єв

Olena Pronkina
Олена Пронькіна

Shamil Ptashenchuk
Шаміль Пташенчук

Oxana Pyzh
Оксана Пиж

R

Sergiy Radko
Сергій Радько

Lyudmila Rashtanova
Людмила Раштанова

Mari Raund
Марі Раунд

Vasyl Ravlyuk
Василь Равлюк

Vinni Reunov
Вінні Реунов

Романа Рубан
Romana Ruban

Evgen Rybalchenko
Євген Рибальченко

S

Andrij Sachenko
Андрій Саченко

Sadan
Садан

Oleg Savin
Олег Савін

Oleksiy Say
Олексій Сай

Adamina Schneider
Адаміна Шнайдер

Olga Selischeva
Ольга Селіщева

Evgen Semeniuk
Євген Семенюк

German Severyn
Герман Северин

Oleg Semtsiv
Олег Семців

Kateryna Shadrina
Катерина Шадрина

Iuliia Shalimova
Юлія Шалімова

Larisa Shaposhnichenko
Лариса Шапошніченко

Elmira Shemsedinova
Ельміра Шемседінова

Polina Sherbina
Поліна Щербіна

Nataliya Shevchenko
Наталія Шевченко

Ganna Shumska
Ганна Шумська

Natalia Shust-Tcimbalyk
Наталія Шуст-Цимбалюк

Yulia Shybirkina
Юлія Шибіркіна

Olga Skorohod
Ольга Скороход

Iryna Somyk-Ponomarenko
Ірина Сомик-Пономаренко

Kvitko Stanislav
Квітко Станіслав

Andriy Stegura
Андрій Стегура

Vitaliy Stolyarov
Віталій Столяров

Karyna Strokan
Карина Строкань

Andriy Sydorenko
Андрій Сидоренко

Victor Sydorenko
Віктор Сидоренко

Halyna Symchych
Галина Симчич

T

Oleg Tkachenko
Олег Ткаченко

Olena Tsiluyko
Олена Цілуйко

Olesya Tymchiy
Олеся Тимчій

V

Iryna Vale
Ірина Вале

Anatoliy Varvarov
Анатолій Варваров

Maryna Vashchenko
Марина Ващенко

Artem Volokitin
Артем Волокітін

Stas Volyazlovskiy
Стас Волязловський

Oleksandra Voronina
Олександра Вороніна

Y

Evgen Yakshyn
Євген Якшин

Khrystyna Yun
Христина Юн

Z

Sergiy Zakharov
Сергій Захаров

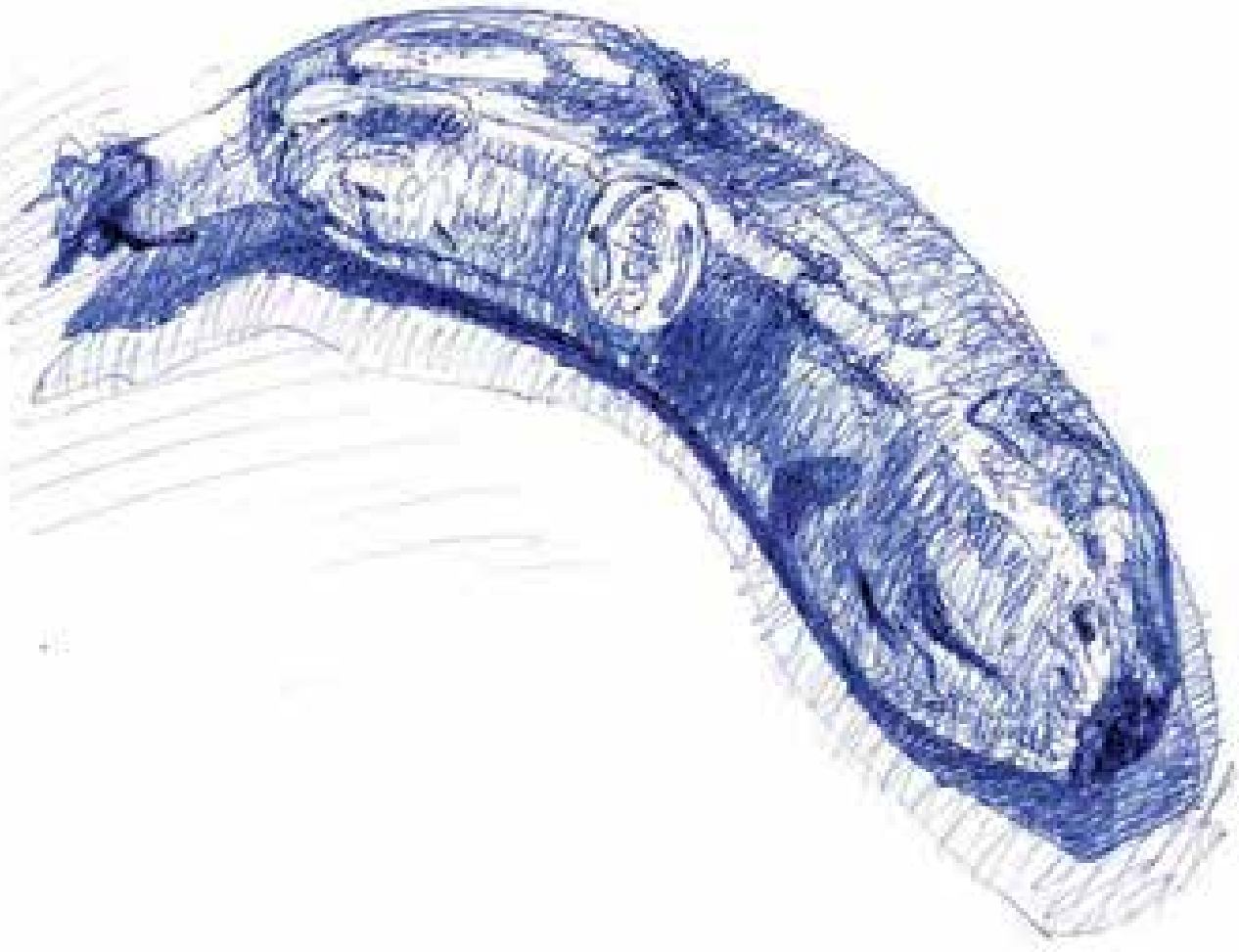
Sergiy Zapadnia
Сергій Западня

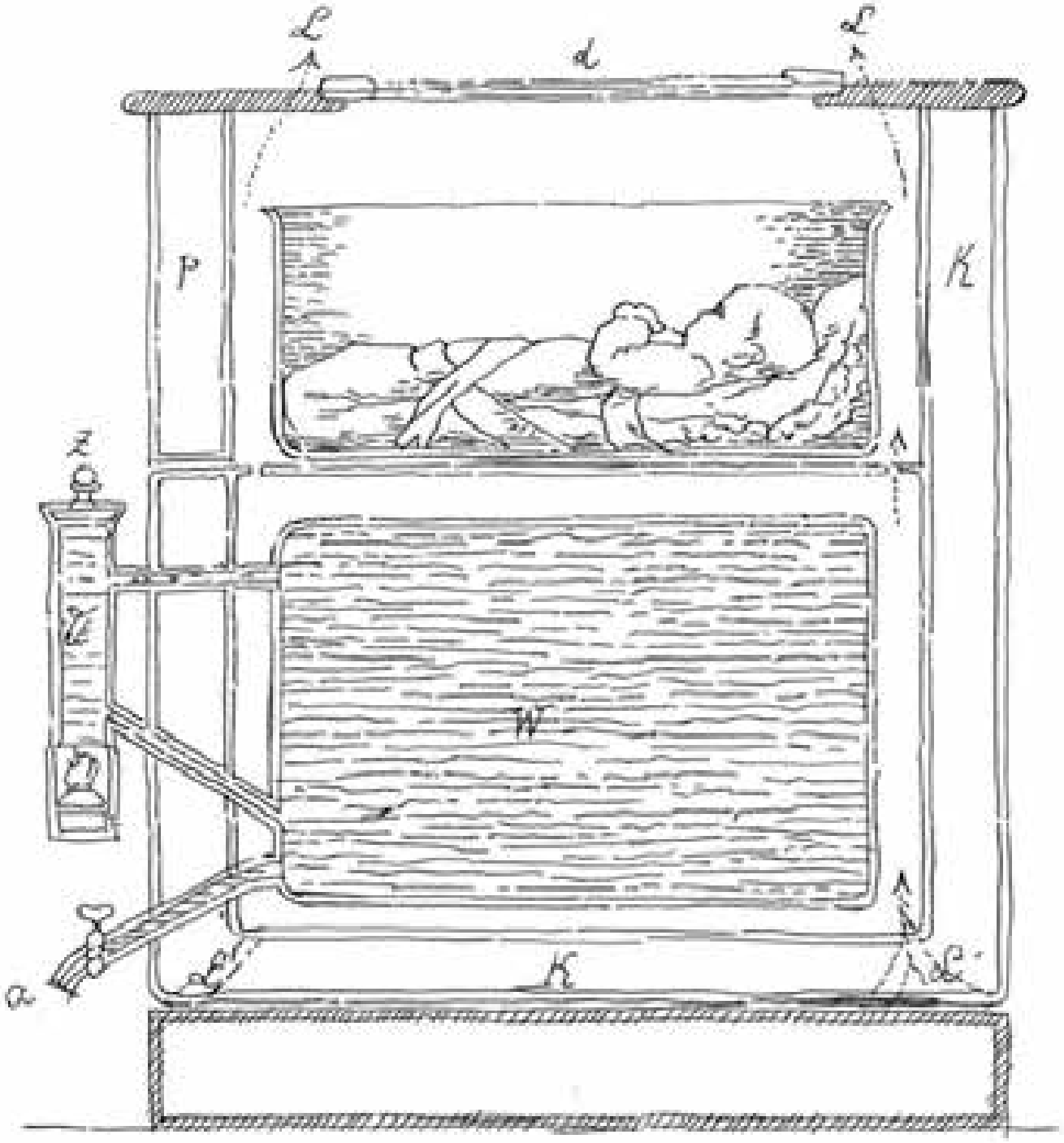
Iryna Zastavna
Ірина Заставна

Oleksandra Zhumailova-Dmytrovska
Олександра Жумайлова-Дмитровська

Tetyana Zhyvotkova
Тетяна Животкова

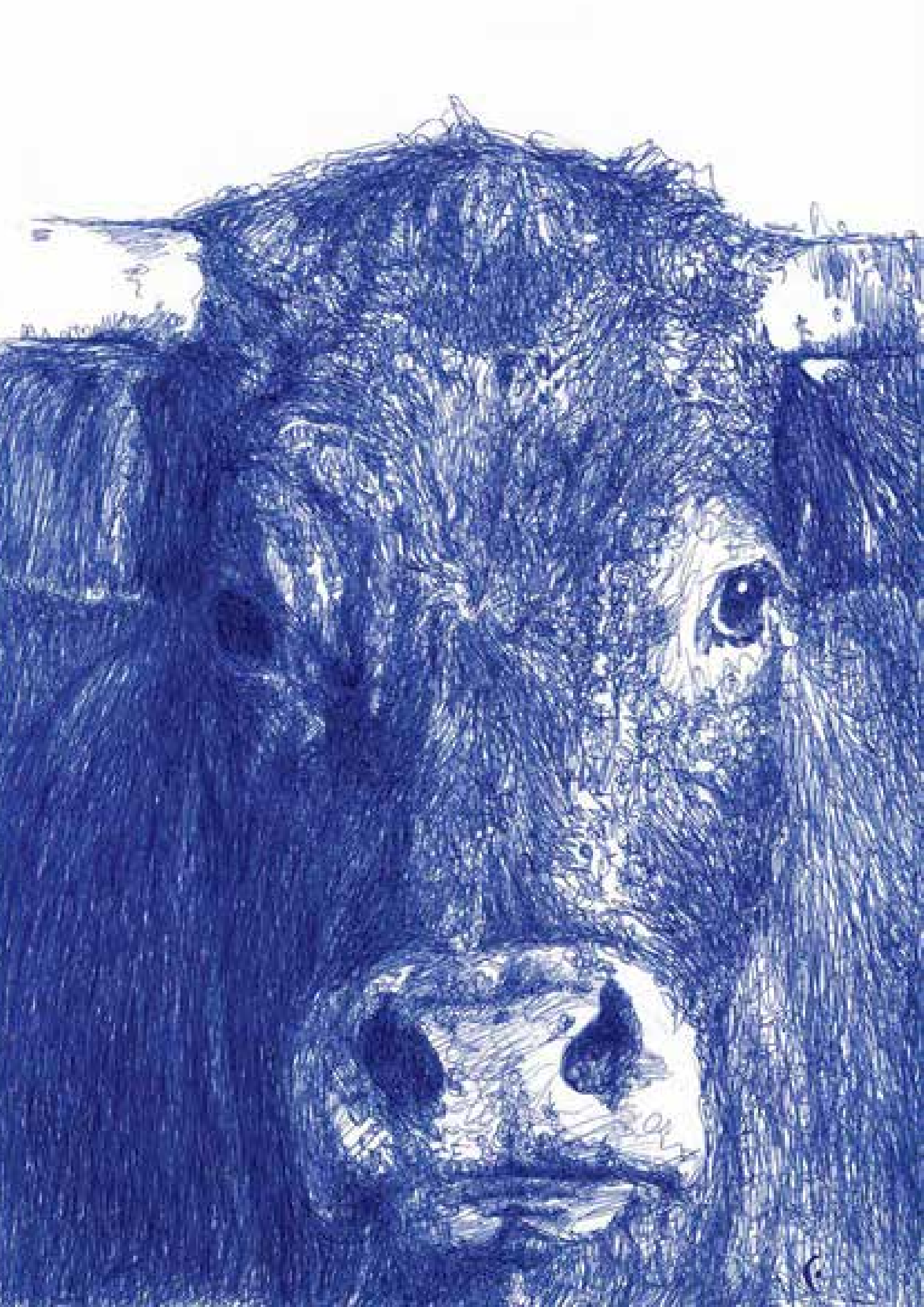
Lora Zinych
Лариса Зінич

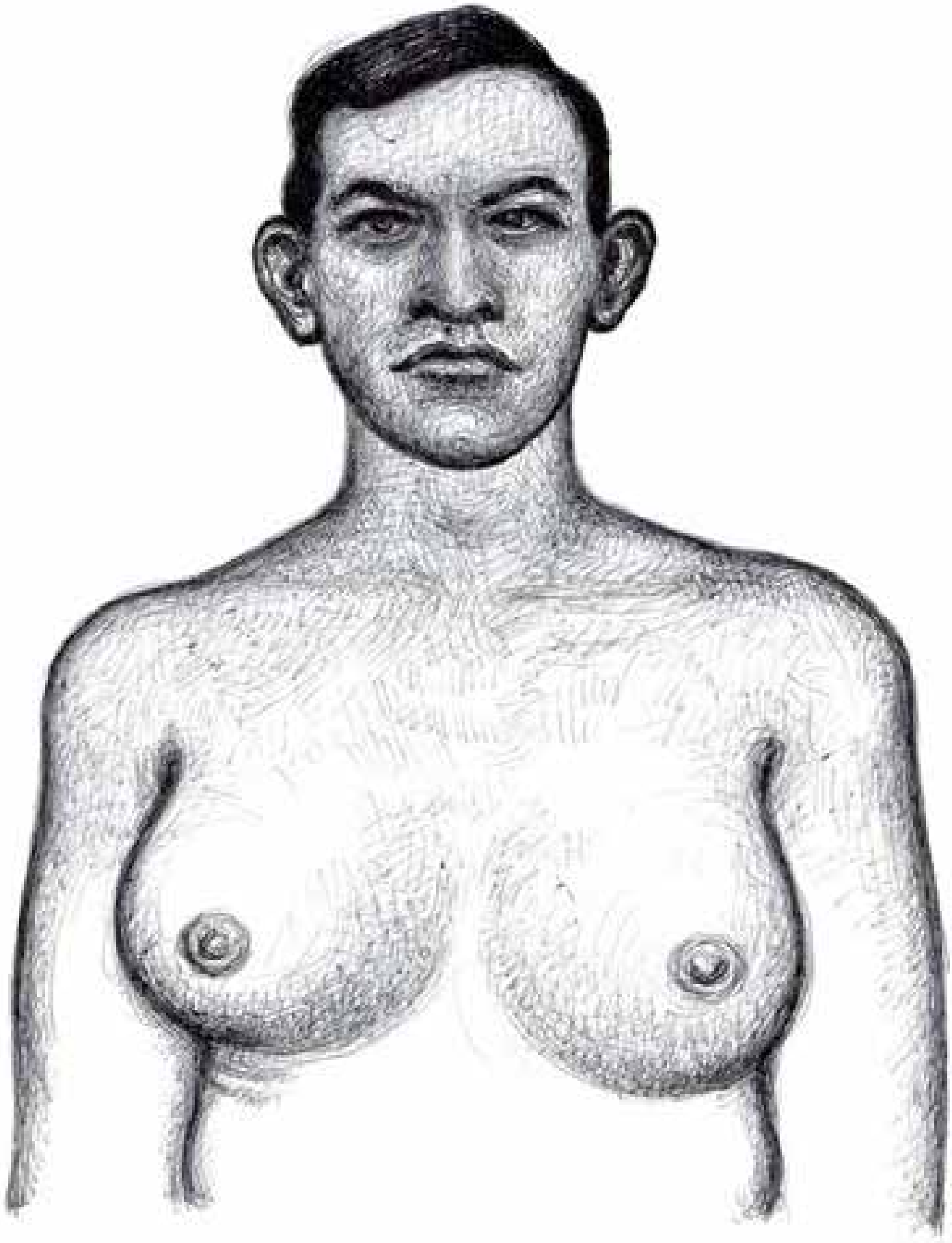


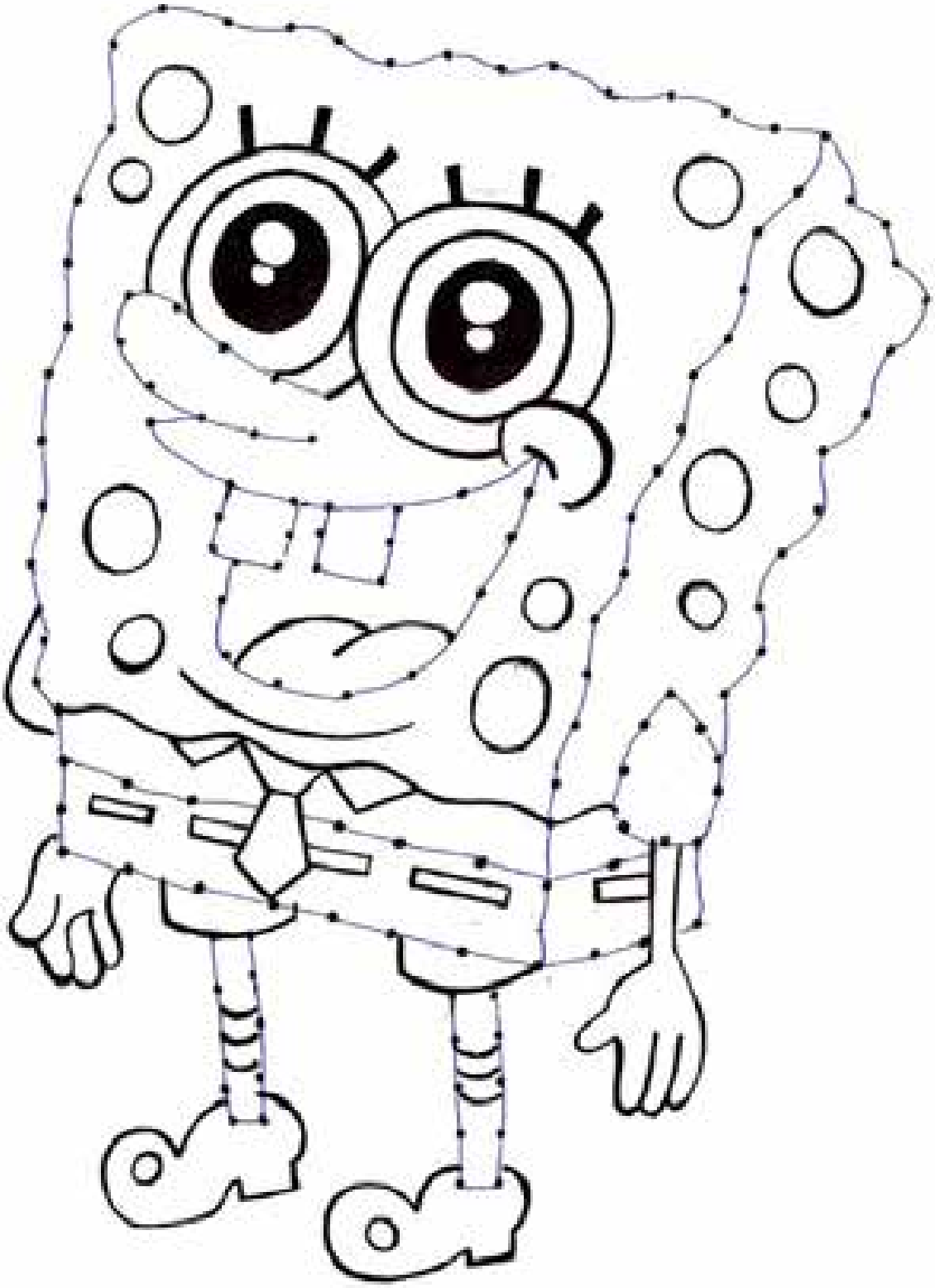

L
d
L
P
K
W
K
L

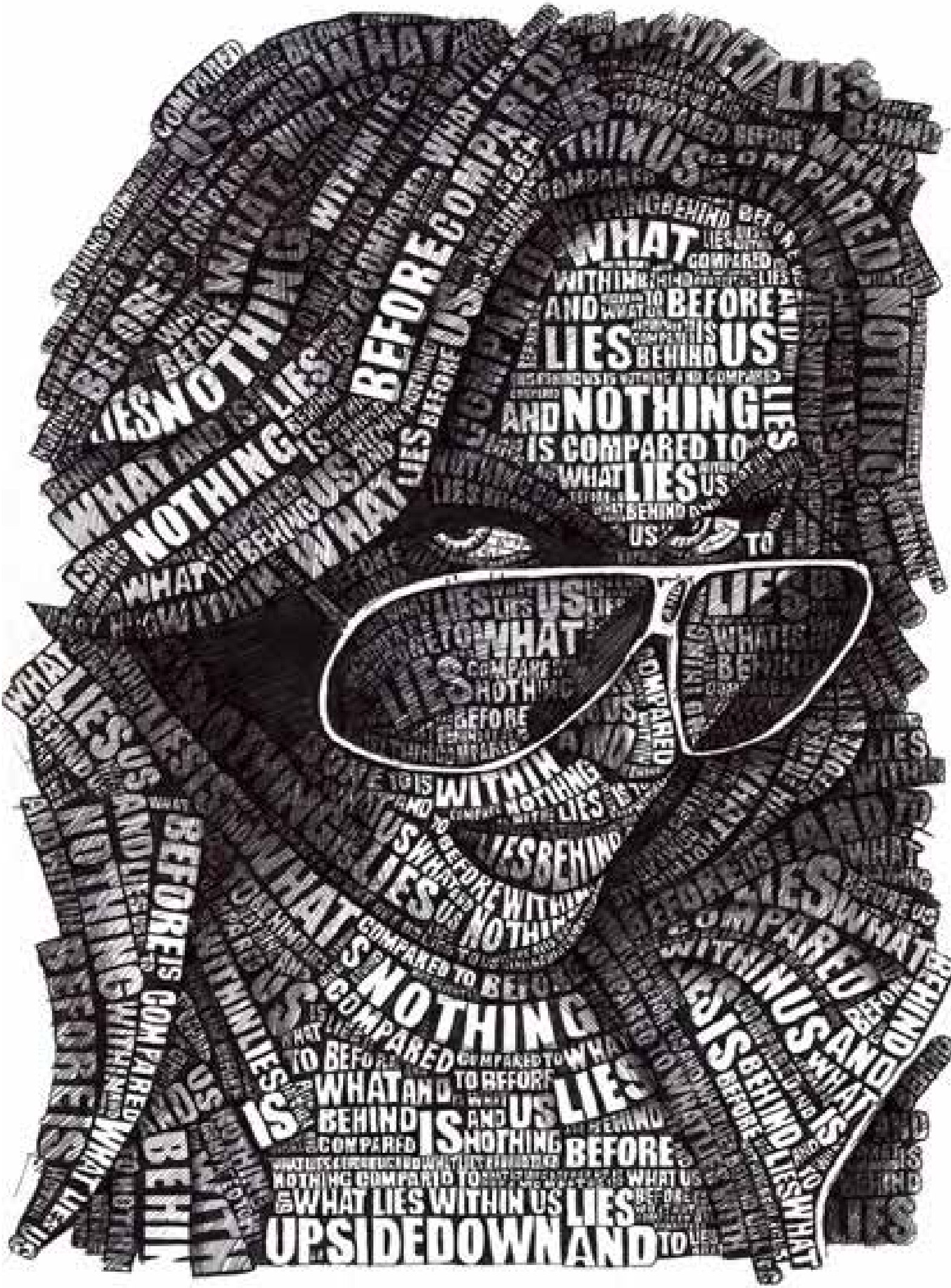
ART CHICAGO
BRICK LANE E.L.
abc
MTV
Lif brodCAST
FROM KIEV

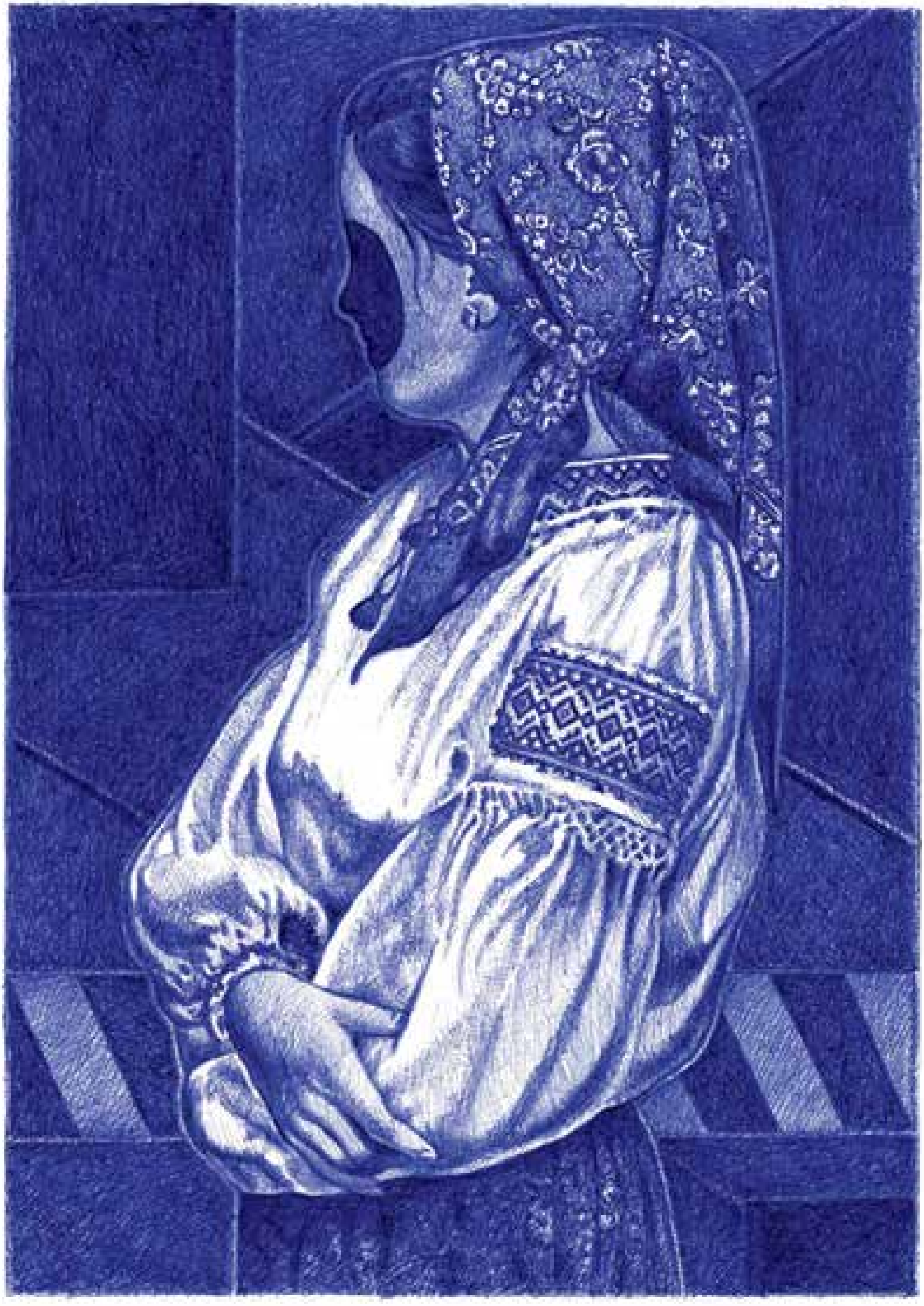
Art Bass
CNNj

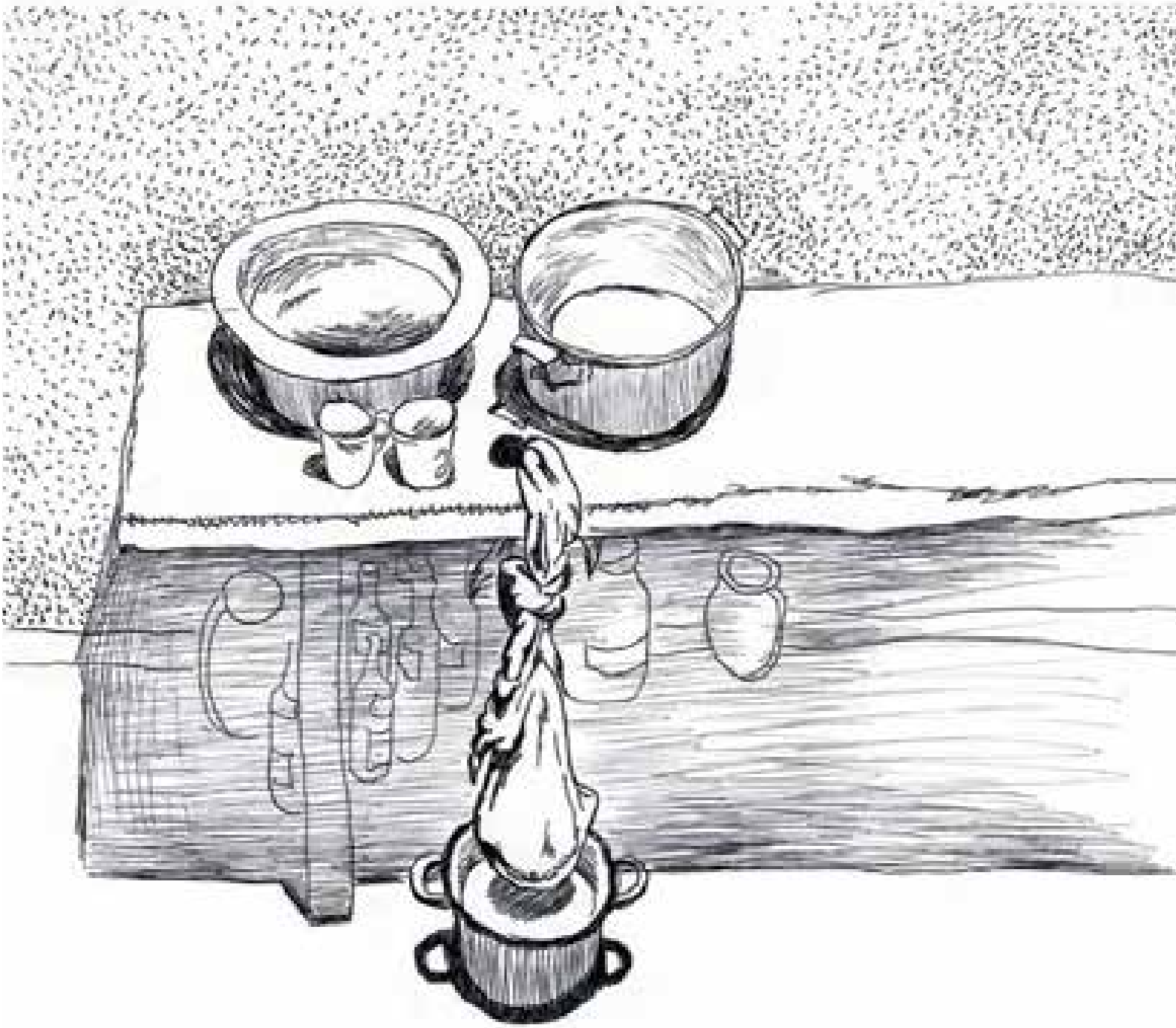


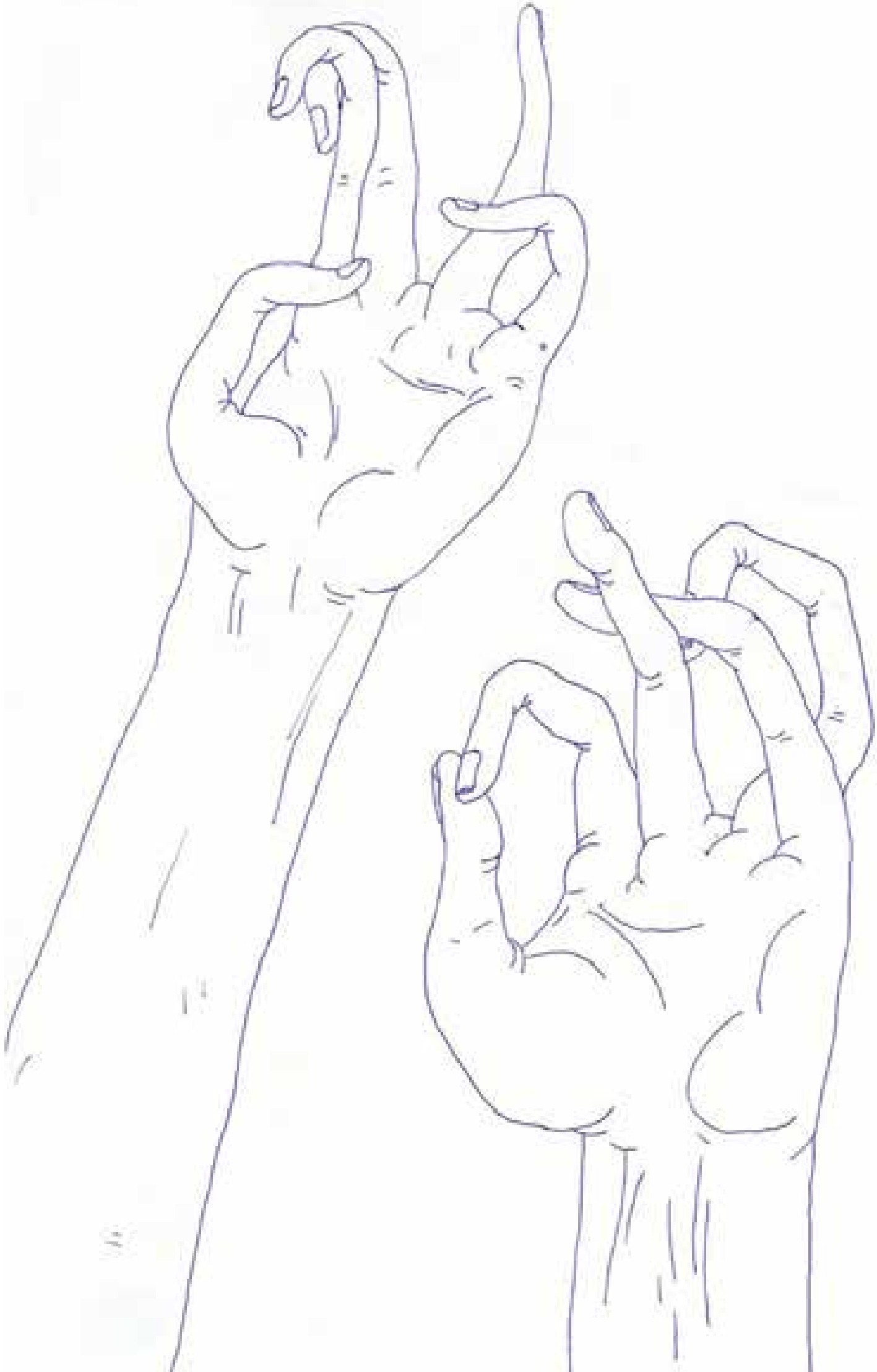


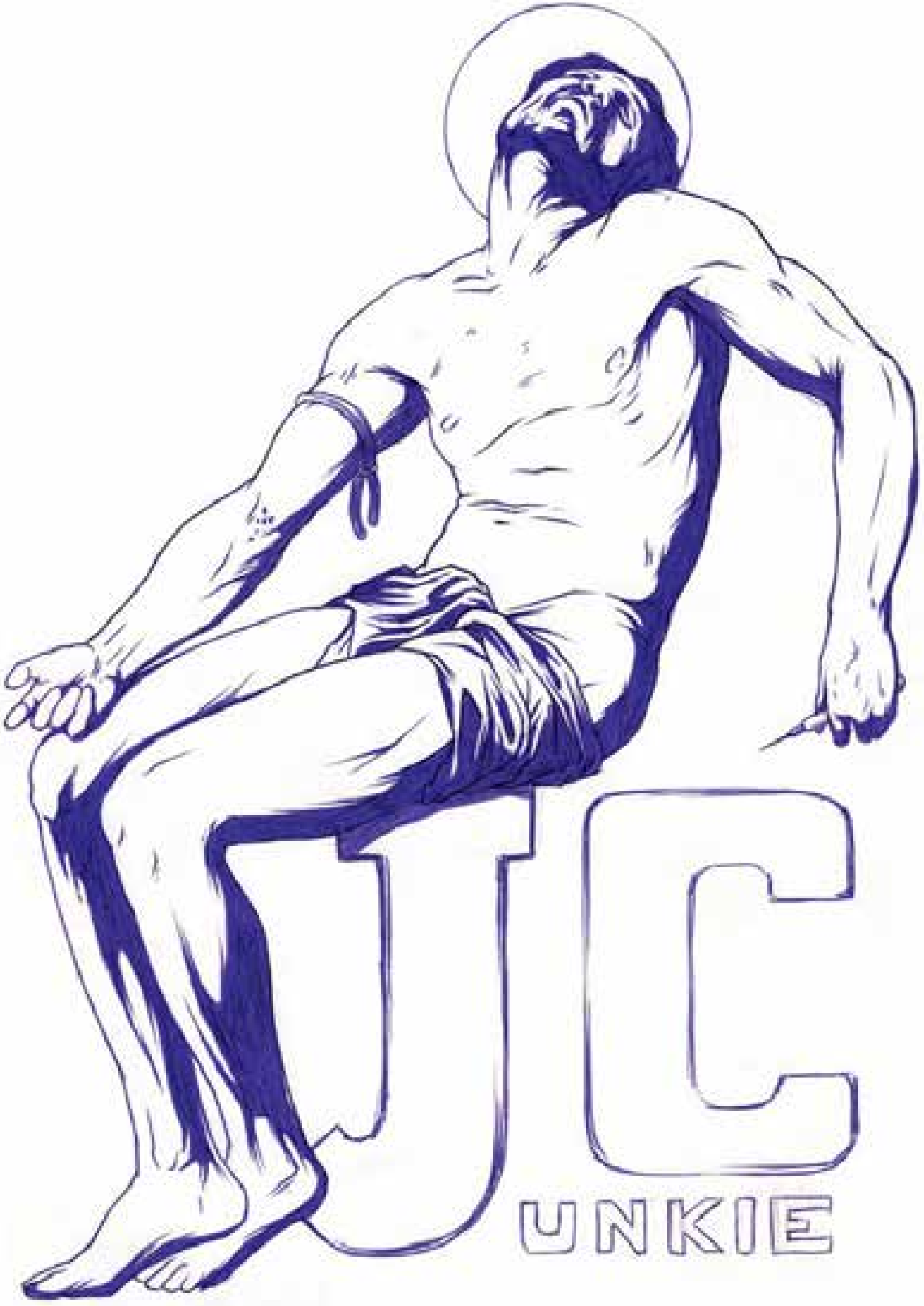



WHAT
COMPARED
WITHIN
AND
BEFORE
LIES
IS
BEHIND
US
NOTHING
IS COMPARED TO
WHAT LIES
WHAT LIES WITHIN US
UPSIDEDOWN
AND
TO







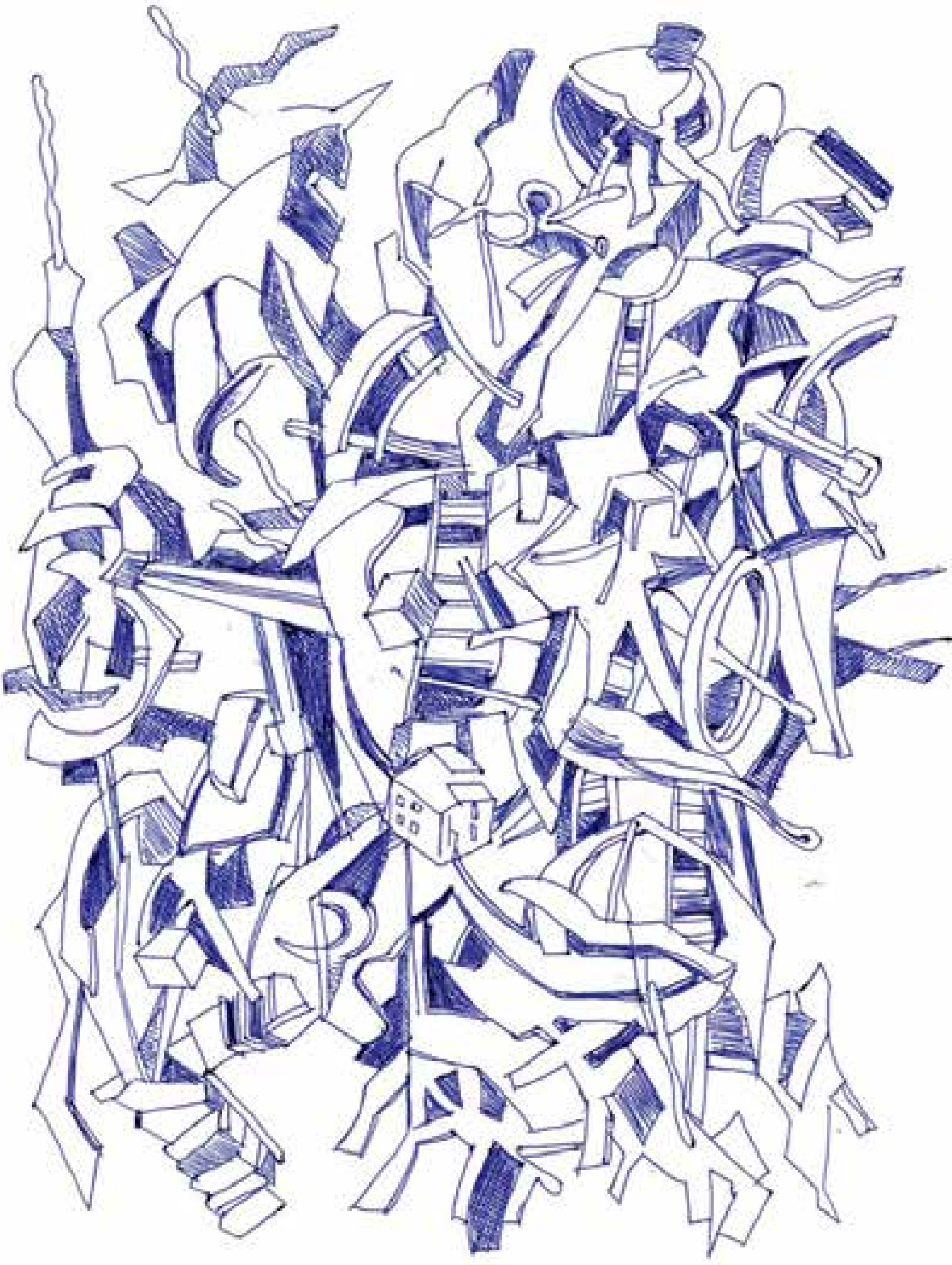

JC
UNKIE

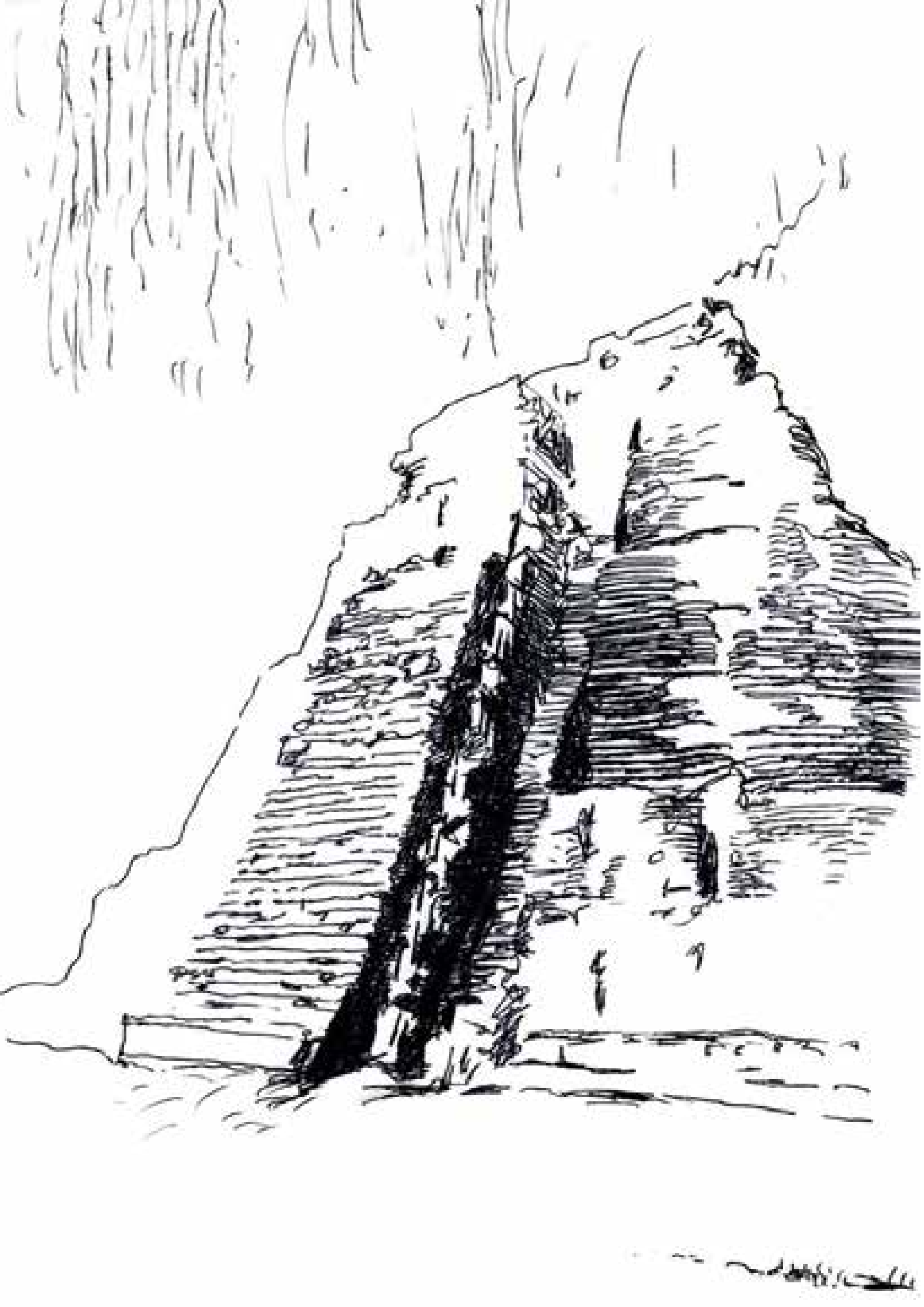
ВИЇЗД

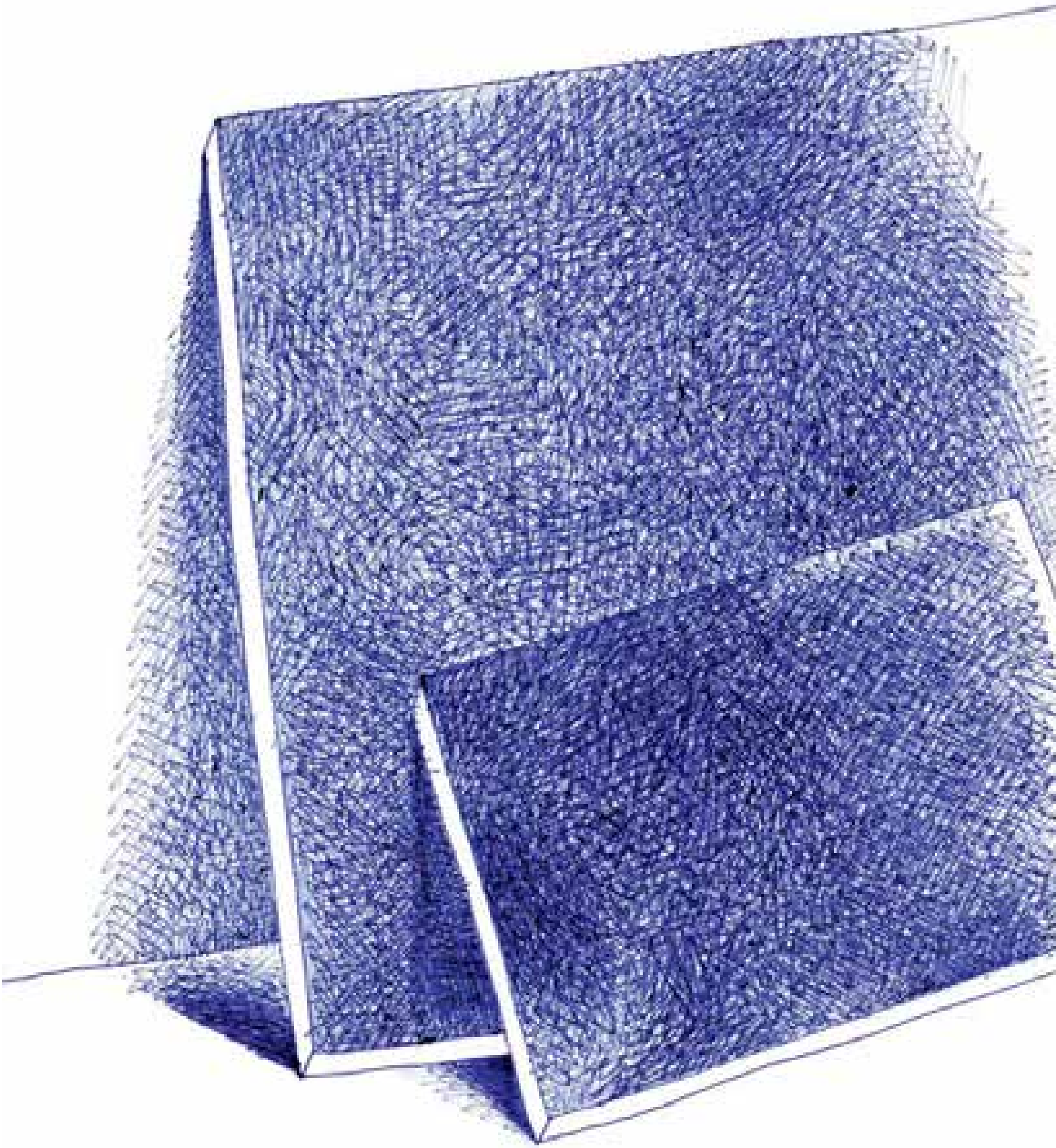
5

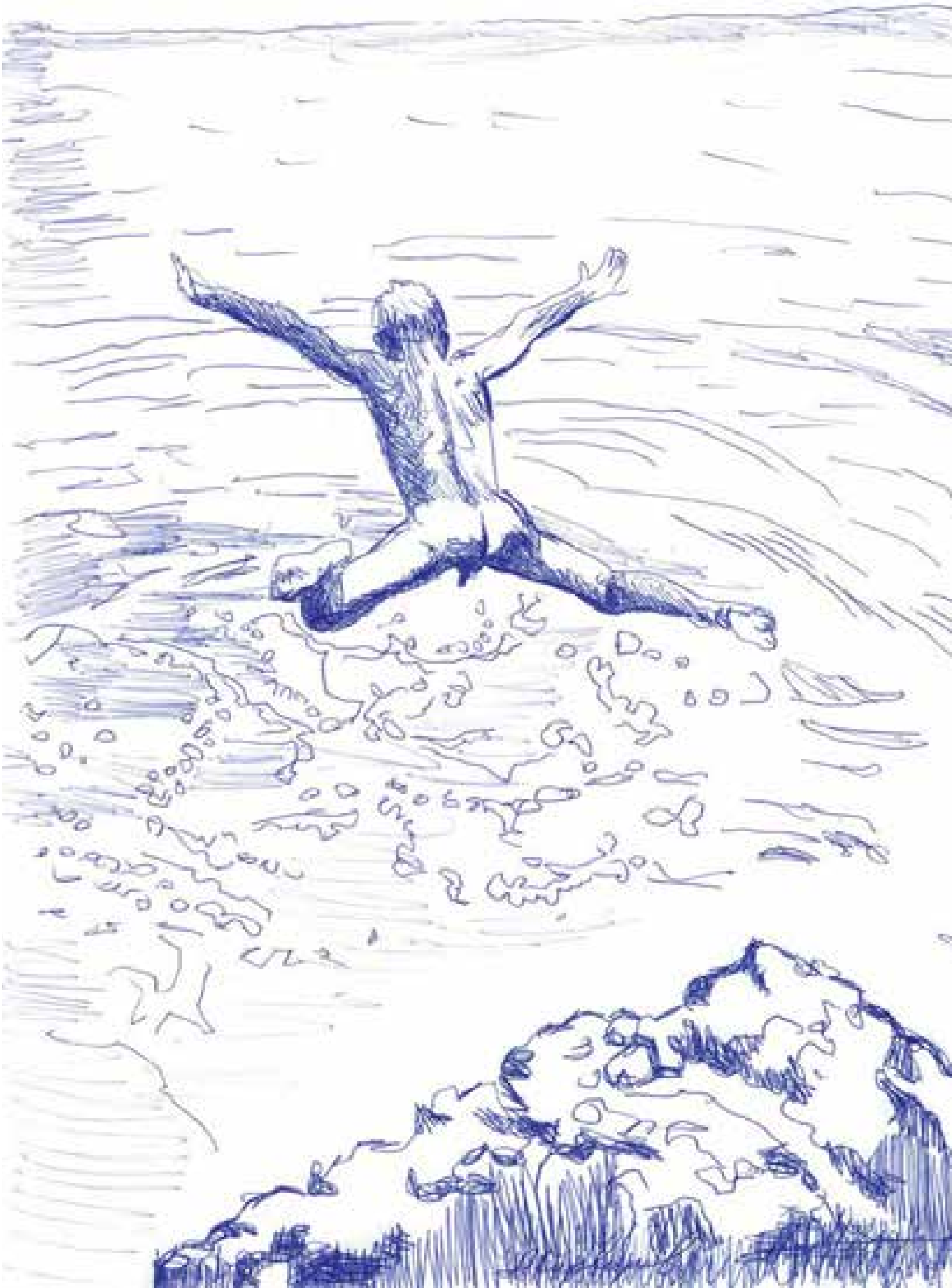
ВЇЗД

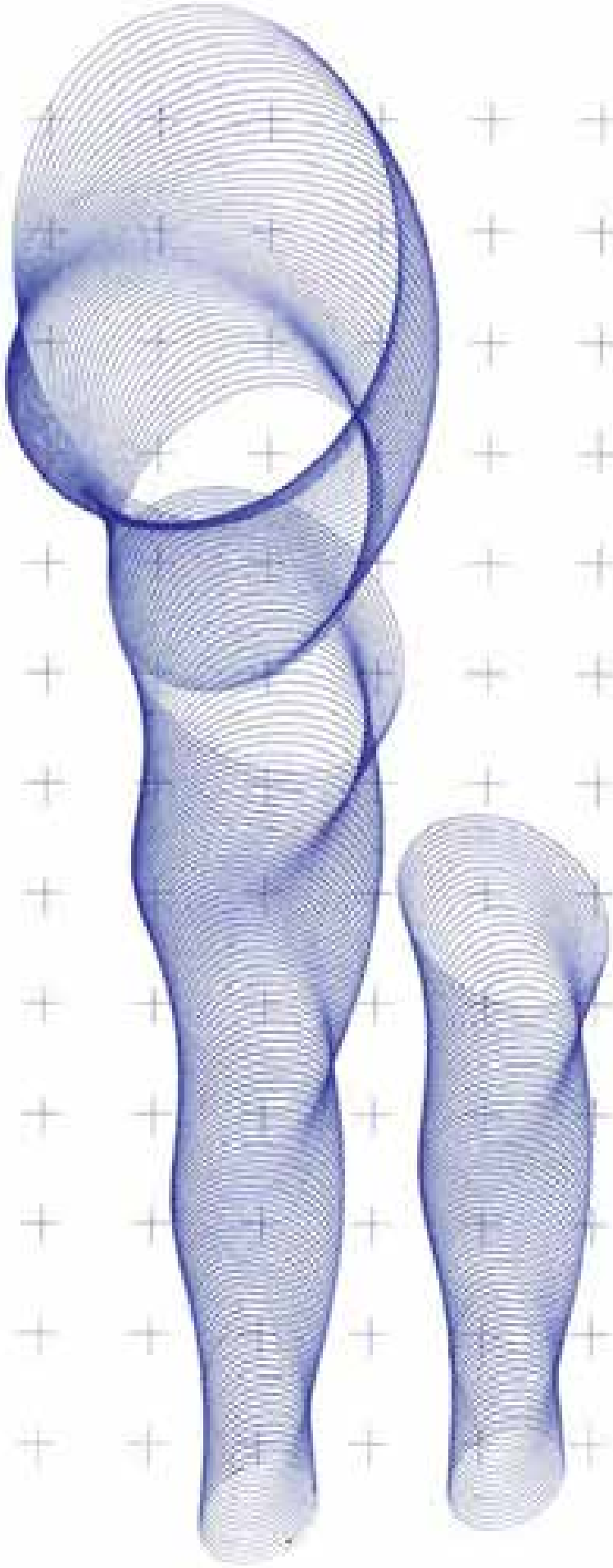
11 SEPTEMBER

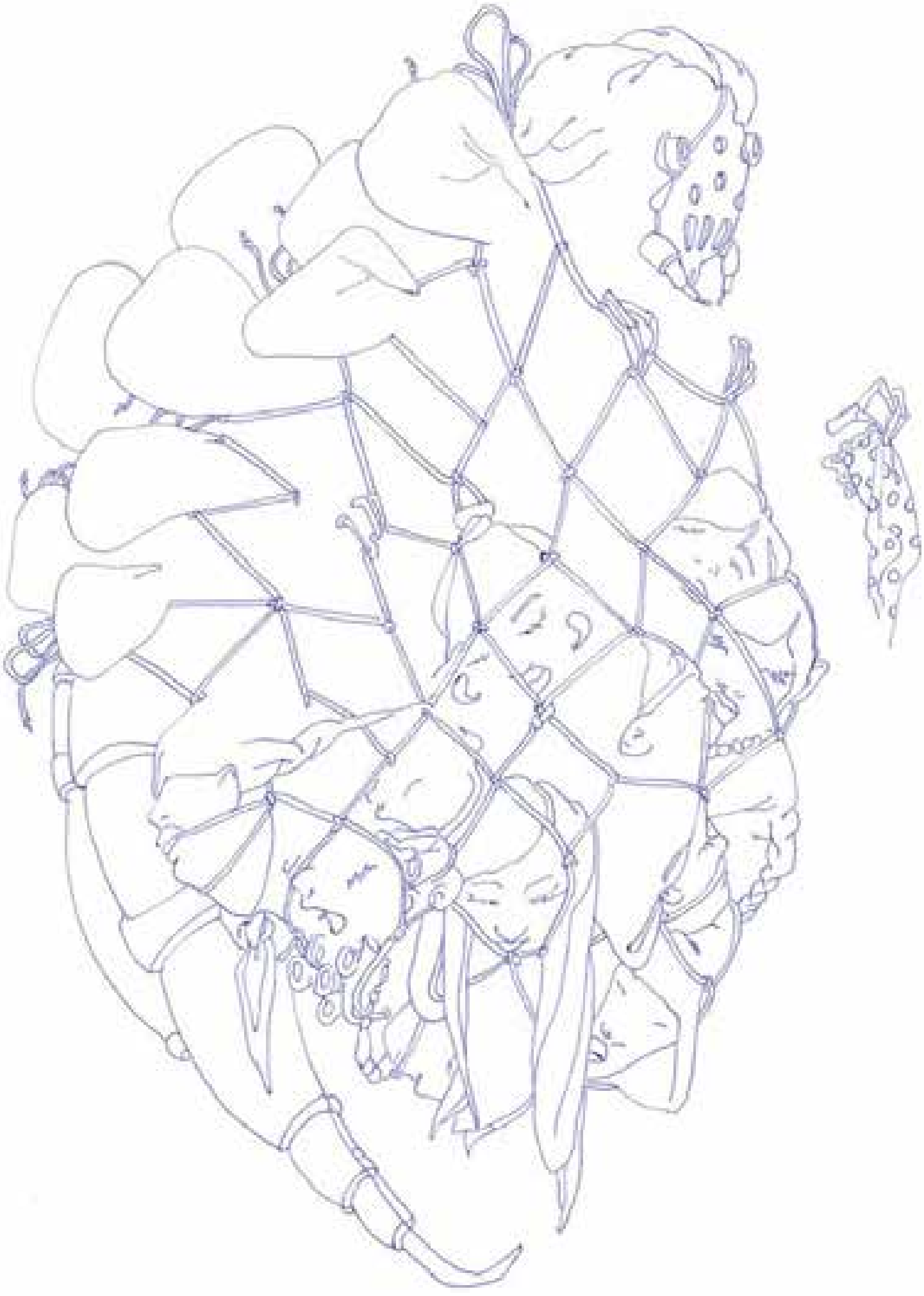


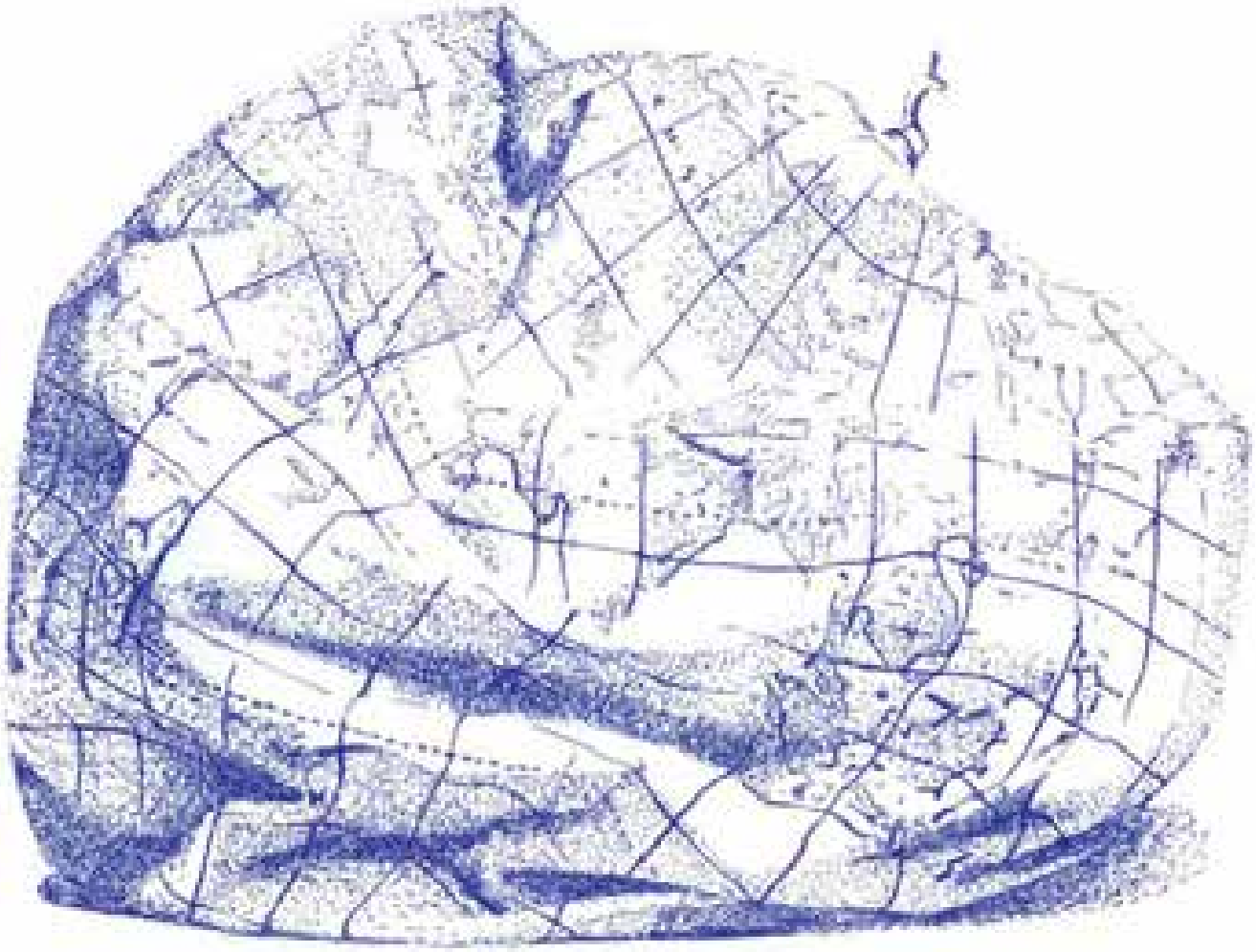


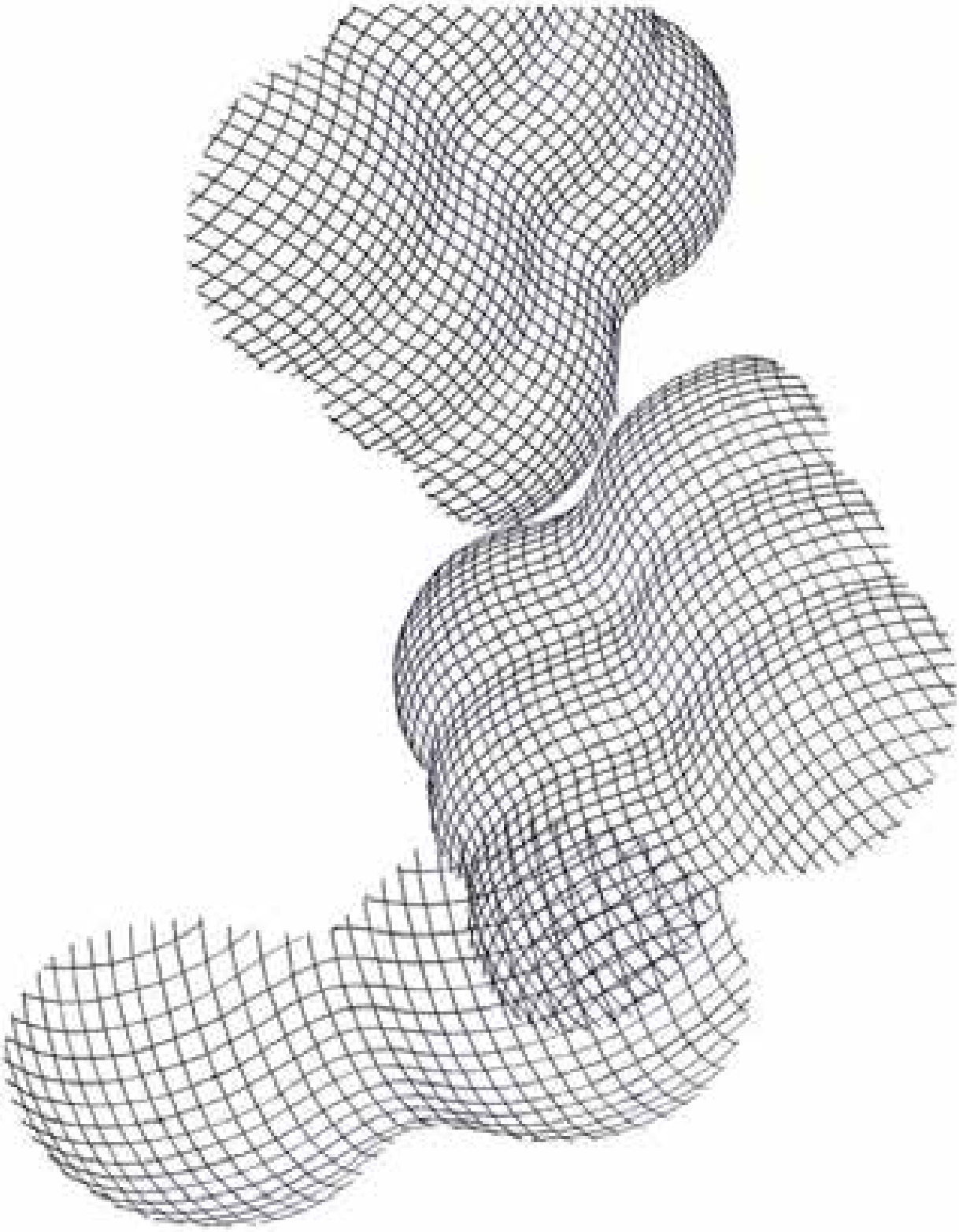


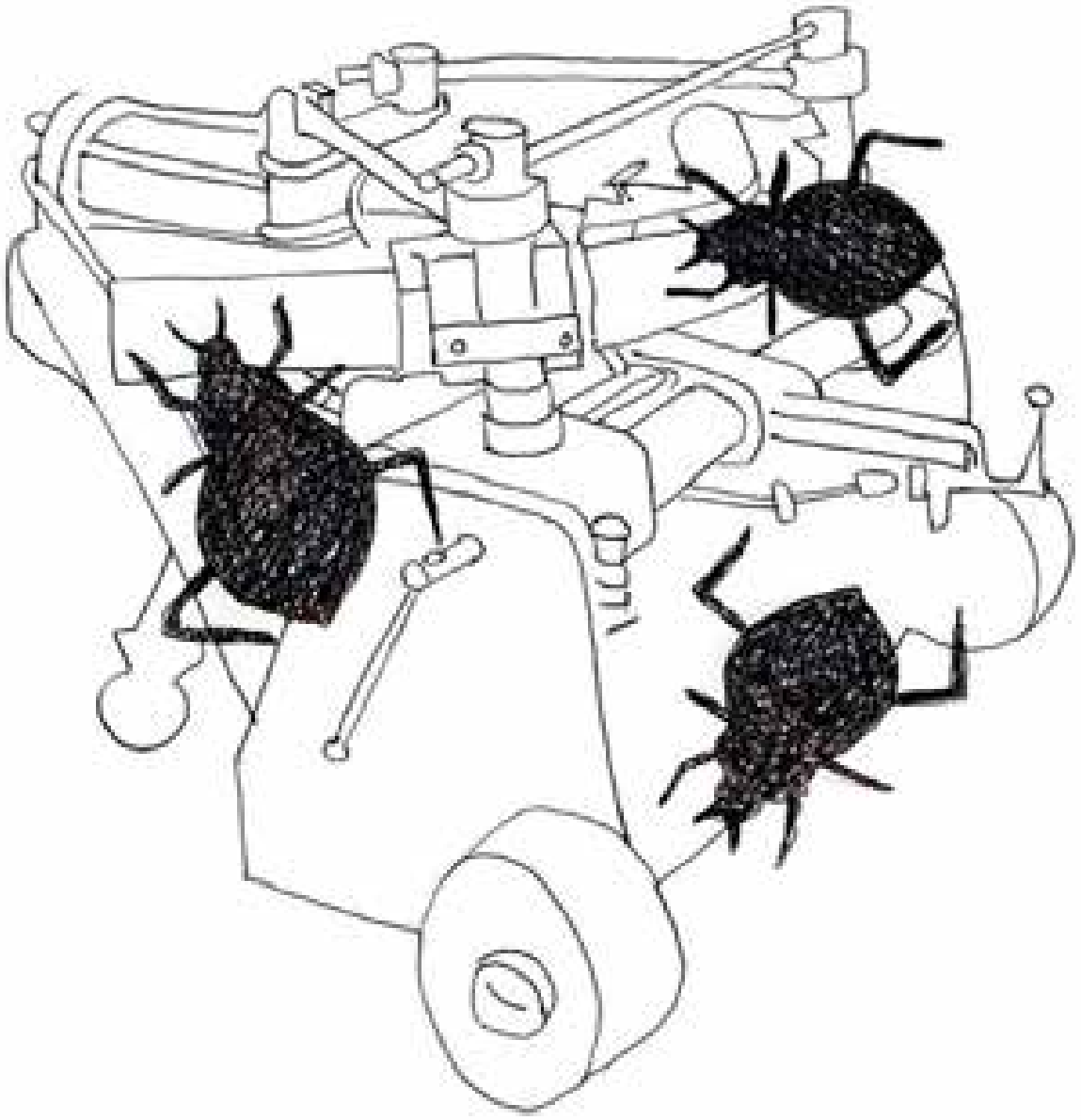


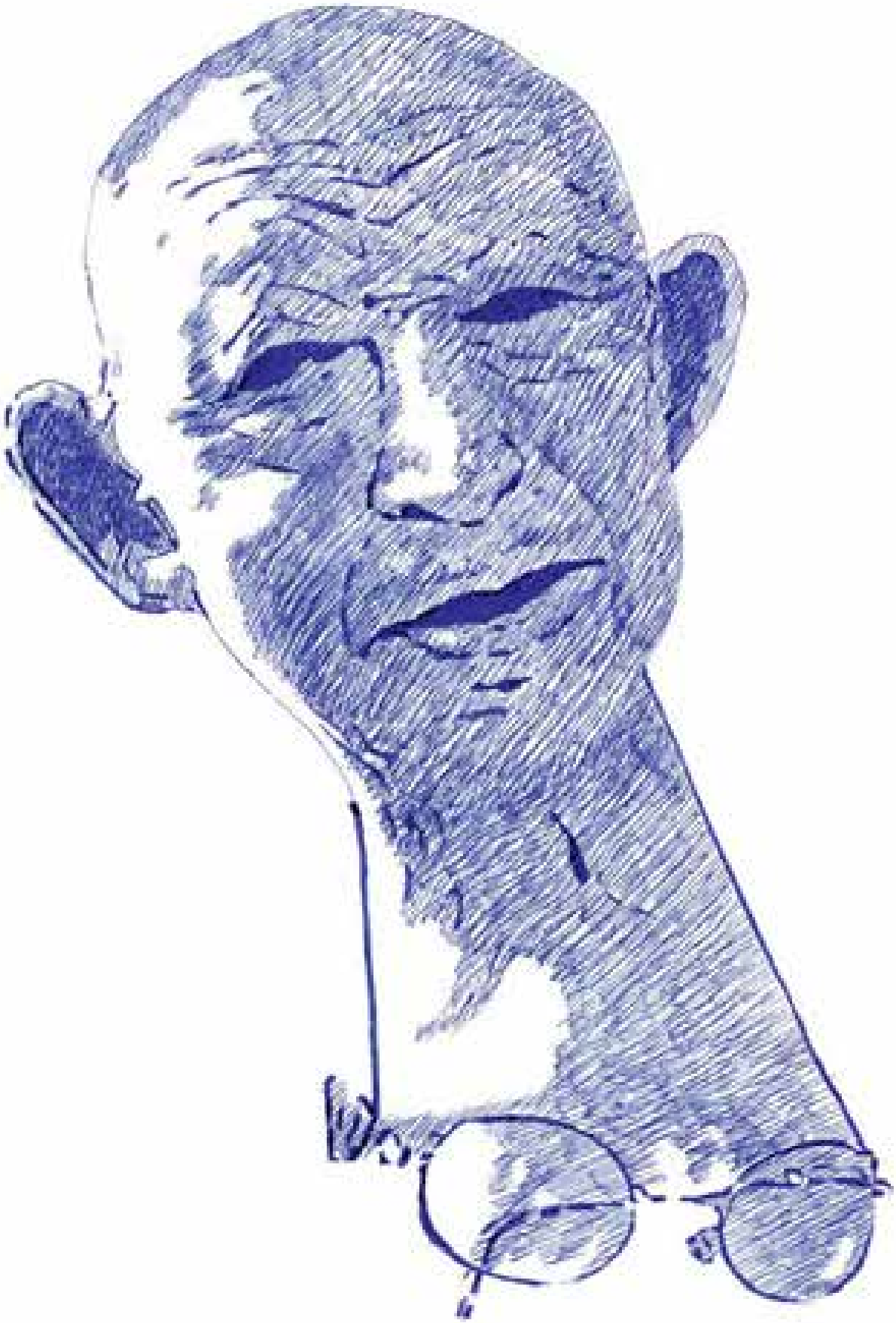


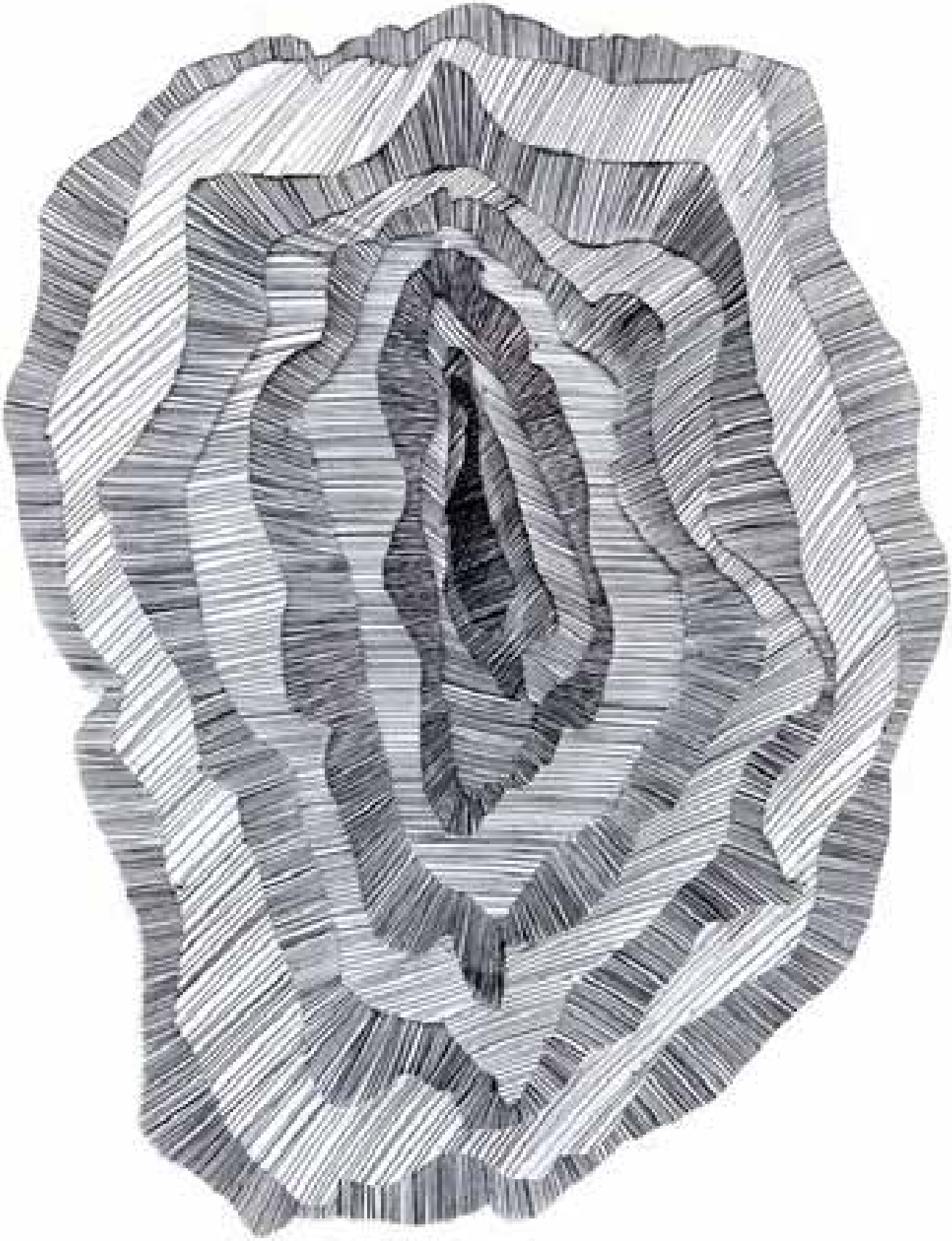




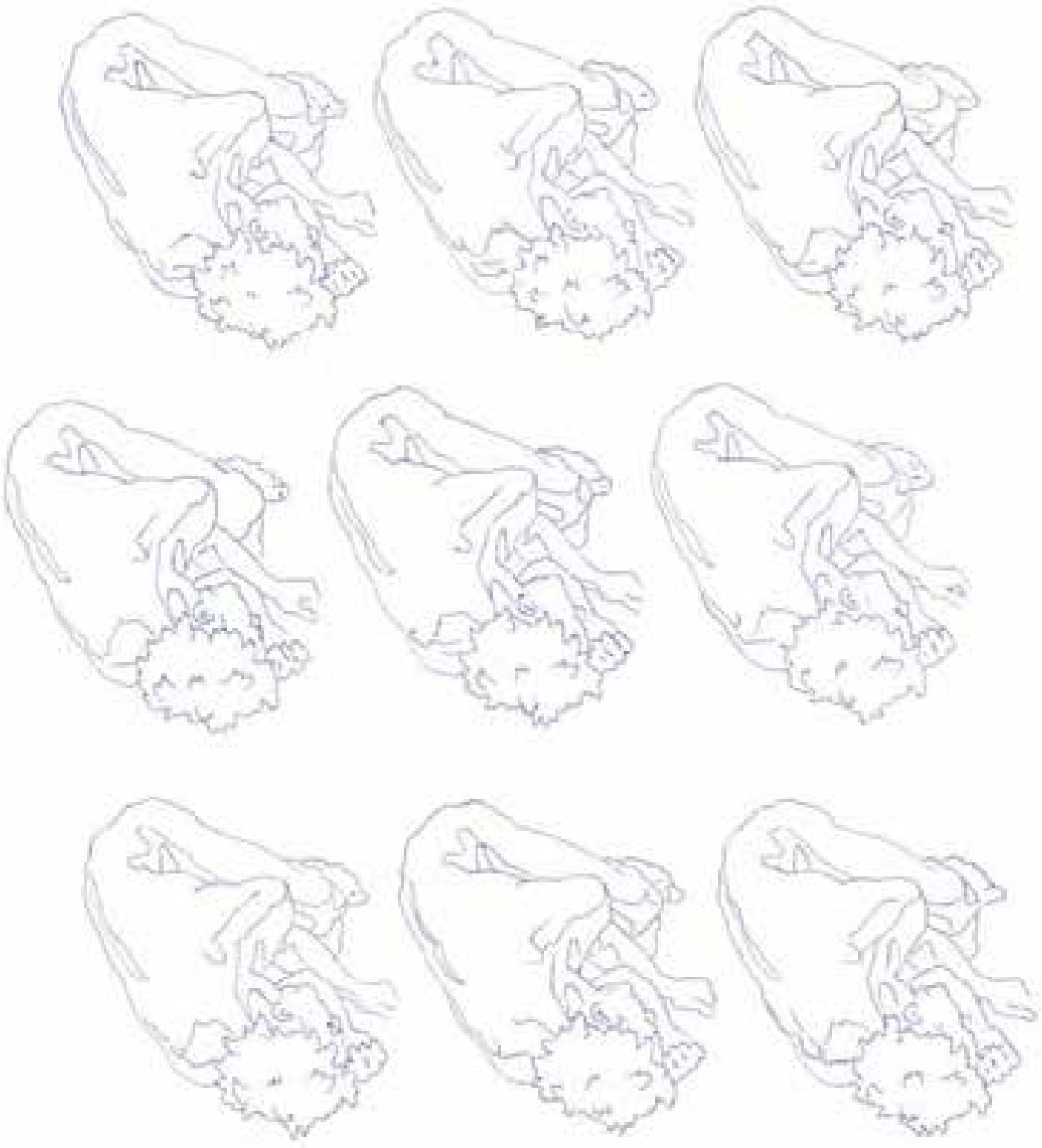


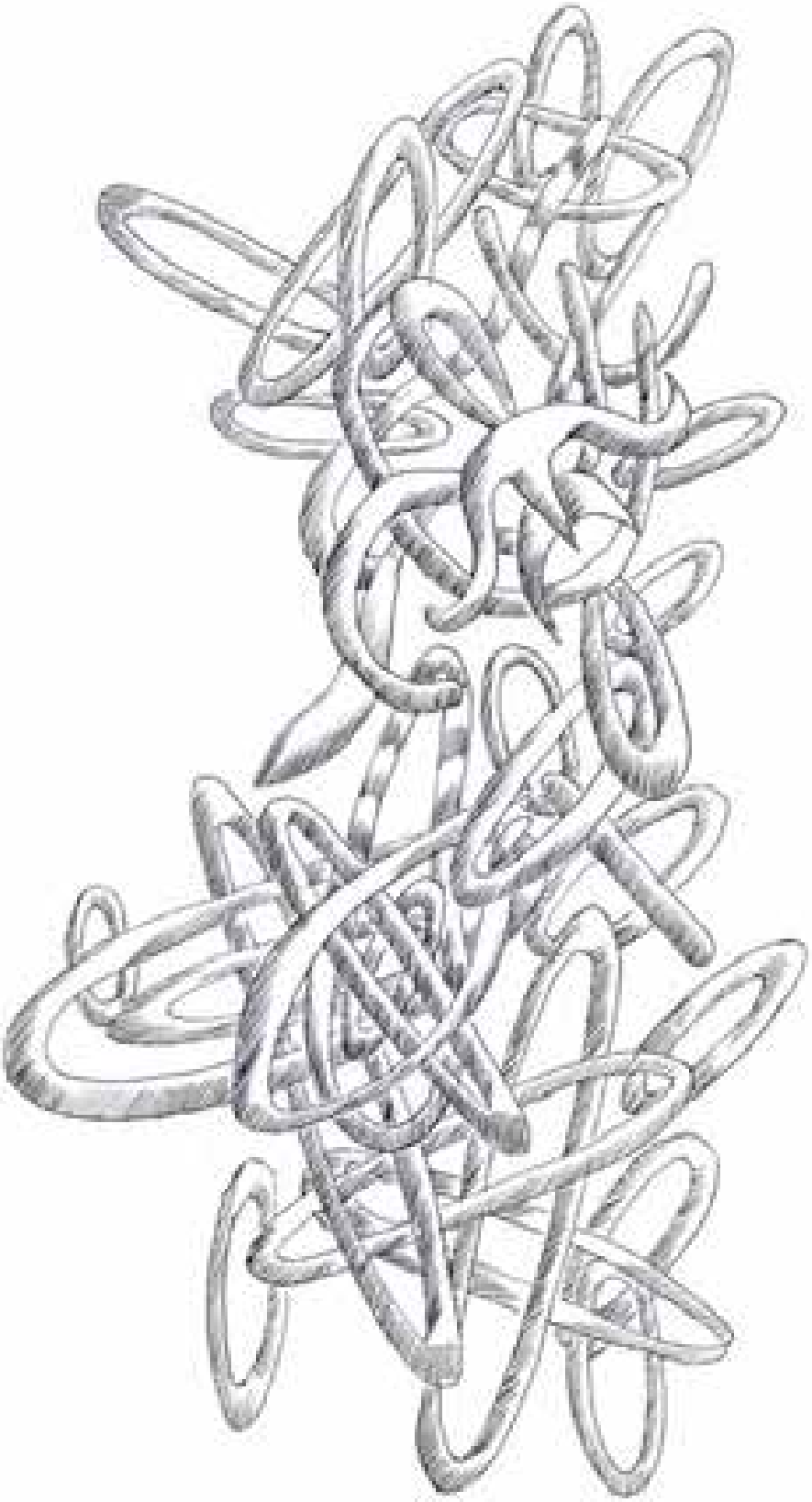


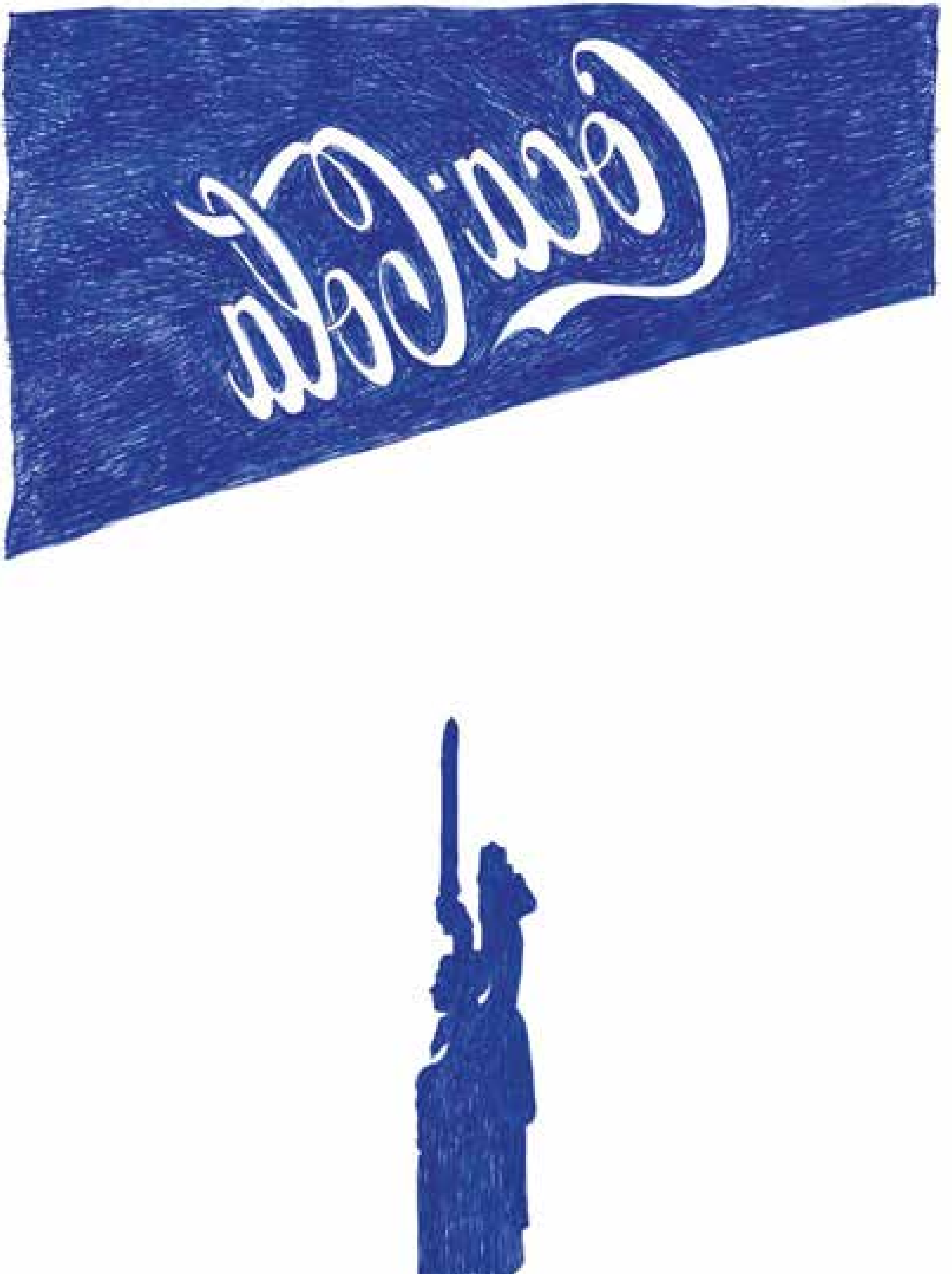


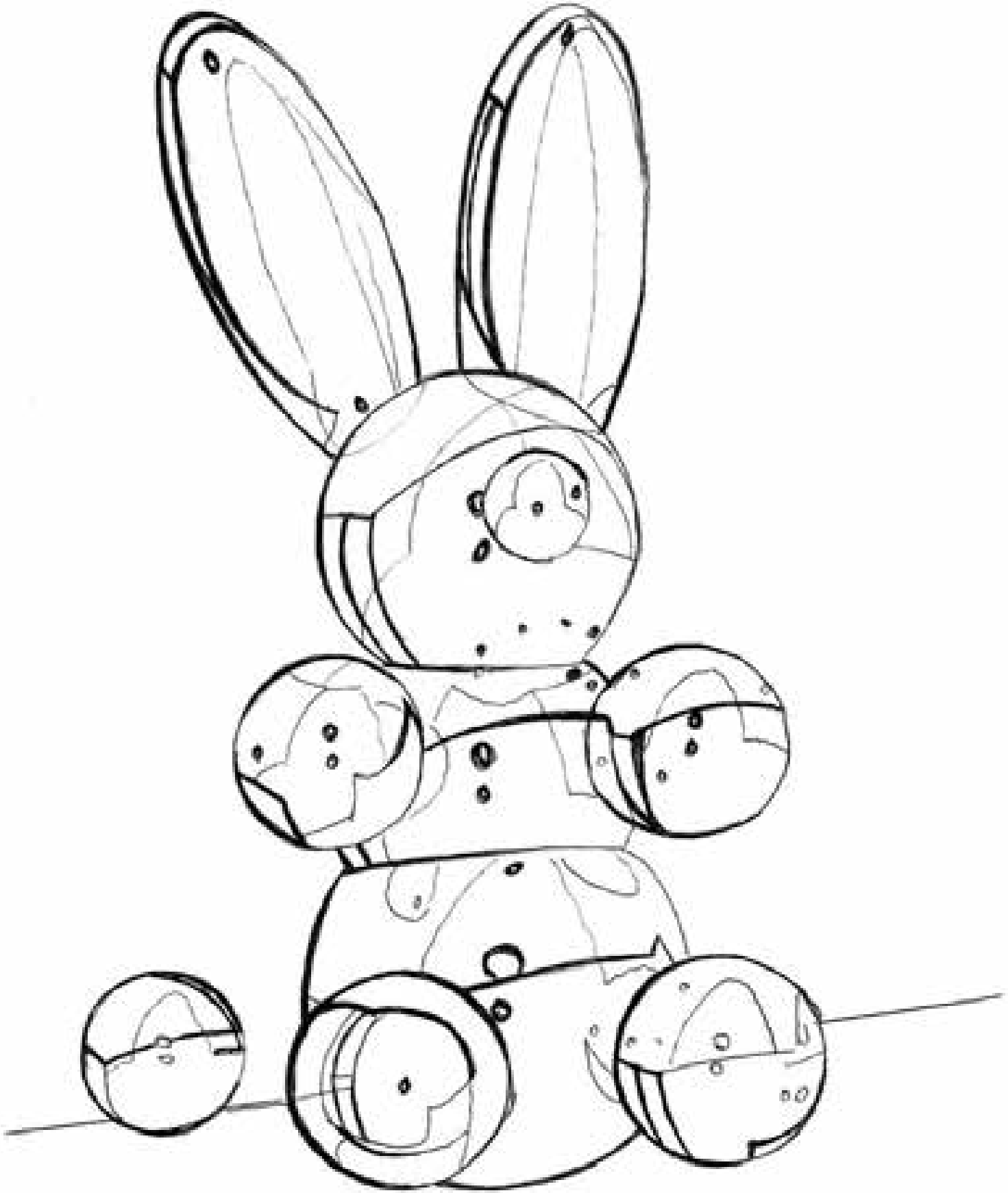


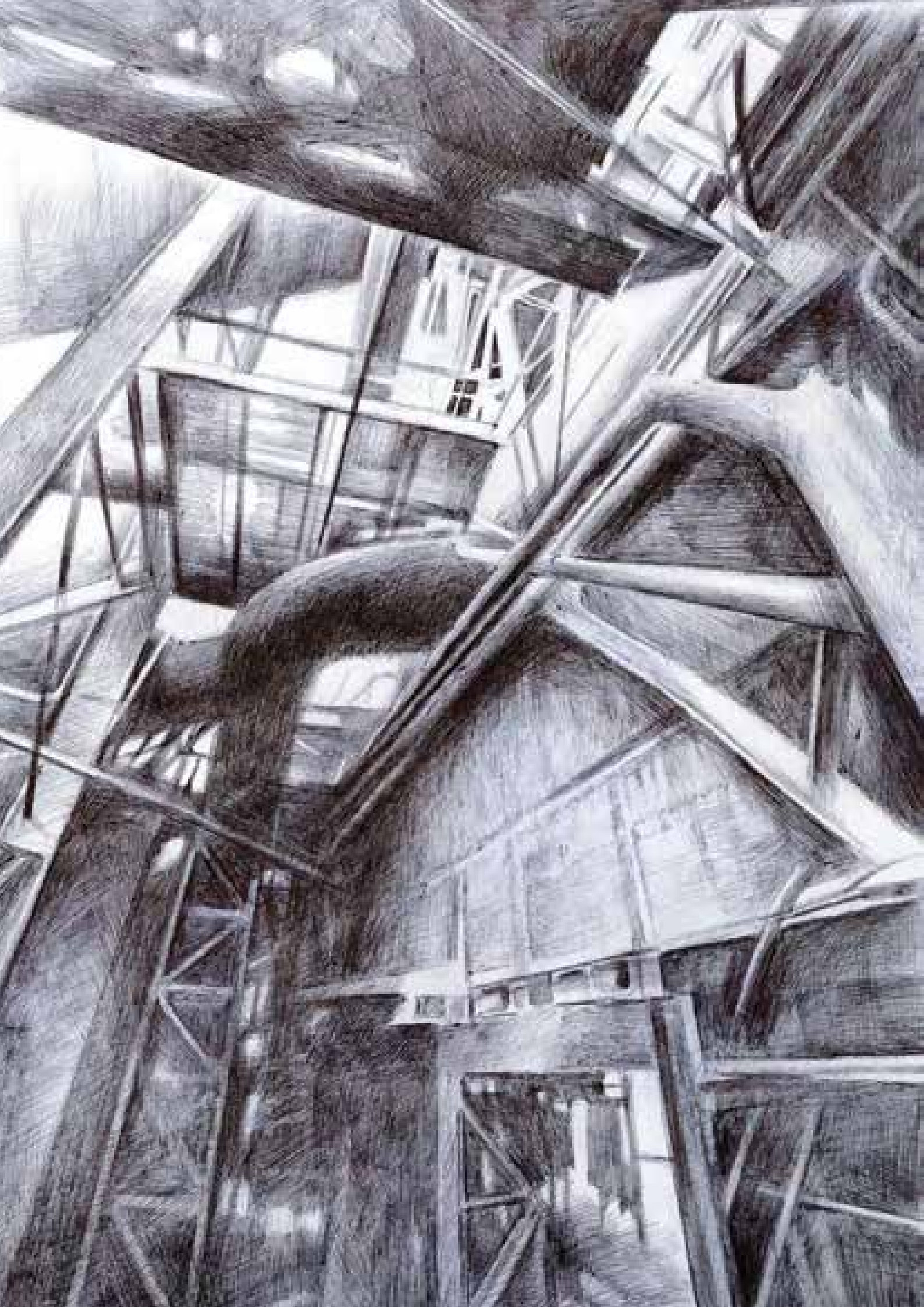
ДУБОВИК 2009

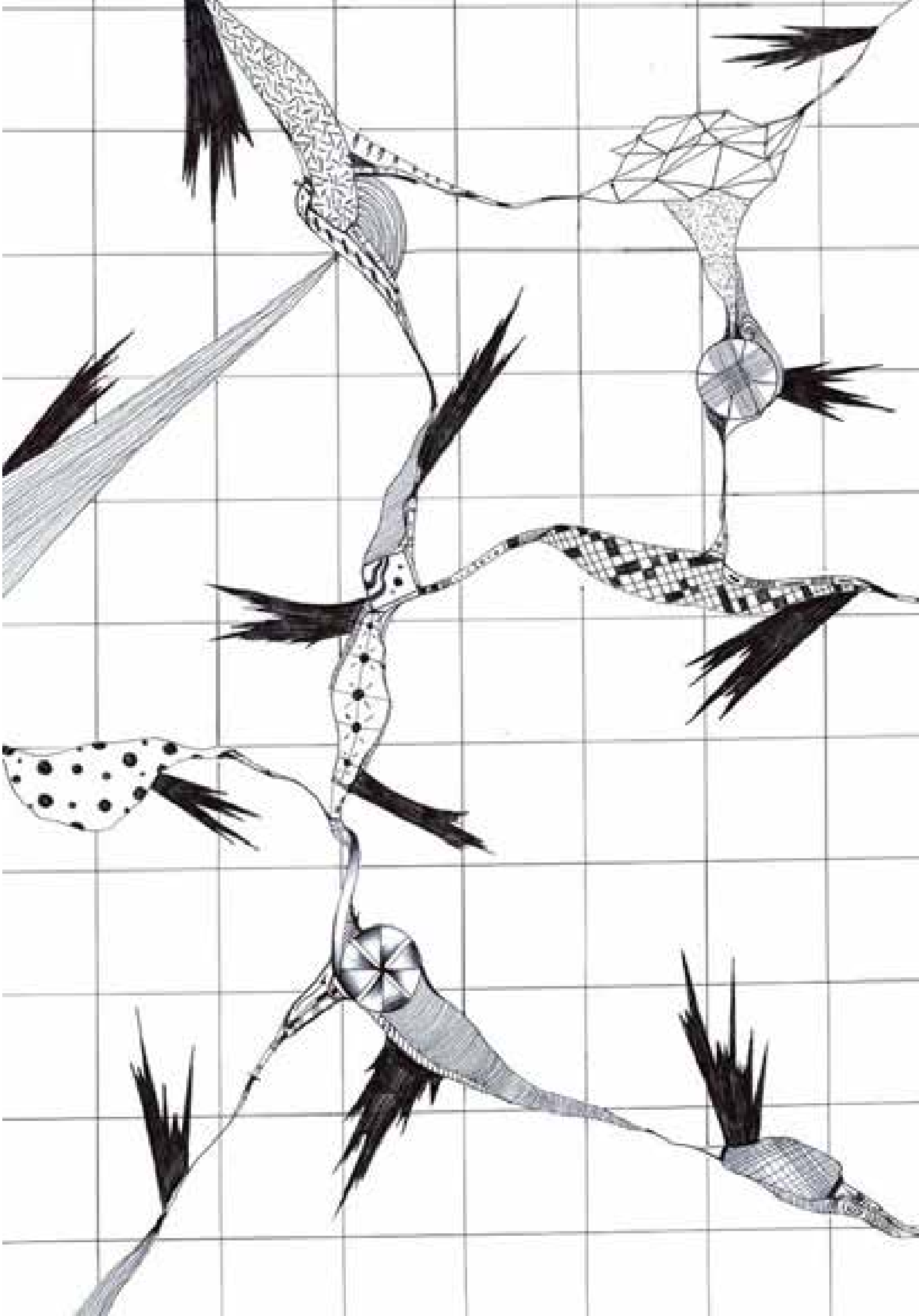


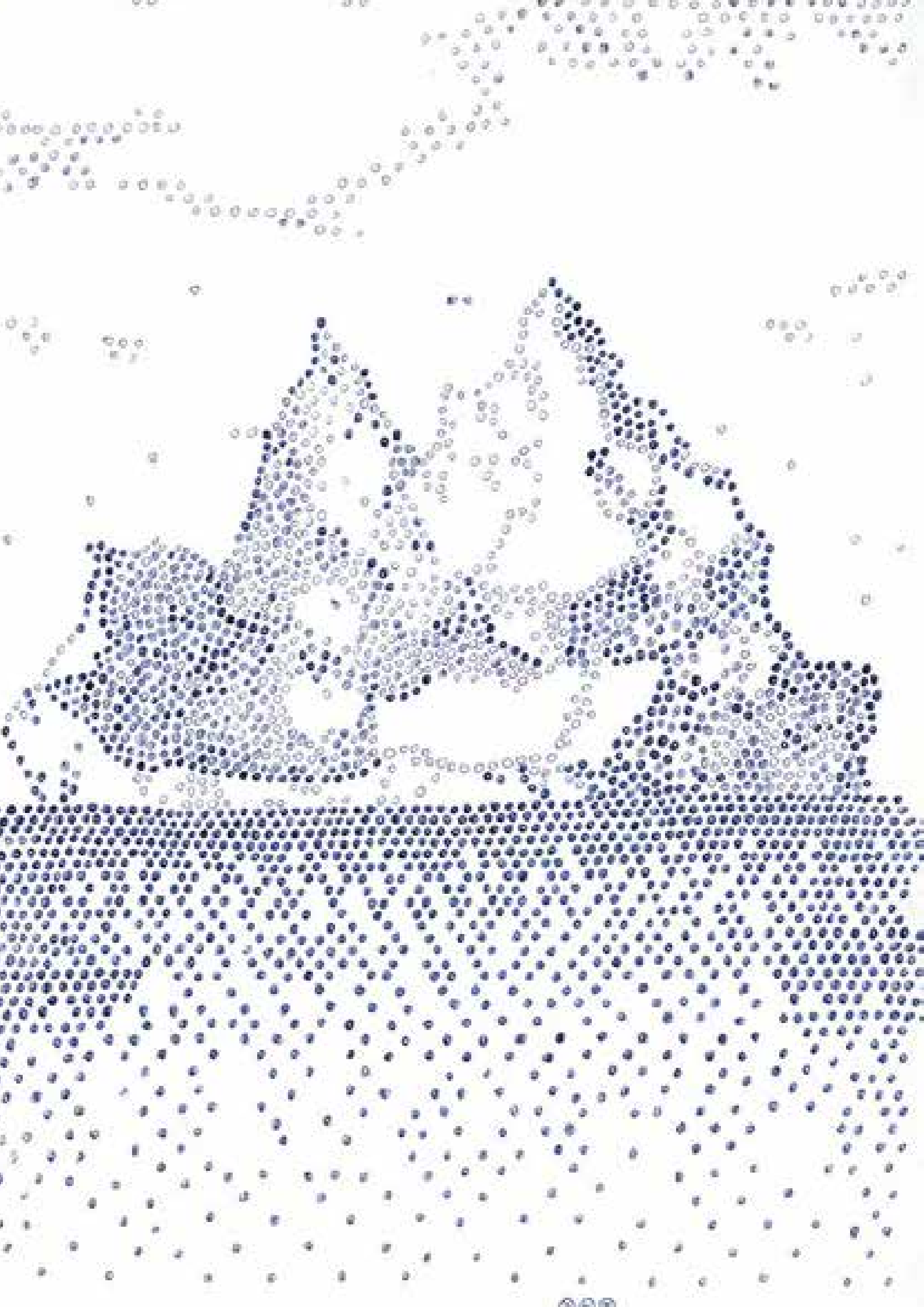


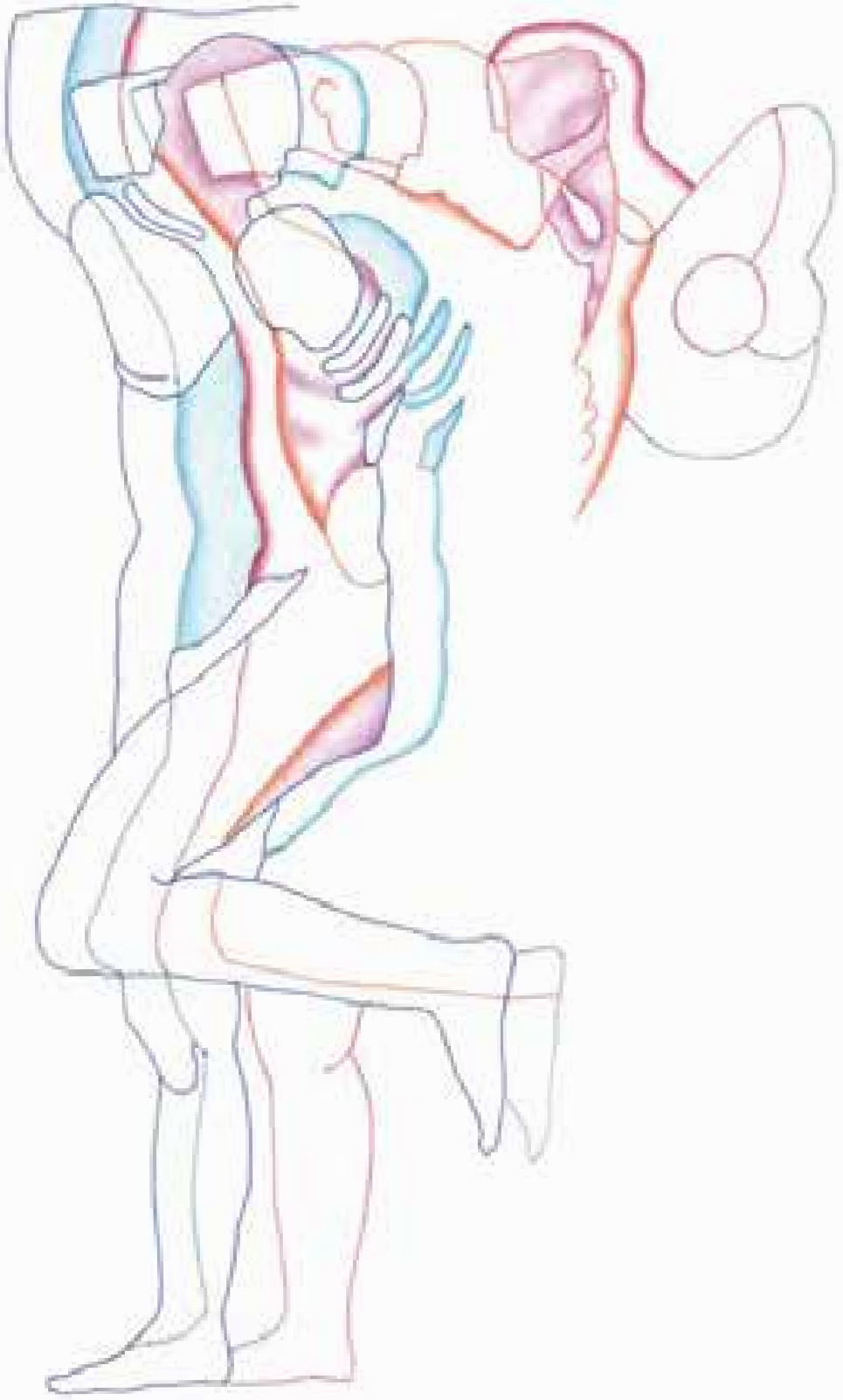


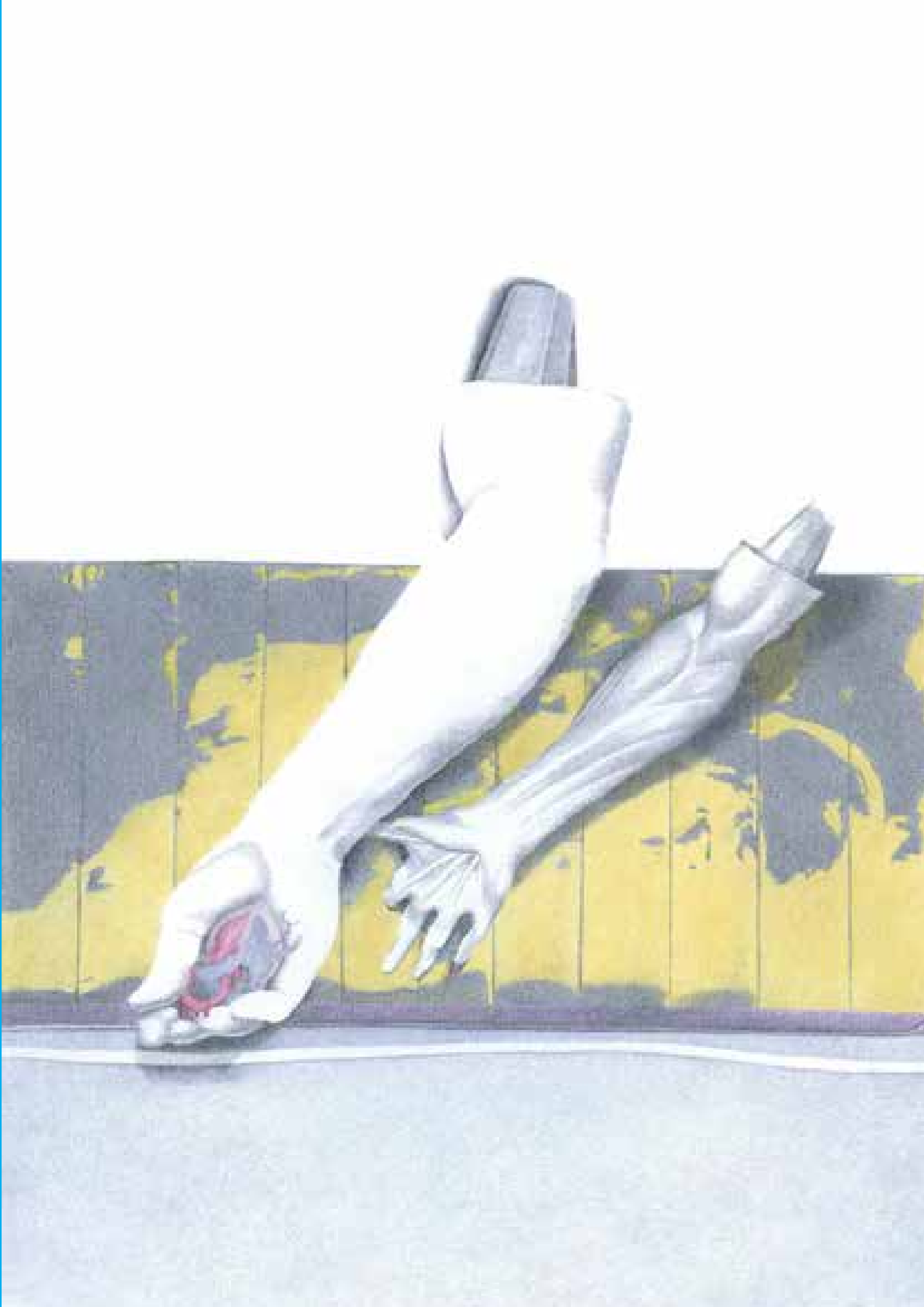


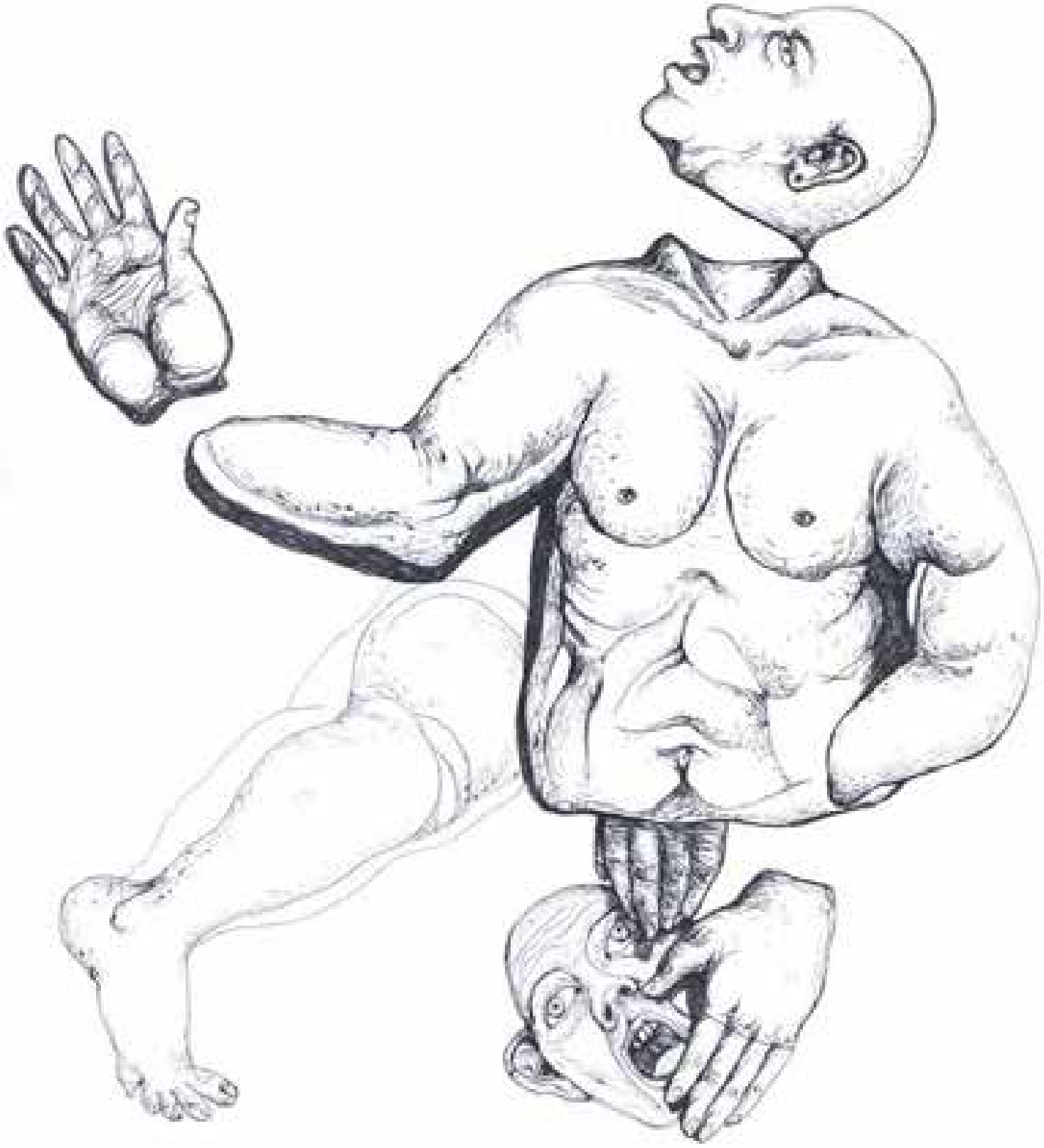


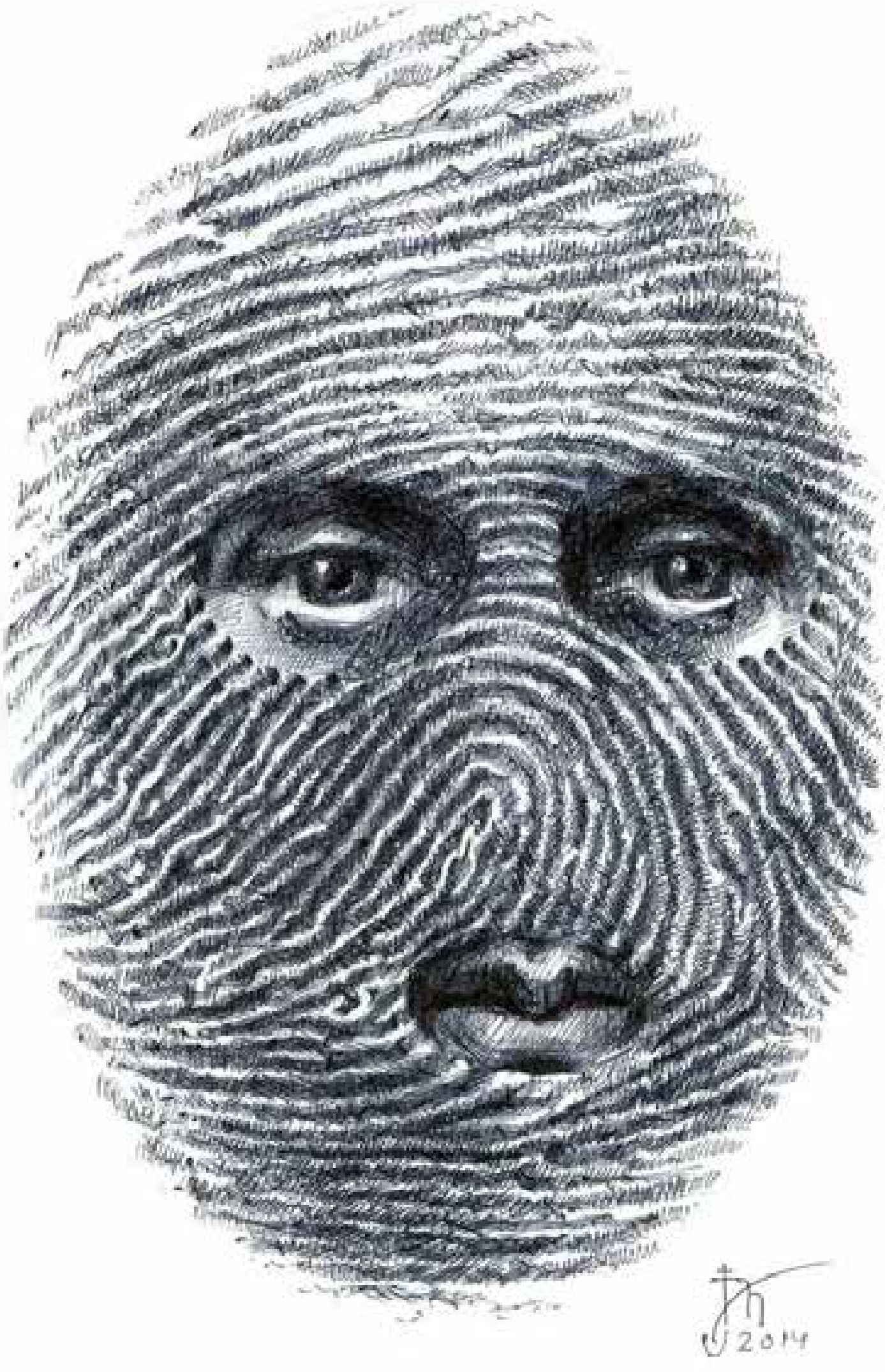


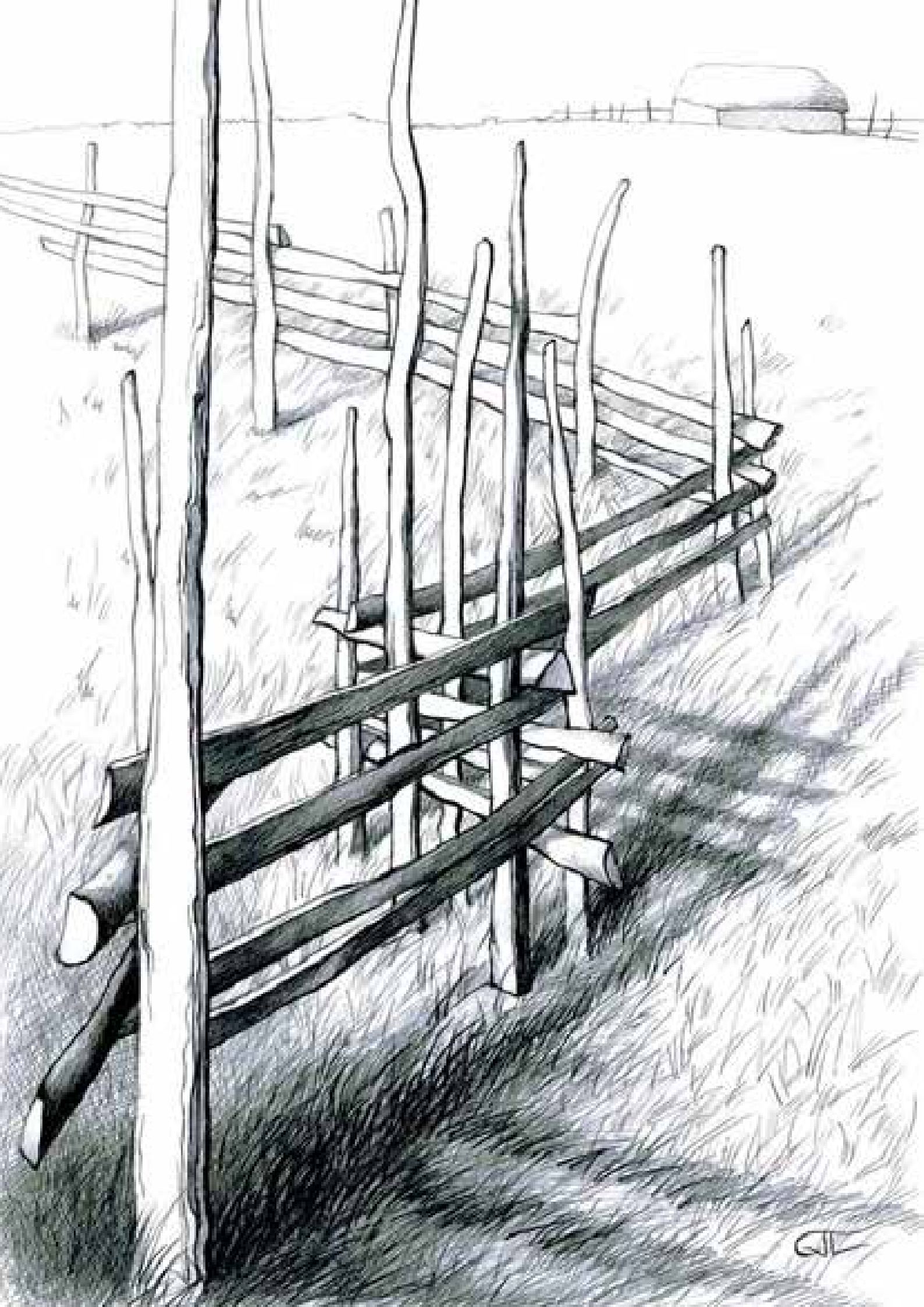


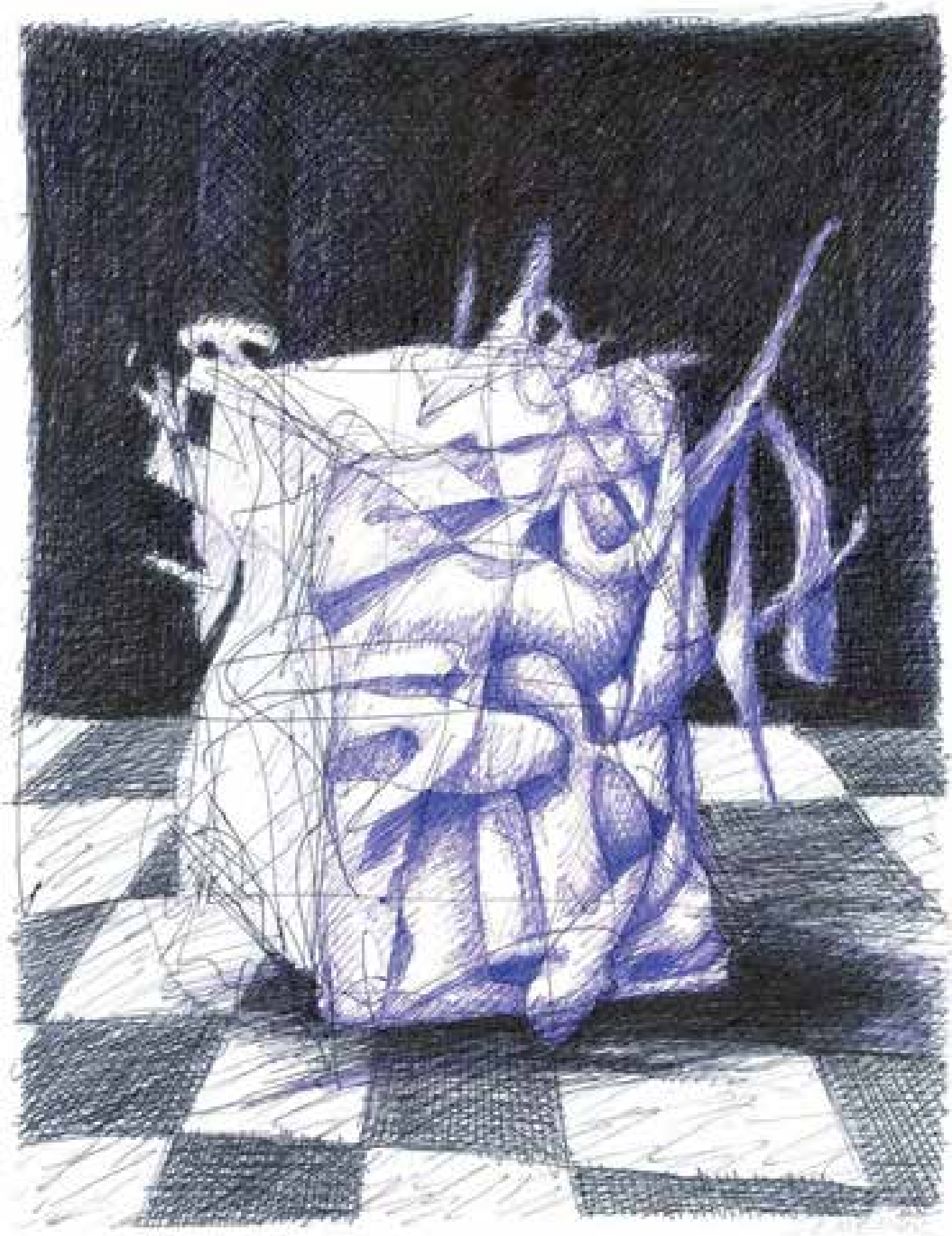


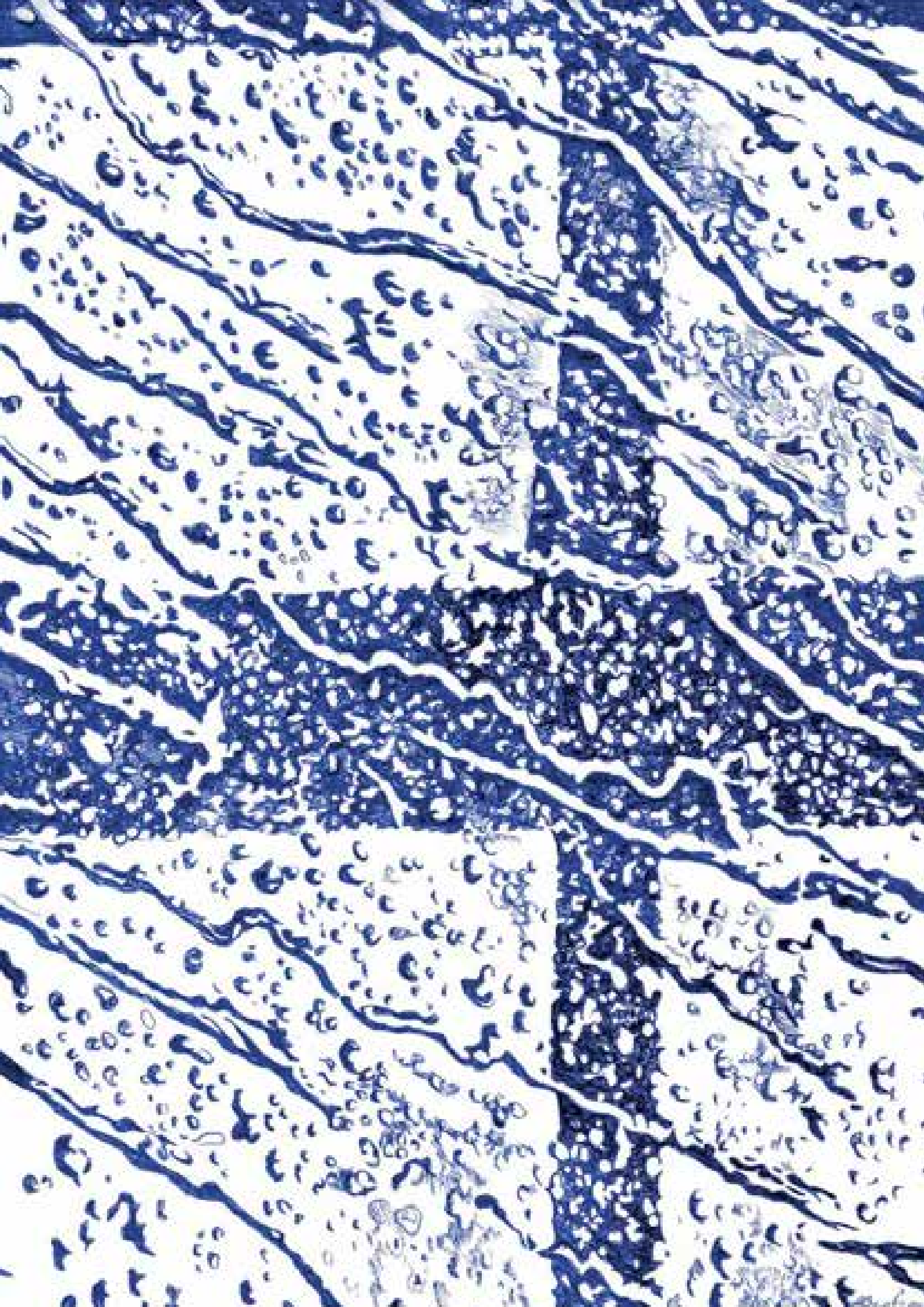


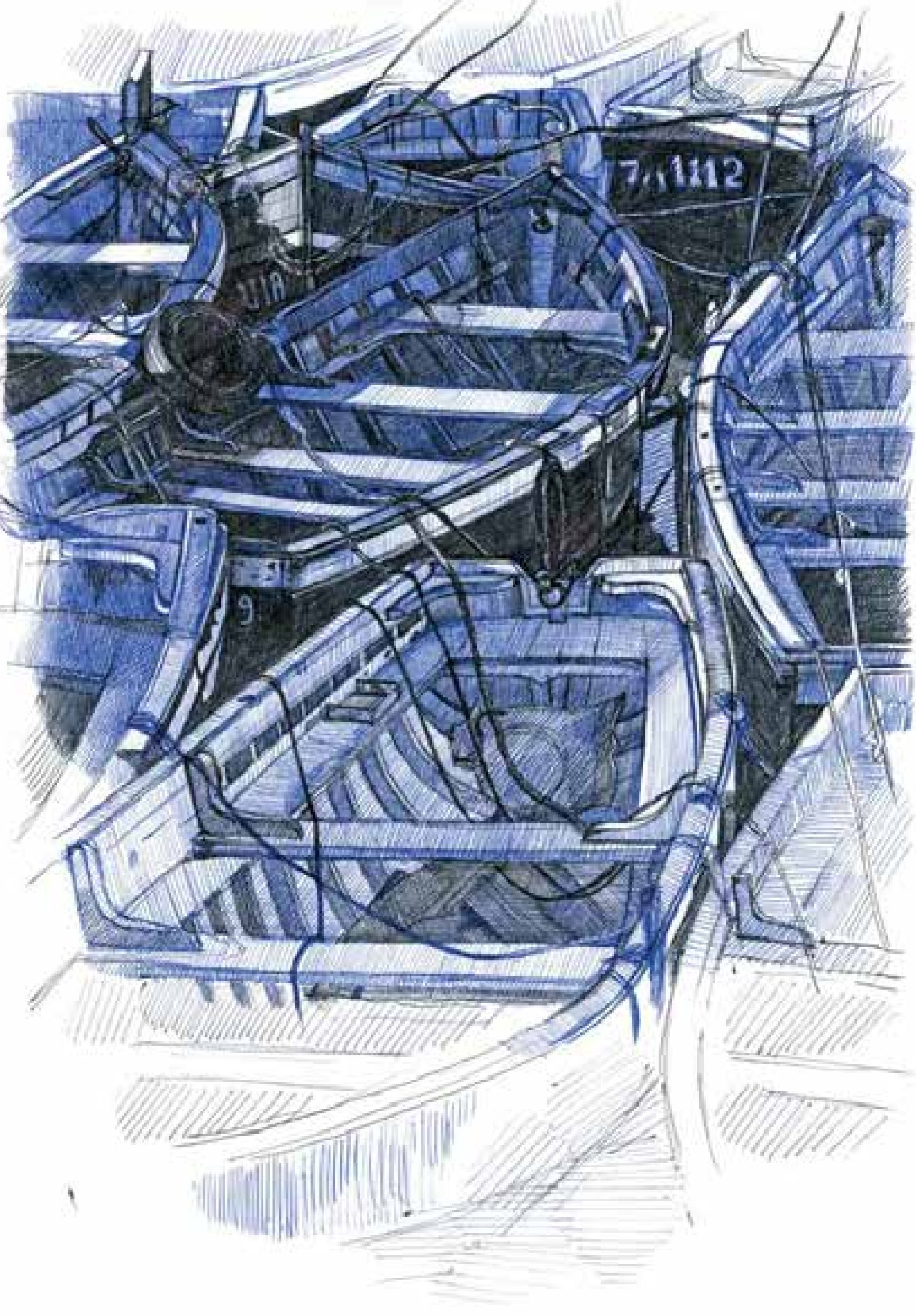


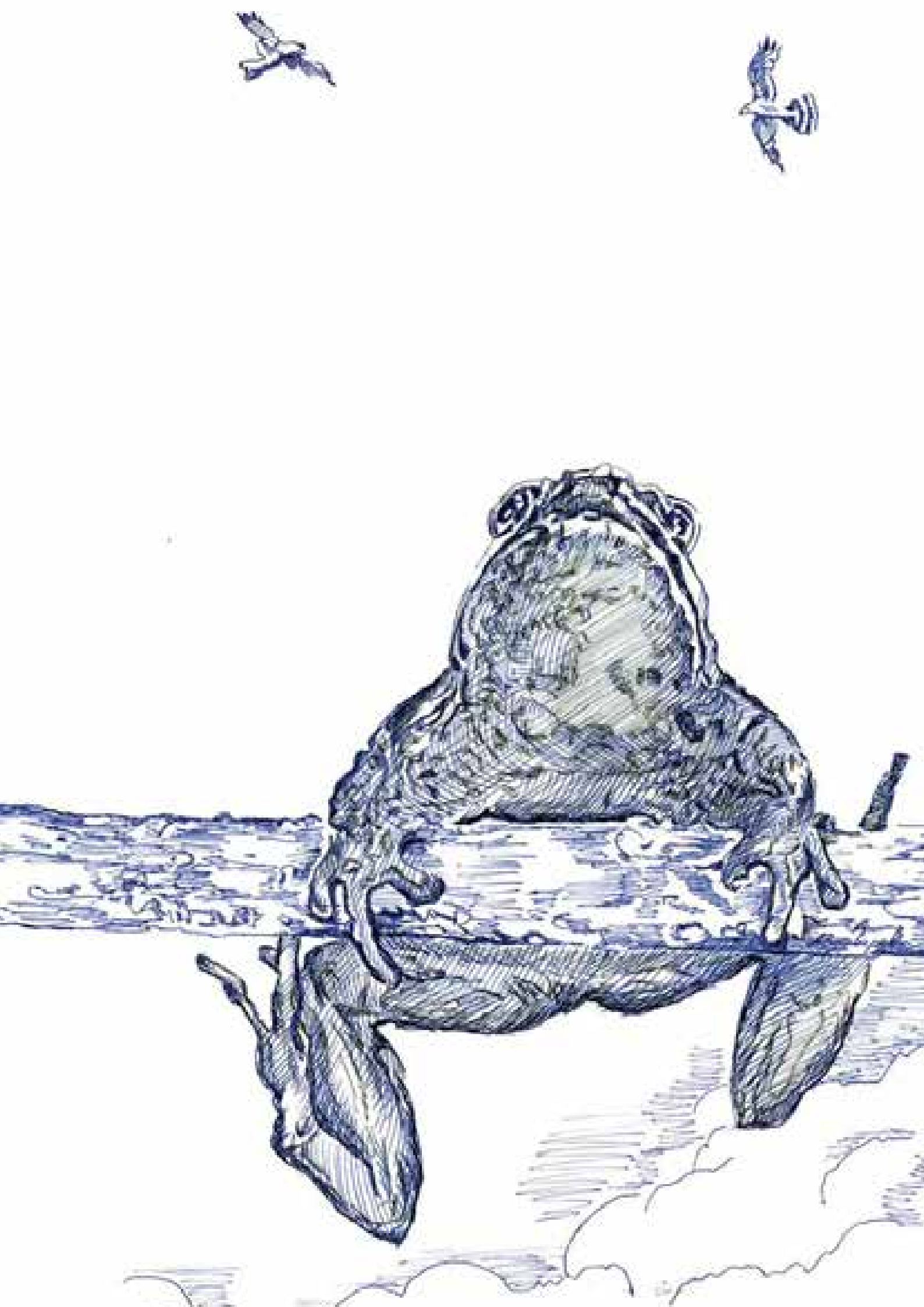

2014

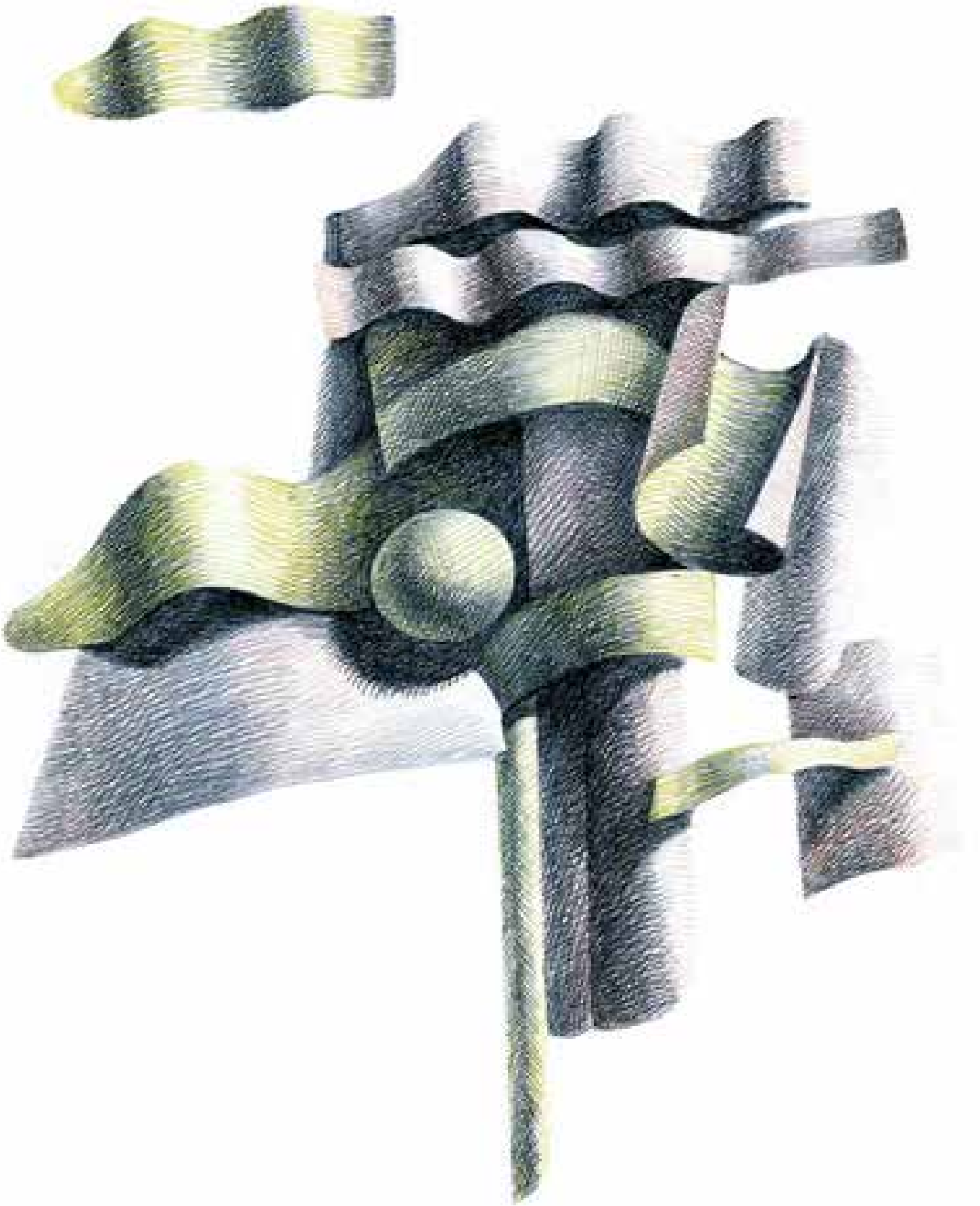


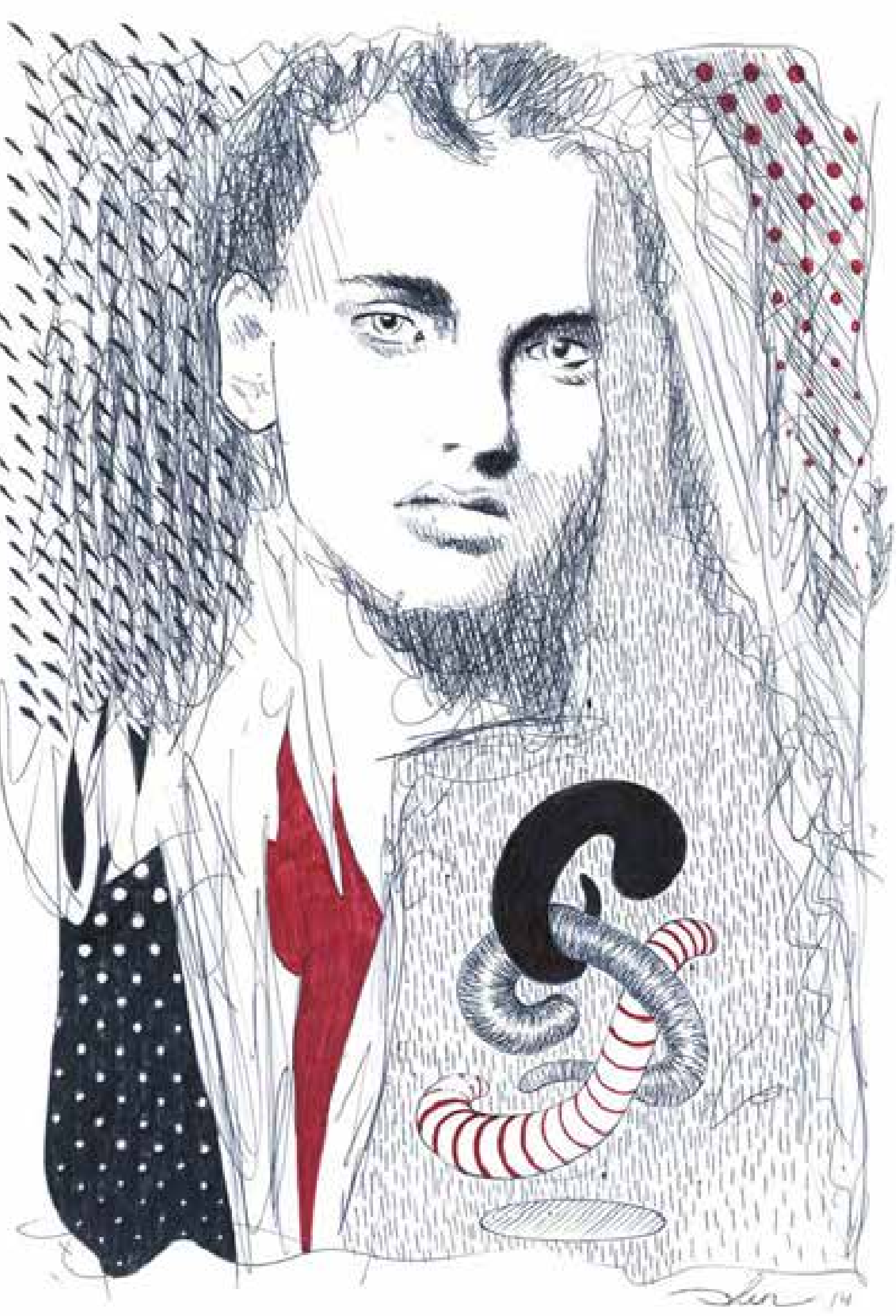


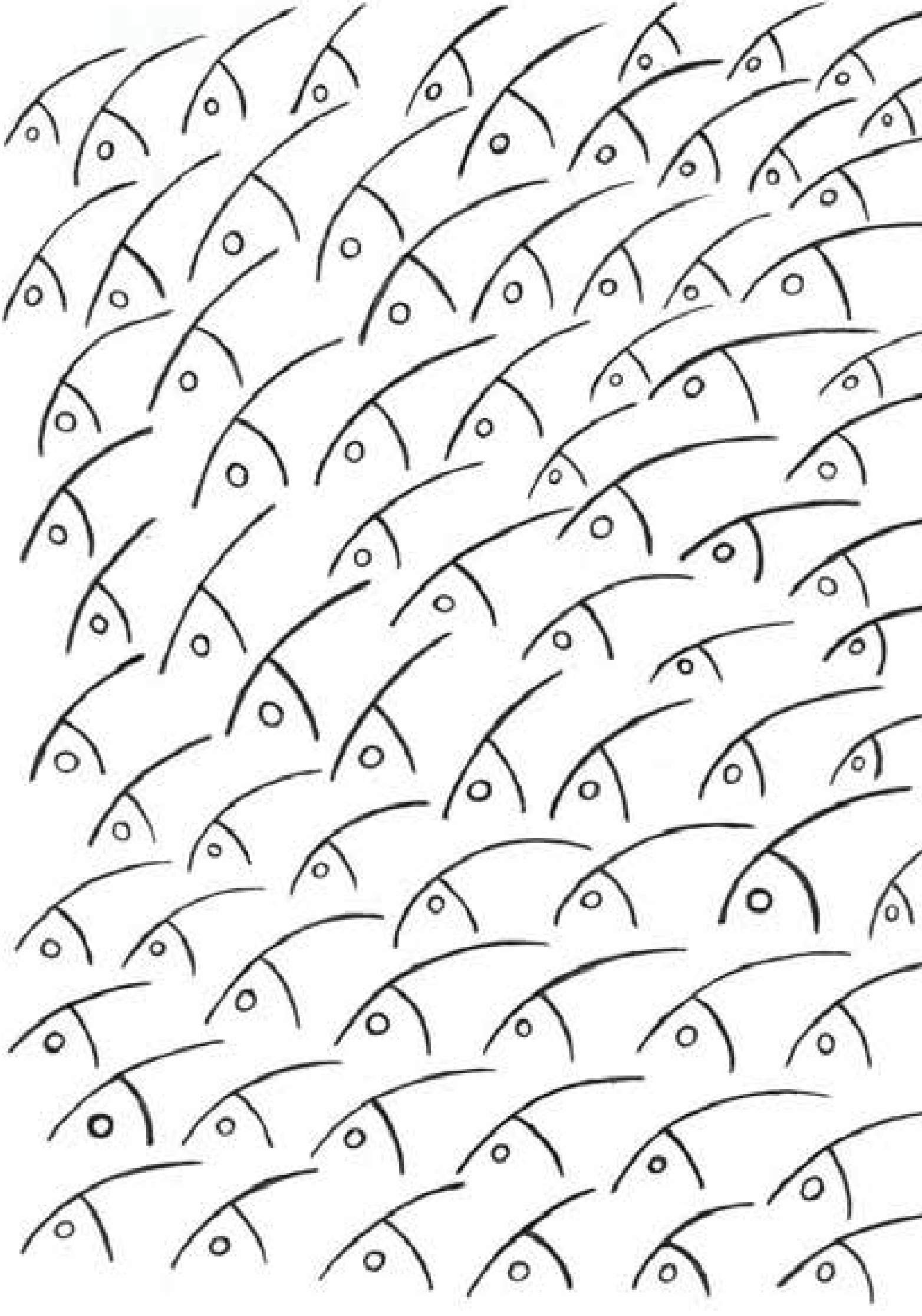


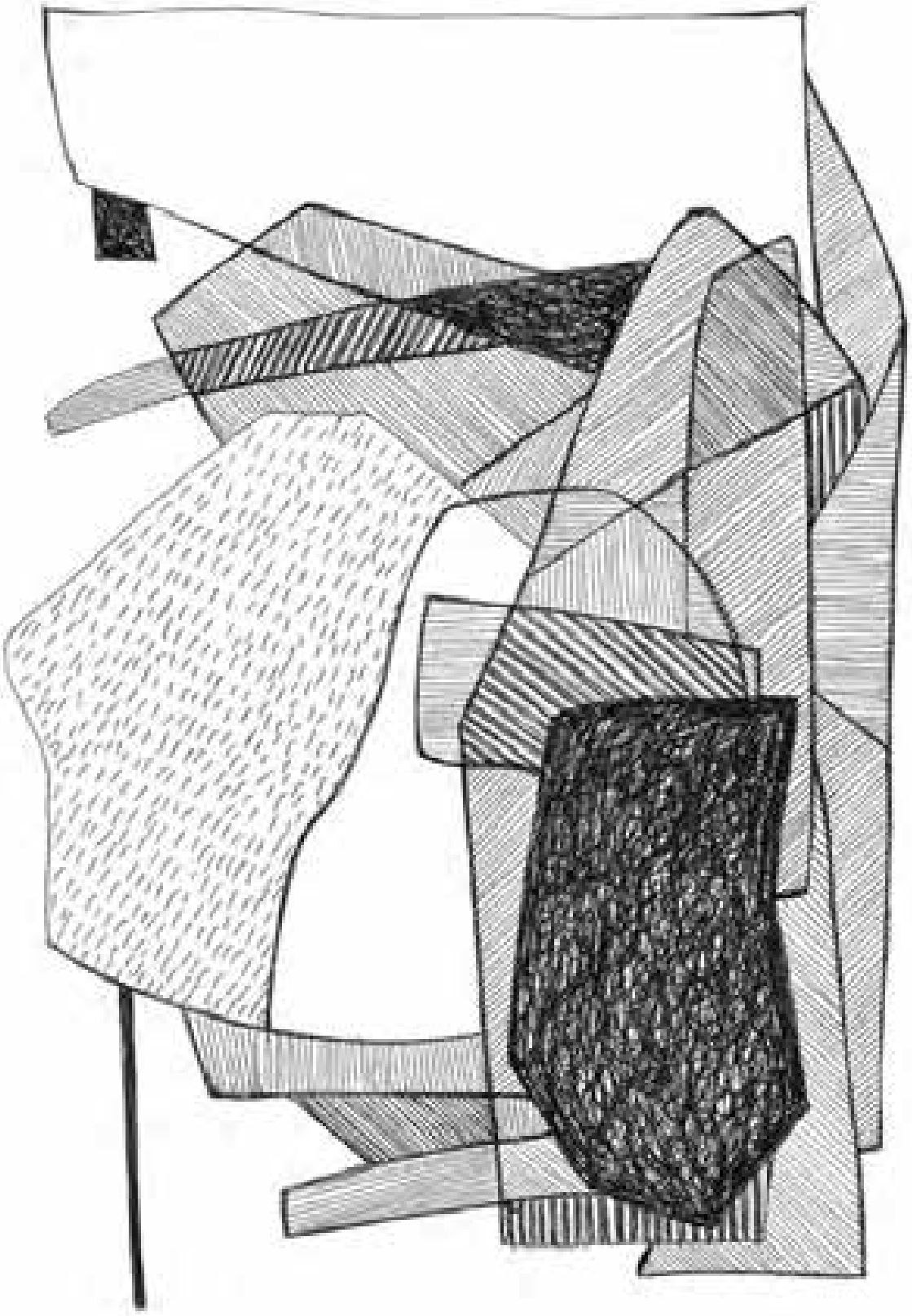


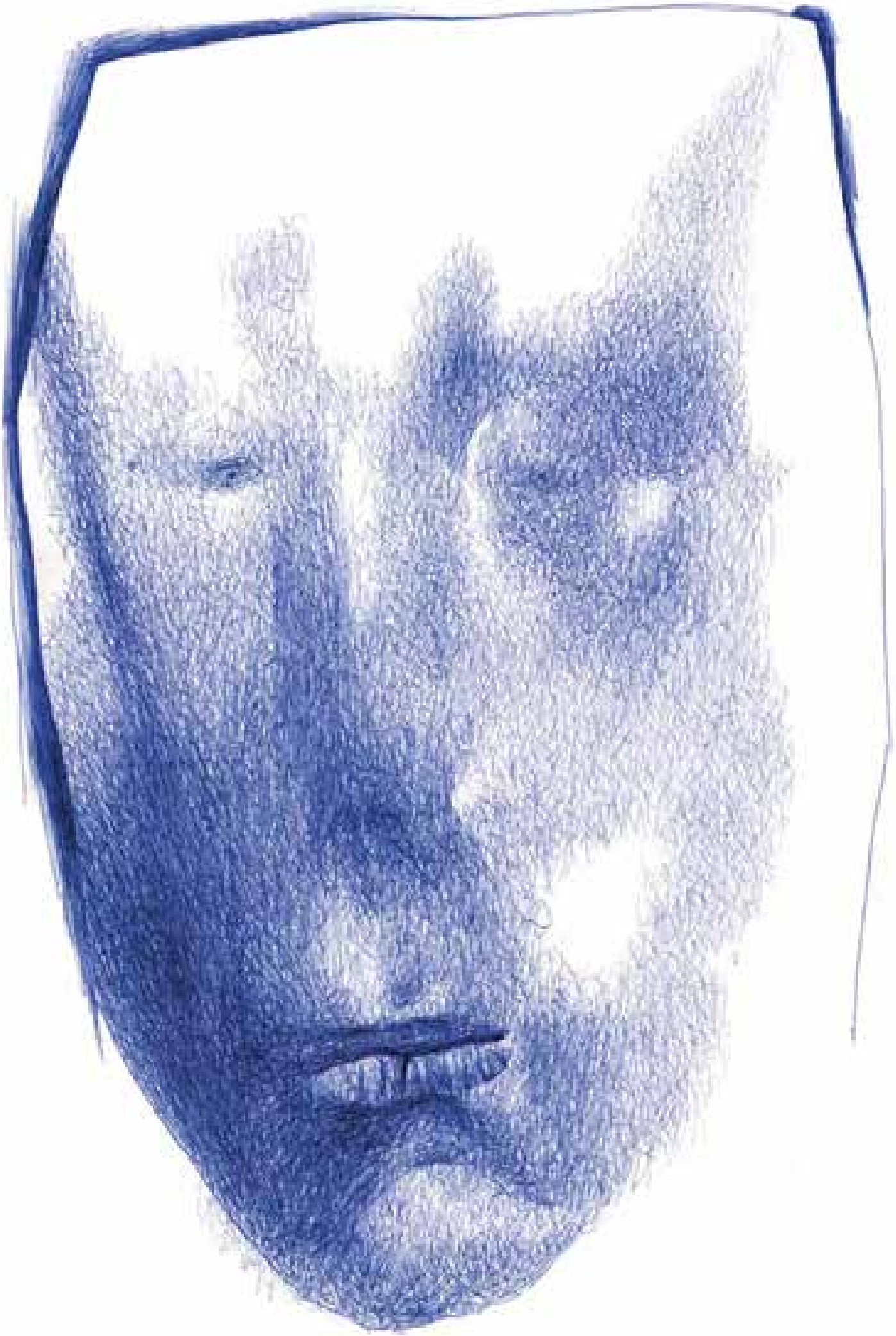


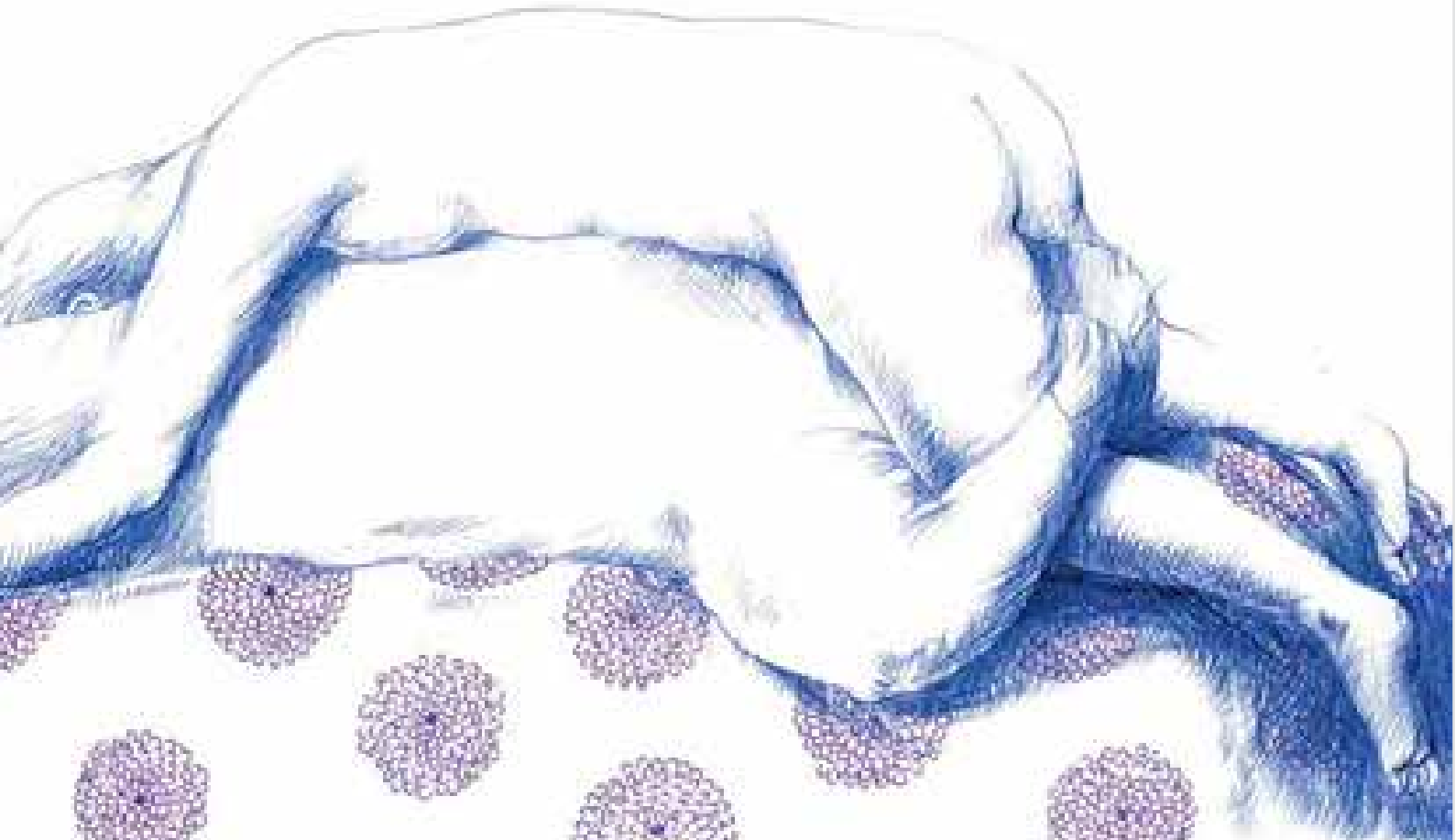




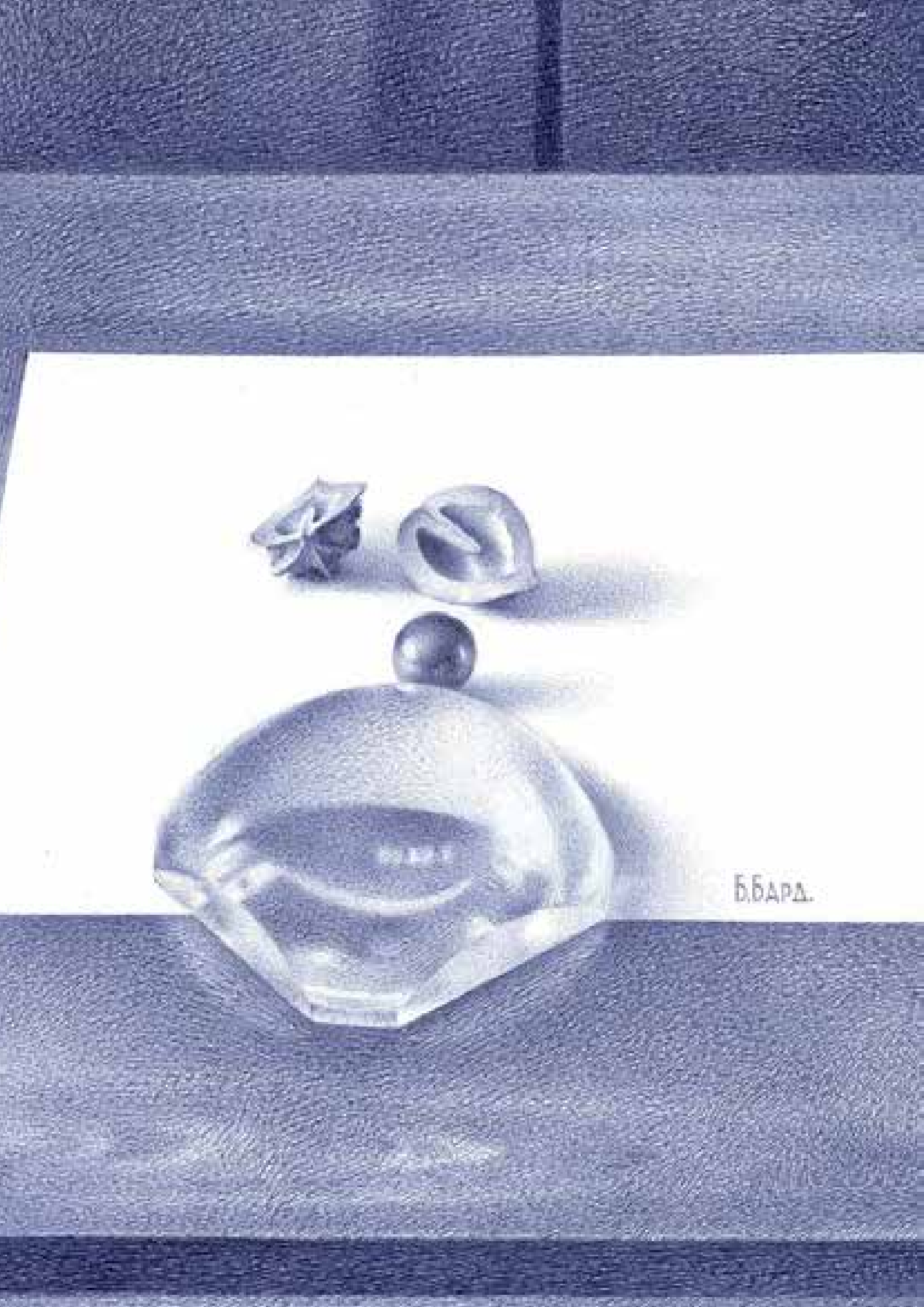




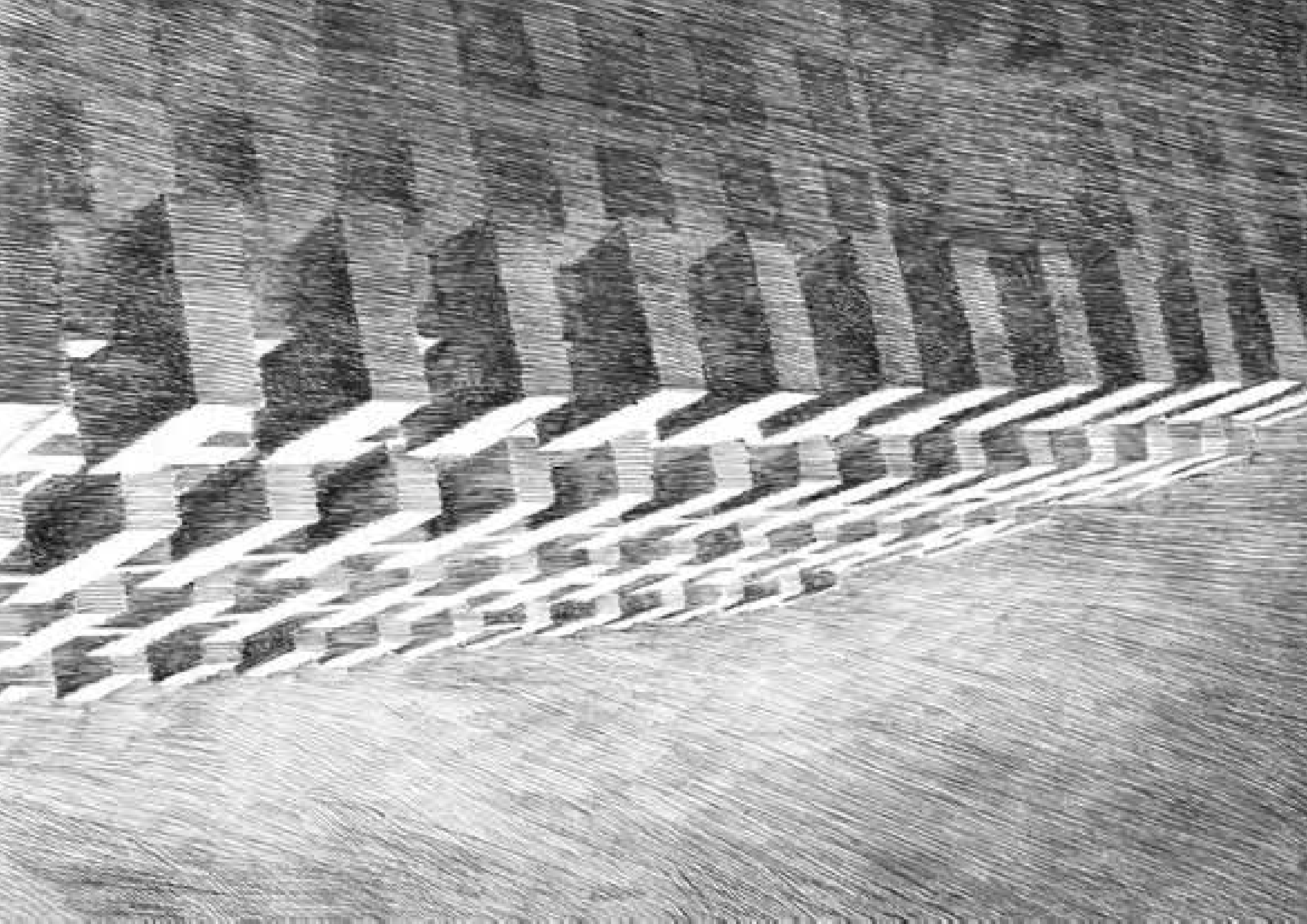


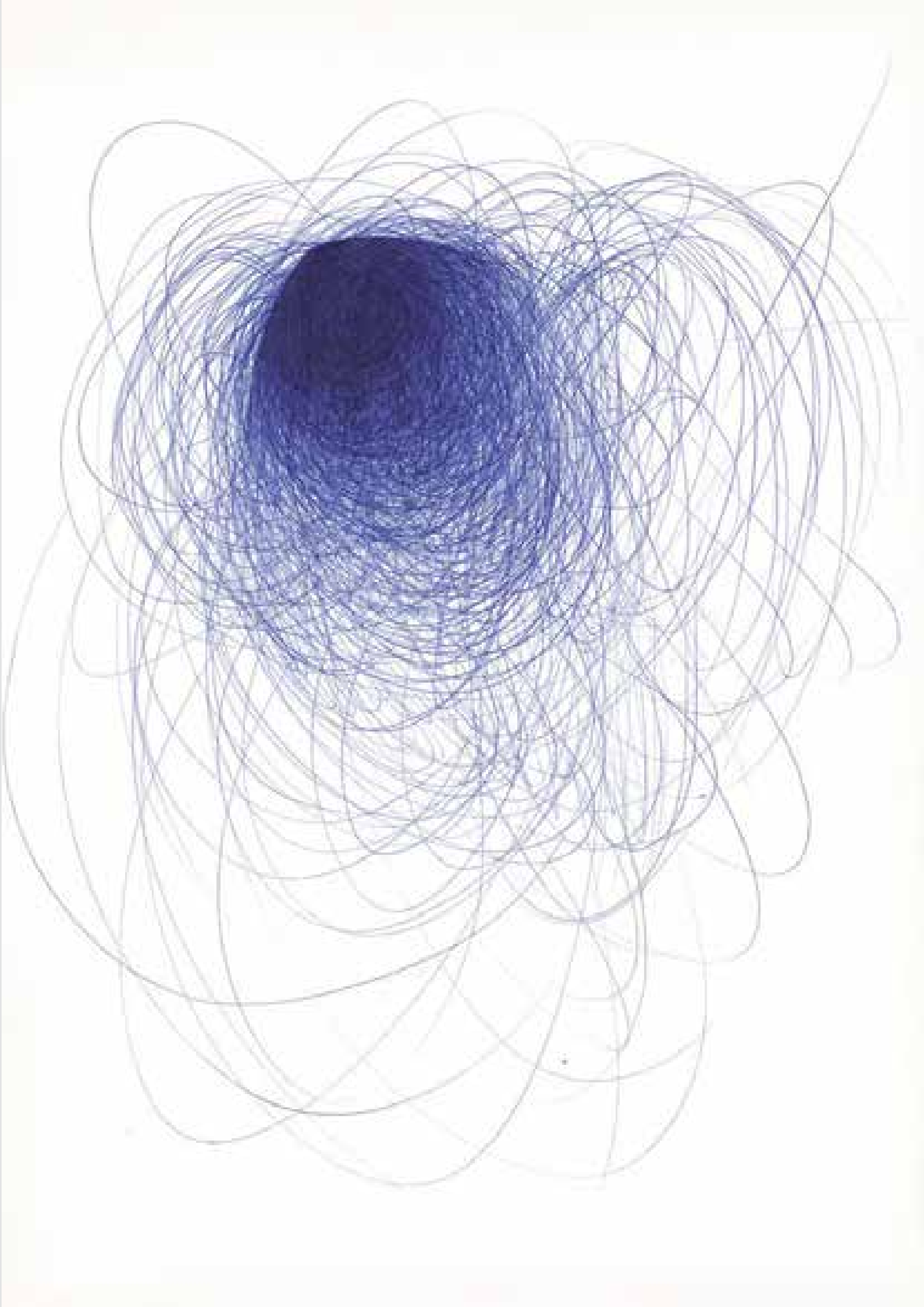


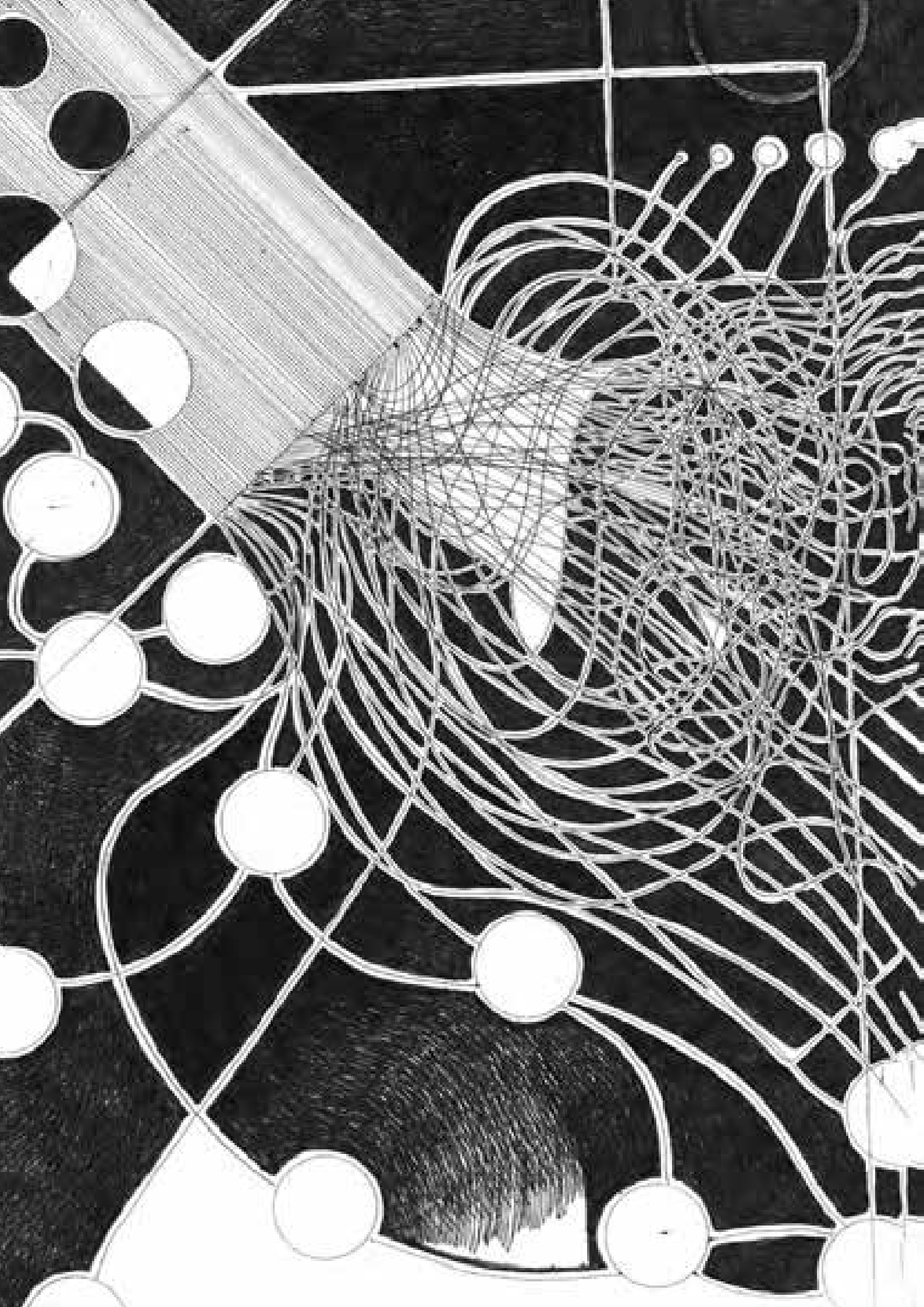
БОРД

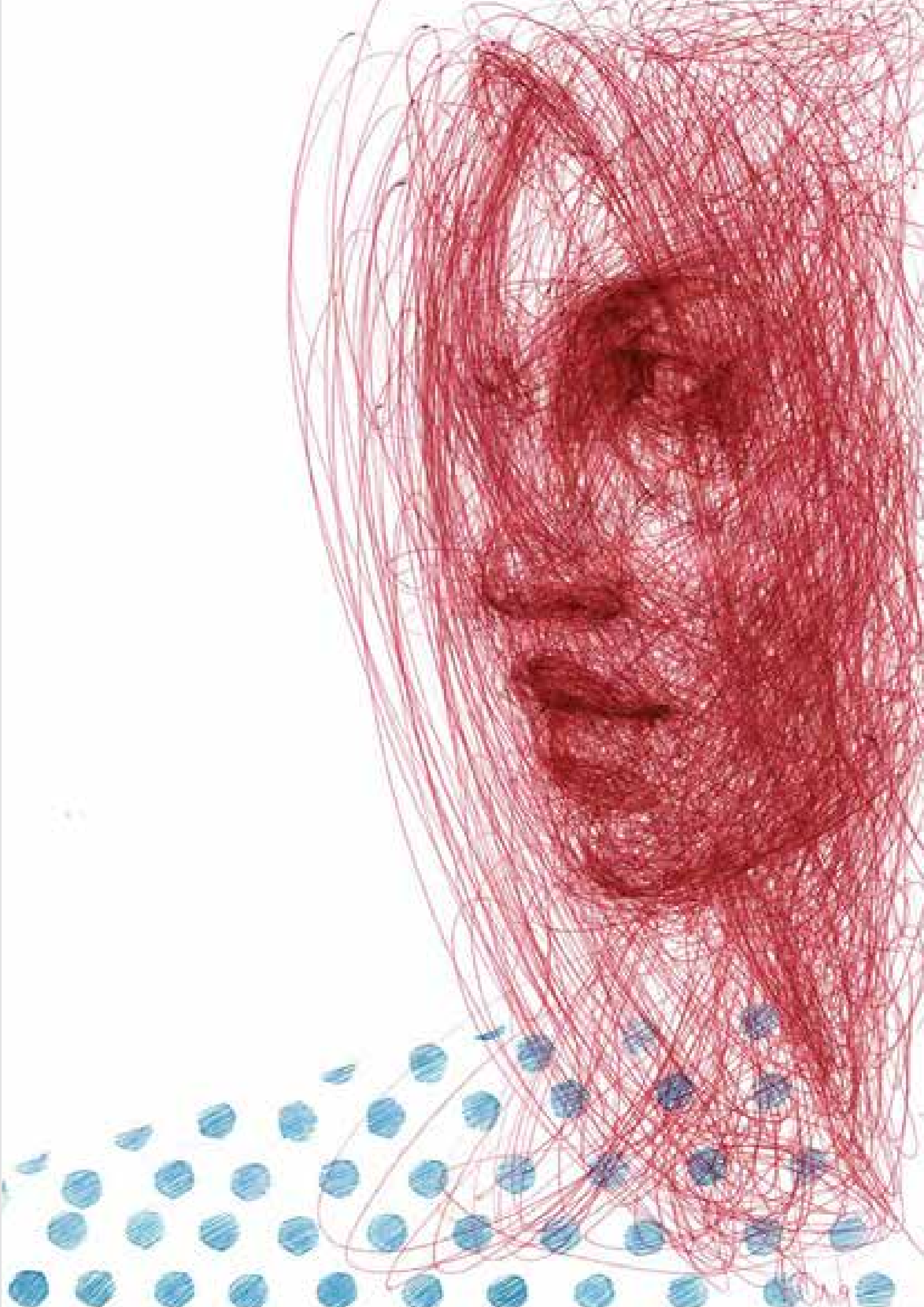

Б.БАРД.

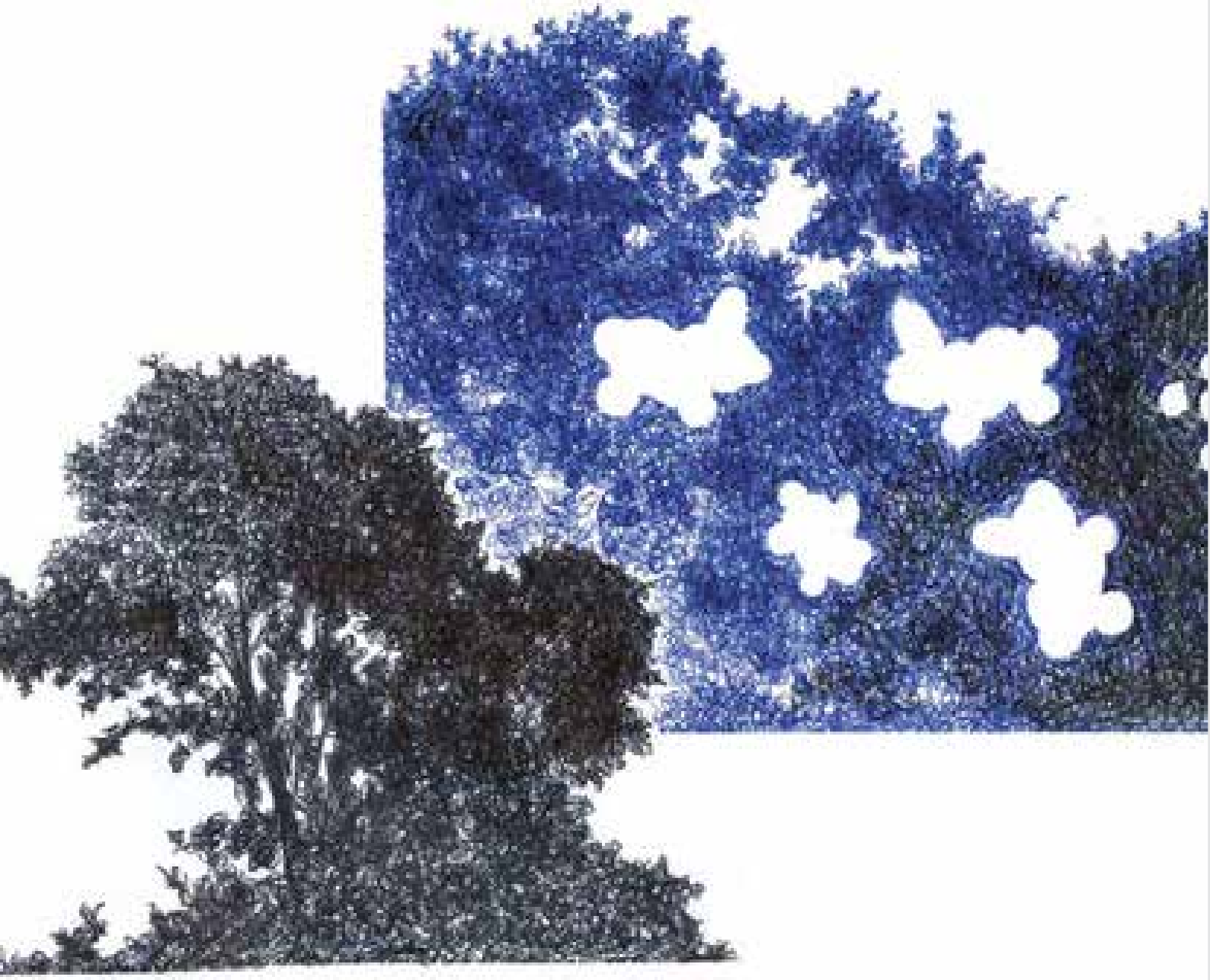
MARIKO

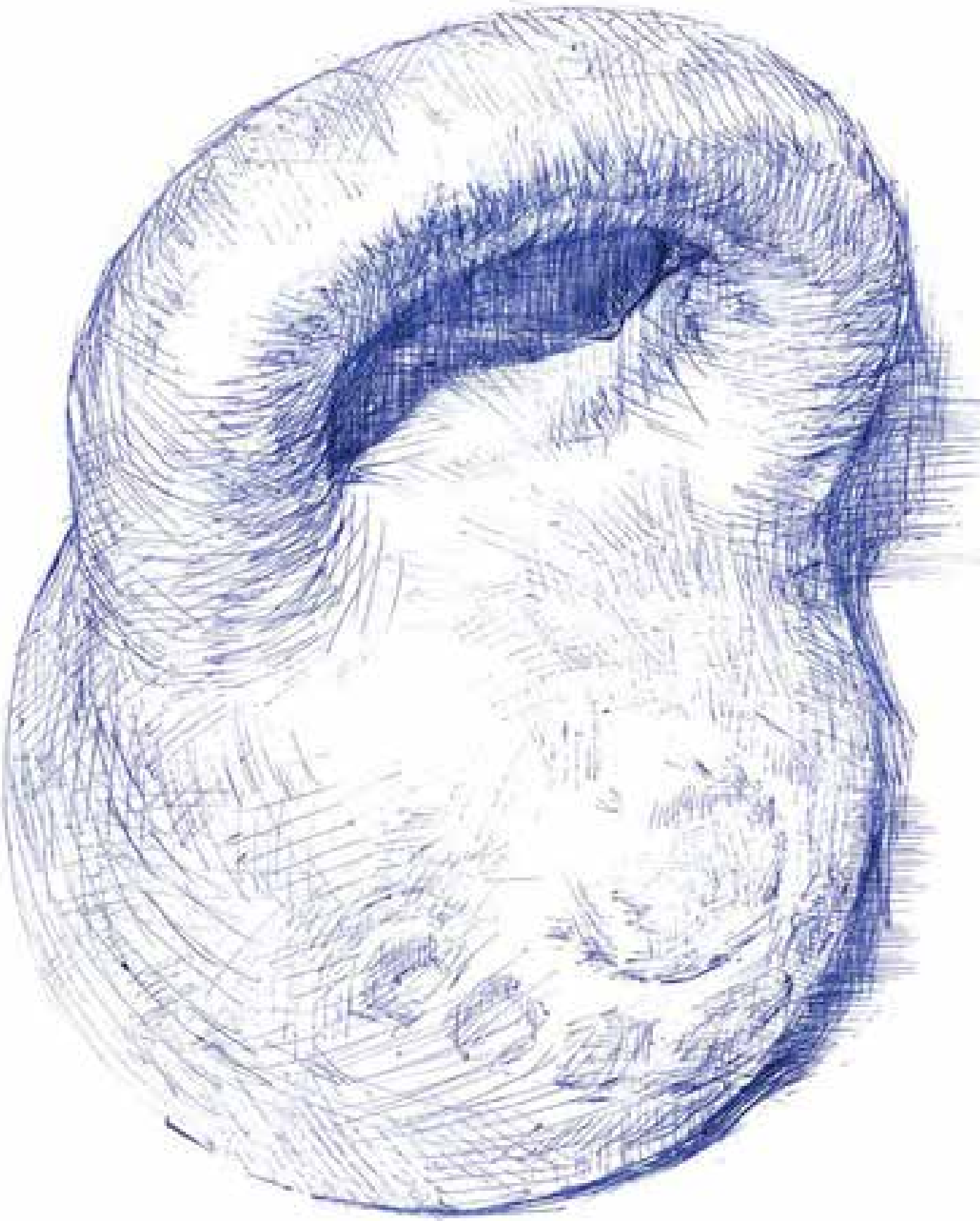


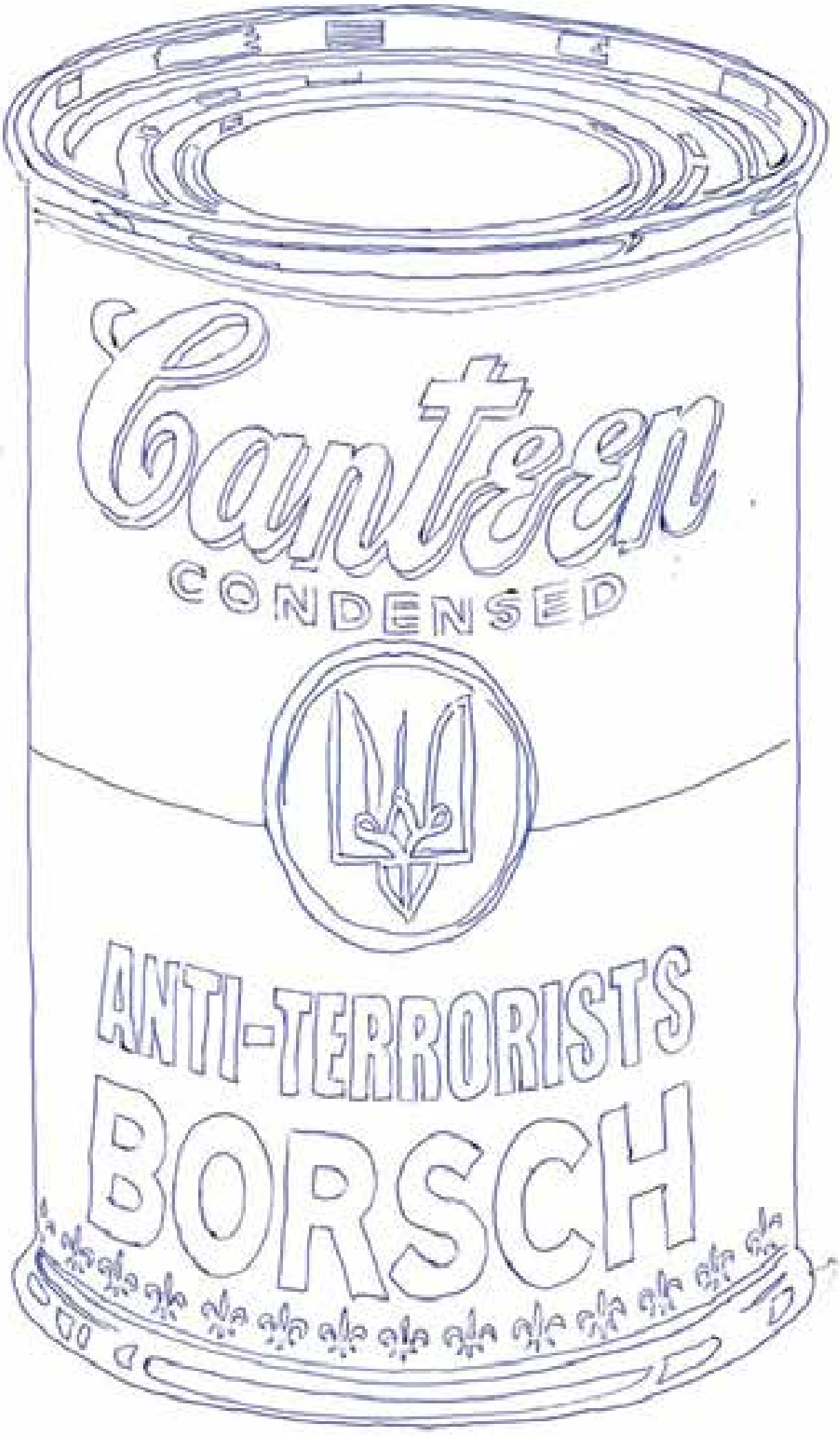


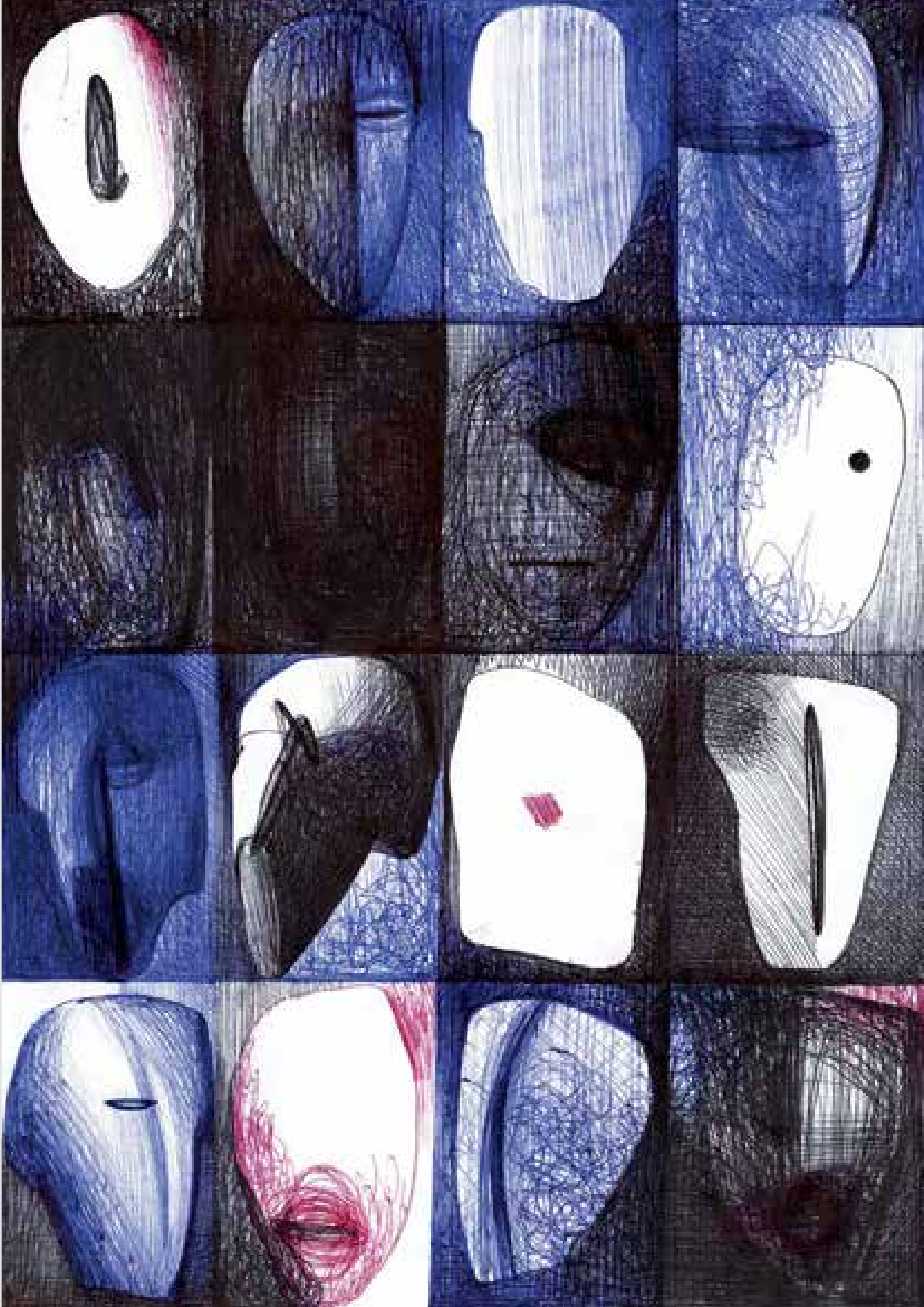


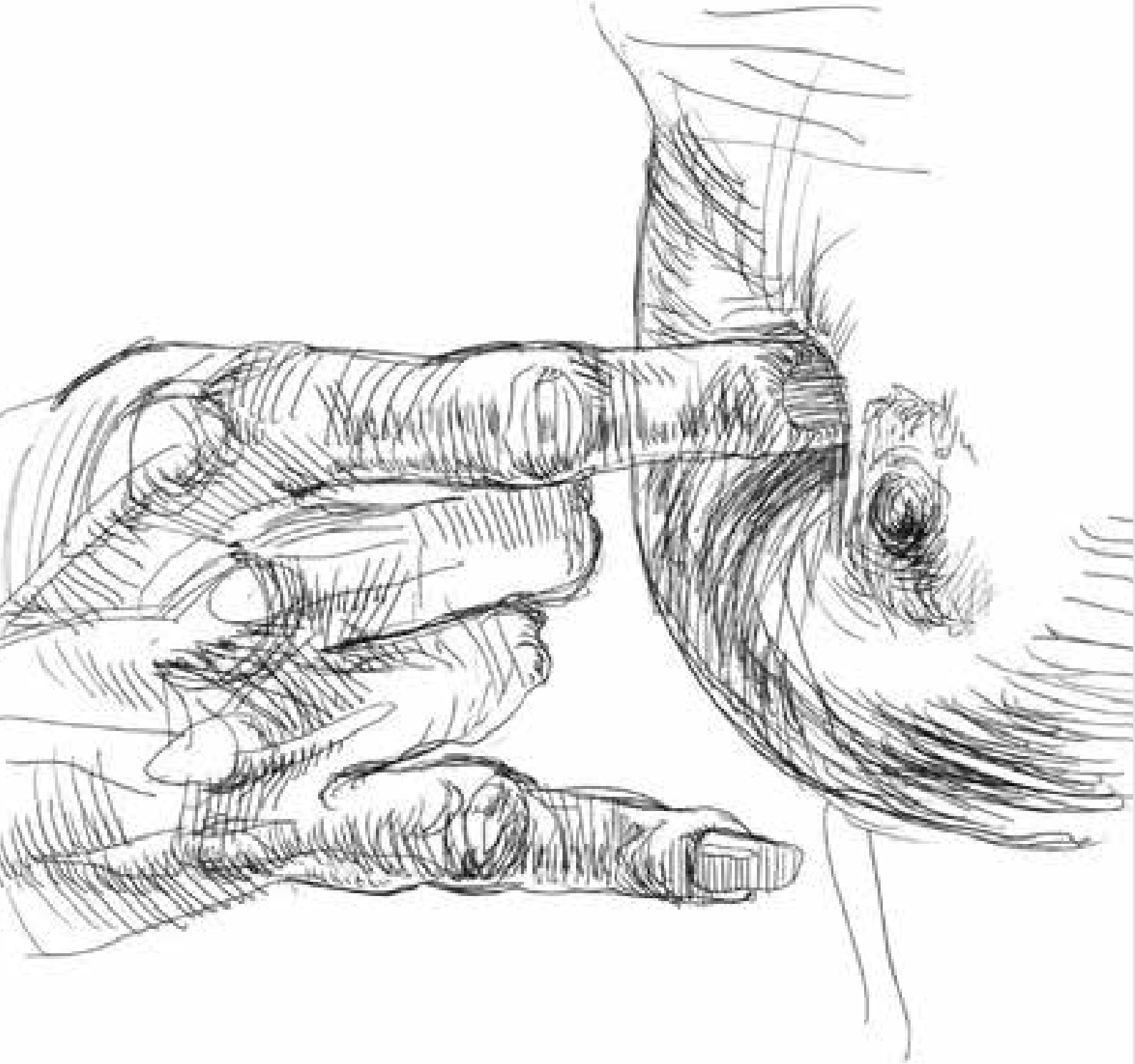


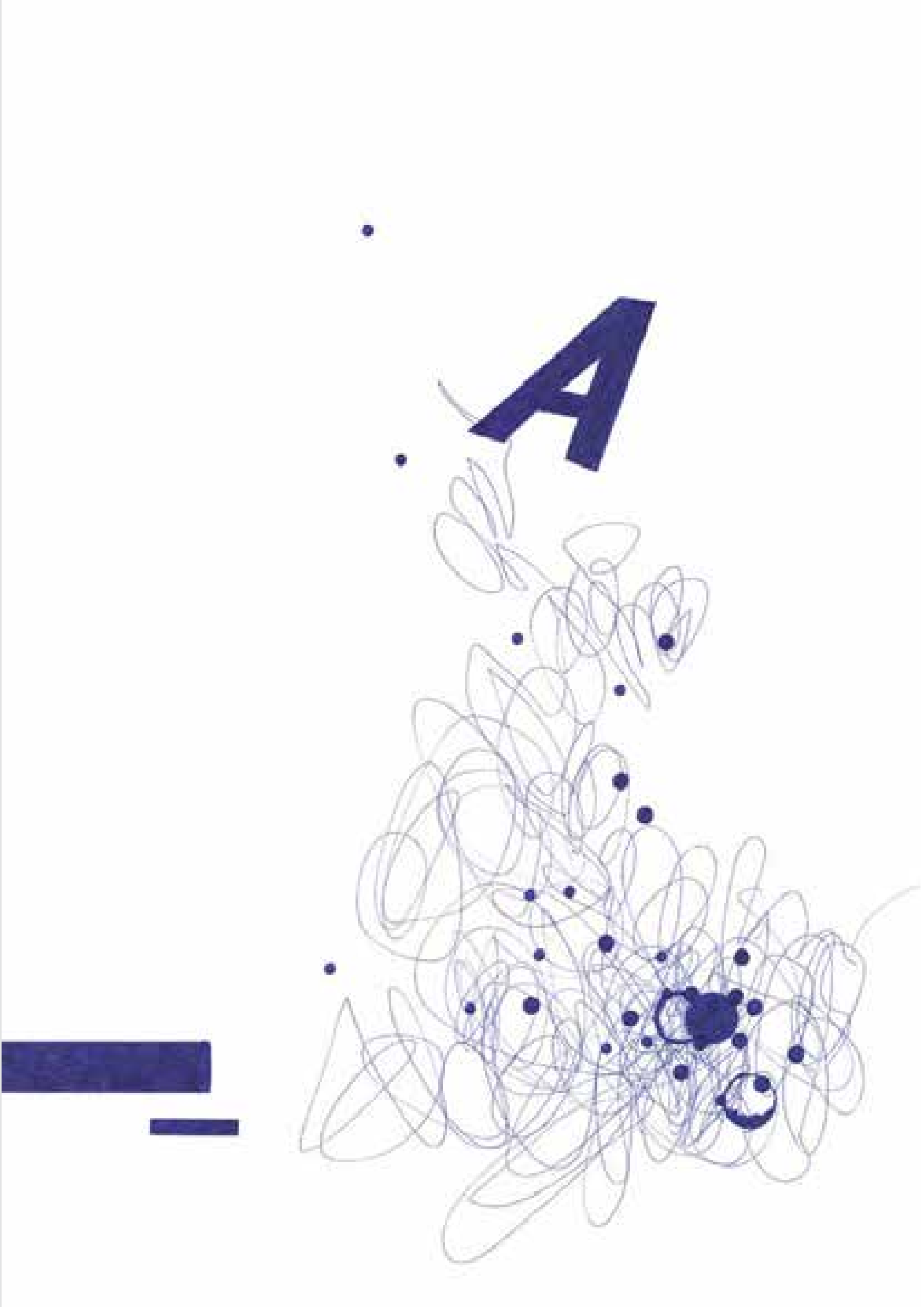


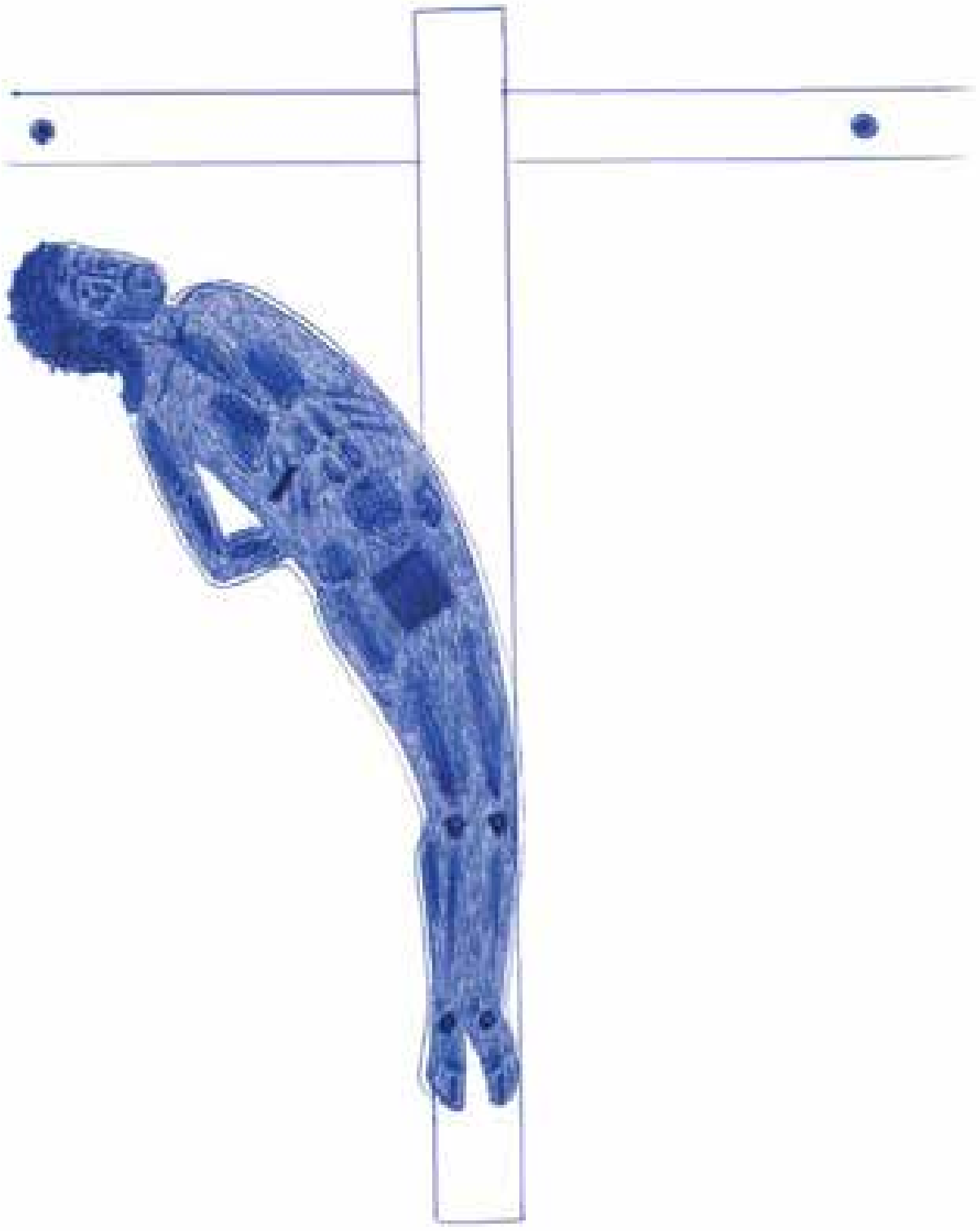



Canteen
CONDENSED
ANTI-TERRORISTS
BORSCH

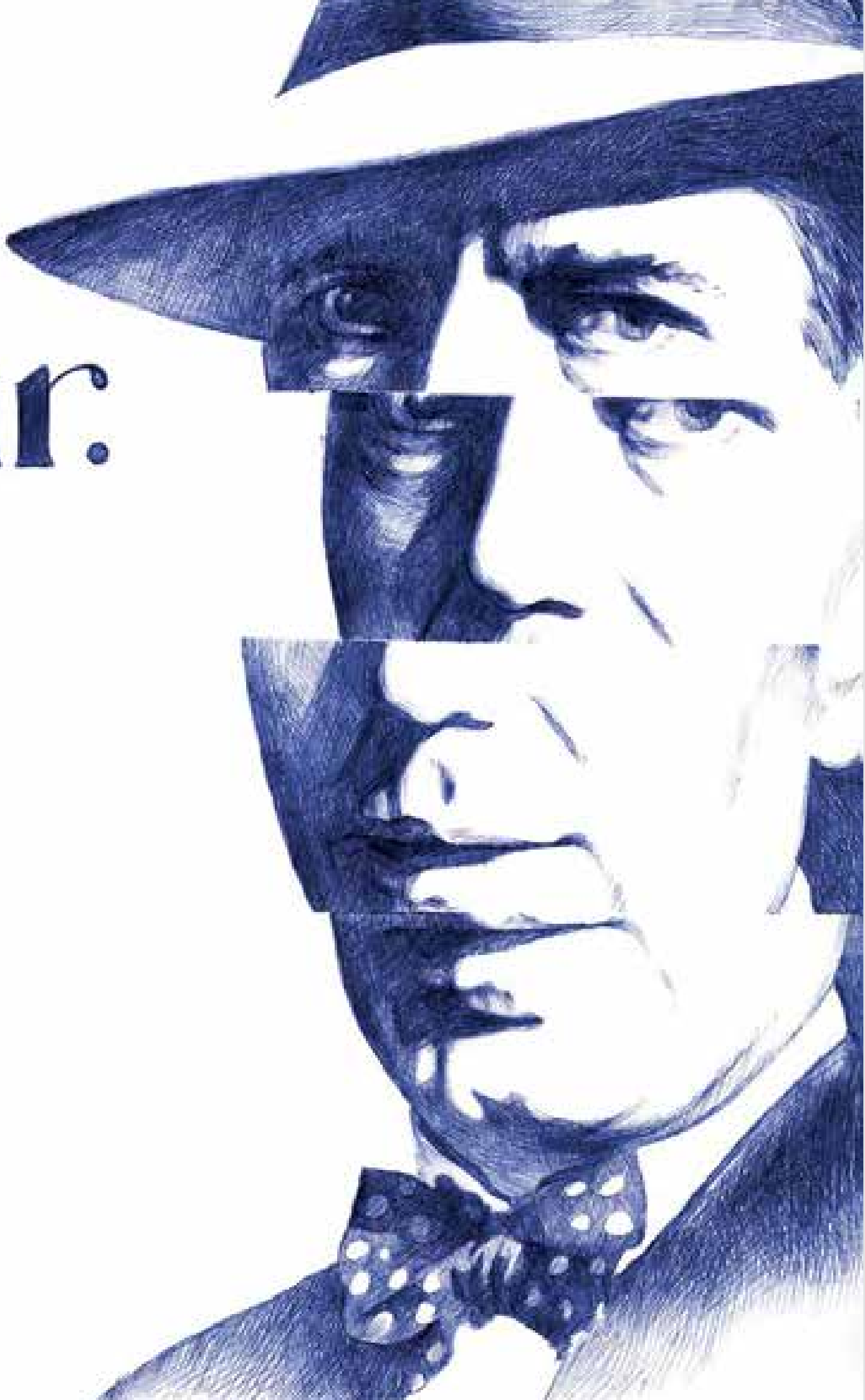


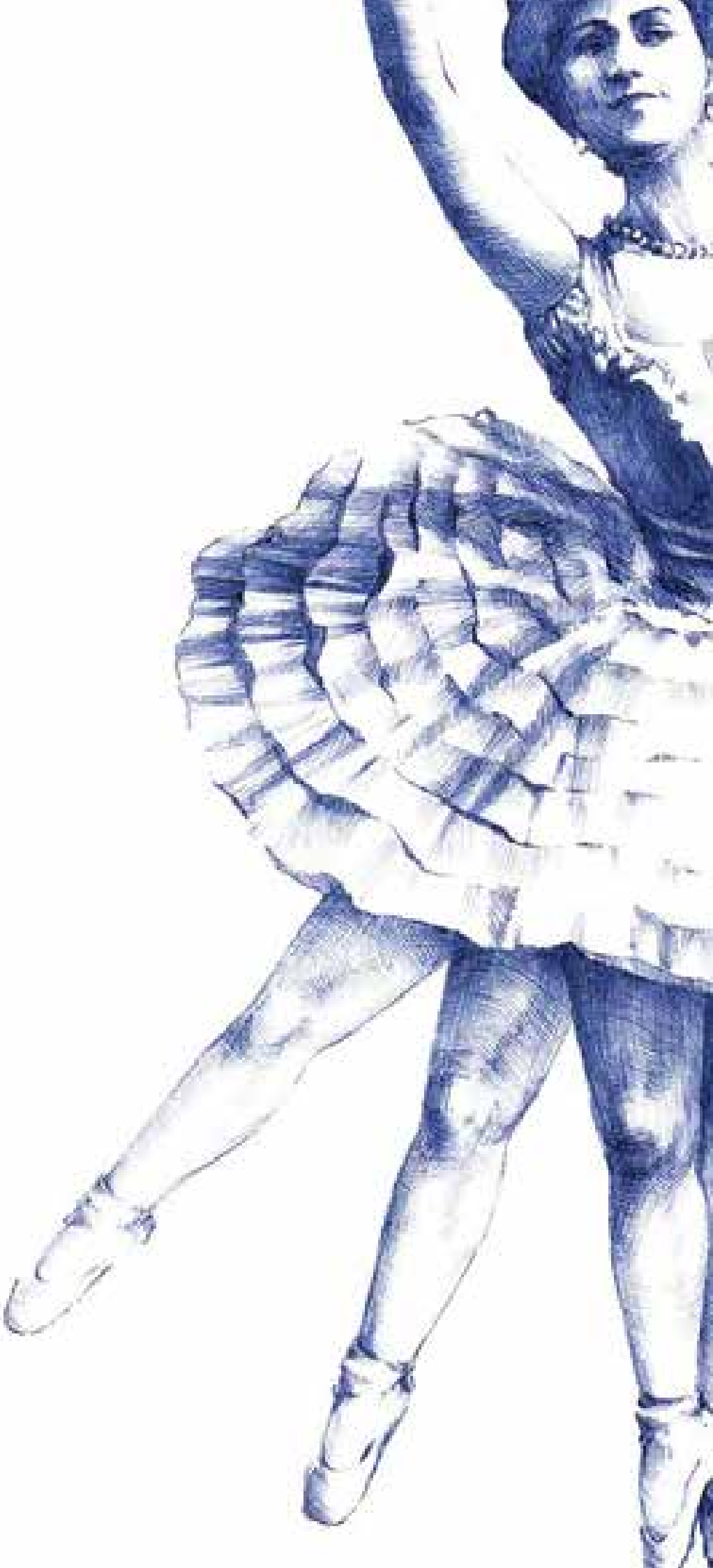


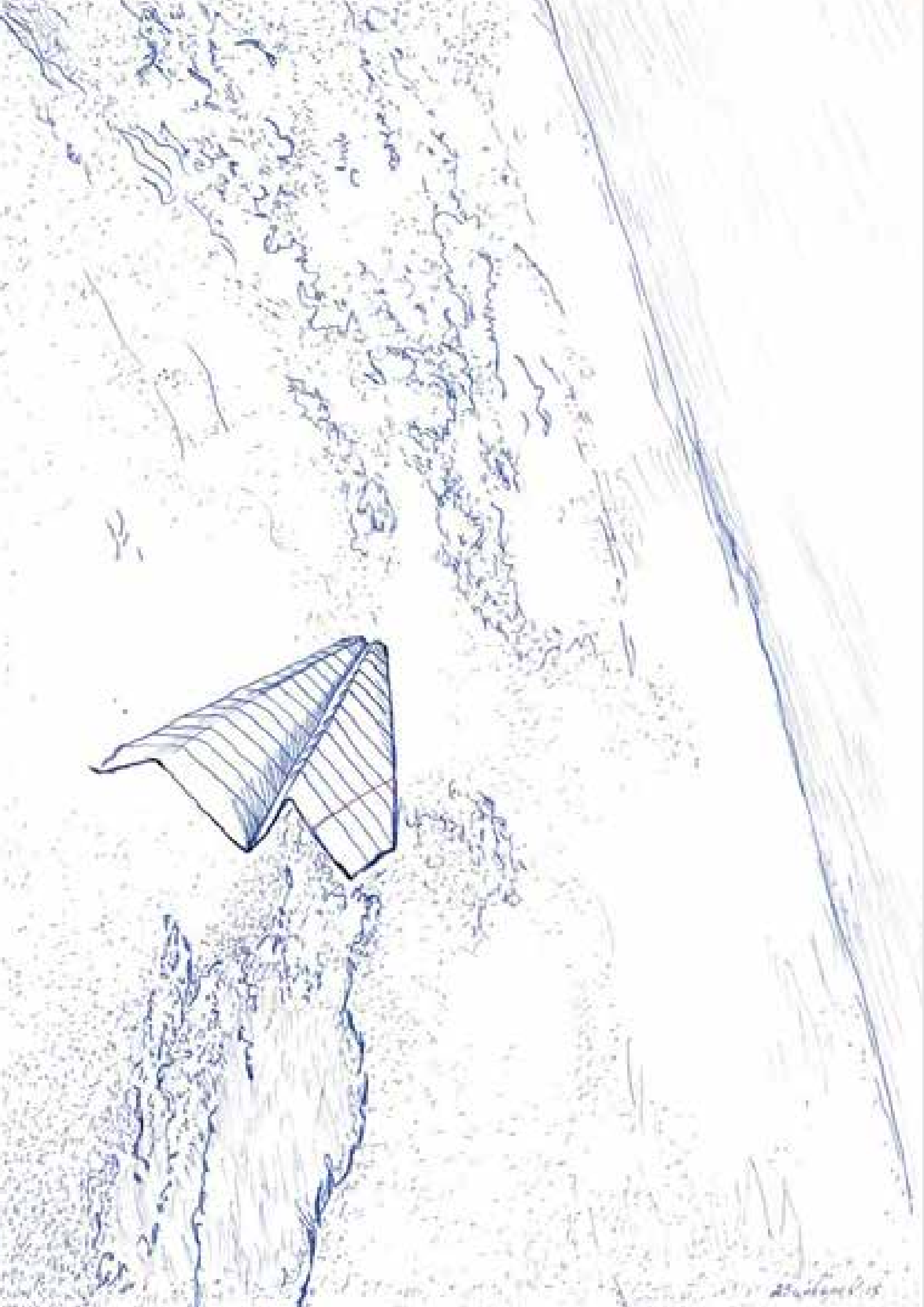

A



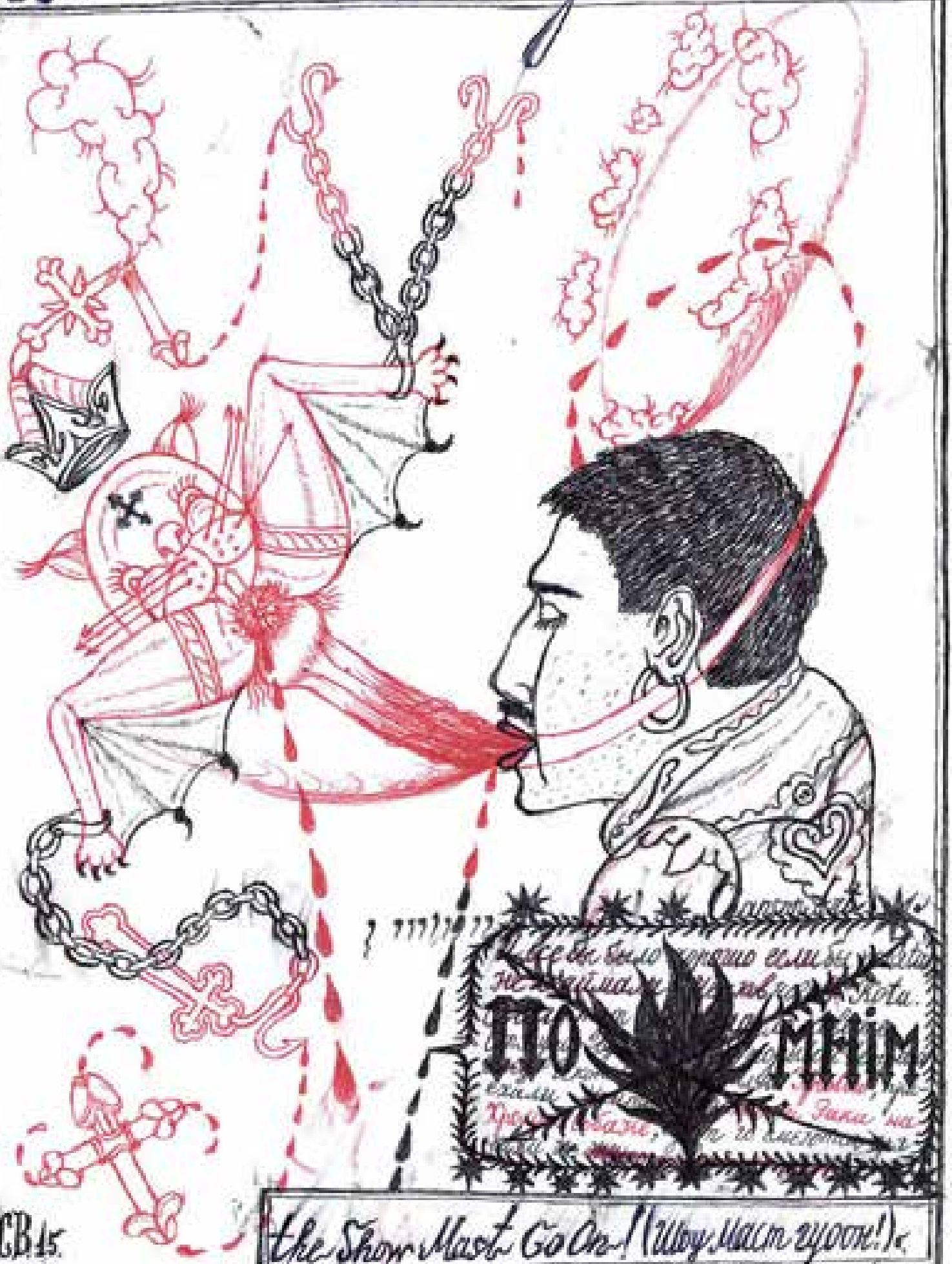
mr.







Подвиг Кота-Матроскина!

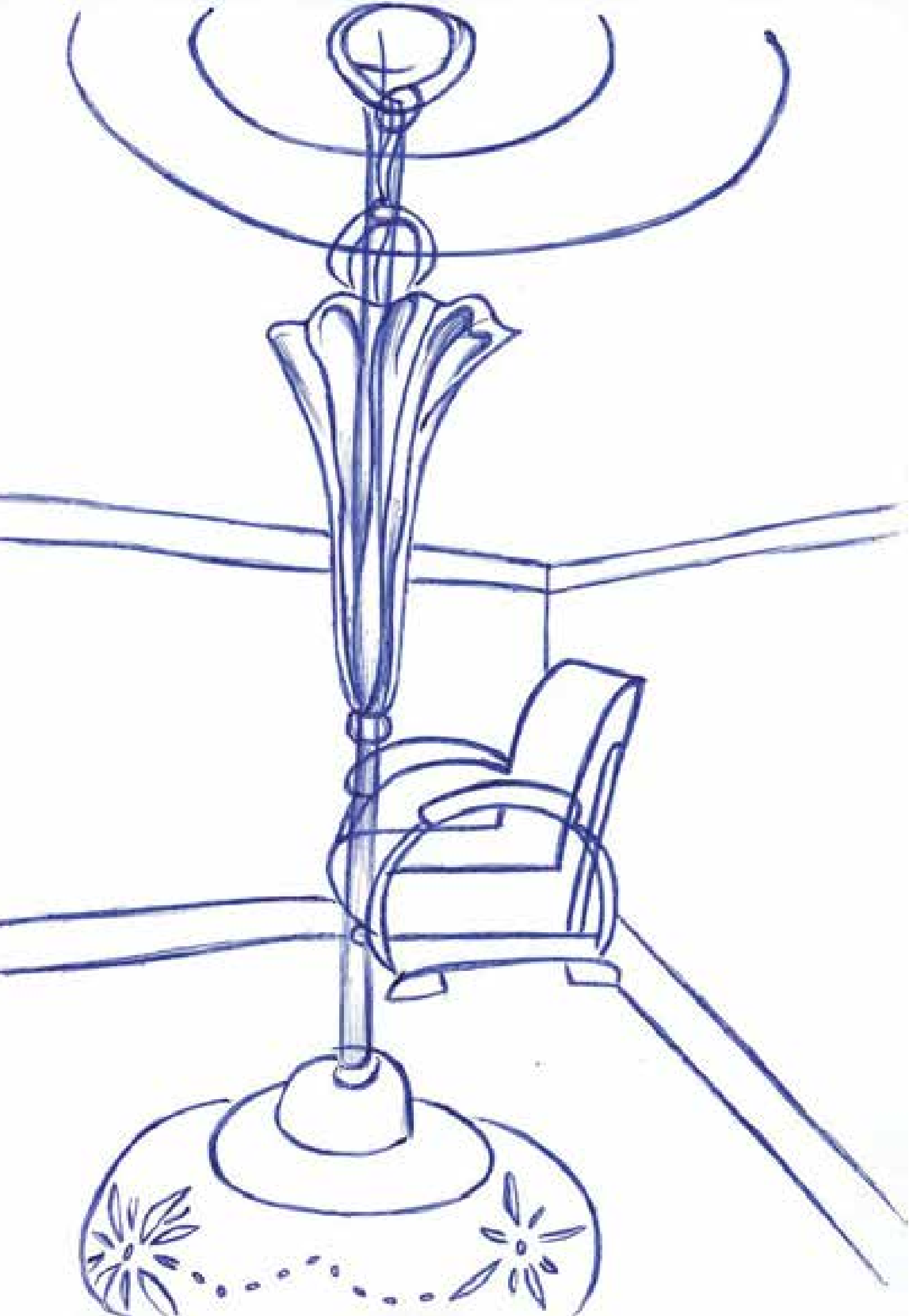


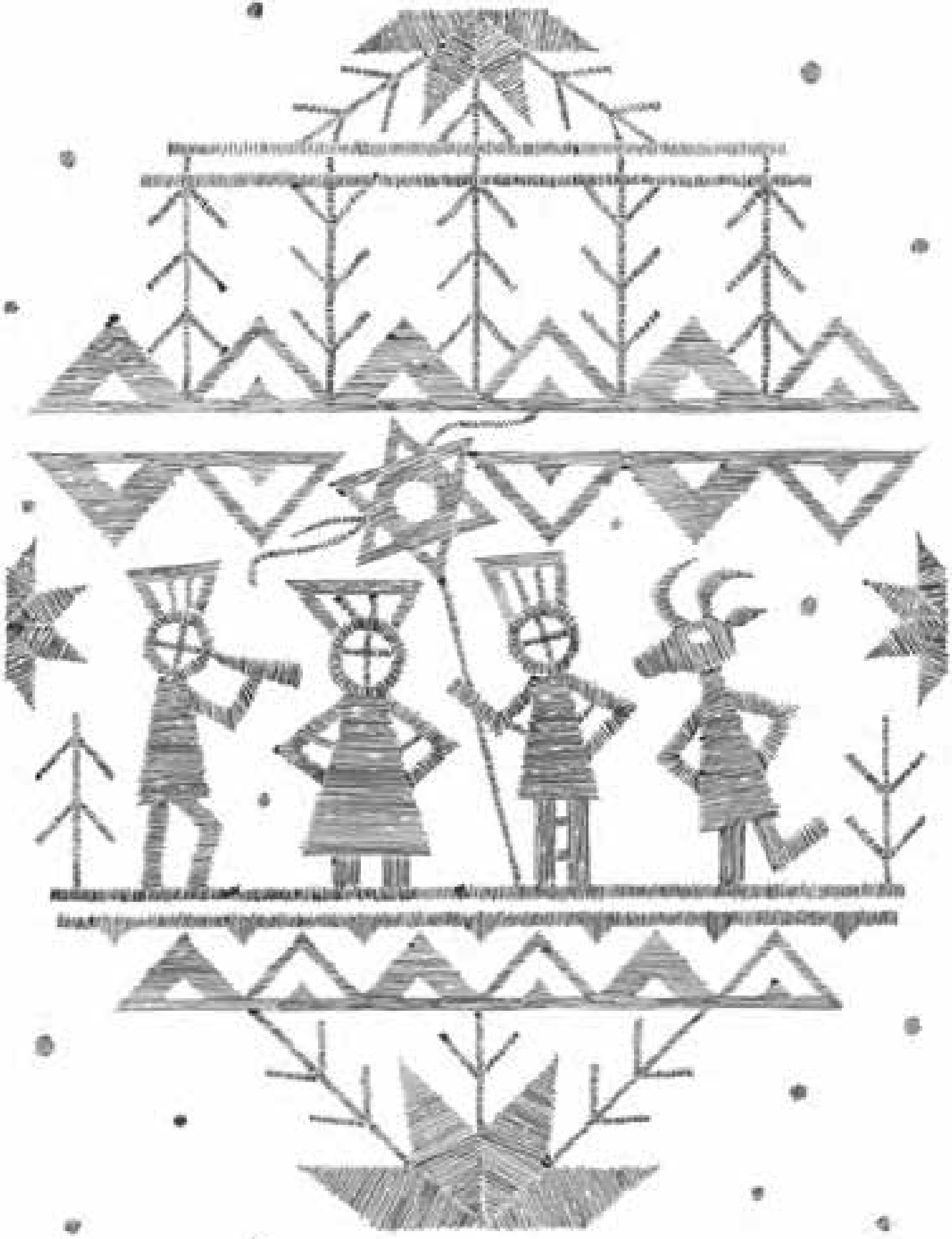
СВ 15.

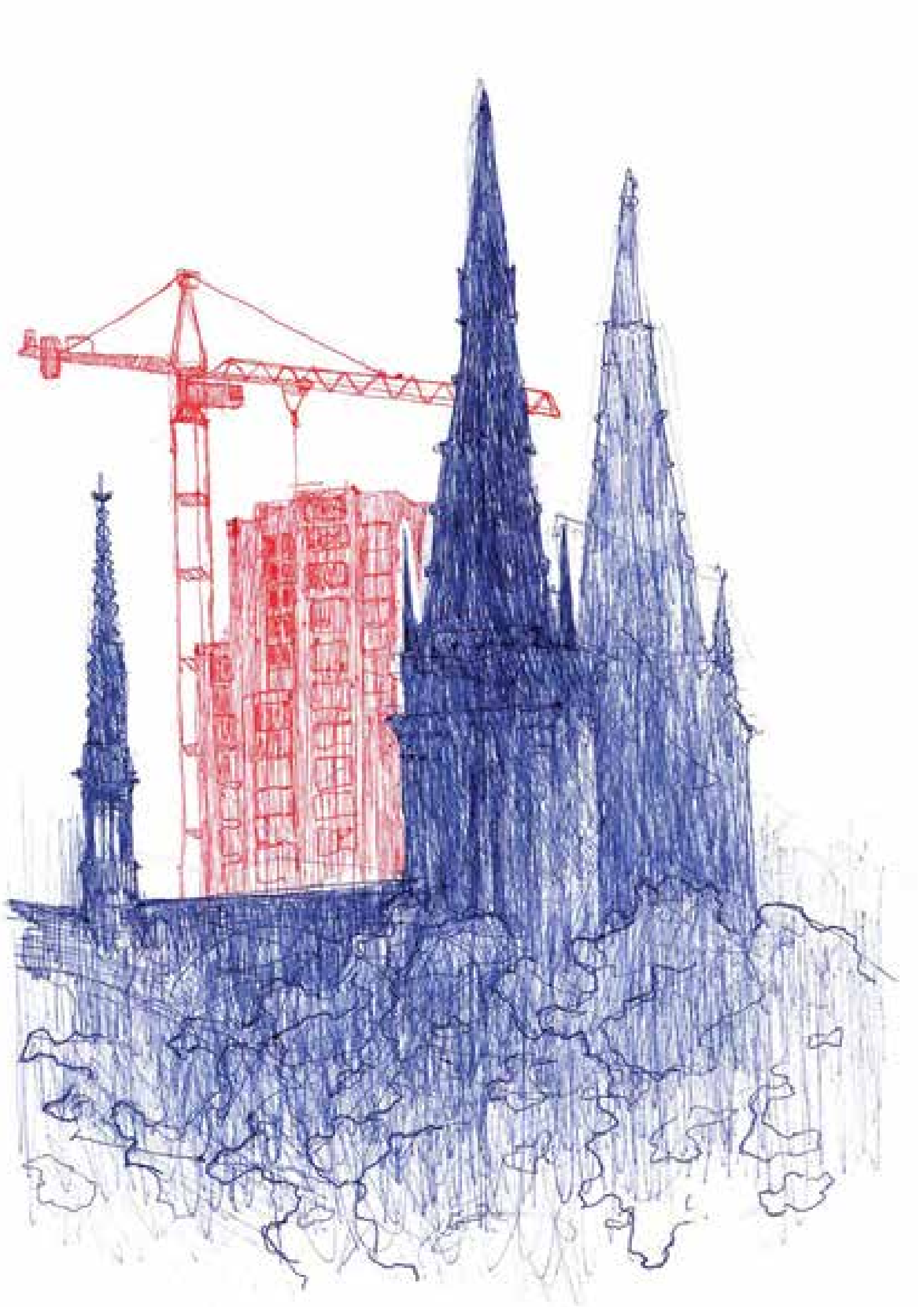
The Show Must Go On! (Шоу Маст Гоу Он!)

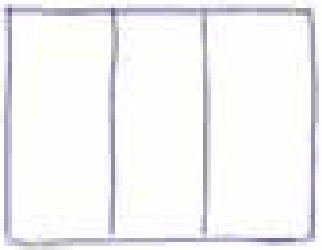
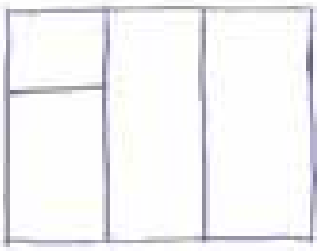
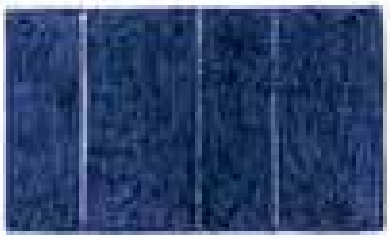
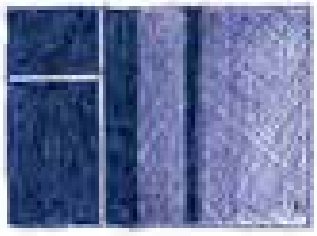
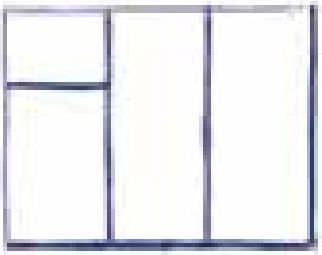
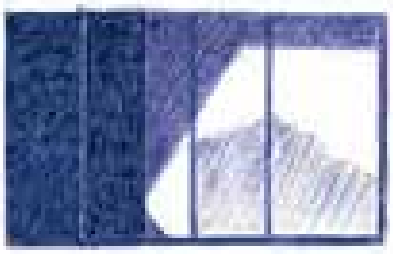
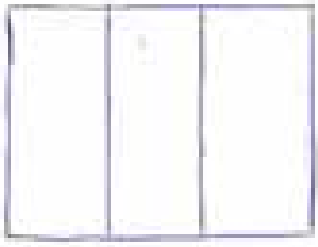
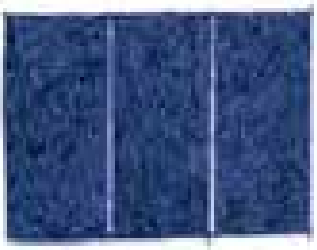
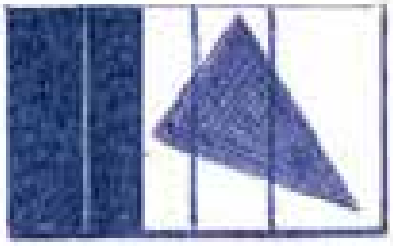
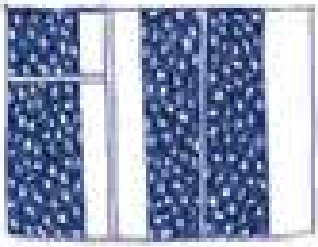
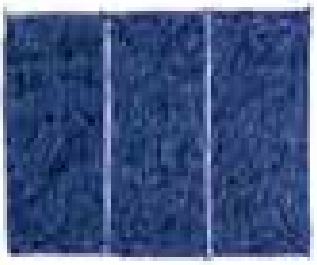
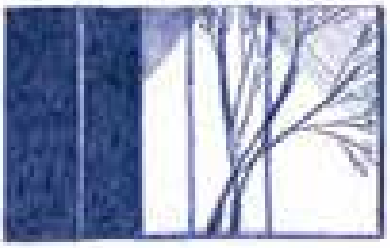
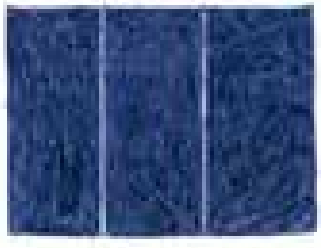
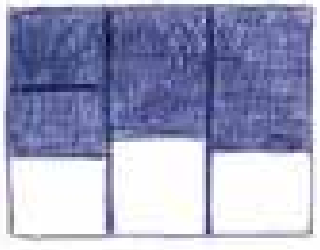
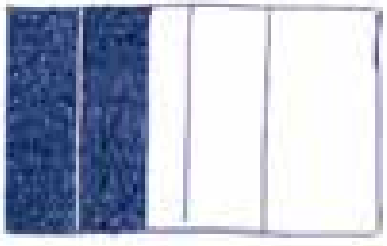
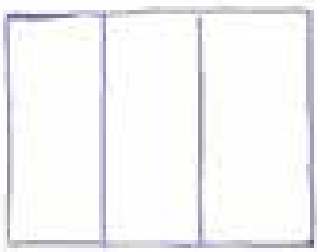
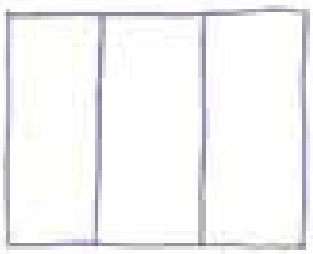
ER·15

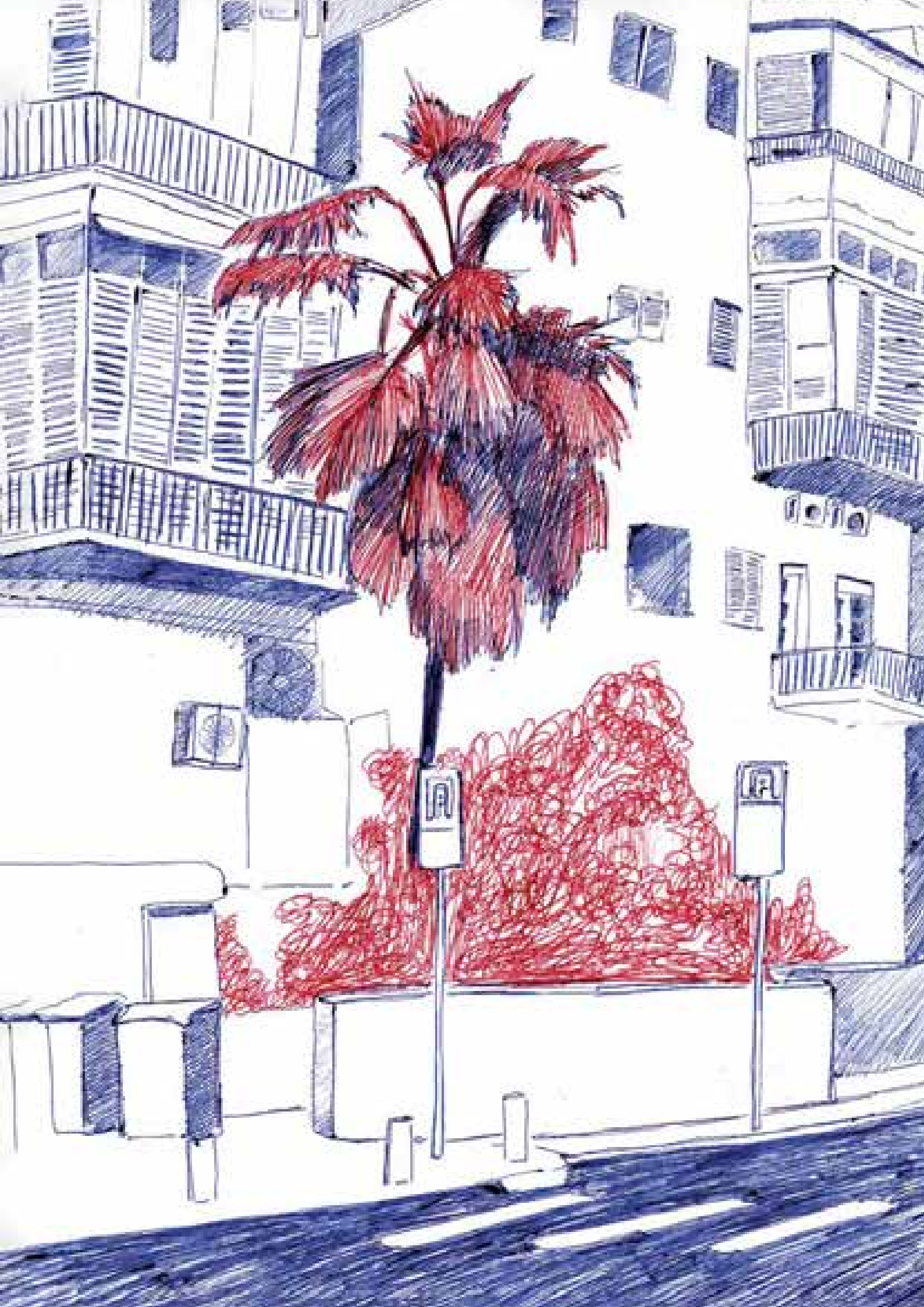
H₂O
М. Вашенко



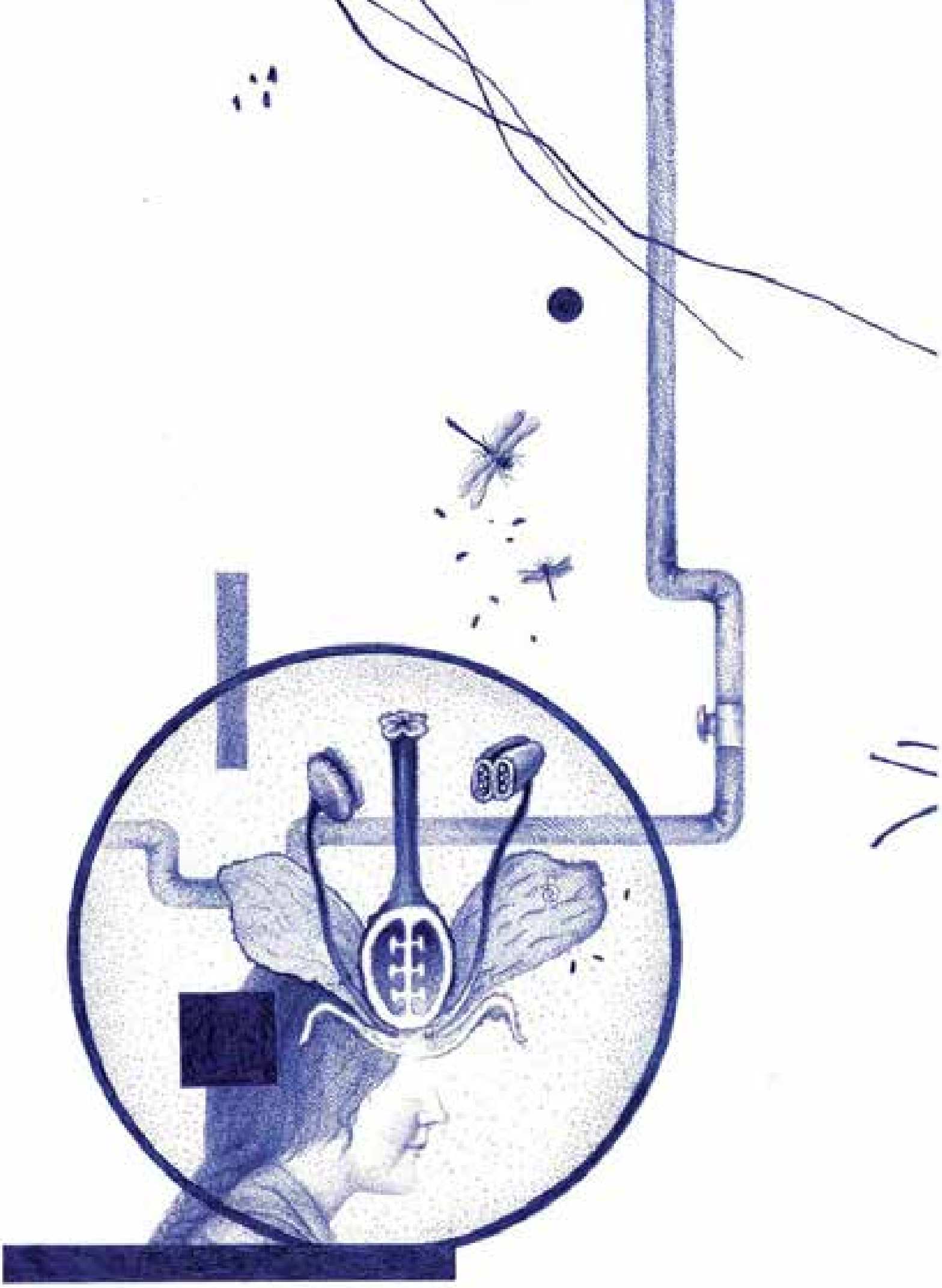


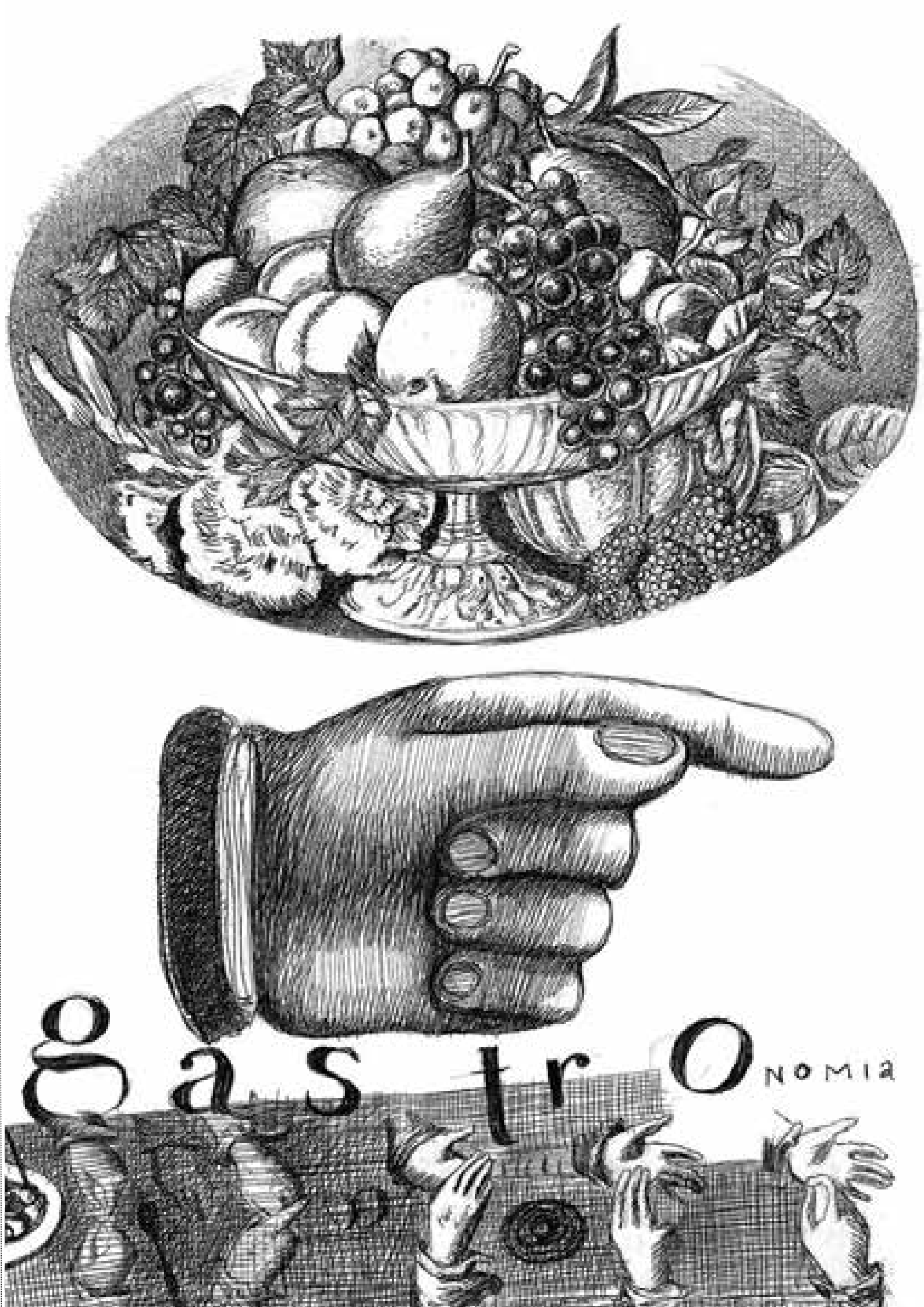


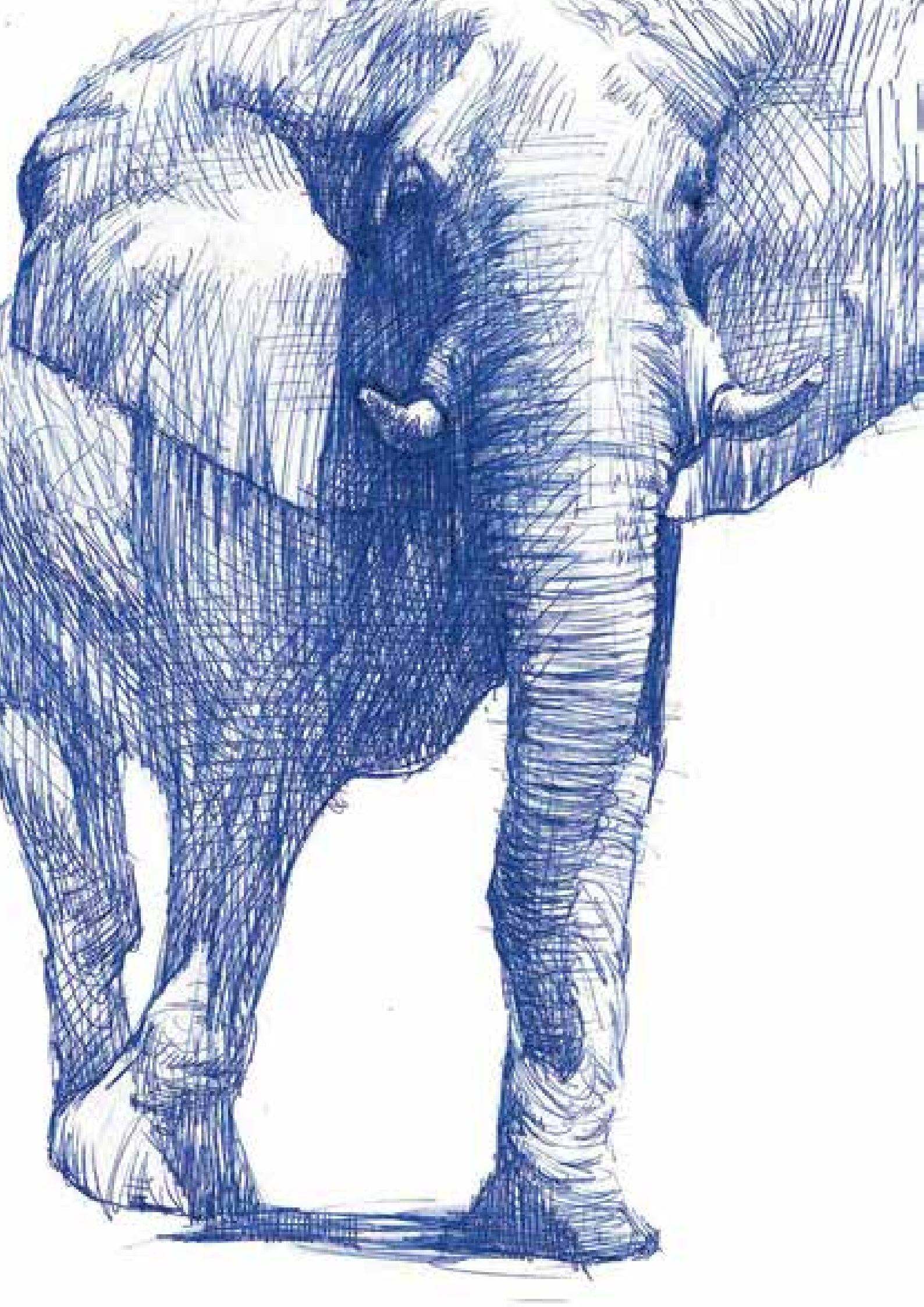


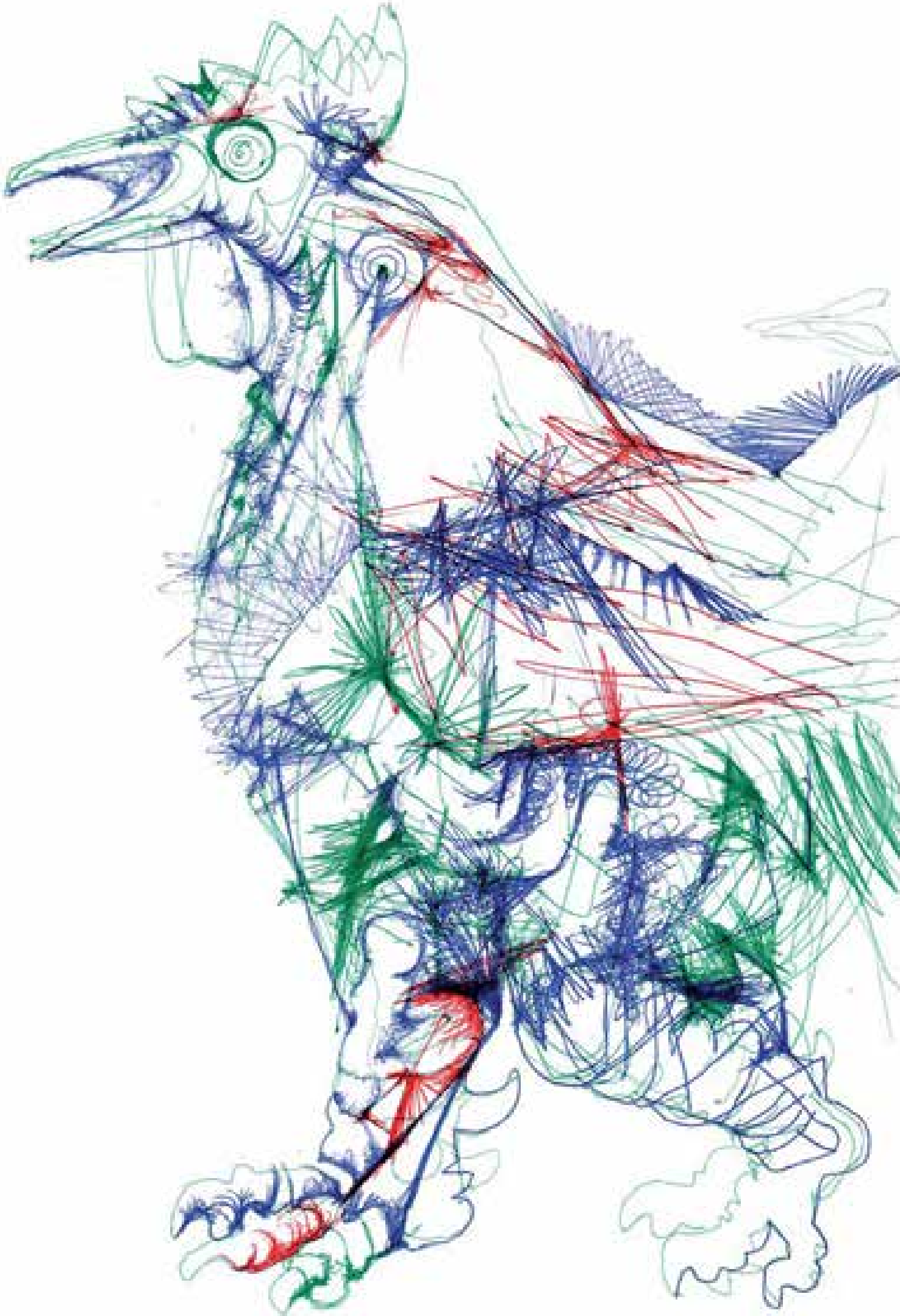
Українська
ПОЕЗІЯ

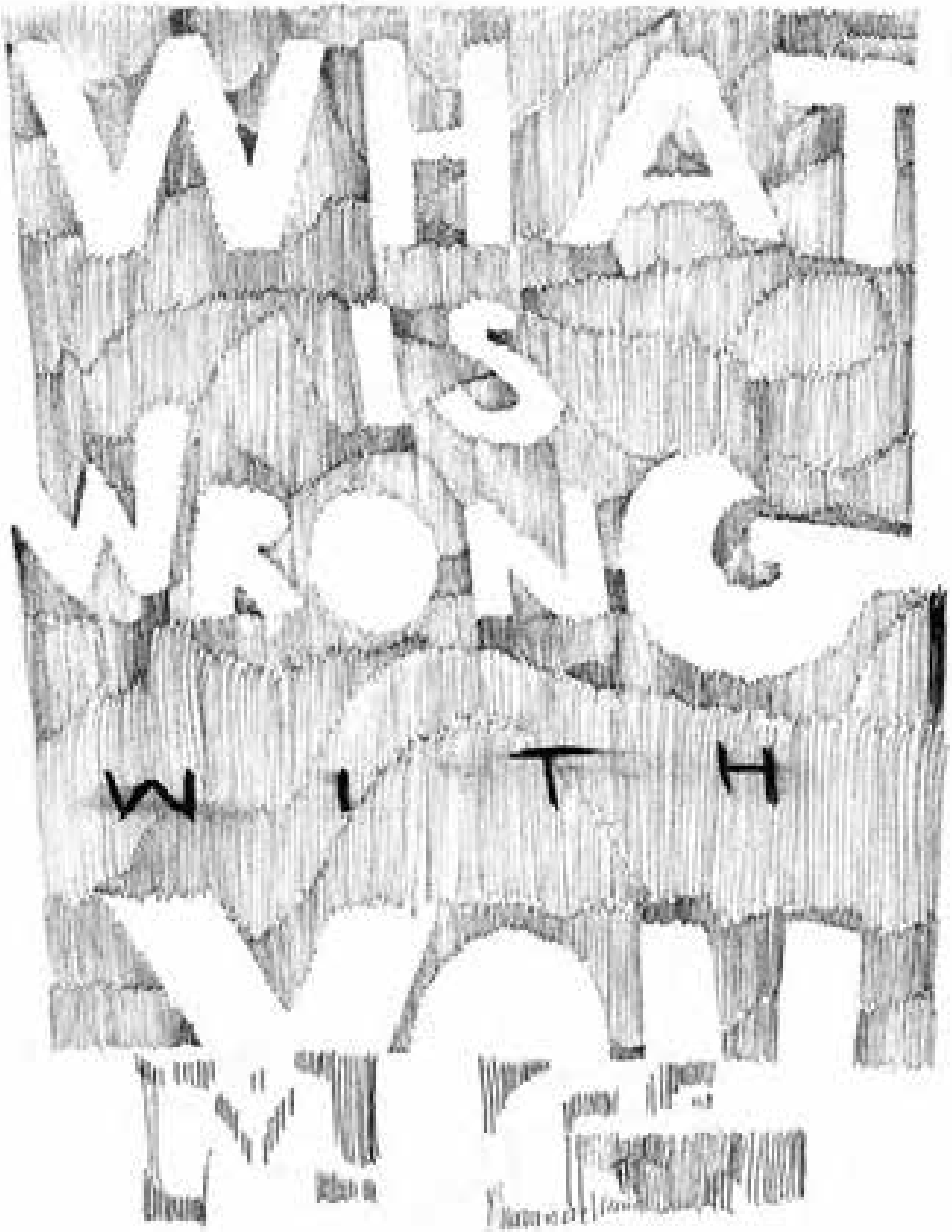


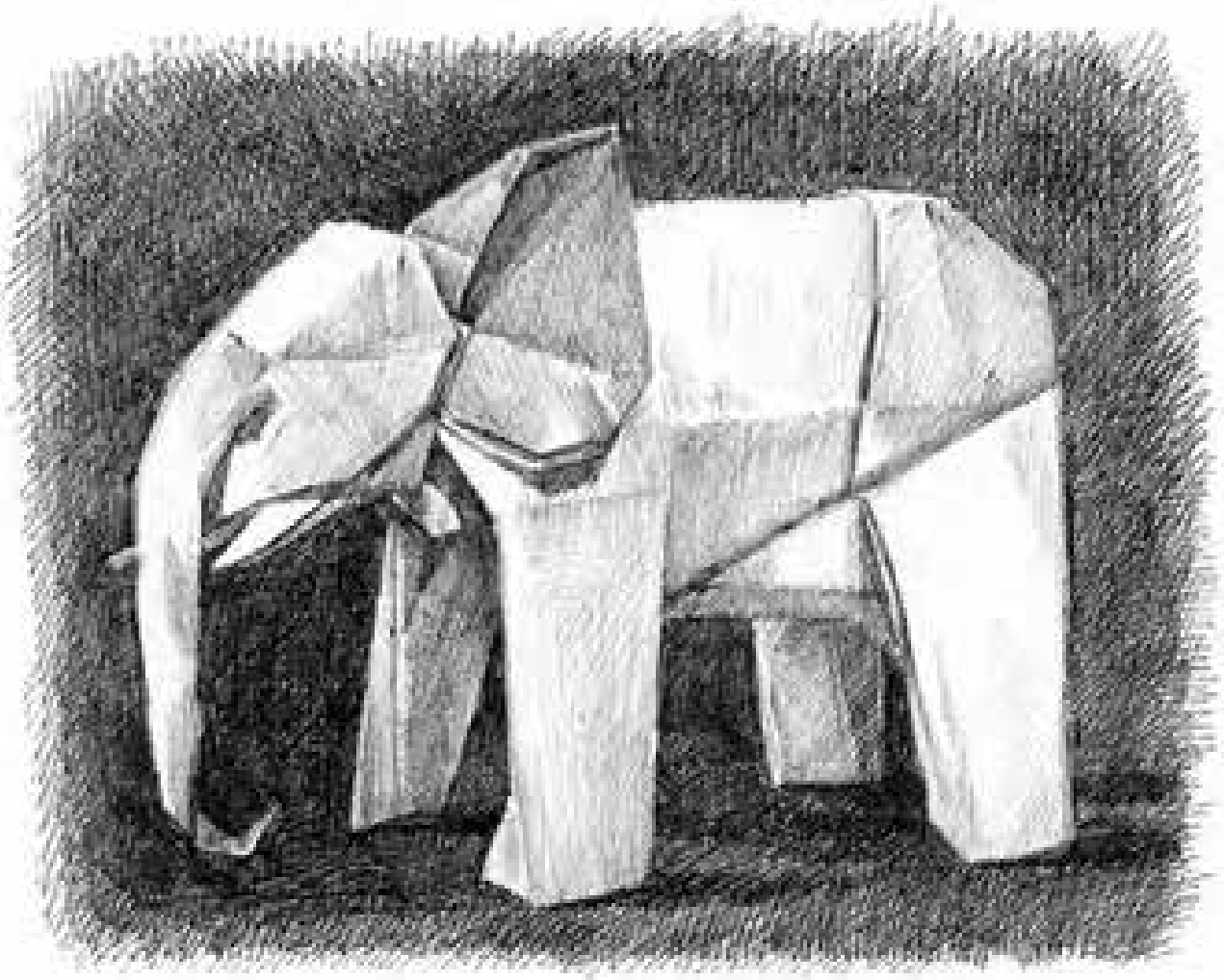

gastrONOMIA

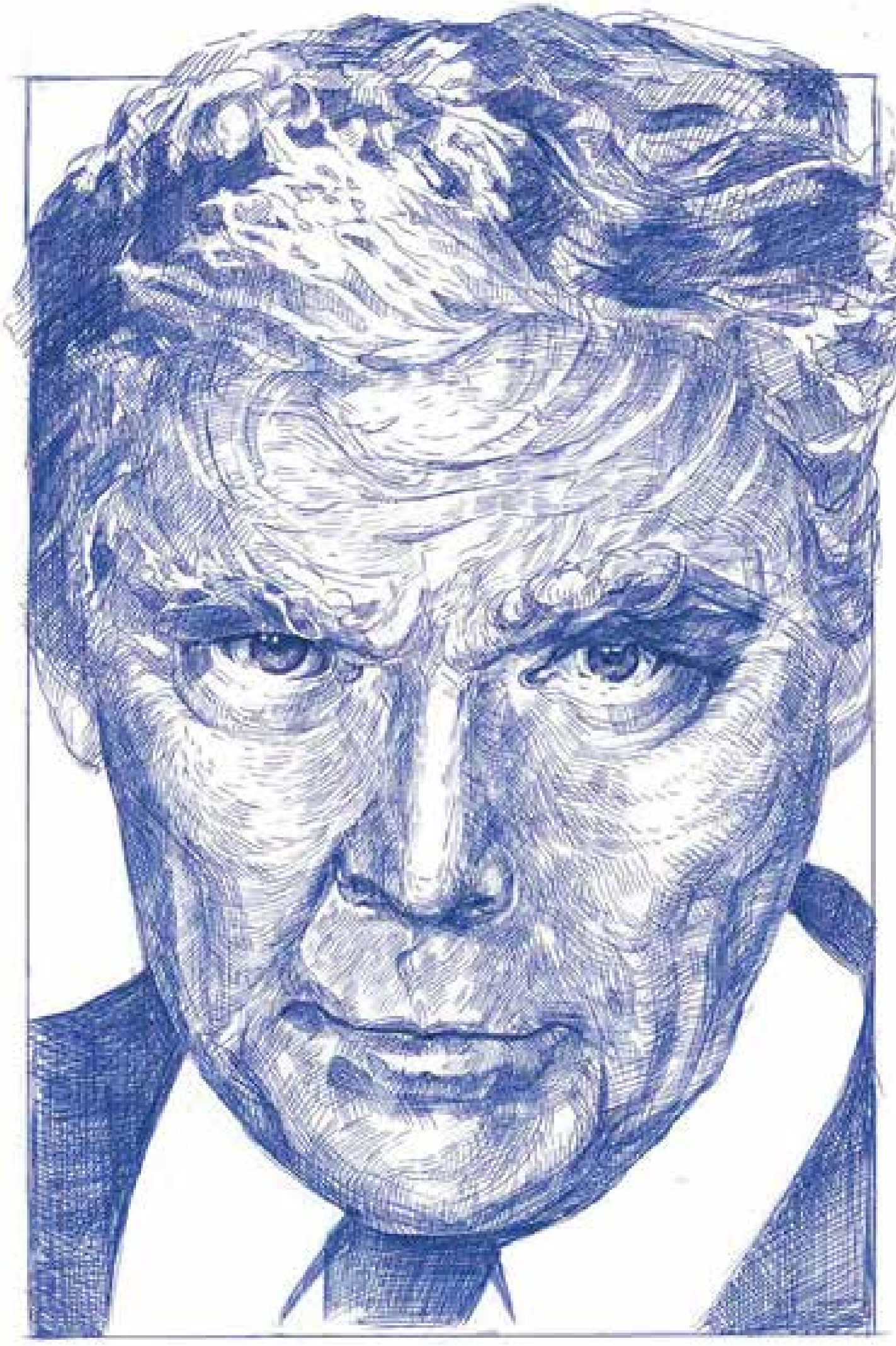
1
2
3
4
5

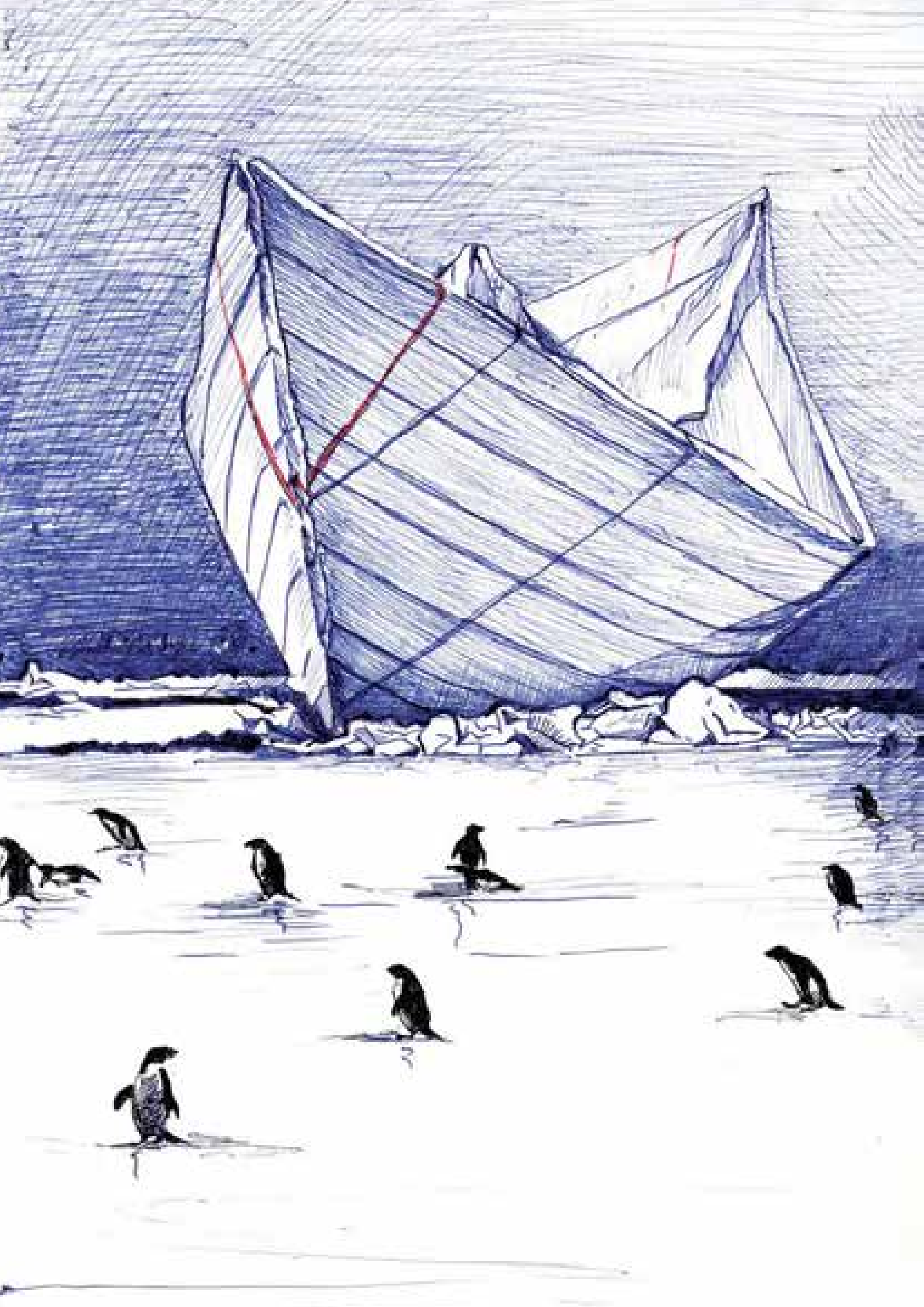


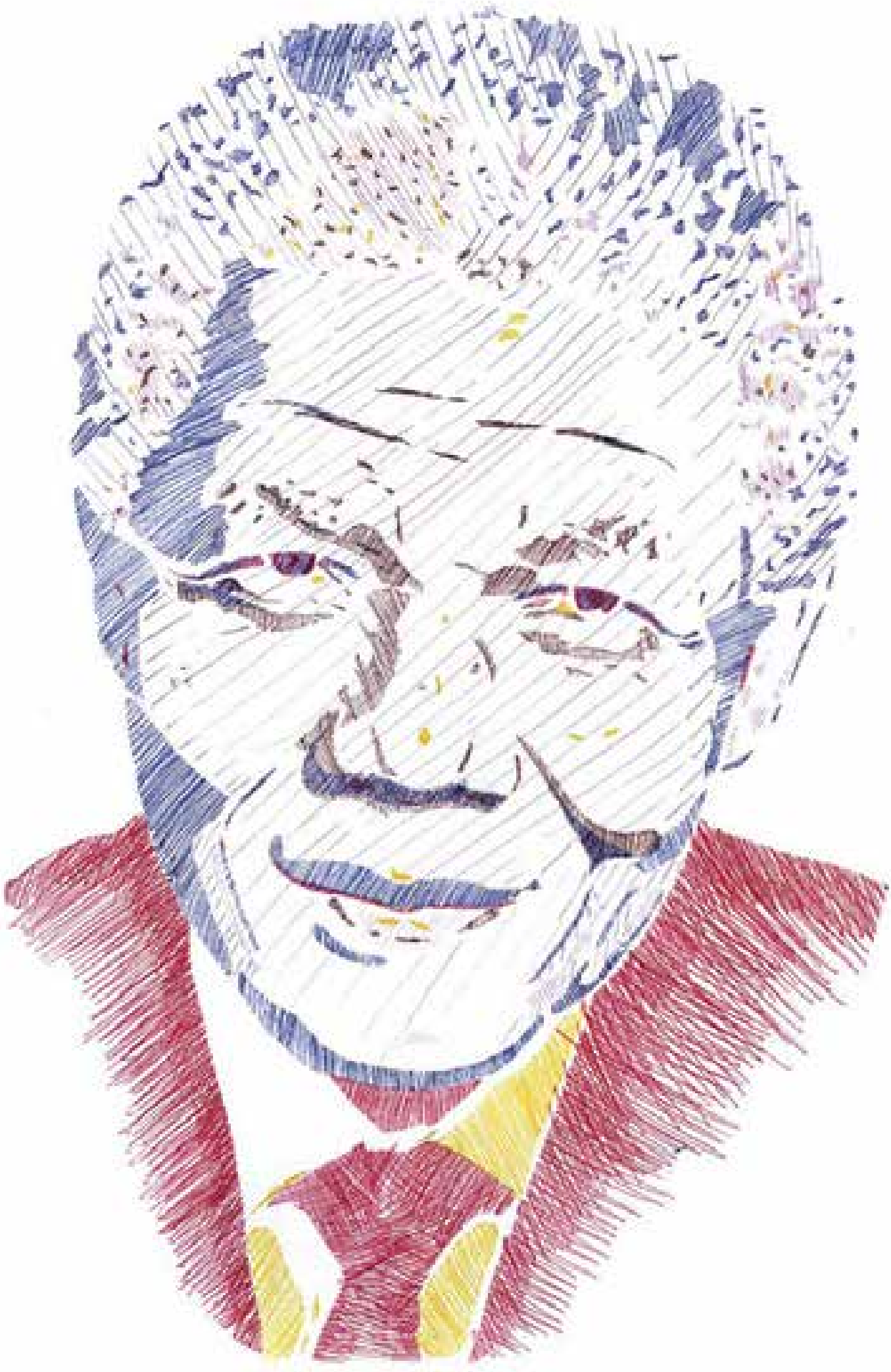


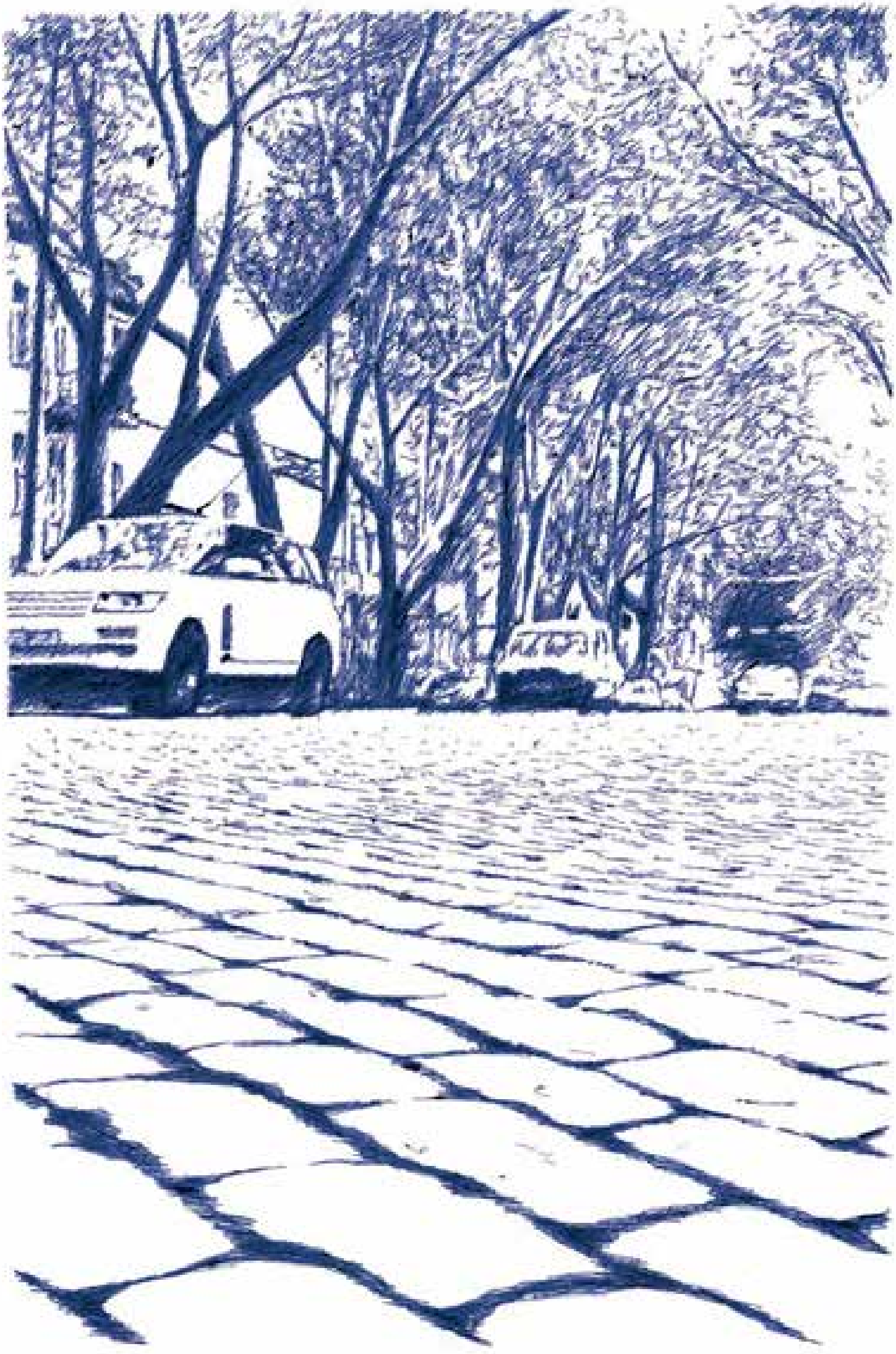

WHAT
IS
WRONG
WITH
MATH

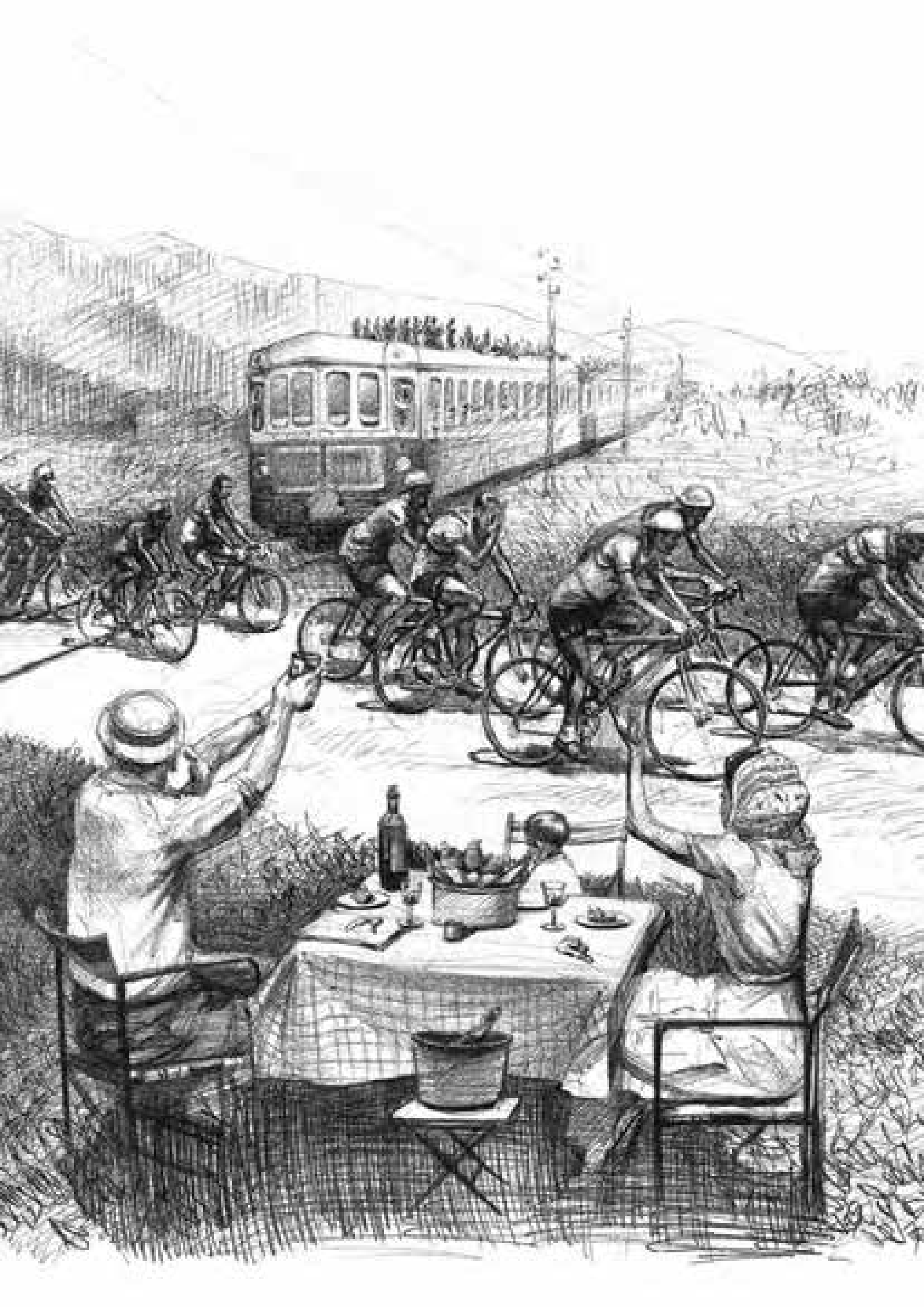


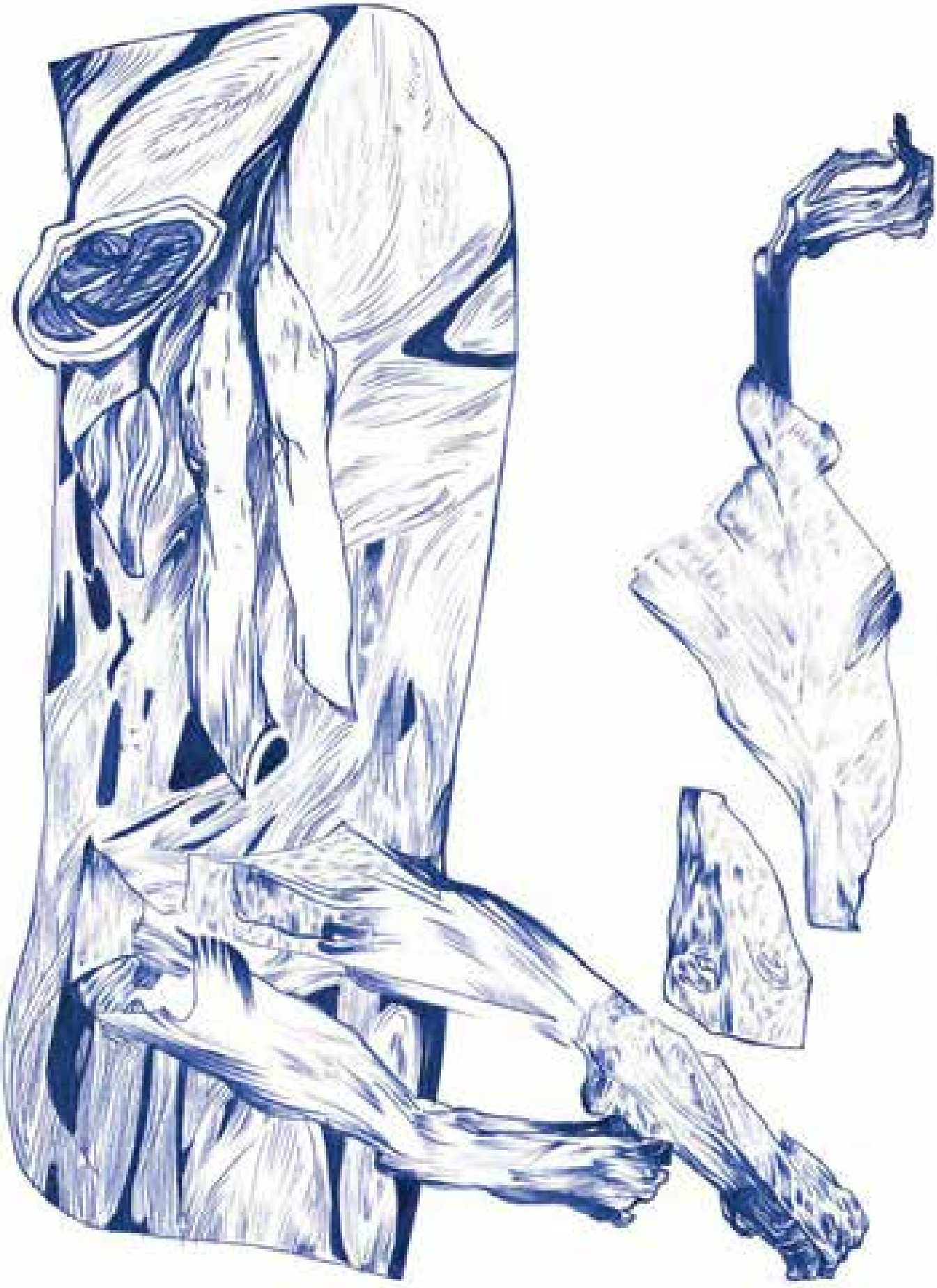






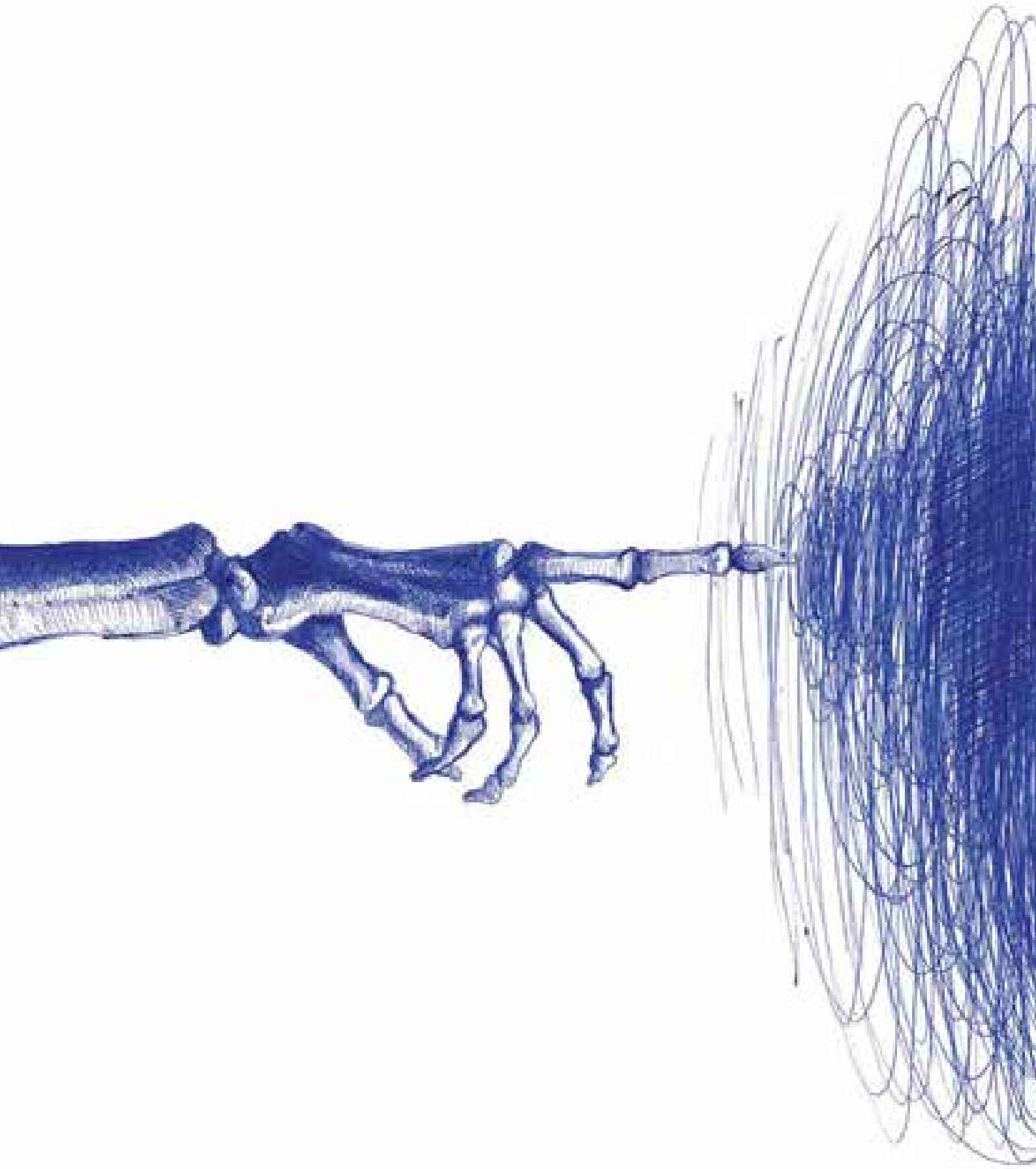


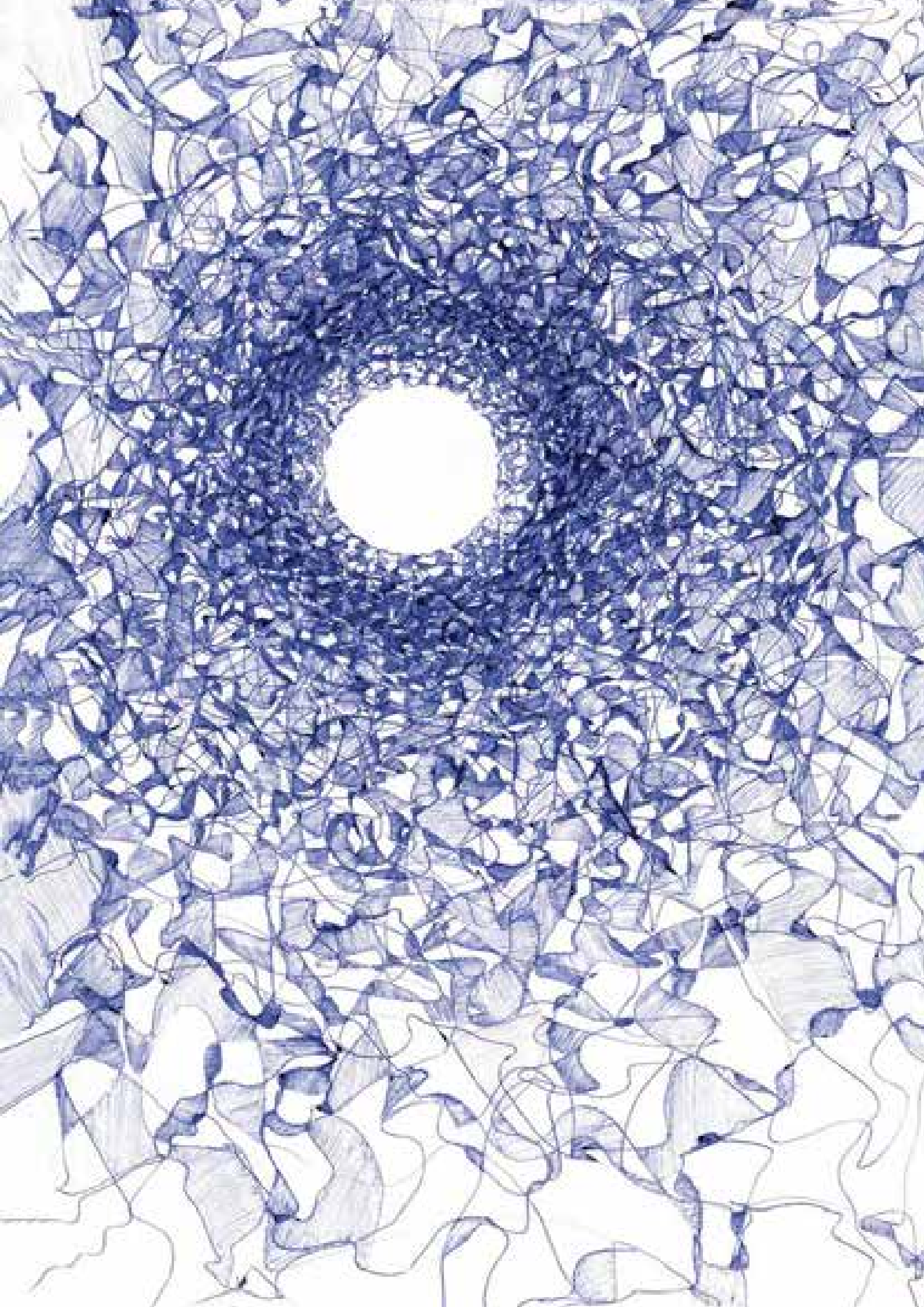


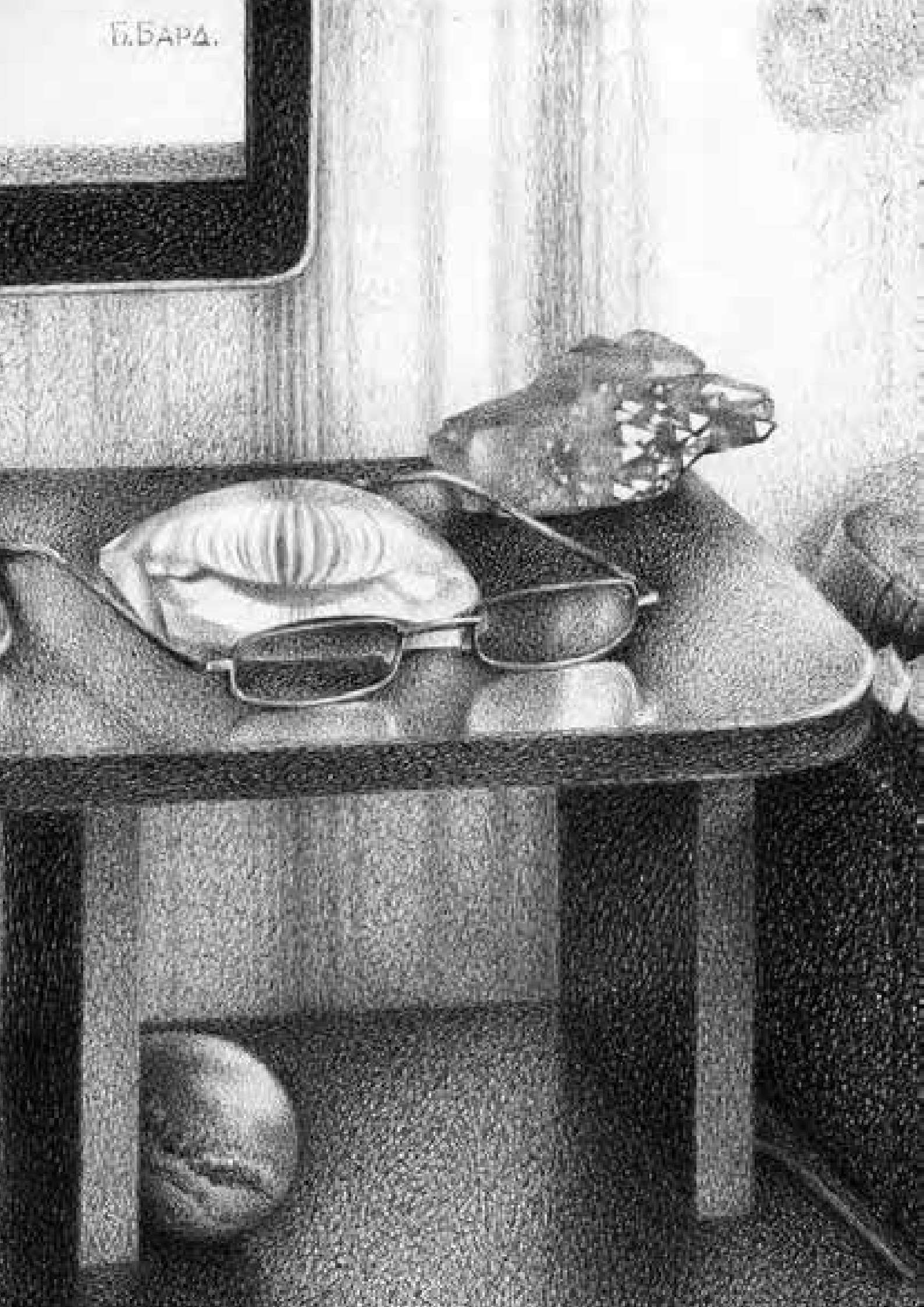


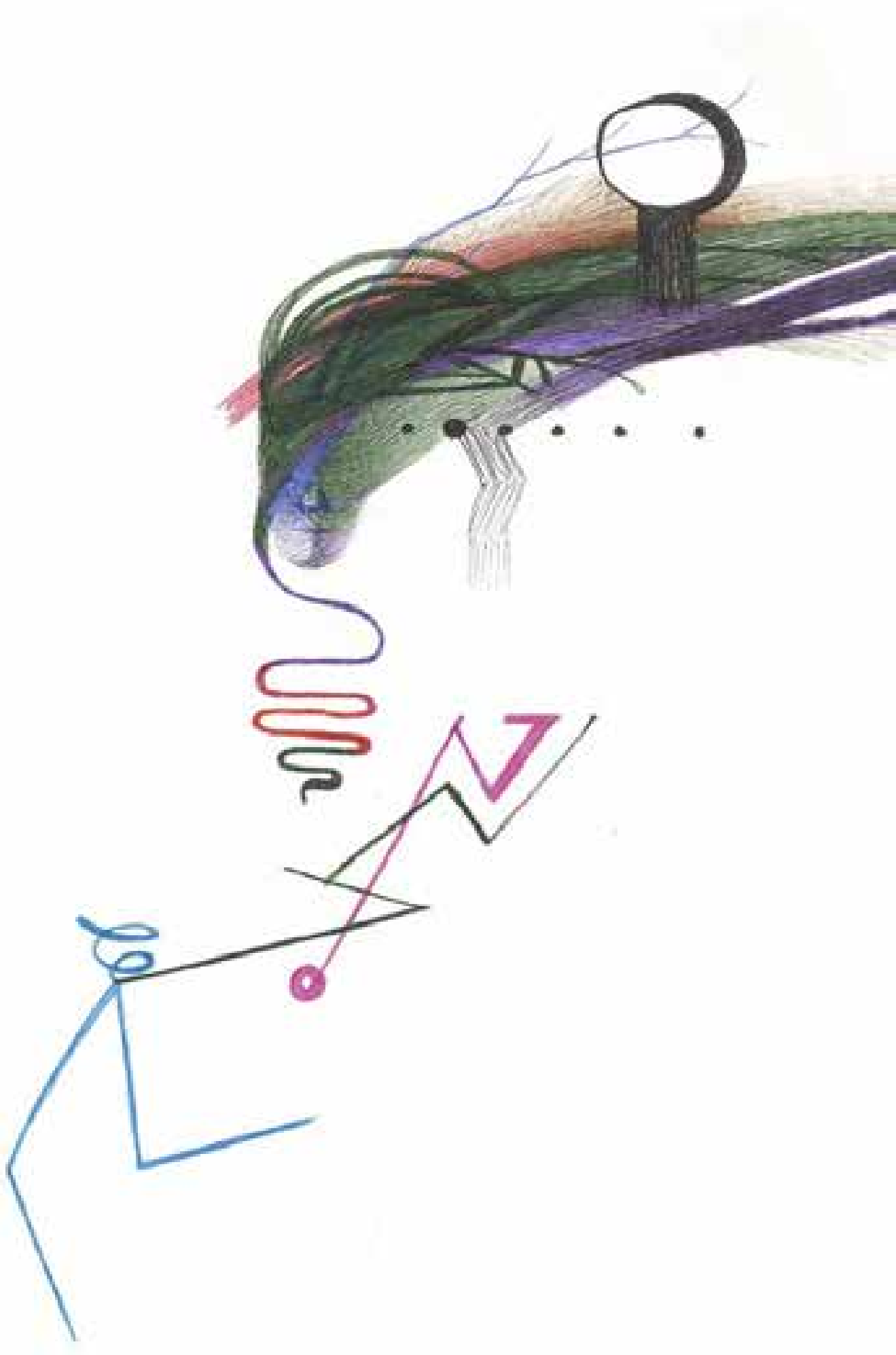
MEMORIAS
RADICES

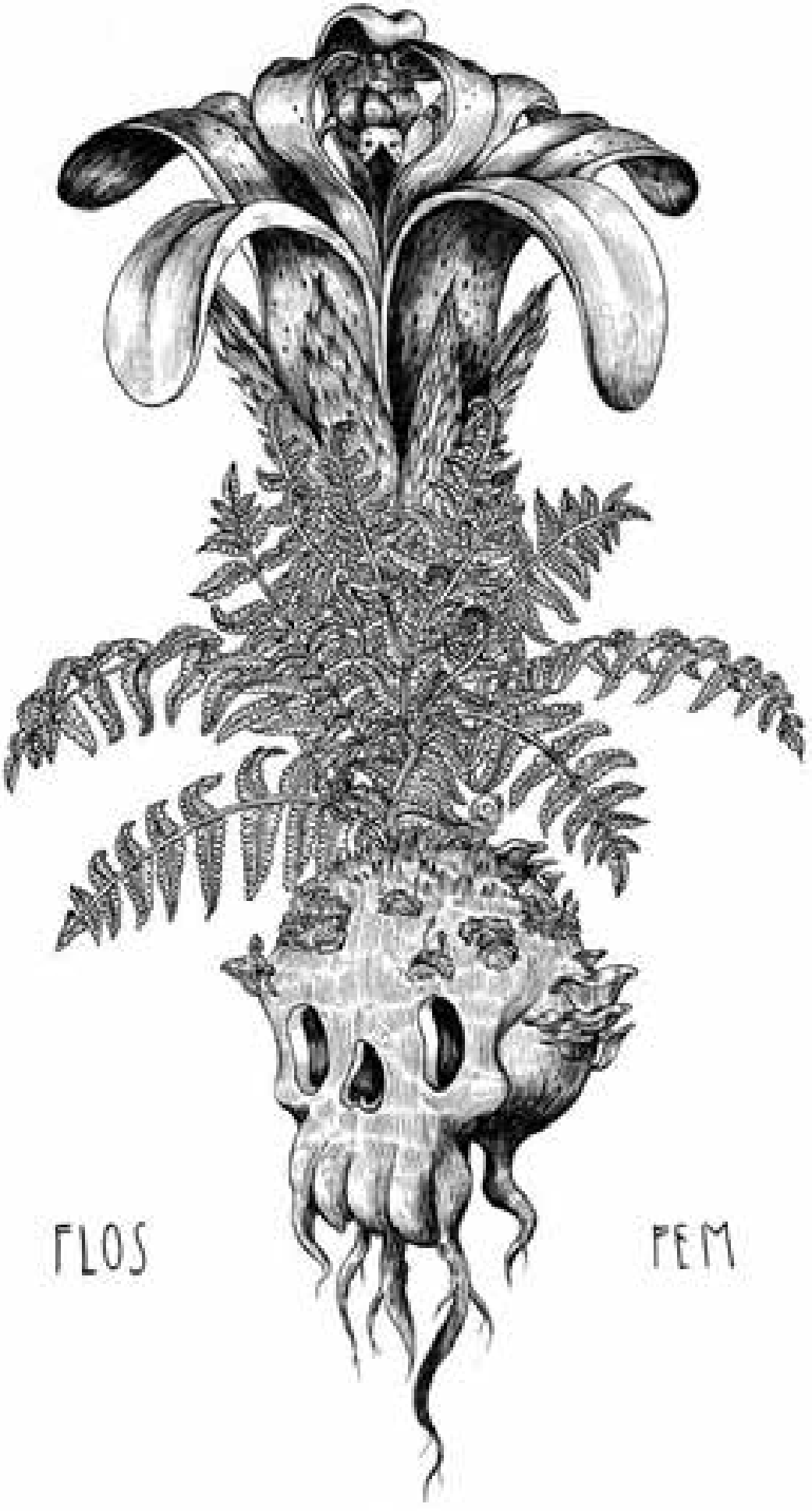
B. PABAON
2017

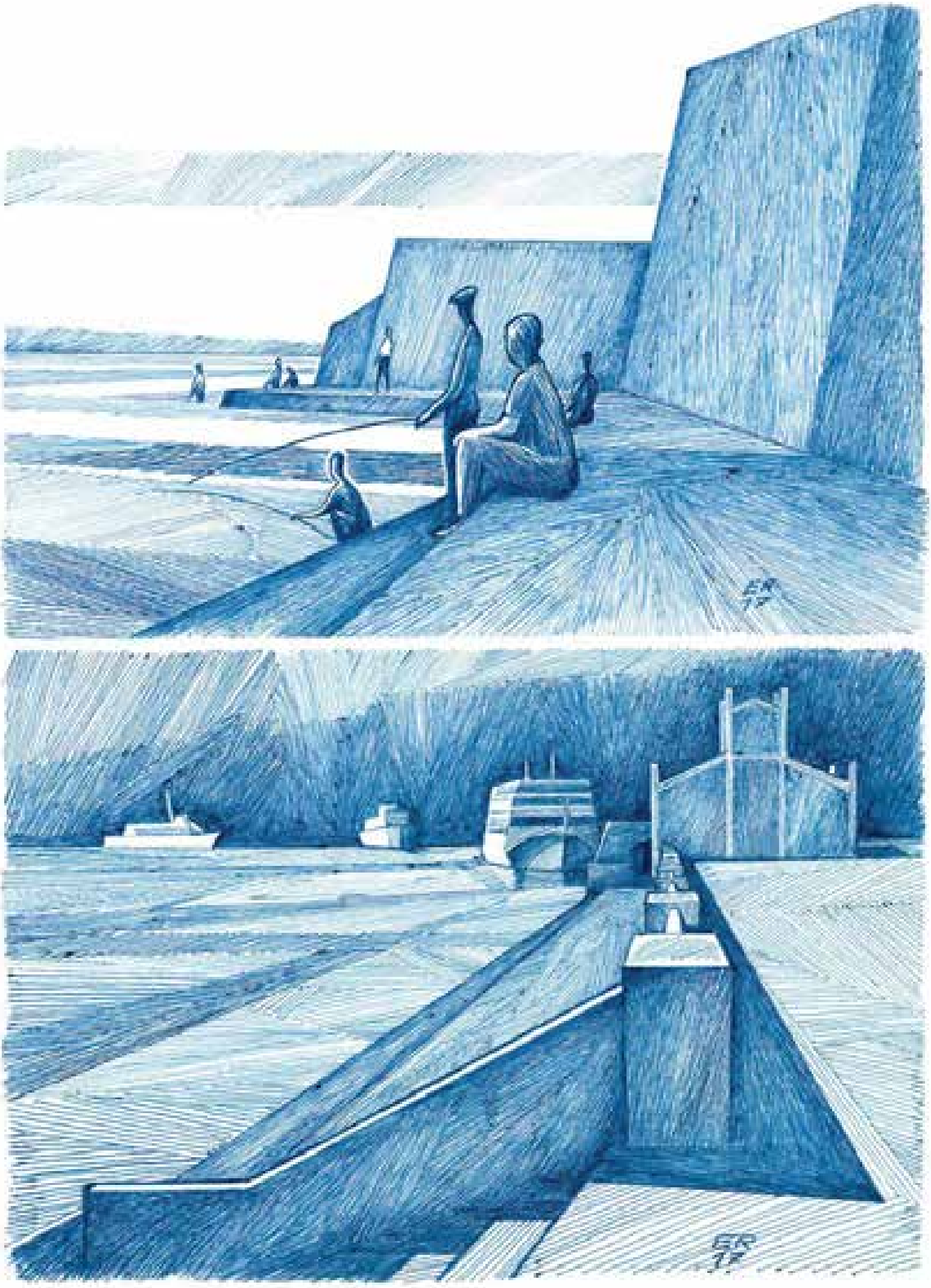




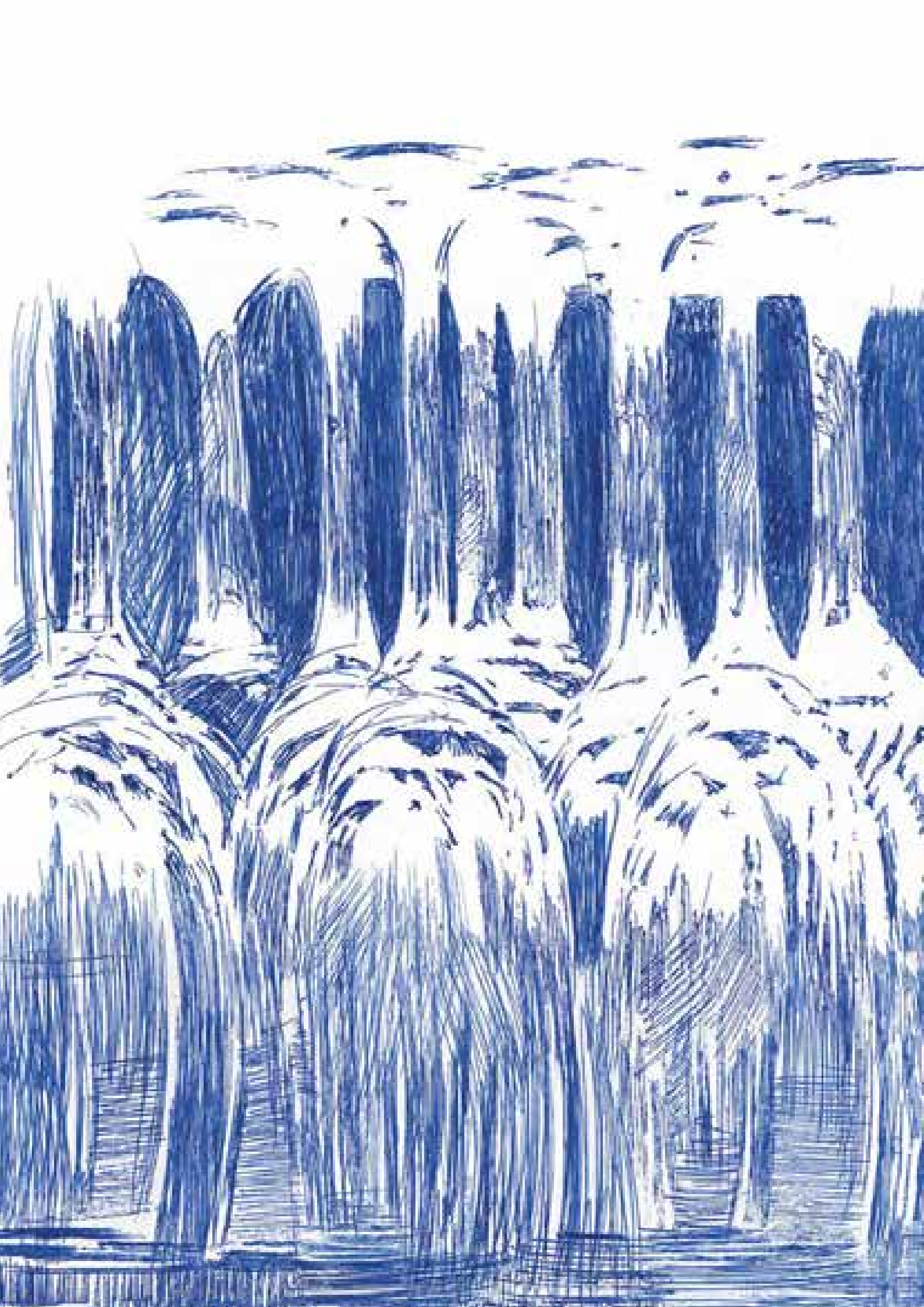

Е. БАРД.

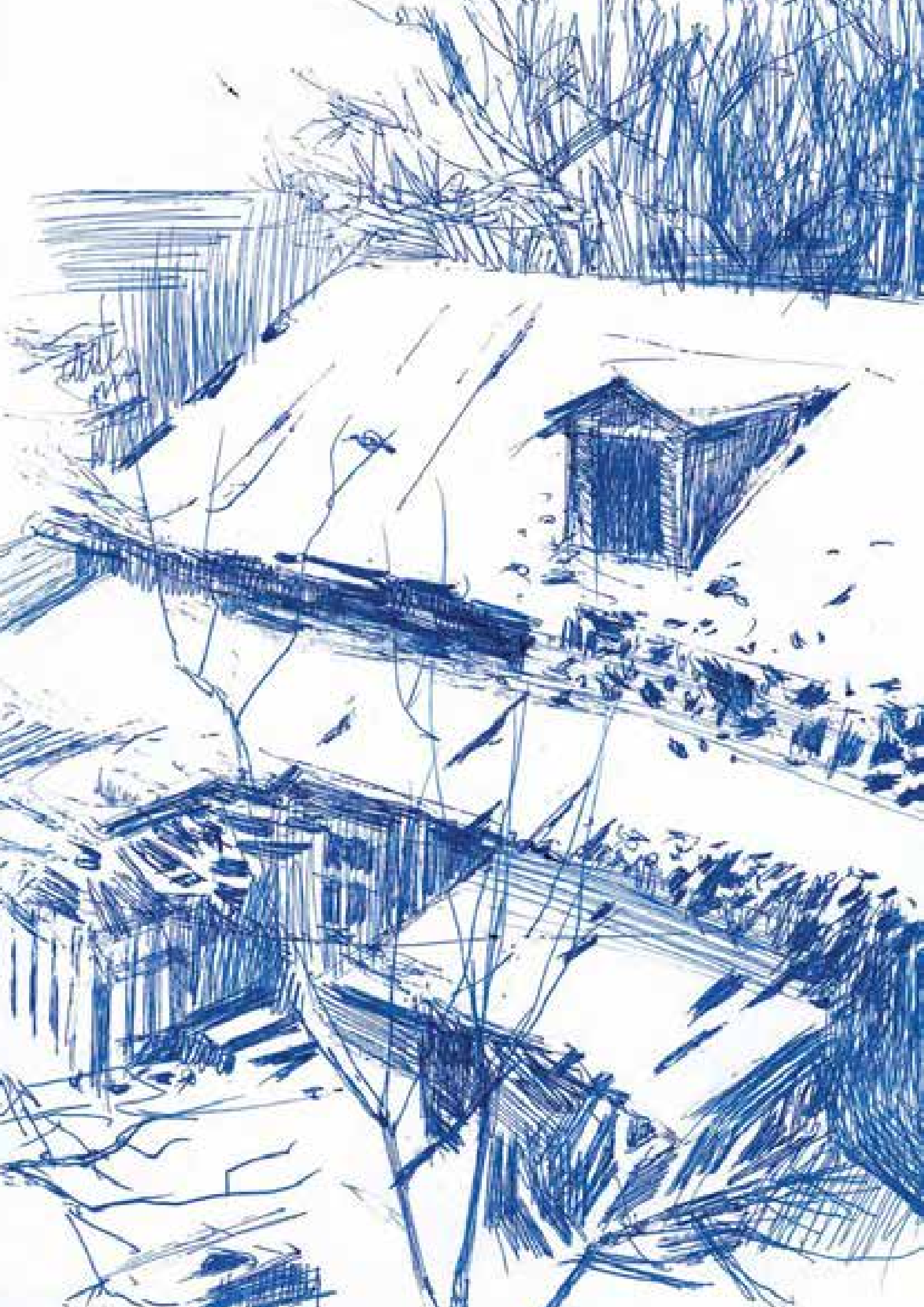


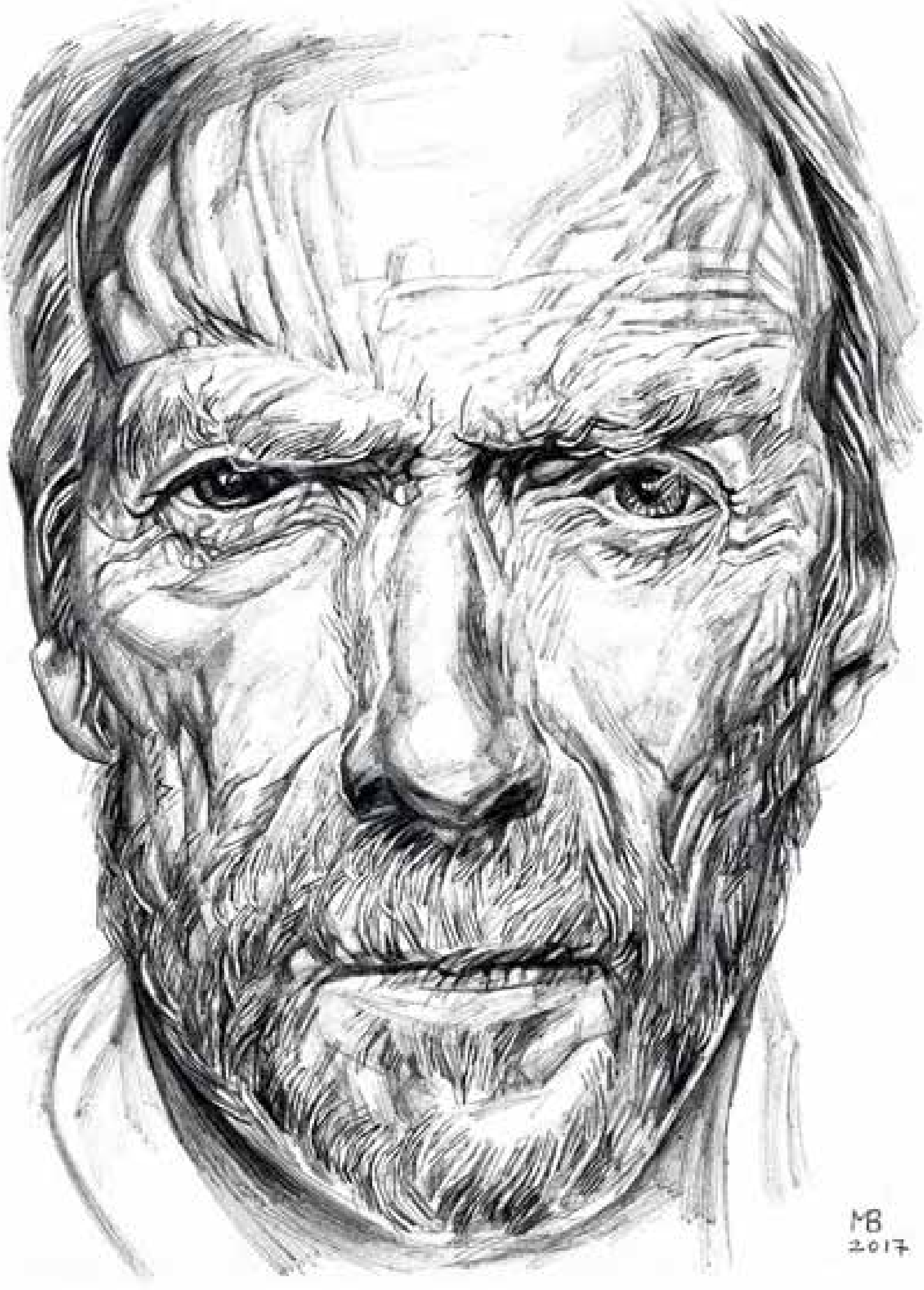

FLOS
FEM
AVE



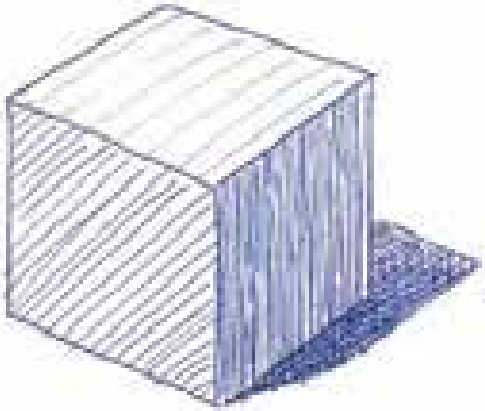
LESS
PLASTIC
PLEASE



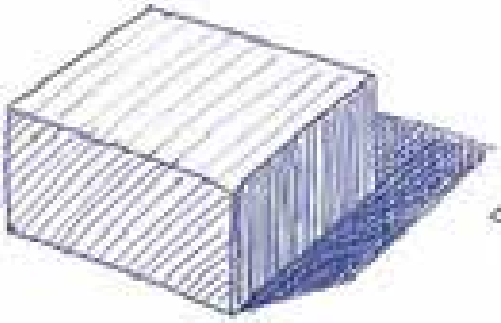



MB
2017

0

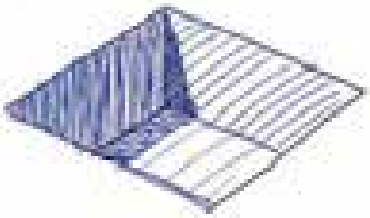


↓1

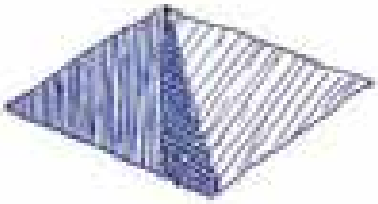


↓2

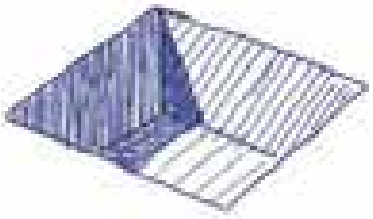
↓3



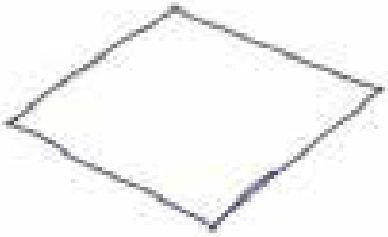
↓4



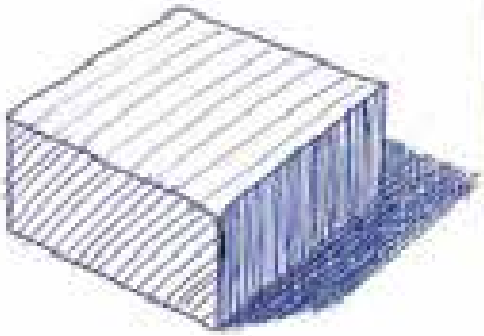
↑1



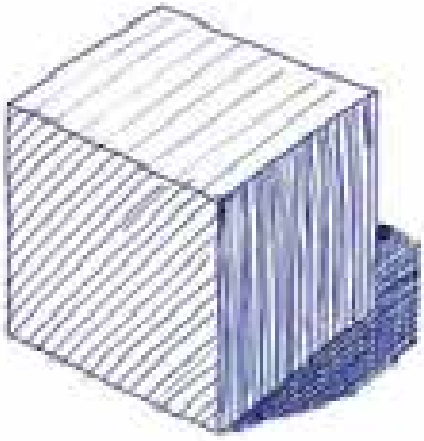
↑2

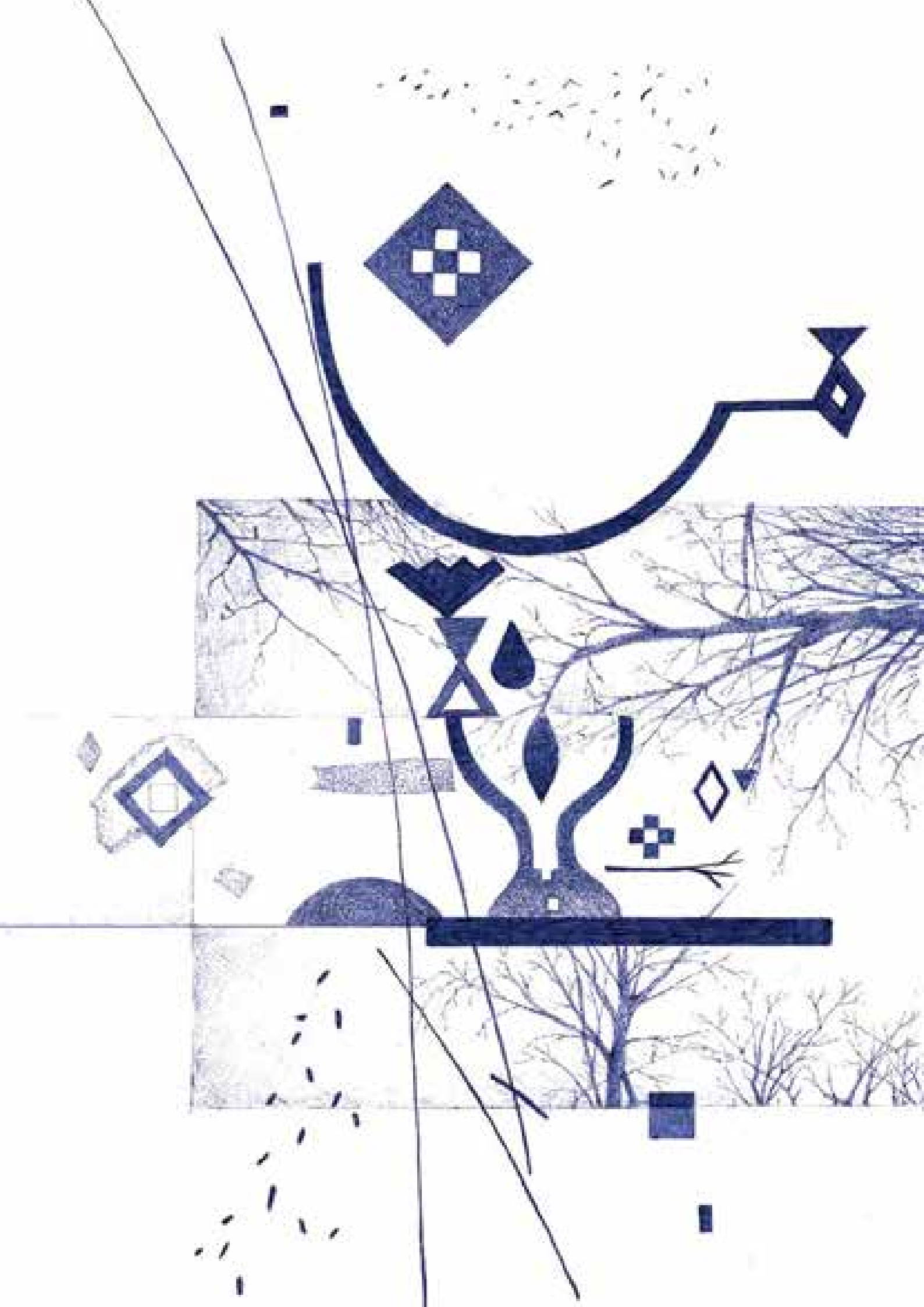


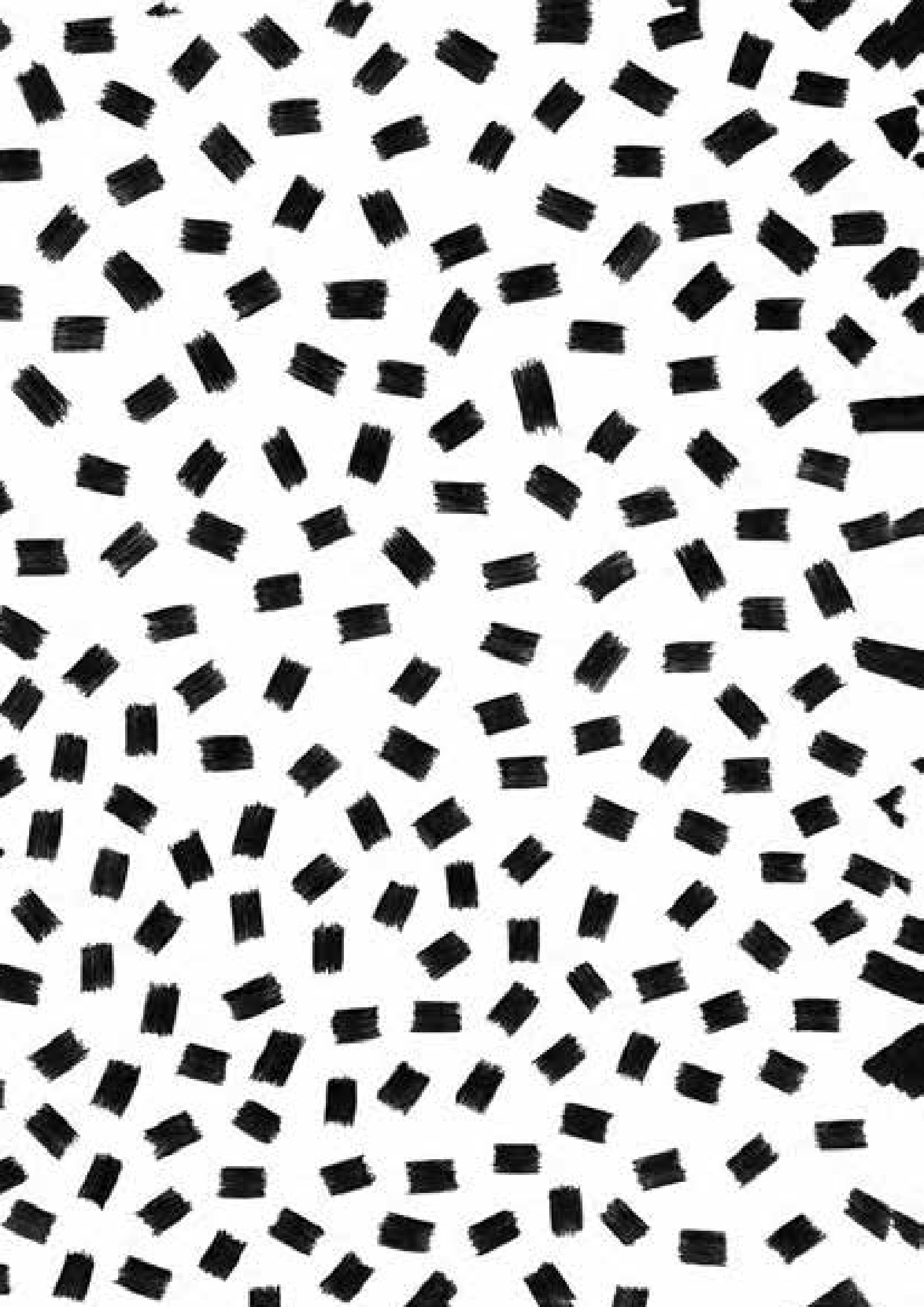
↑3

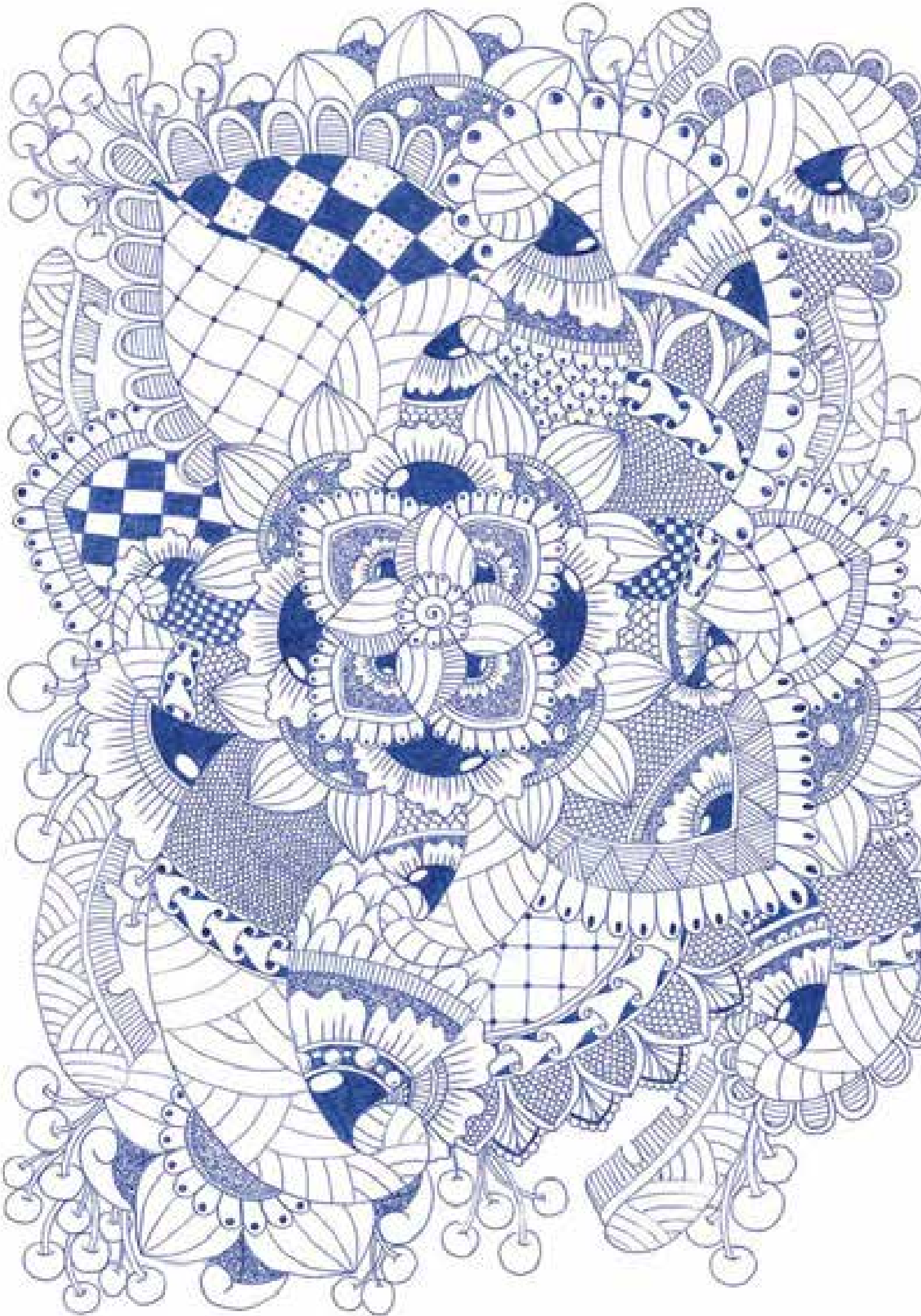


↑4

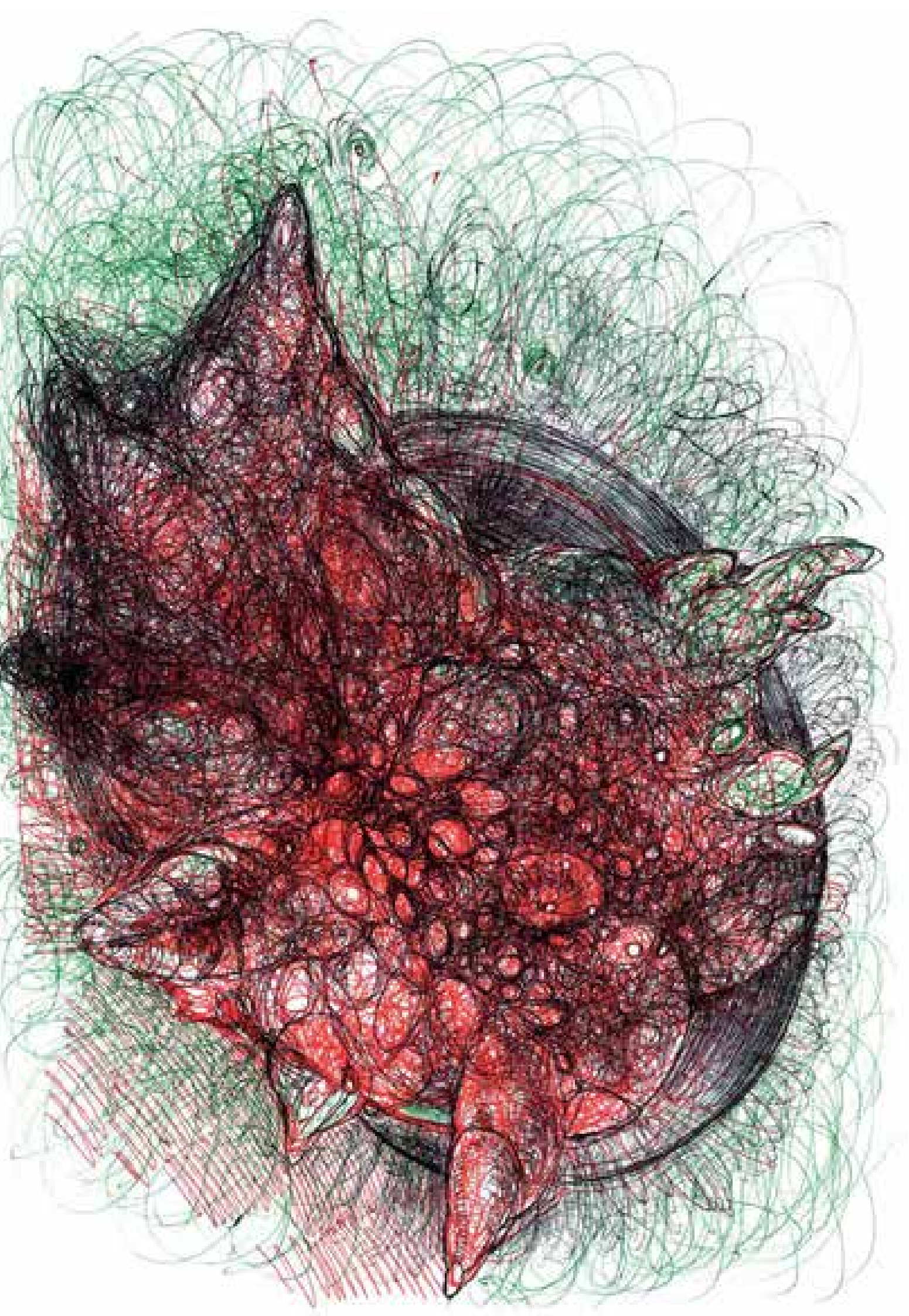




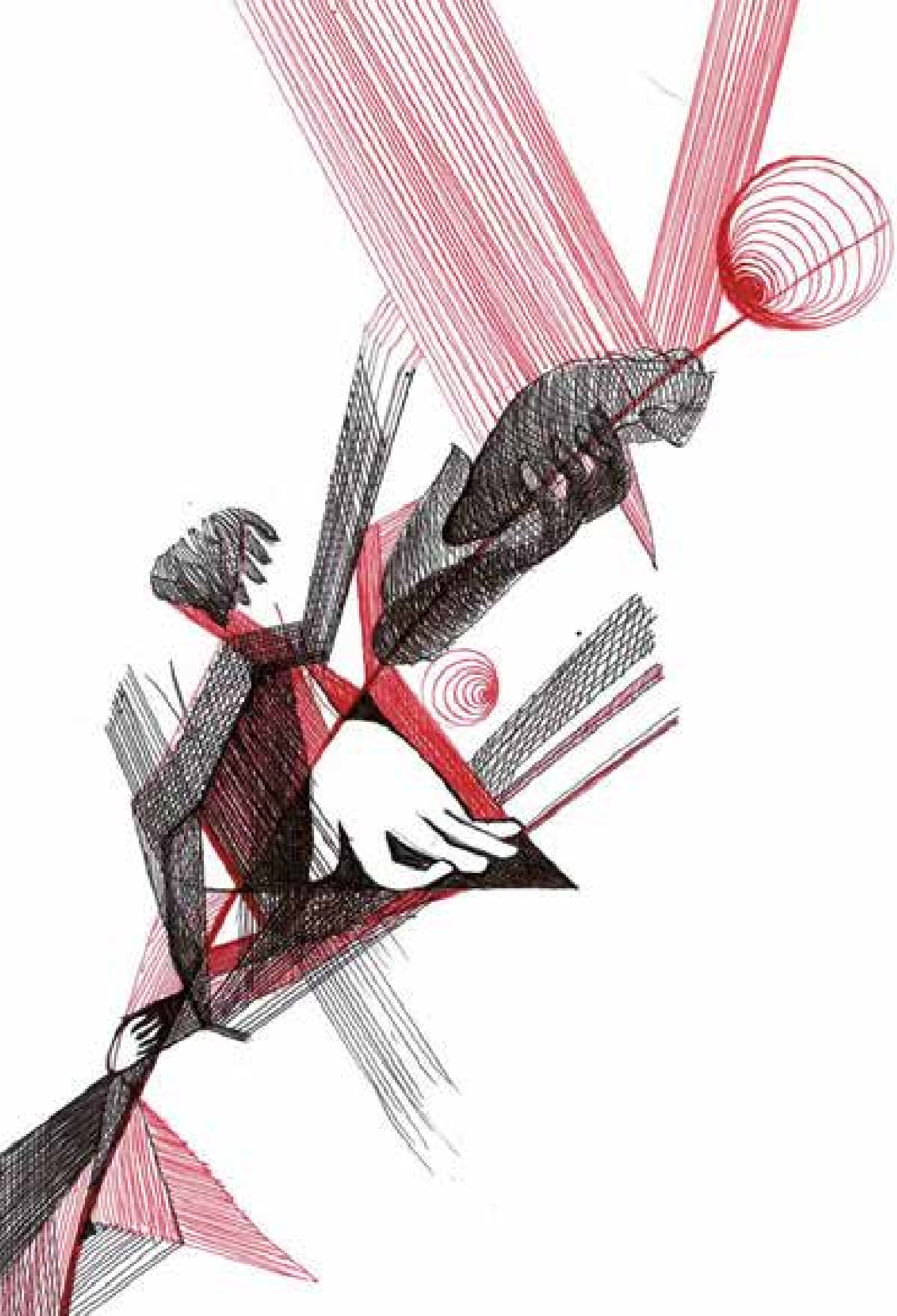


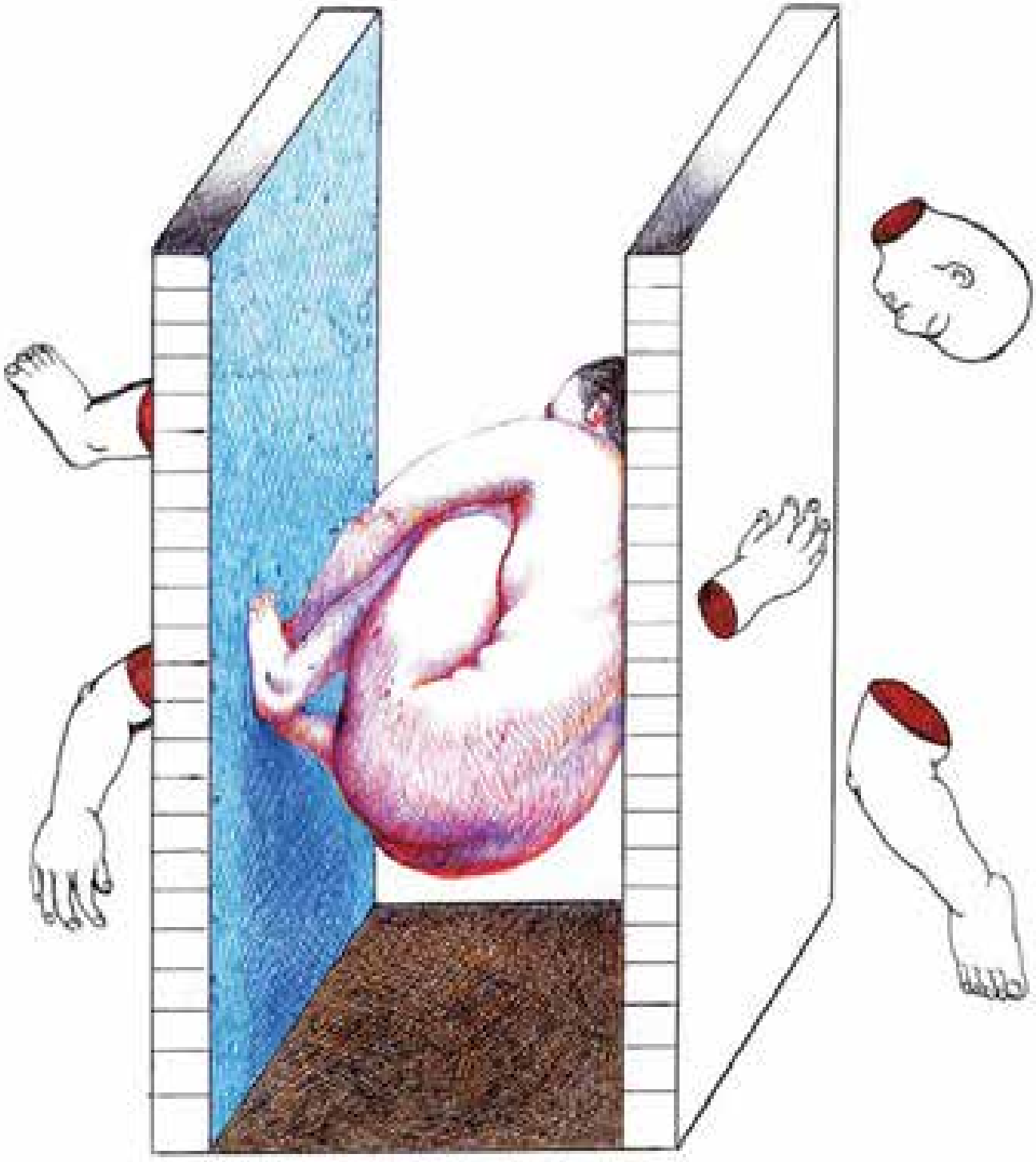


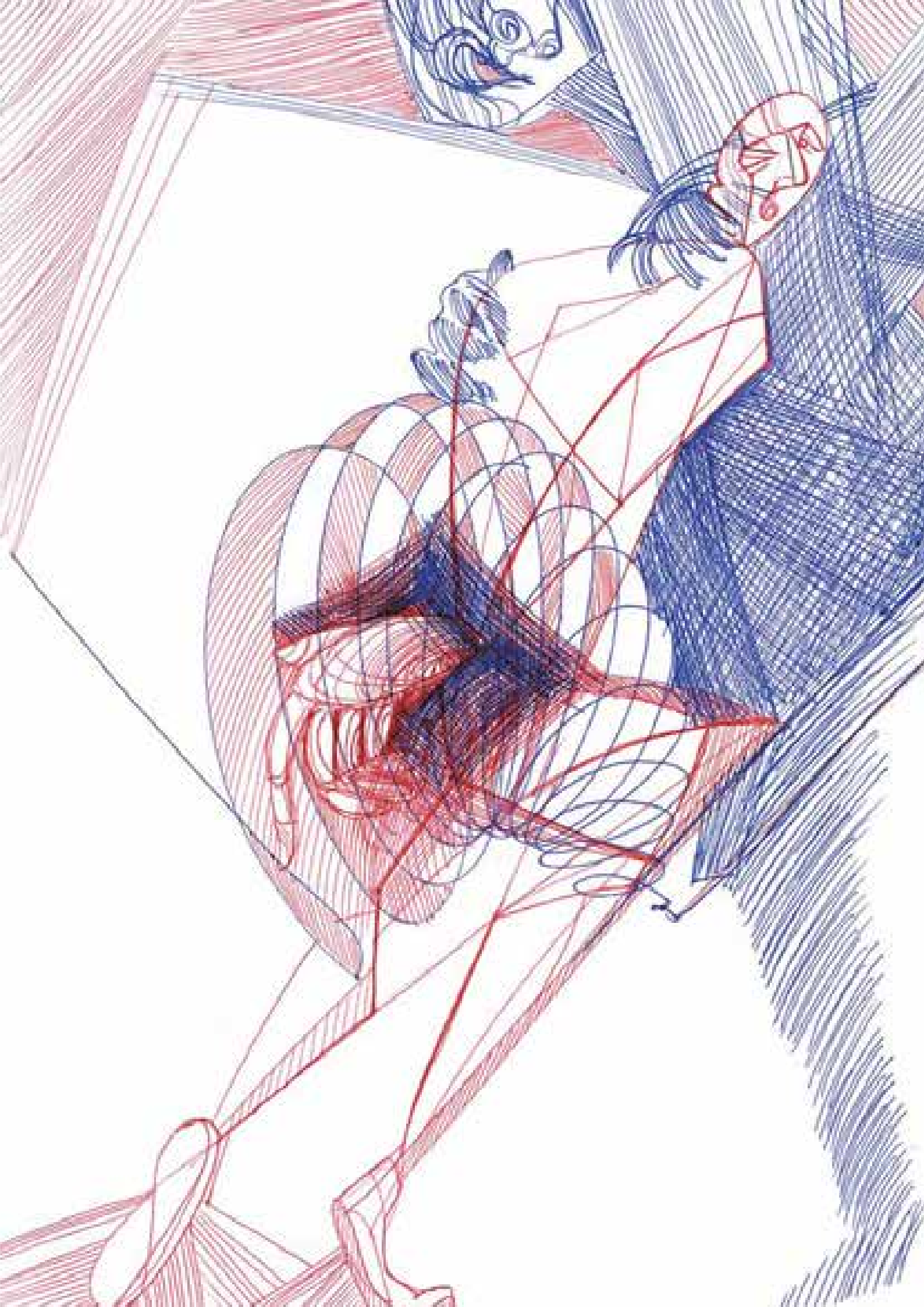
НУ ТЫ
И КАРАСЬ



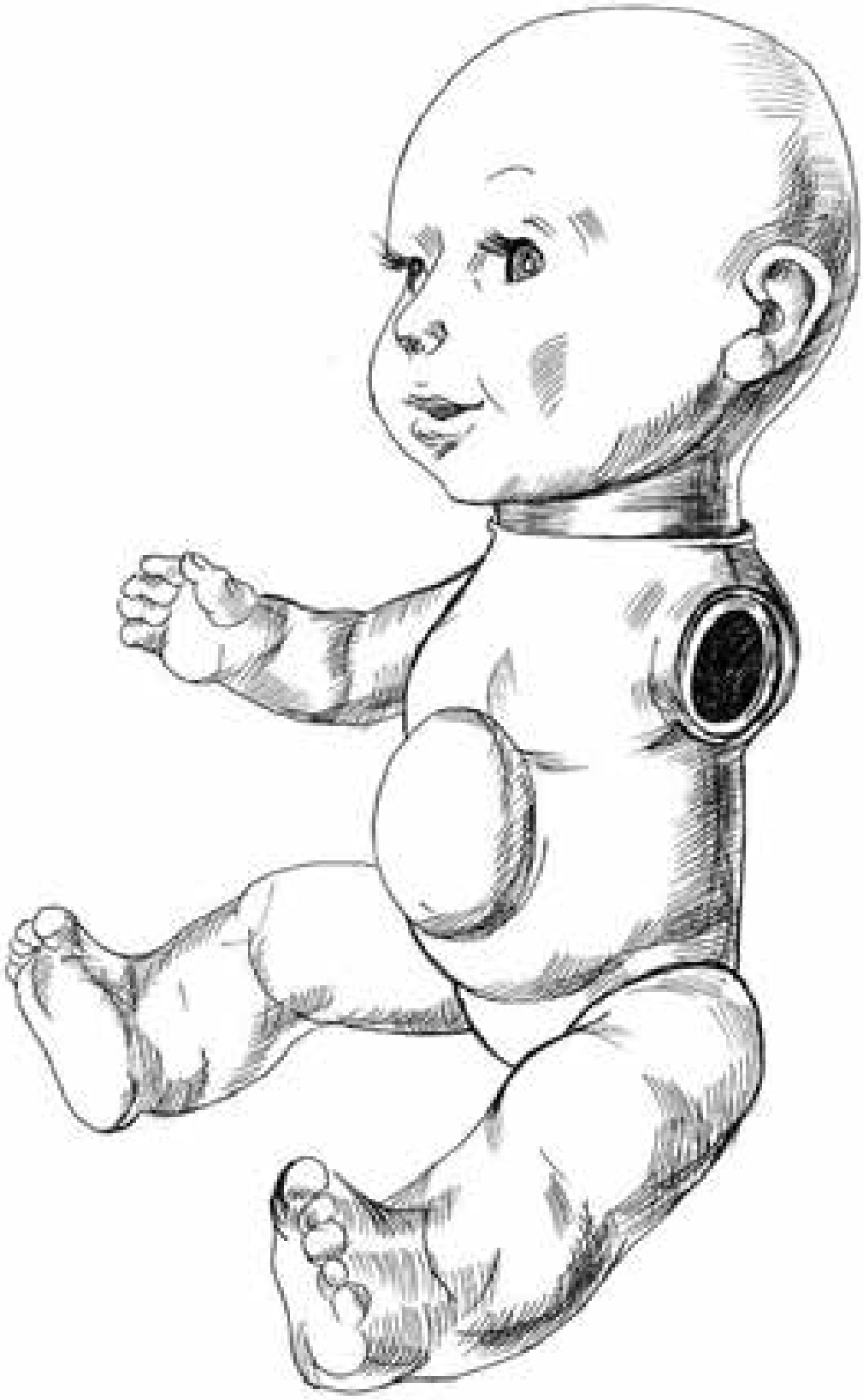
КОРОМИСЛО

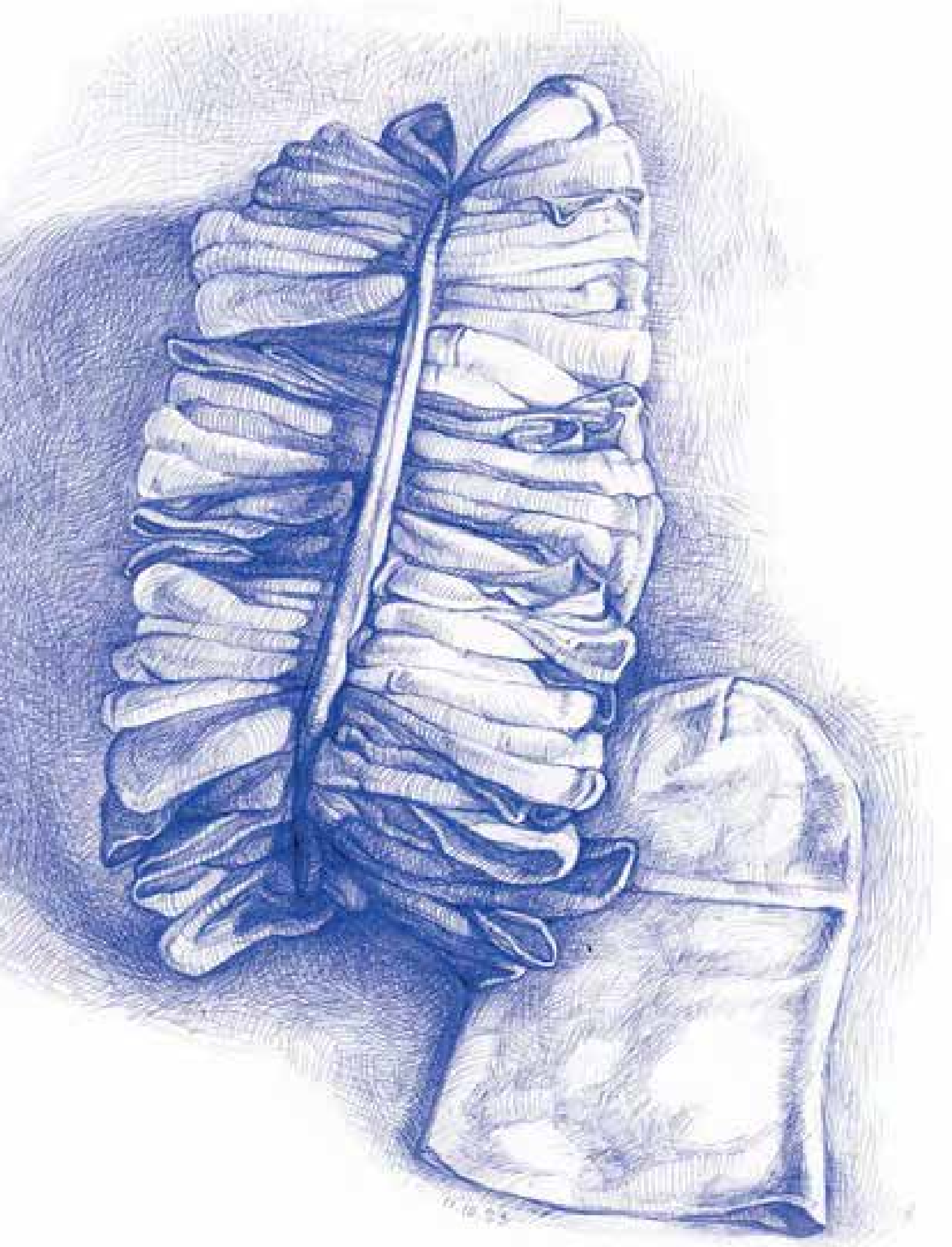


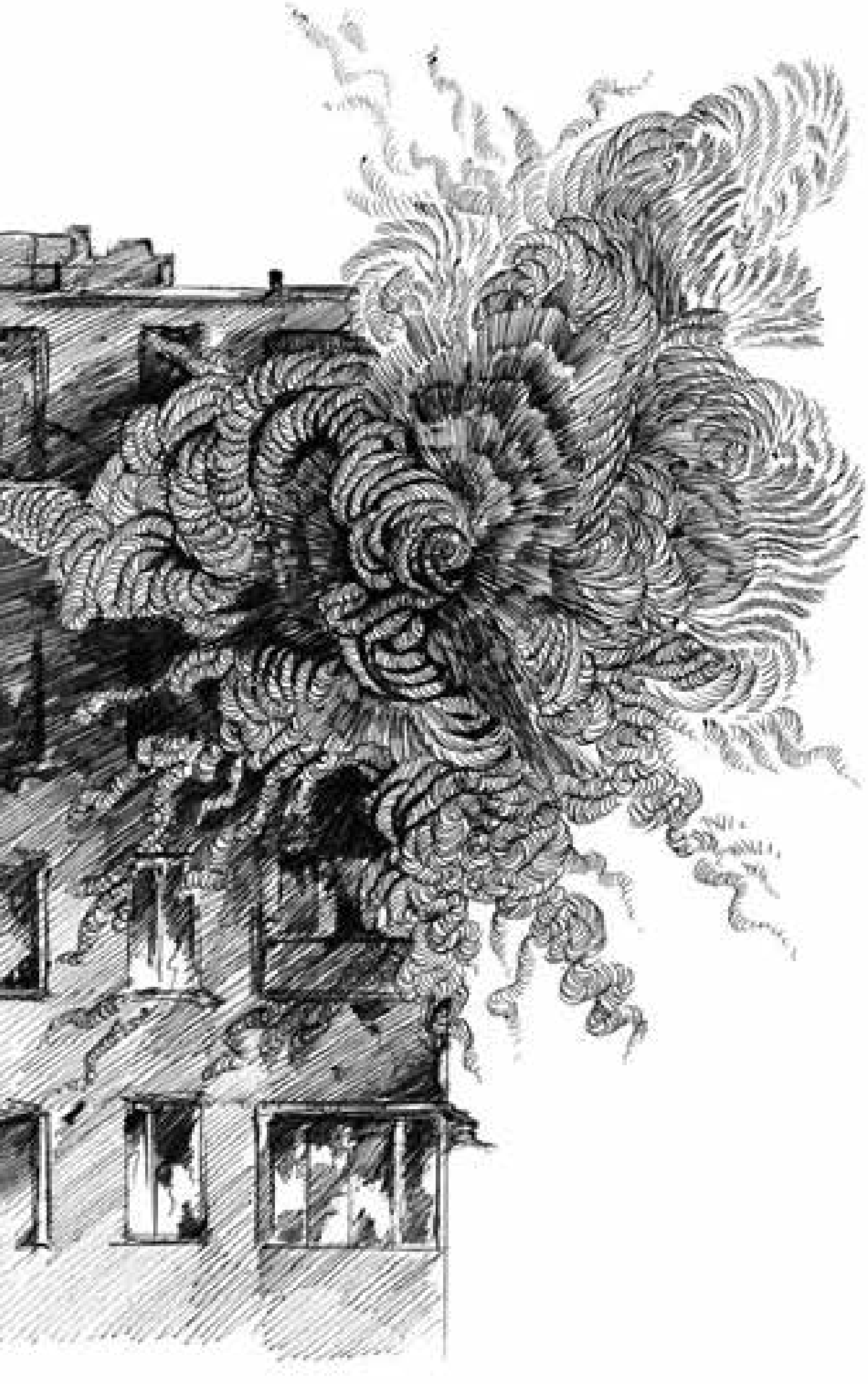


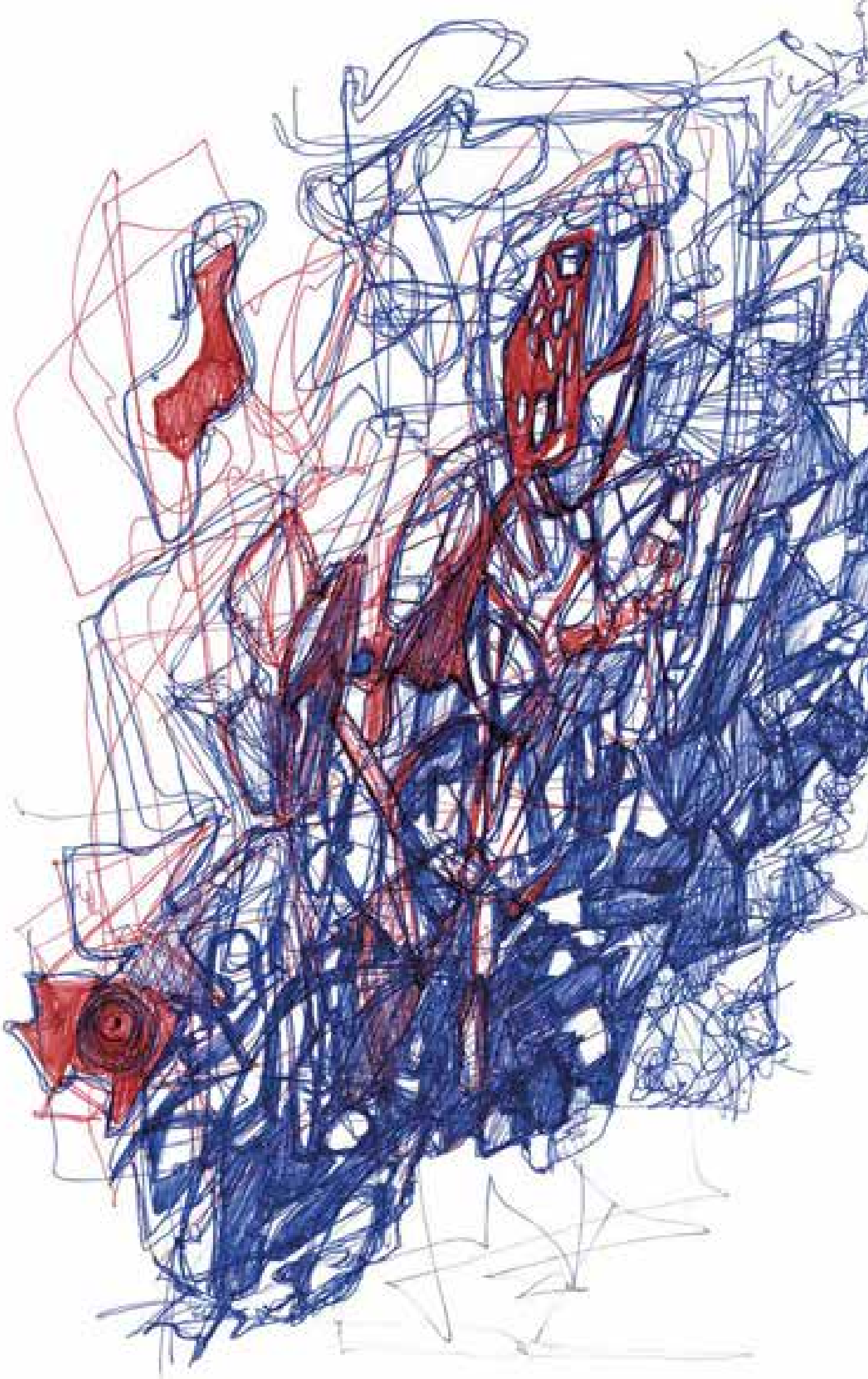


et tu penses
à la vie

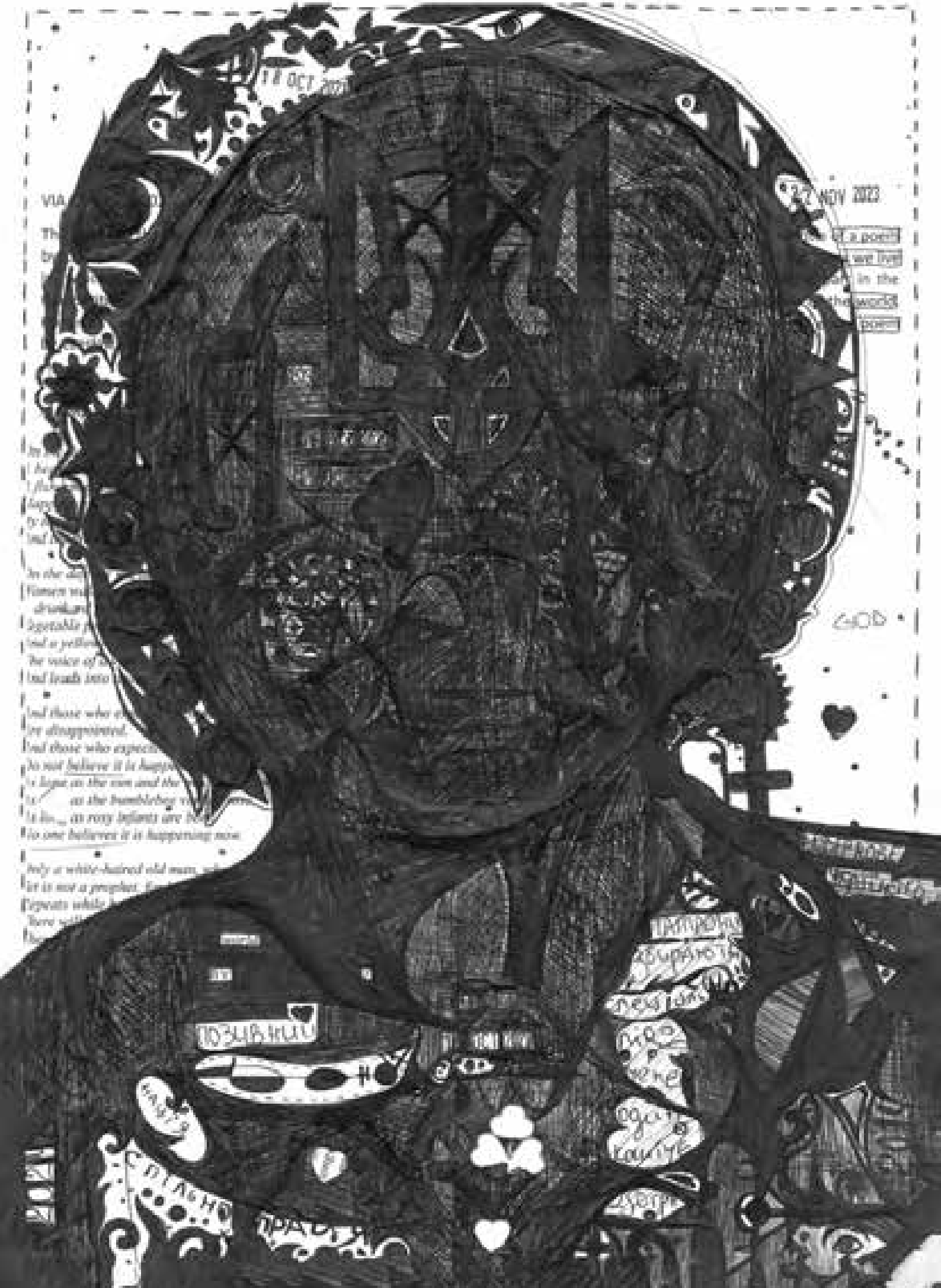


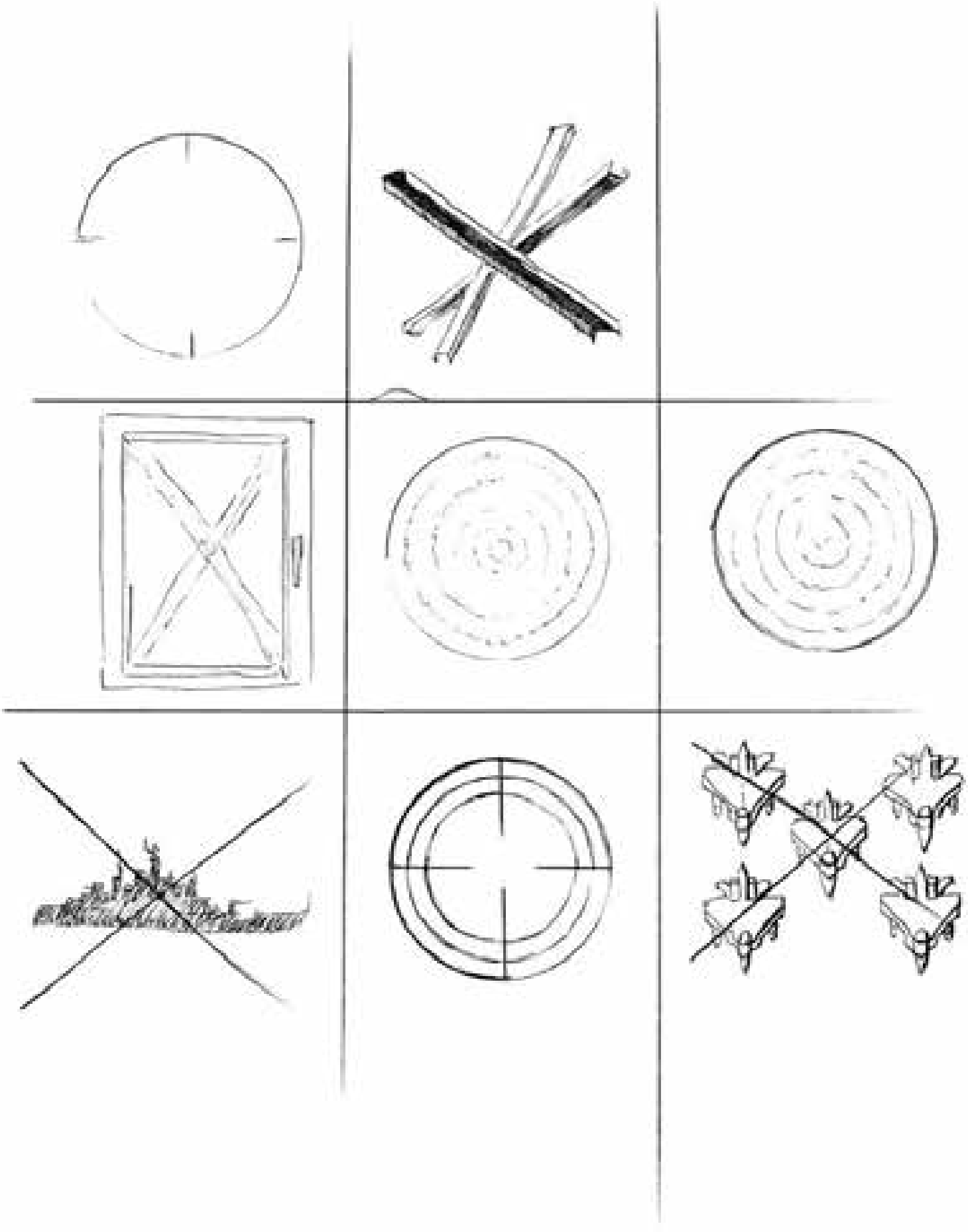


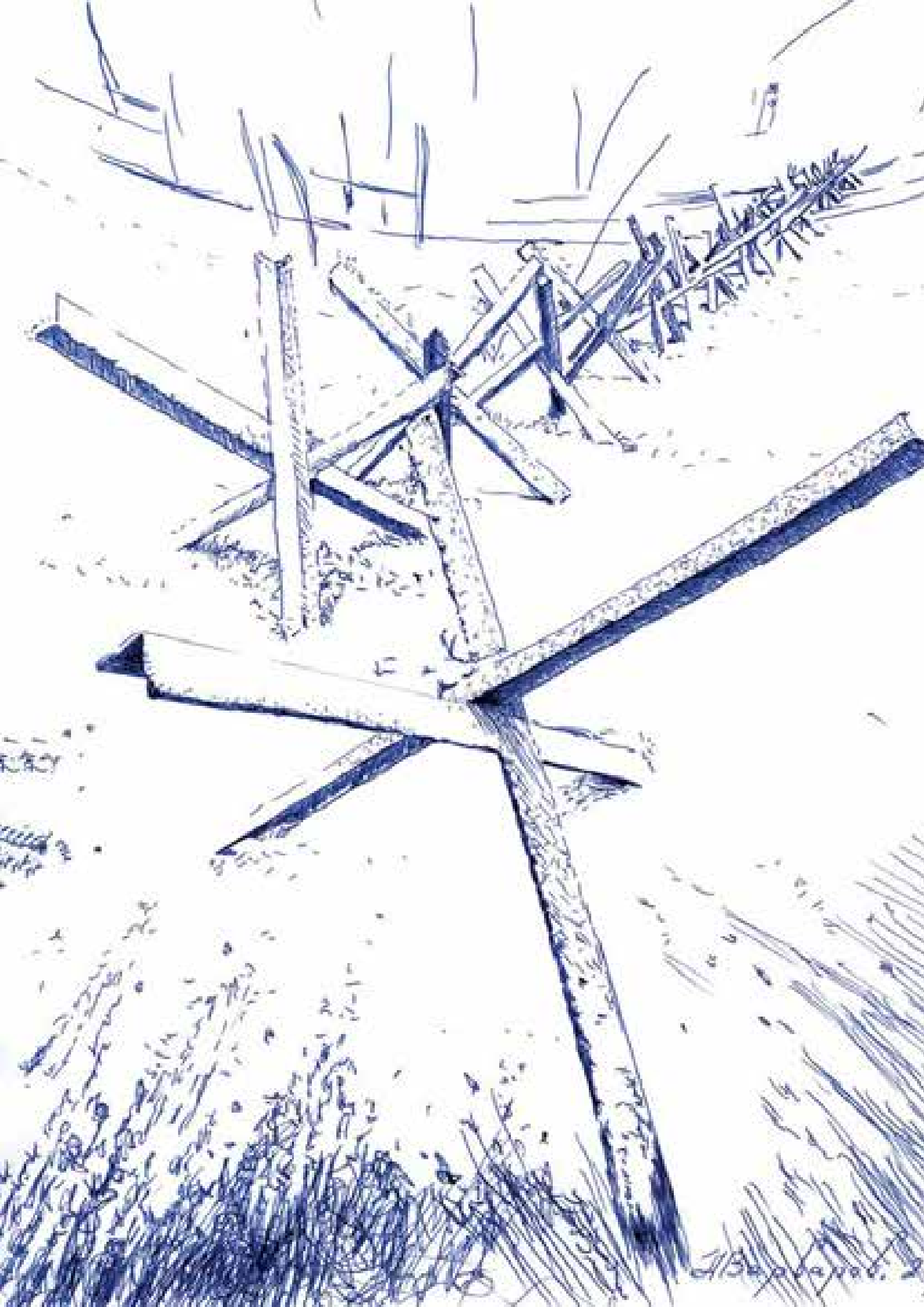


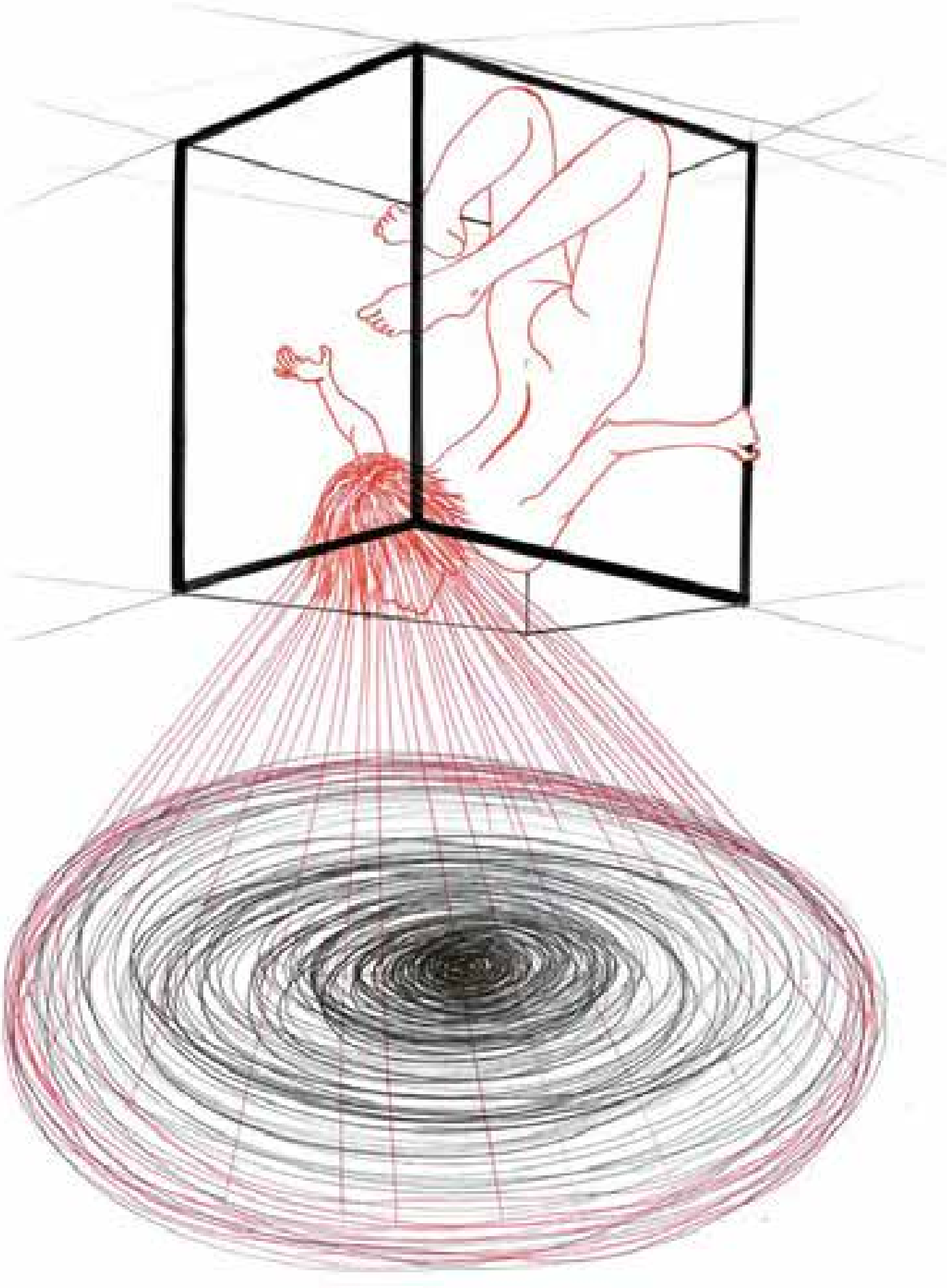


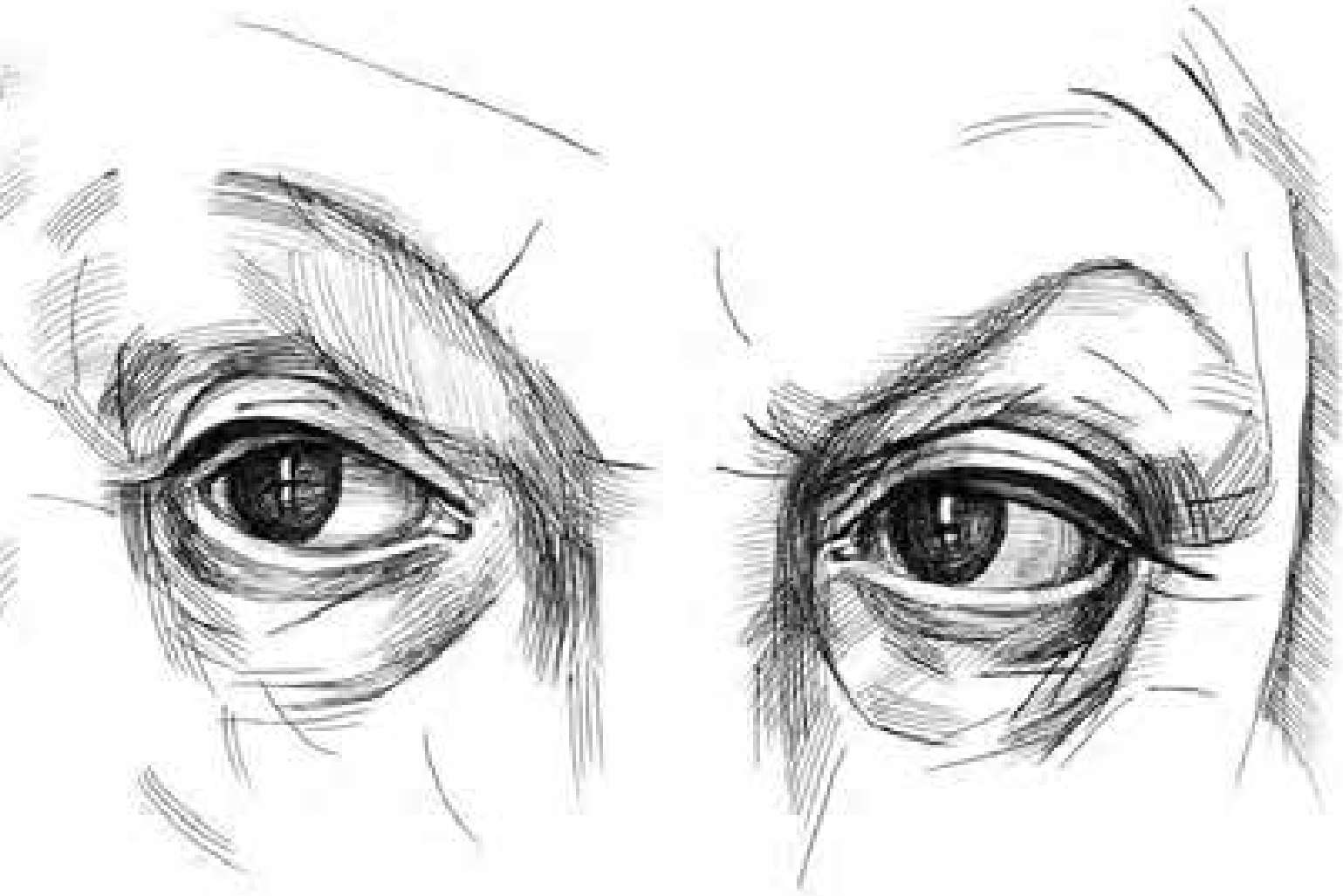
РИВОК



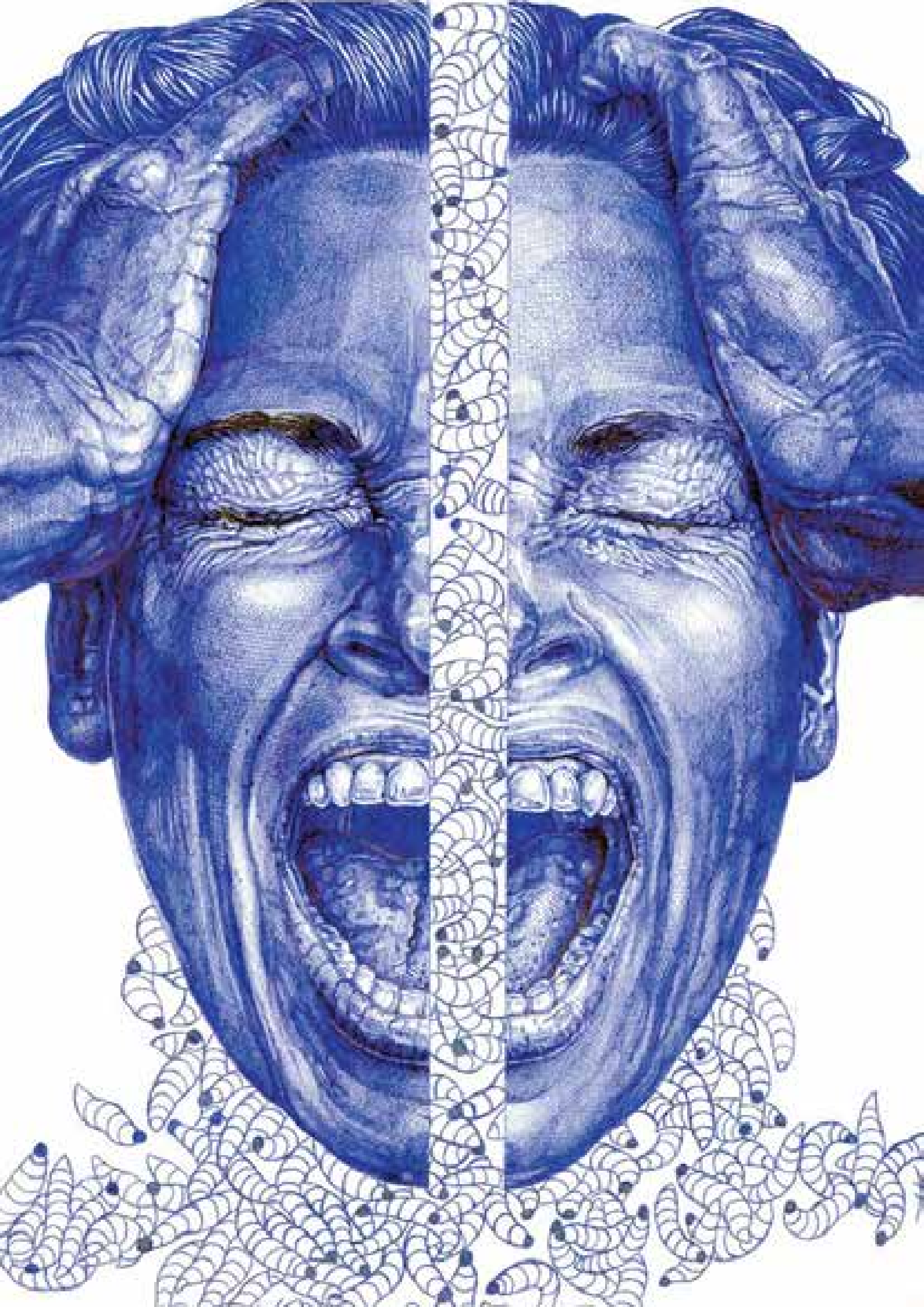


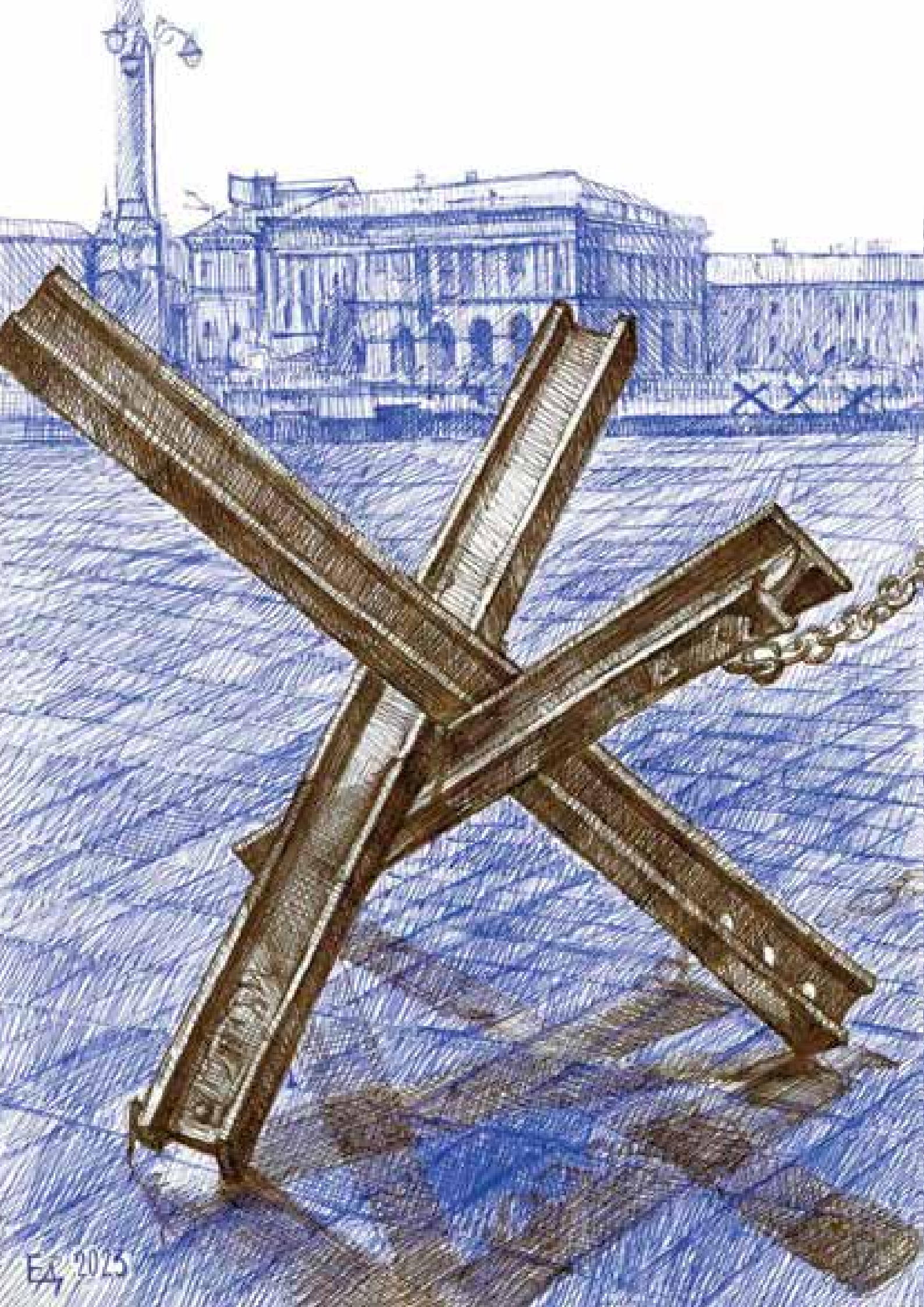


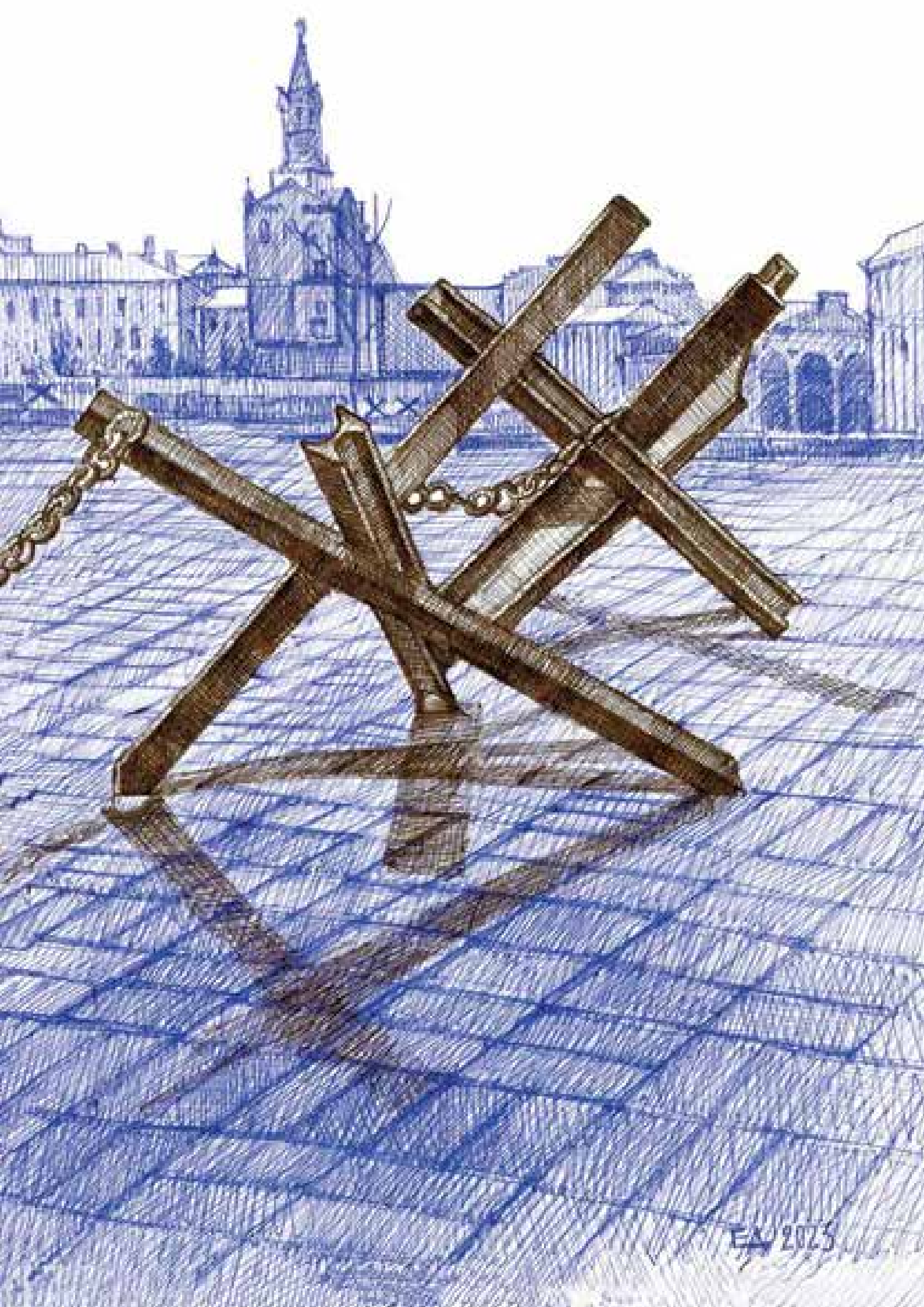




JJP
2023




EA 2025



Werke aus dem Projekt «A4,ballpoint», die im Katalog

«UKRAINISCHES KUNSTTAGEBUCH

VOM VERGANGENEN IN DIE ZUKUNFT»

enthalten sind.

Твори проєкту «А4, кулькова ручка»,

які увійшли до каталогу

«УКРАЇНСЬКИЙ МИСТЕЦЬКИЙ ЩОДЕННИК.

З МИНУЛОГО В МАЙБУТНЄ»

Works from the «A4, ballpoint» Project Included in the

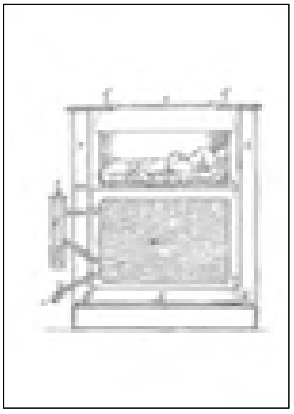
«UKRAINIAN ART DIARY.

FROM THE PAST TO THE FUTURE»

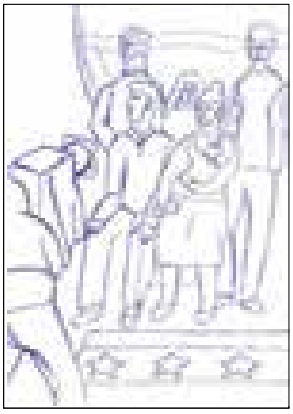
Catalog.

Yuriy Pikul
Юрій Пікуль

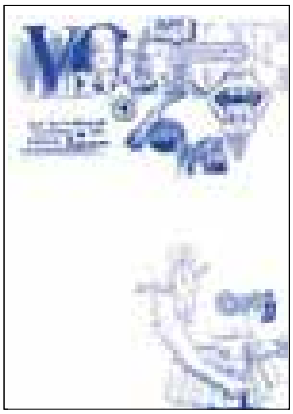
Oleksander Babak
Олександр Бабак



Oksana Chepelyk
Оксана Чепелик

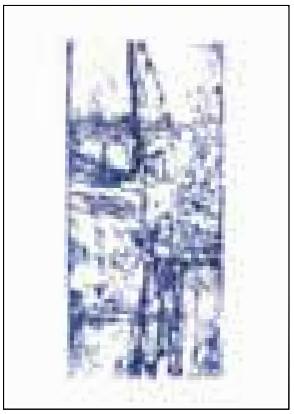


Sergiy Radko
Сергій Радько



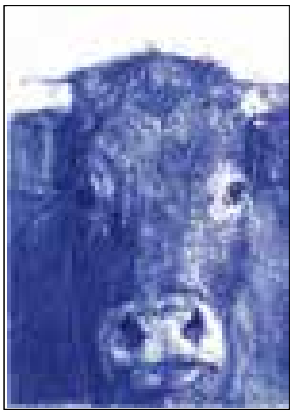
Vinni Reunov
Вінні Реунов

Oksana Chepelyk
Оксана Чепелик

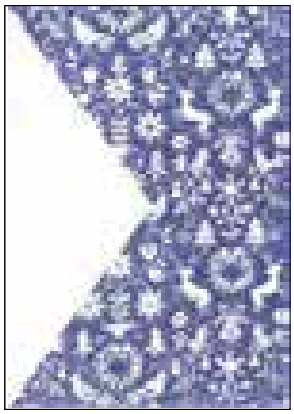


Anna Mironova
Анна Міронова

Olena Belyanina
Олена Беляніна



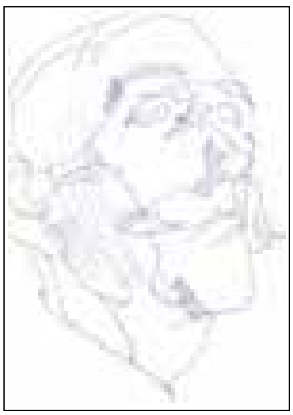
Andriy Stegura
Андрій Стегура



Nazar Bilyk
Назар Білик

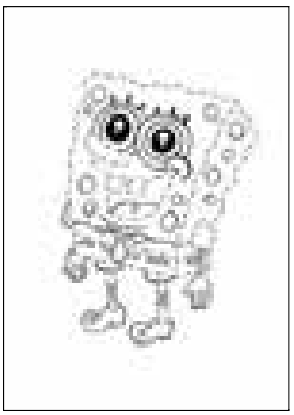
Iryna Somyk-Ponomarenko
Ірина Сомик-Пономаренко

Illya Isupov
Ілля Ісупов



Oleksander Babak
Олександр Бабак

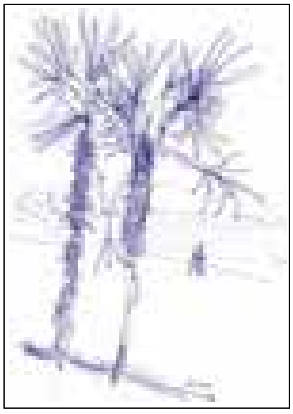
Oleksiy Apollonov
Олексій Аполлонов



Olga Skorohod
Ольга Скороход

Olga Skorohod
Ольга Скороход

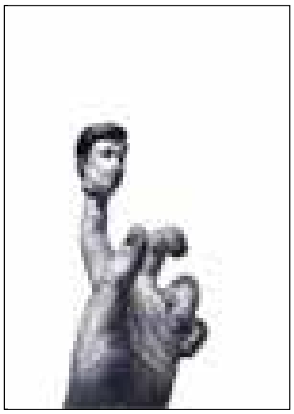
Iryna Kostyshyna
Ірина Костишина



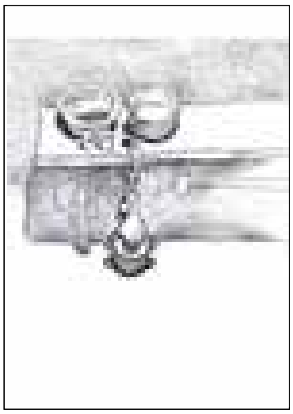
Olesya Lyshaeva
Олеся Лишаєва

Illya Isupov
Ілля Ісупов

Vadym Kharabaruk
Вадим Харабарук

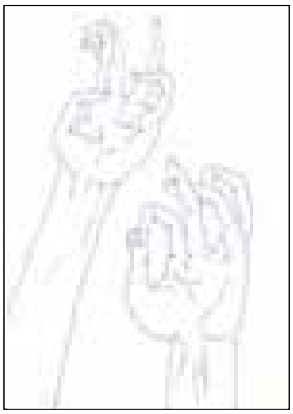


Andriy Stegura
Андрій Стегура



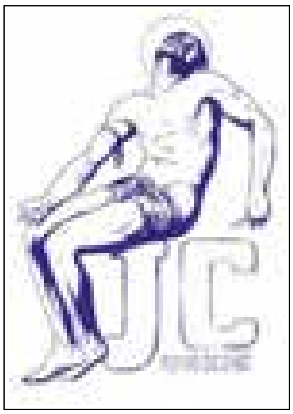
Iryna Somyk-Ponomarenko
Ірина Сомик-Пономаренко

Iryna Kostyshyna
Ірина Костишина



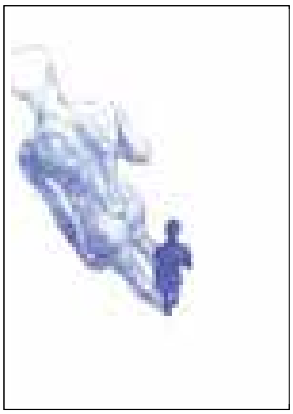
Mykhaylo Khadanych
Михайло Хаданич

Oleksandra Zhumailova-Dmytrvska
Олександра Жумайлова-Дмитровська

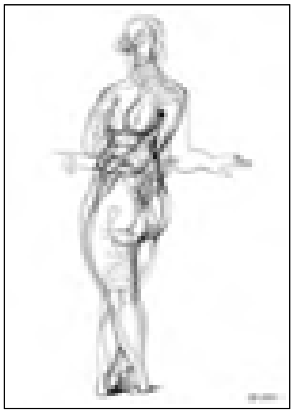


Sadan
Садан

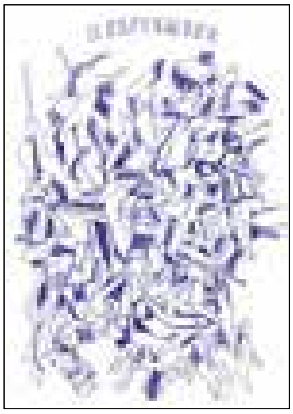
Nataliya Shevchenko
Наталія Шевченко



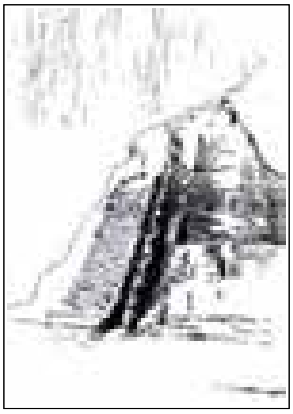
Nazar Bilyk
Назар Білик



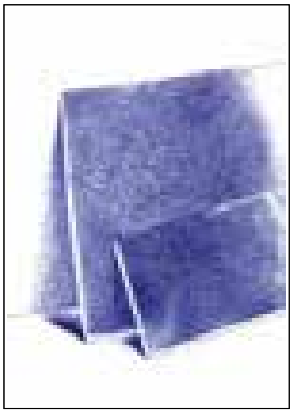
Volodymyr Bovkun
Володимир Бовкун



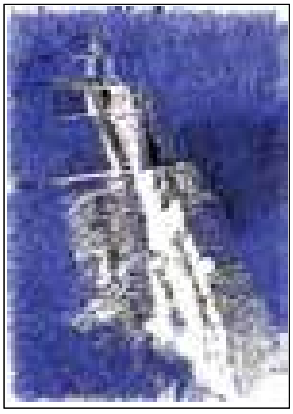
Bondero



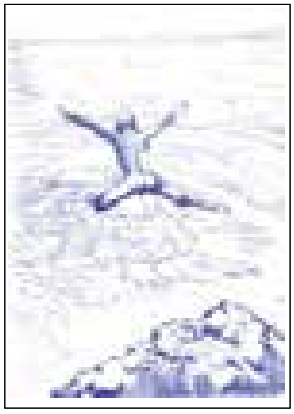
Petro Bevza
Петро Бевза



Ivan Nebesyk
Іван Небесик

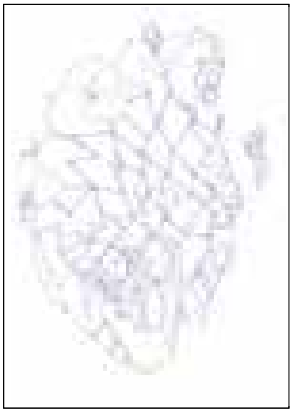


Petro Bevza
Петро Бевза

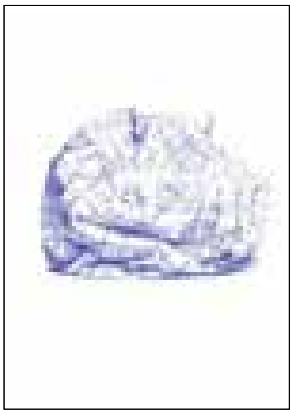


Anatoliy Varvarov
Анатолій Варваров

Danylo Galkin
Данило Галкін

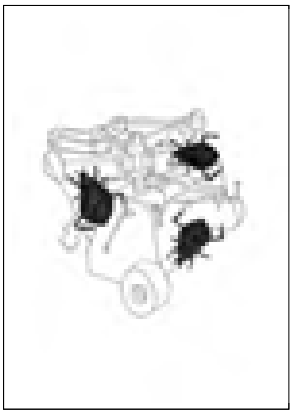


Oleksandra Zhumailova-Dmytrvska
Олександра Жумайлова-Дмитровська



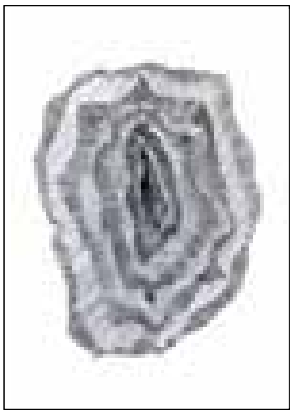
Iaroslav Kolomiichuk
Ярослав Коломійчук

Artem Volokitin
Артем Волокітін



Andriy Sydorenko
Андрій Сидоренко

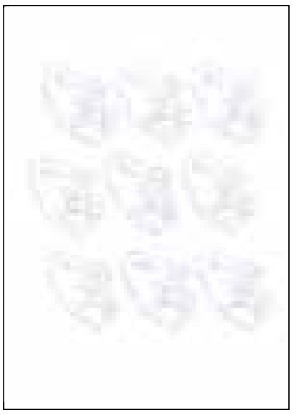
Anastasiya Loyko
Анастасія Лойко



Olga Skorohod
Ольга Скороход

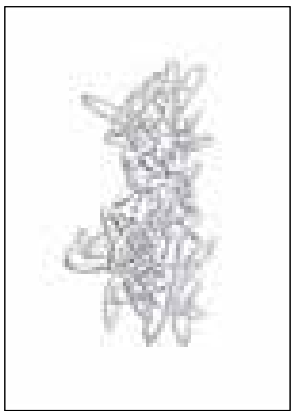
Oleksandr Dubovyk
Олександр Дубовик

Olga Selischeva
Ольга Селіщева



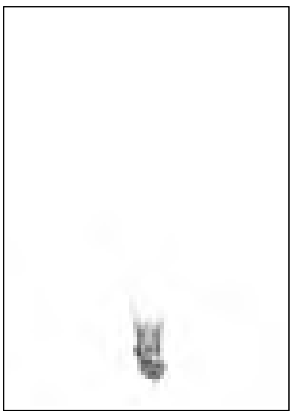
Olena Kuznetsova
Олена Кузнєцова

Bella Logacheva
Белла Логачева



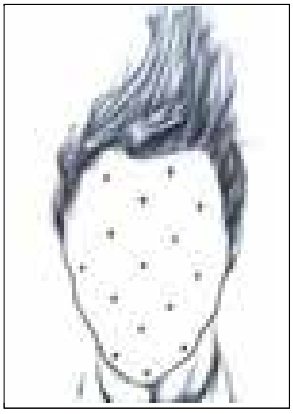
Vitaliya Kalmutska
Віталія Кальмуцька

Nataliya Shevchenko
Наталія Шевченко

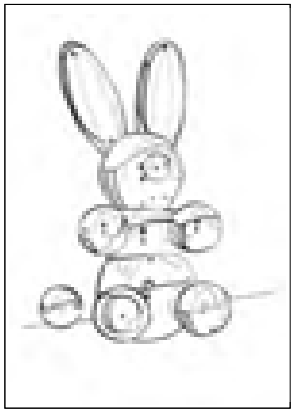


Nazar Bilyk
Назар Білик

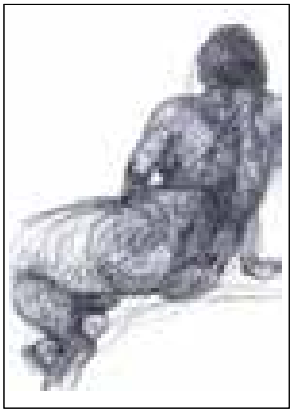
Olga Berezuk
Ольга Березюк



Natalia Shust-Tcimbalyk
Наталія Шуст-Цимбалюк



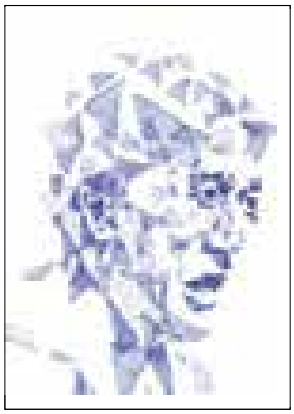
Igor Konovalov
Ігор Коновалов



Tetiana Metel
Тетяна Метель

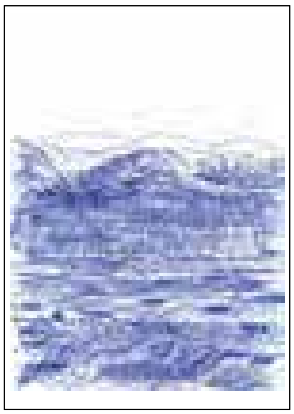
Igor Prokofiev
Ігор Прокоф'єв

Vitaly Agapeev
Віталій Агапєєв

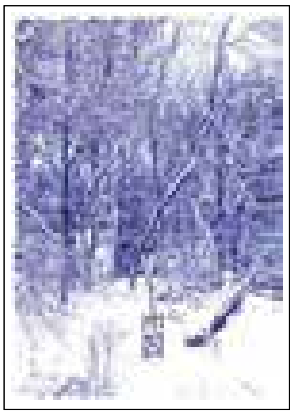


Yuriy Pikul
Юрій Пікуль

Evgen Rybalchenko
Євген Рибальченко



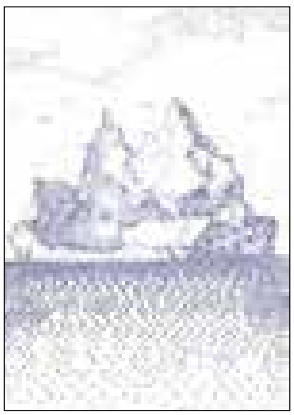
Oleksiy Say
Олексій Сай



Sergiy Zapadnia
Сергій Западня

Igor Prokofiev
Ігор Прокоф'єв

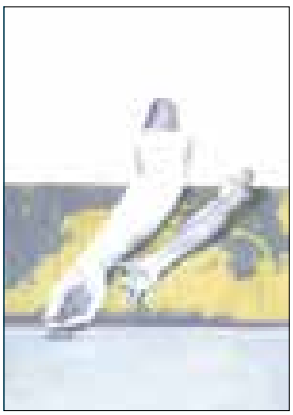
Andriy Stegura
Андрій Стегура



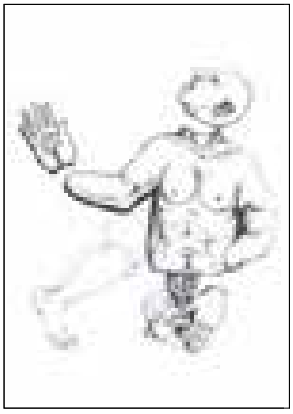
Oxana Pyzh
Оксана Пиж

Mykola Lukin
Микола Лукін

Maryna Bindich
Марина Біндіч

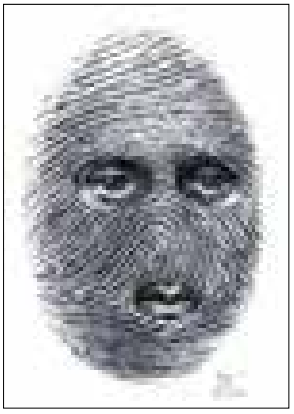


Maryna Bindich
Марина Біндіч



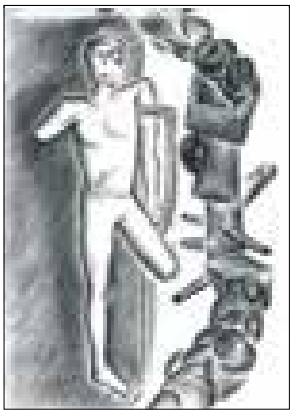
Hanna Ostapetz
Ганна Остапець

Vadym Kharabaruk
Вадим Харабарук



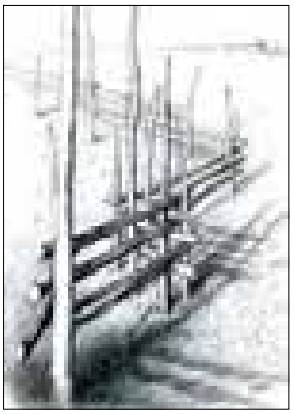
Petro Malinka
Петро Малінка

Oleksiy Olin
Олексій Олін

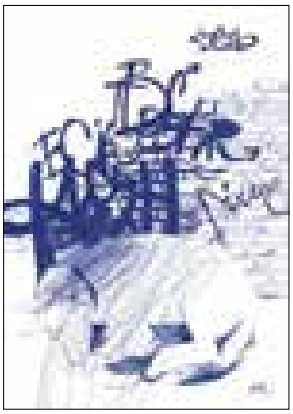


Andrij Sachenko
Андрій Саченко

Romana Ruban
Романа Рубан

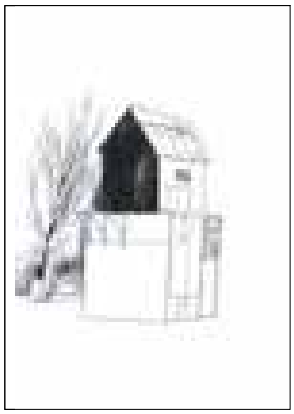


Olga Padovska
Ольга Падовська



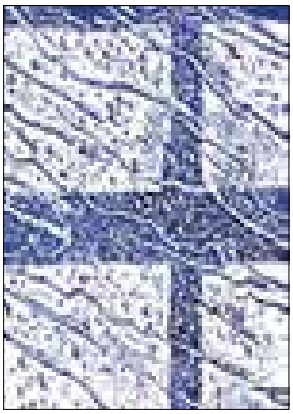
Margarita Kiseliova
Маргарита Кисельова

Elmira Shemsedinova
Ельміра Шемседінова



Taras Kovach
Тарас Ковач

Evgen Semeniuk
Євген Семенюк



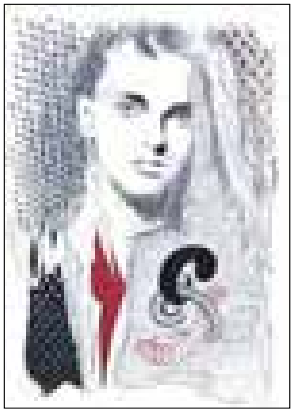
Anatoliy Varvarov
Анатолій Варваров

Tetyana Zhyvotkova
Тетяна Животкова

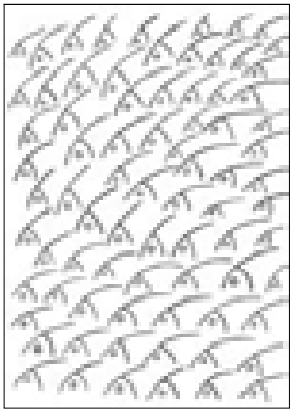
Anatoliy Varvarov
Анатолій Варваров

Elmira Shemsedinova
Ельміра Шемседінова

Oleksandra Voronina
Олександра Вороніна

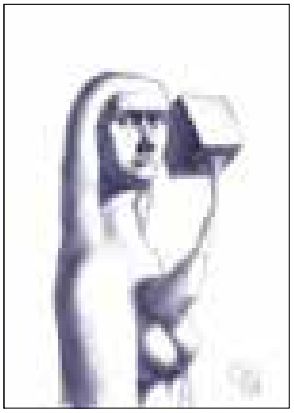


Oleksiy Olin
Олексій Олін

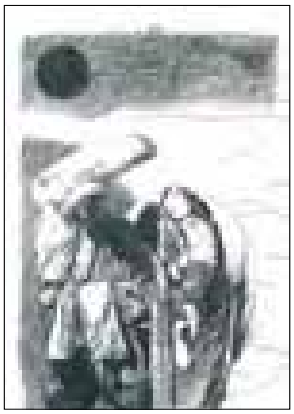


Oleg Semtsiv
Олег Семців

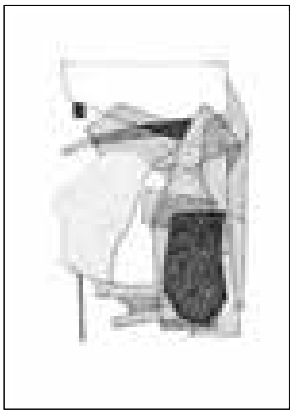
Yuriy Musatov
Юрій Мусатов



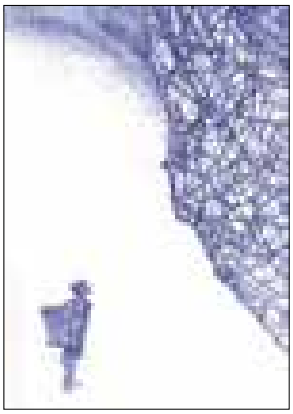
Olena Pronkina
Олена Пронькіна



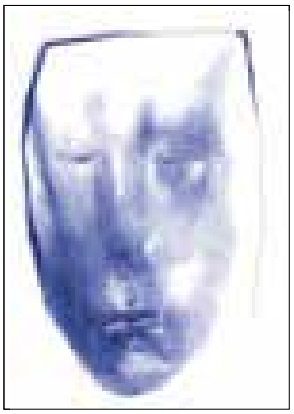
Andriy Bludov
Андрій Блудов



Sofia Kupetska
Софія Купецька



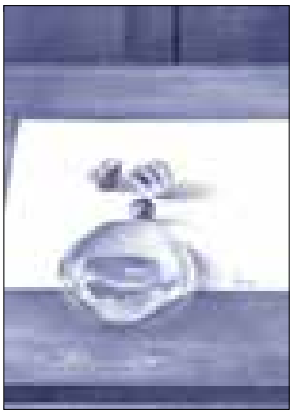
Anna Naduda
Анна Надуда



Bogdan Bohathcuk
Богдан Богатчук

Anna Atoyan
Анна Атоян

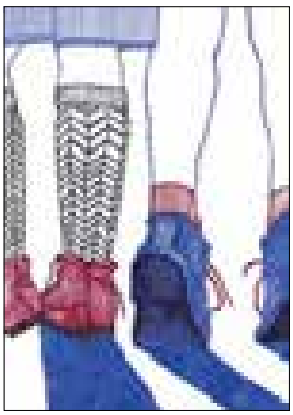
Khrystyna Yun
Христина Юн



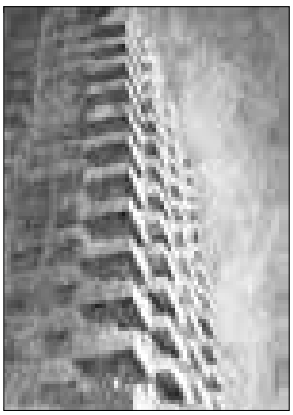
Bogdan Bardetsky
Богдан Бардецький

Oleksiy Kutsenko
Олексій Куценко

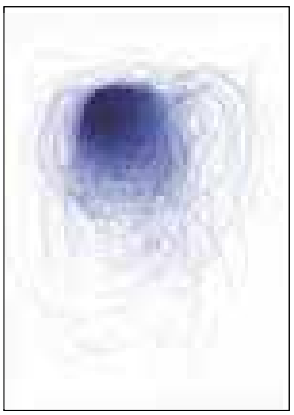
Mariia Diordichuk
Марія Діордійчук



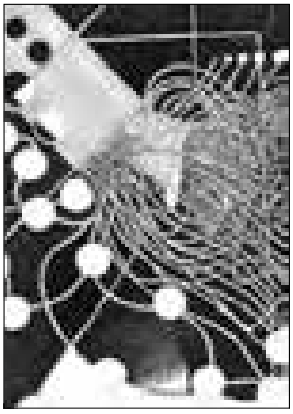
Mariia Diordichuk
Марія Діордійчук



Oleksandra Klymenko
Олександра Клименко

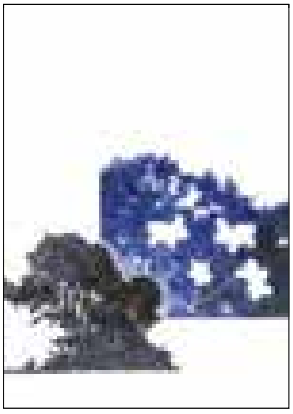


Adamina Schneider
Адаміна Шнайдер

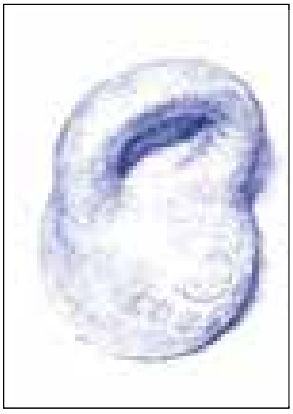


Maria Matienko
Марія Матієнко

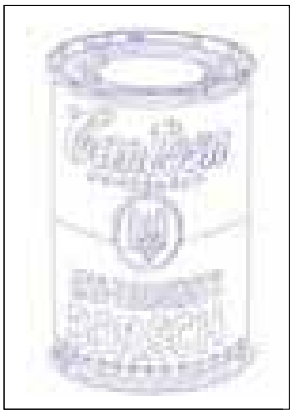
Natalia Korf-Ivaniuk
Наталія Корф-Іванюк



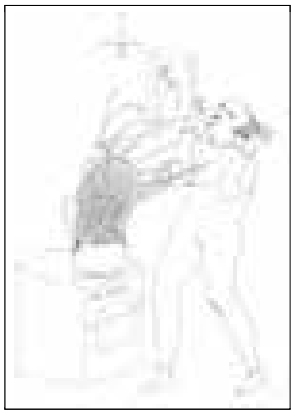
Igor Konovalov
Ігор Коновалов



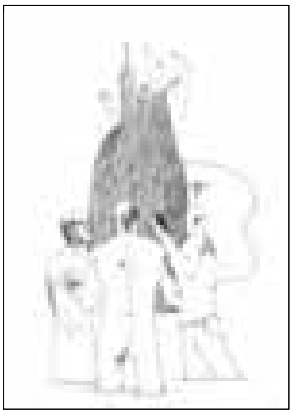
Sergey Kornievskiy
Сергій Корнієвський



Oleksiy Kutsenko
Олексій Куценко

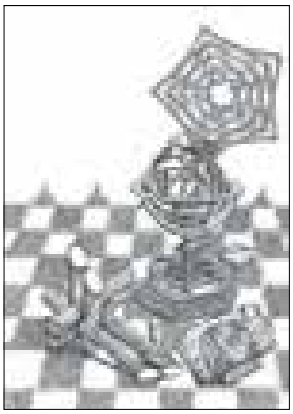


Ganna Shumska
Ганна Шумська

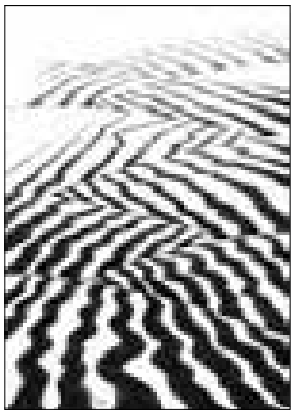


Ganna Shumska
Ганна Шумська

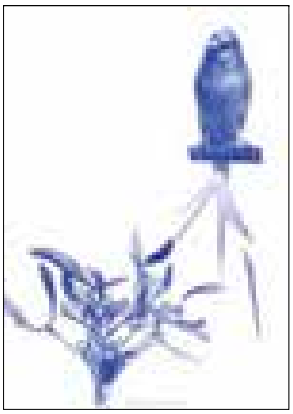
Yulia Lyashuk
Юлія Ляшук



Svitlana Kurnikova-Pronyaeva
Світлана Курнікова-Проняєва

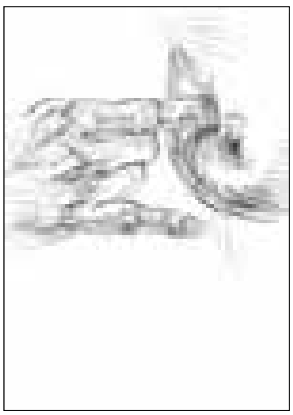


Olga Padovska
Ольга Падовська



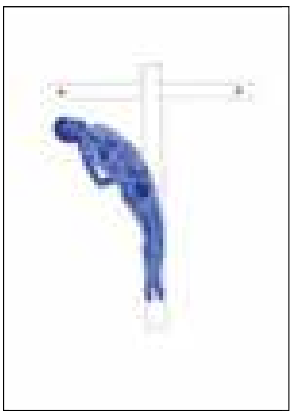
Yuriy Koval
Юрій Коваль

Olga Selischeva
Ольга Селіщева

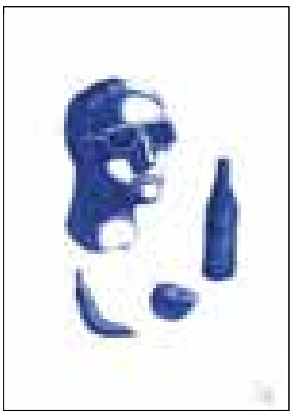


Oleksandra Voronina
Олександра Вороніна

Adamina Schneider
Адаміна Шнайдер



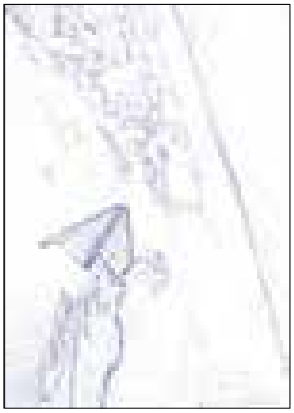
Danylo Movchan
Данило Мовчан



Olena Pronkina
Олена Пронькіна

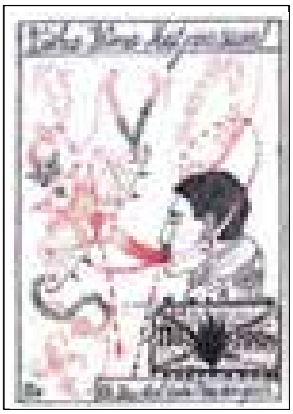
Lyudmila Rashtanova
Людмила Раштанова

Lyudmila Rashtanova
Людмила Раштанова



Anatoliy Varvarov
Анатолій Варваров

Tetyana Zhyvotkova
Тетяна Животкова

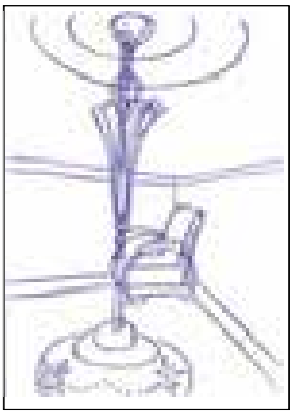


Stas Volyazlovskiy
Стас Волязловський

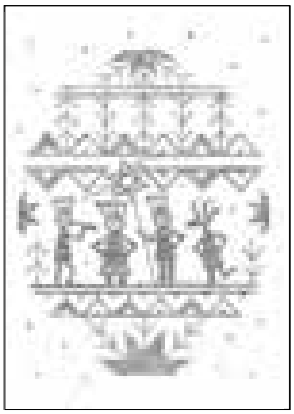
Sergiy Chayka
Сергій Чайка

Evgen Rybalchenko
Євген Рибальченко

Maryna Vashchenko
Марина Ващенко



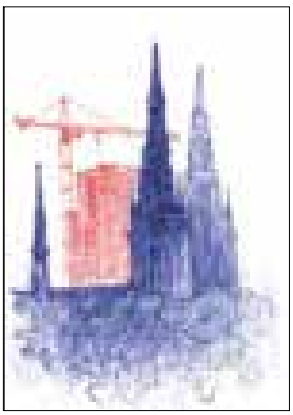
Nataliya Shevchenko
Наталія Шевченко



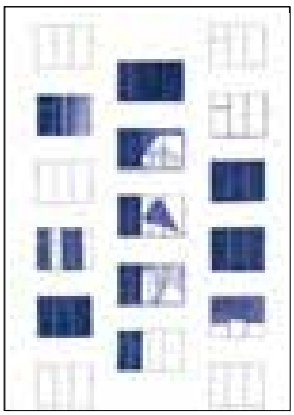
Iuliia Shalimova
Юлія Шалімова

Natalia Korf-Ivaniuk
Наталія Корф-Іванюк

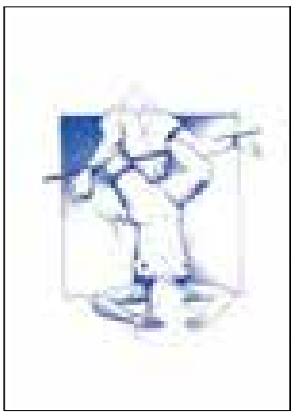
Iuliia Shalimova
Юлія Шалімова



Vitaliy Dmytruk
Віталій Дмитрук

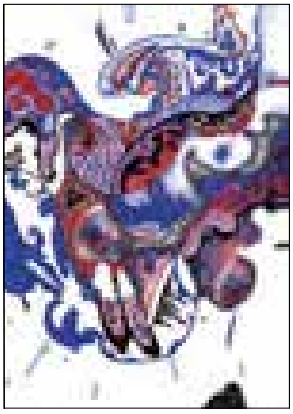


Nataliia Palchynska
Наталія Пальчинська



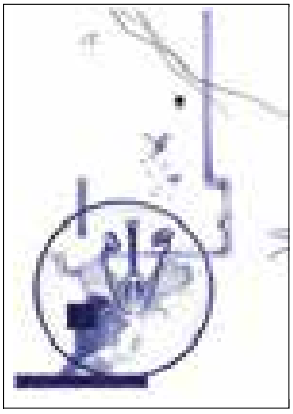
Oleg Tkachenko
Олег Ткаченко

Iryna Vale
Ірина Вале



Olena Belyanina
Олена Беляніна

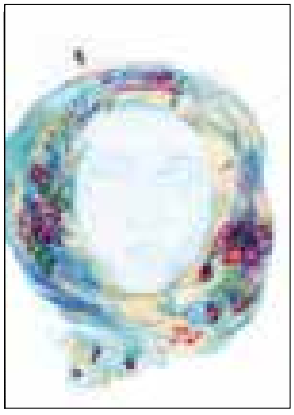
Dasha Galko
Даша Галько



Olga Babak
Ольга Бабак

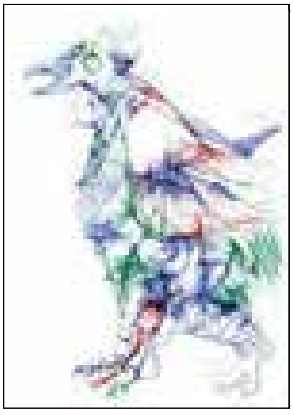
Andriy Bludov
Андрій Блудов

Alina Bogach
Аліна Богач

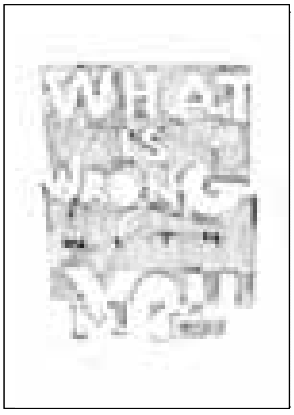


Mariya Bondarenko
Марія Бондаренко

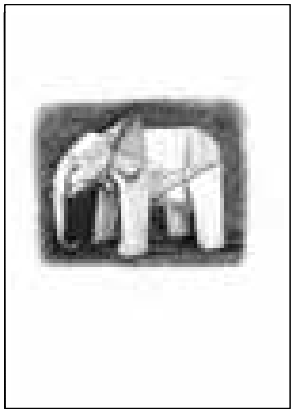
Sergey Kornievskiy
Сергій Корнієвський



Volodymyr Bovkun
Володимир Бовкун

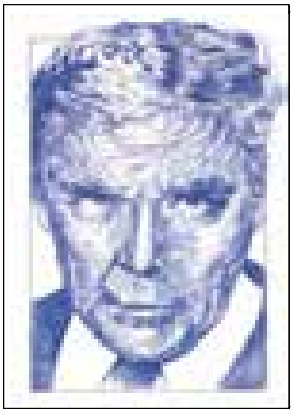


Varel Lozovyi
Варел Лозовий



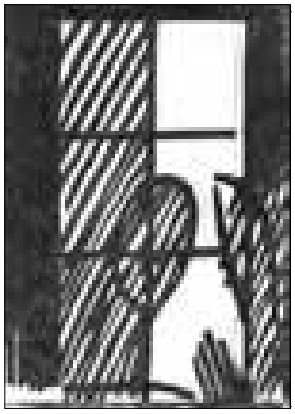
Anastasiya Danylova
Анастасія Данилова

Tetyana Domnenko
Тетяна Домненко

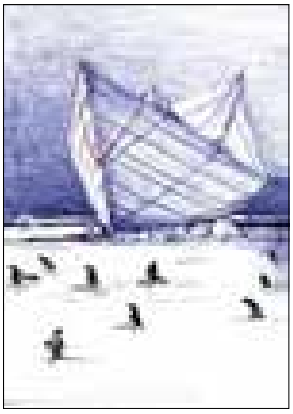


Alina Matviychuk
Аліна Матвійчук

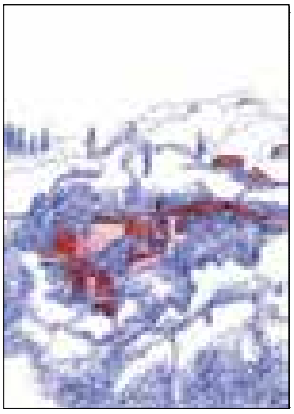
Bella Logacheva
Белла Логачева



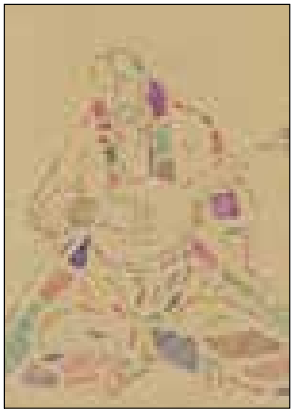
Mykola Malyshko
Микола Малишко



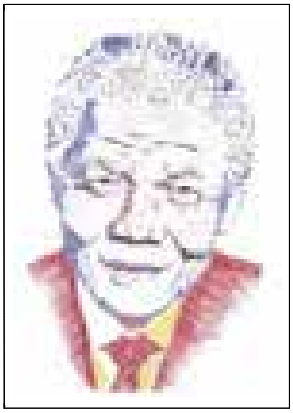
Anatoliy Varvarov
Анатолій Варваров



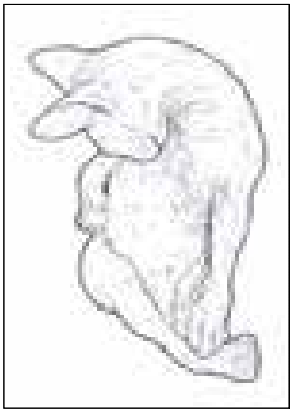
Iryna Vale
Ірина Вале



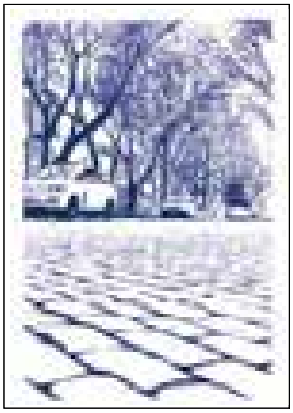
Oleksiy Kutsenko
Олексій Куценко



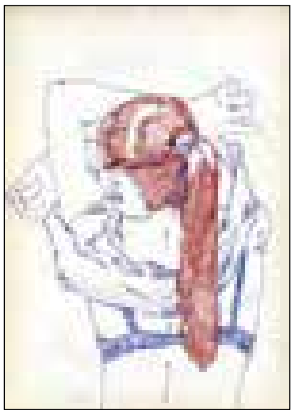
Oleksiy Kutsenko
Олексій Куценко



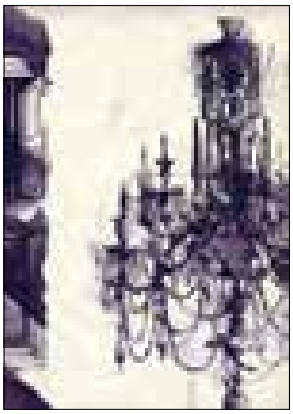
Sadan
Садан



Oleg Olyukhin
Олег Олюхін

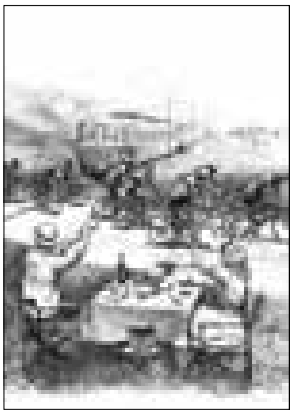


Evgen Yakshyn
Євген Якшин

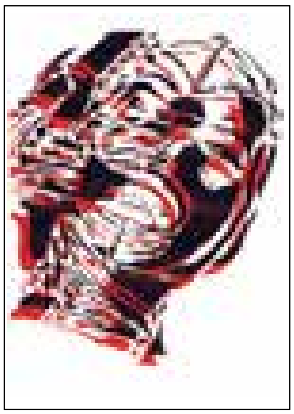


Lyudmila Rashtanova
Людмила Раштанова

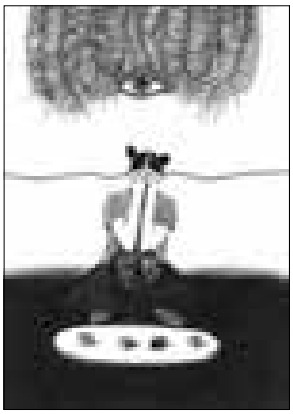
Daniil Nemyrovskyi
Данїїл Немировський



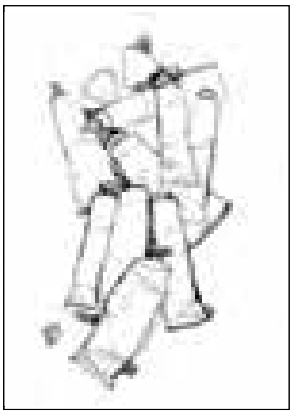
Maria Pasichnyk
Марія Пасічник



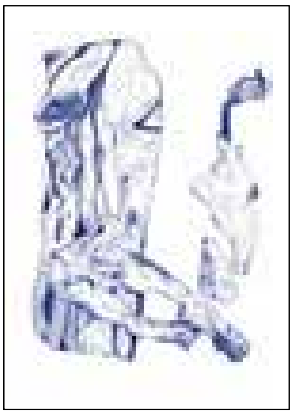
Vadym Kharabaruk
Вадим Харабарук



Ganna Shumska
Ганна Шумська

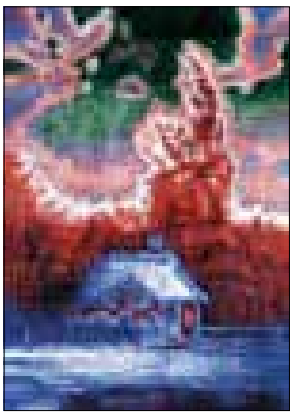


Karyna Strokan
Карина Строкань



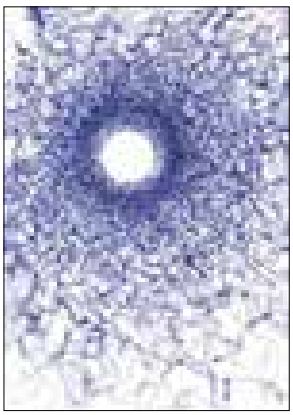
Polina Sherbina
Поліна Щербіна

Victoria Kushnir-Zbarska
Вікторія Кушнір-Збарська



Vasyl Ravlyuk
Василь Равлюк

Nadiya Antonets
Надія Антонець



Kseniya Oksin
Ксенія Оксінь

Bogdan Bardetsky
Богдан Бардецький

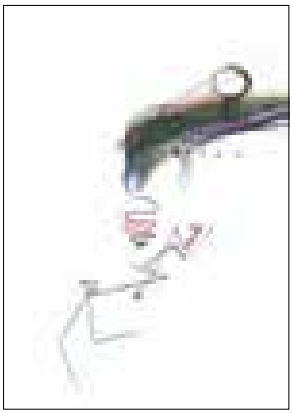
Olexandra Makoviy
Олександра Маковій

Victoria Kushnir-Zbarska
Вікторія Кушнір-Збарська

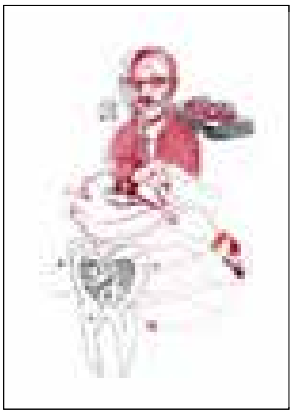
Tosya Kravtsova
Тося Кравцова

Victor Sydorenko
Віктор Сидоренко

Victor Sydorenko
Віктор Сидоренко



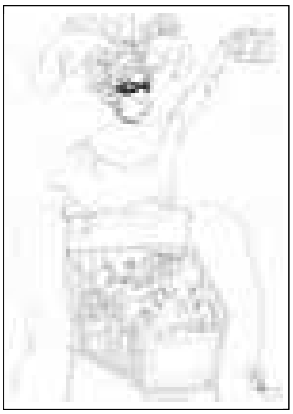
Alexandra Markitan
Олександра Маркітан



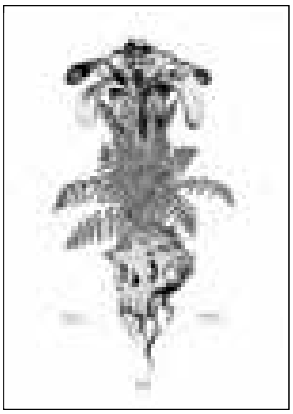
Hanna Ostapetz
Ганна Остапець

Olexiy Ivanyuk
Олексій Іванюк

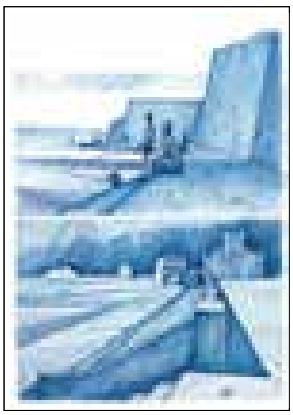
Olena Homyakova
Олена Хом'якова



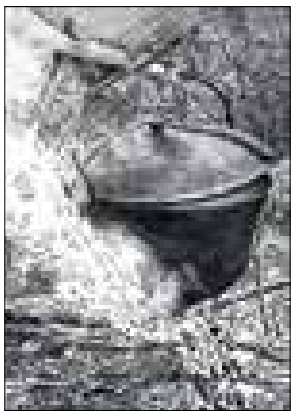
Oleksandra Zhumailova-Dmytrvska
Олександра Жумайлова-Дмитровська



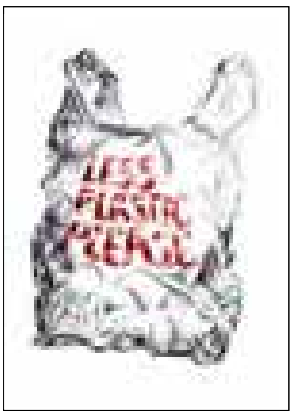
Victoria Kushnir-Zbarska
Вікторія Кушнір-Збарська



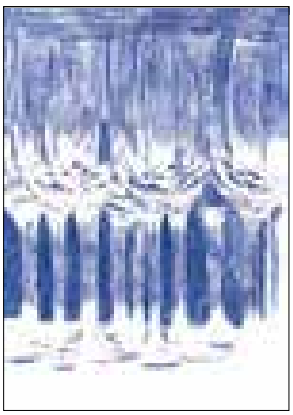
Evgen Rybalchenko
Євген Рибальченко



Anatoliy Varvarov
Анатолій Варваров

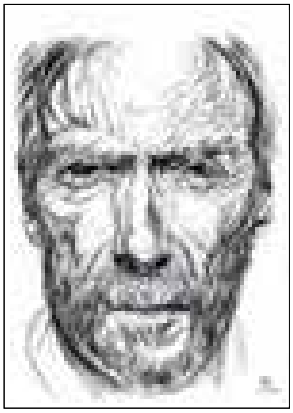


Olga Selischeva
Ольга Селіщева

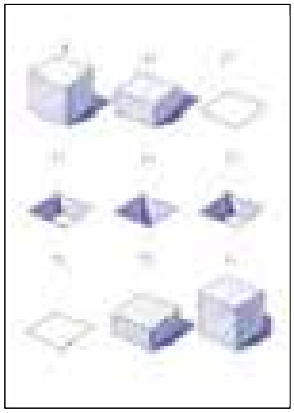


Eduard Potapenkov
Едуард Потапенков

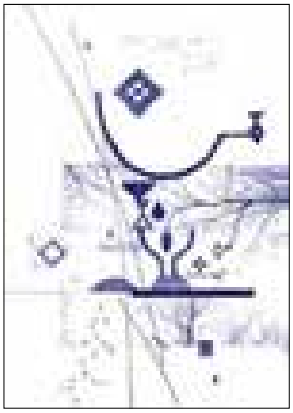
Eduard Potapenkov
Едуард Потапенков



Viktoriya Malaniyuk
Вікторія Маланюк

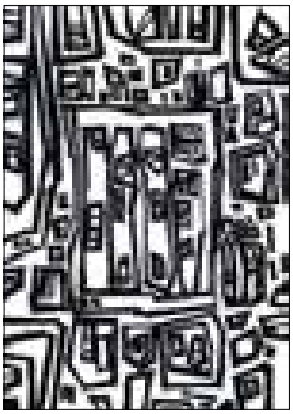


Yuriy Pikul
Юрій Пікуль

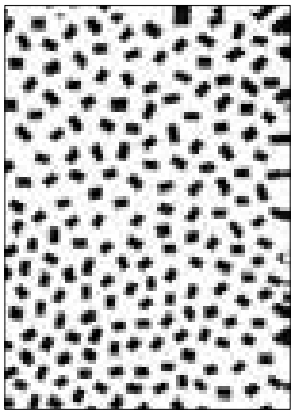


Olga Babak
Ольга Бабак

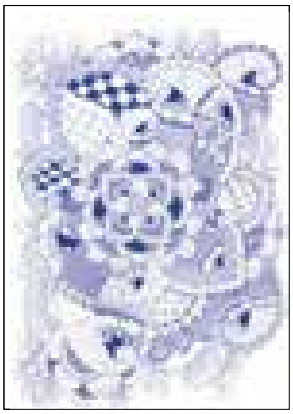
Dmytro Evseev
Дмитро Євсєєв



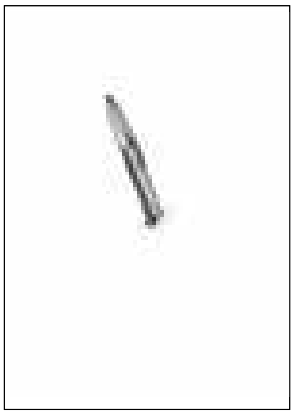
Lolita Melnychenko
Лоліта Мельниченко



Anna Fedchenko
Анна Федченко



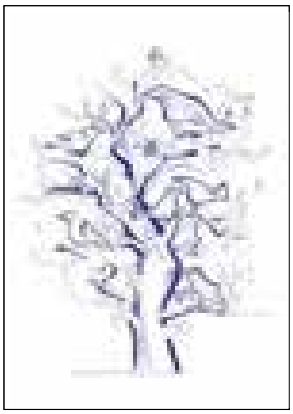
Yuliya Petruk
Юлія Петрук



Shamil Ptashenchuk
Шаміль Пташенчук

Sergiy Zakharov
Сергій Захаров

Larisa Shaposhnichenko
Лариса Шапошніченко



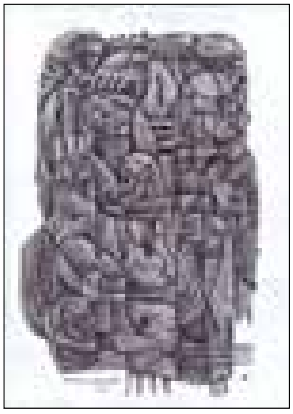
Kateryna Gonchar
Катерина Гончар

Kateryna Shadrina
Катерина Шадрина

Nona
Нона

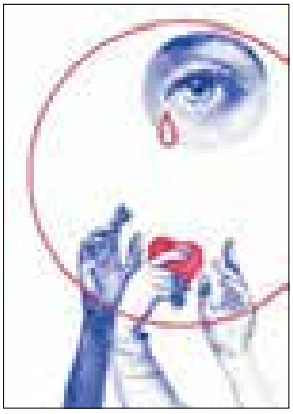
Anna Naduda
Анна Надуда

Kvitko Stanislav
Квітко Станіслав



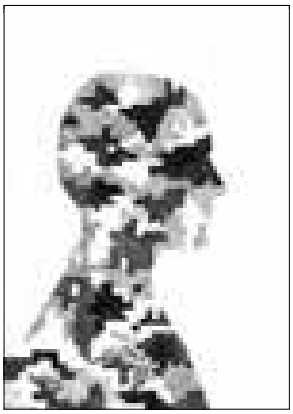
Dmytryi Kryshovsky
Дмитро Кришовський

Mariya Bondarenko
Марія Бондаренко



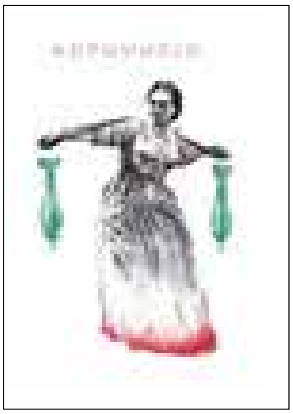
Dita Galas
Діта Галас

Dita Galas
Діта Галас



Maria Borysova
Марія Борисова

Maria Borysova
Марія Борисова



Iryna Zastavna
Ірина Заставна

Andriy Mayovets
Андрій Майовець

Anton Logov
Антон Логов

Olesya Tymchiy
Олеся Тимчій

Dmytro Evseev
Дмитро Євсєєв

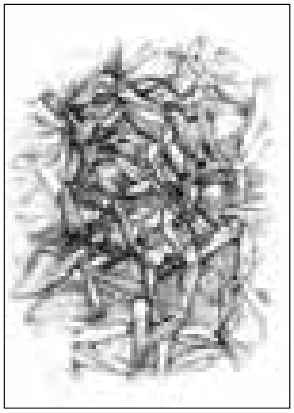
Oksana Chepelyk
Оксана Чепелик

Anna Atoyan
Анна Атоян

Andriy Mayovets
Андрій Майовець

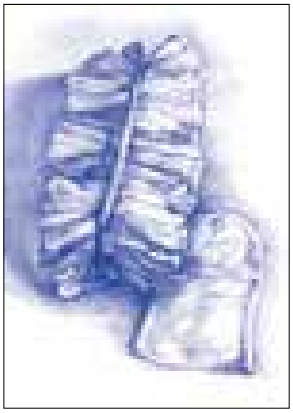
Anna Atoyan
Анна Атоян

Oleg Savin
Олег Савін



Olena Tsiluyko
Олена Цілуйко

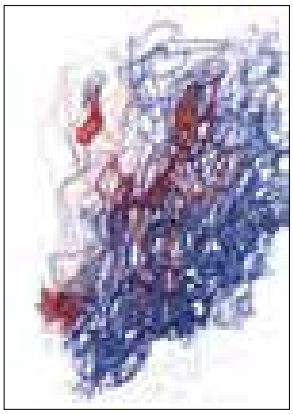
Iryna Kalenyk
Ірина Каленик



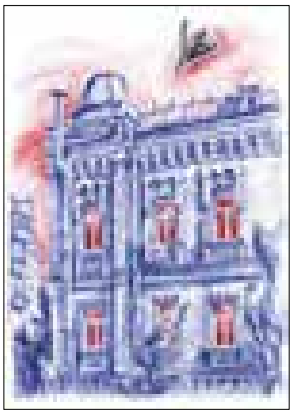
Olena Tsiluyko
Олена Цілуйко

Anna Atoyan
Анна Атоян

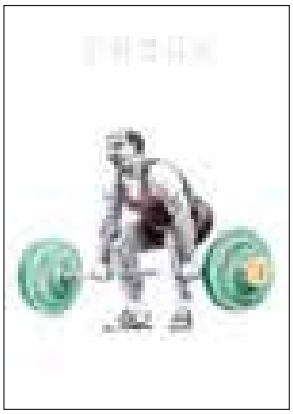
Halyna Symchych
Галина Симчич



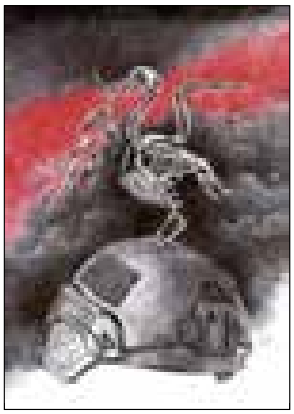
Olena Alyabieva
Олена Аляб'єва



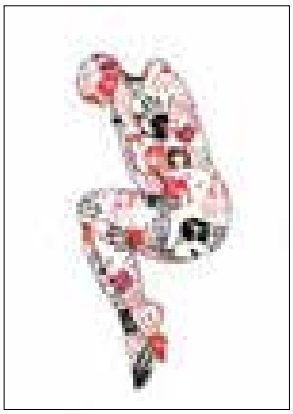
Viktoriya Malaniyuk
Вікторія Маланюк



Iryna Zastavna
Ірина Заставна

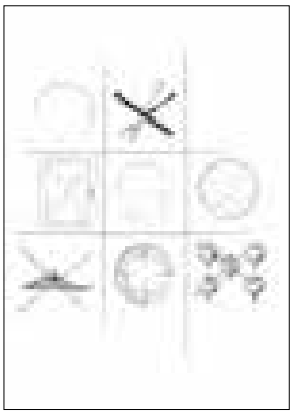


Iryna Zastavna
Ірина Заставна



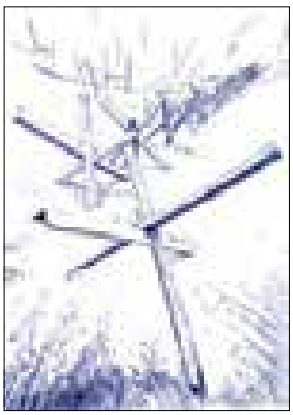
Laura Zinych
Лариса Зінич

Yulia Shybirkina
Юлія Шибіркіна

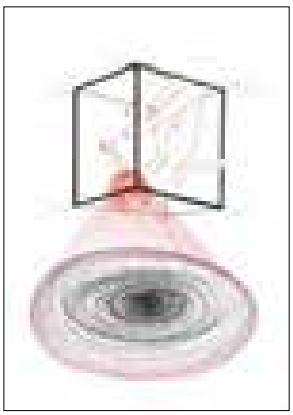


Mari Raund
Марі Раунд

Sergey Kornievskiy
Сергій Корнієвський

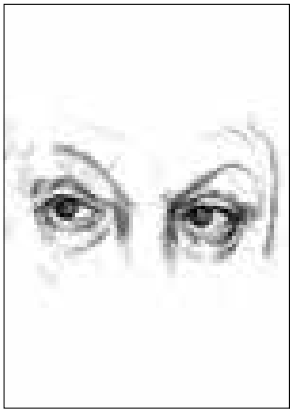


Anatoliy Varvarov
Анатолій Варваров



Laura Zinych
Лариса Зінич

Viktoriya Malaniyuk
Вікторія Маланюк



Iryna Kalenyk
Ірина Каленик

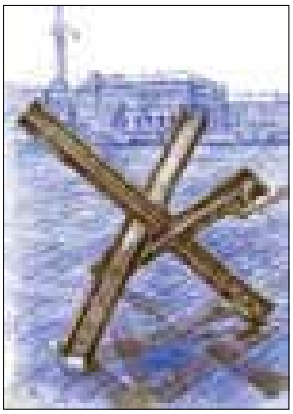
Lyudmila Rashtanova
Людмила Раштанова

Vasyl Kovach
Василь Ковач

Vitaliy Stolyarov
Віталій Столяров

Tosya Kravtsova
Тося Кравцова

Vasyl Kovach
Василь Ковач

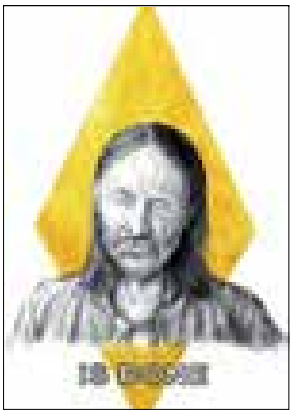


Olena Didenko
Олена Діденко

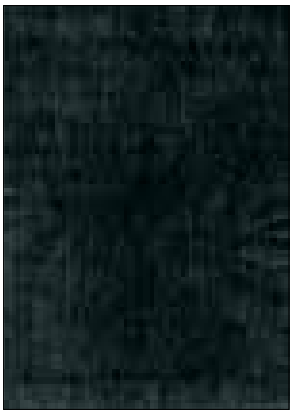
Olena Didenko
Олена Діденко

Angie Bogachenko
Анжела Богаченко

Angie Bogachenko
Анжела Богаченко



Angie Bogachenko
Анжела Богаченко



German Severyn
Герман Северин

Anatoliy Varvarov
Анатолій Варваров

Alex Zakletsky

«A4, ballpoint»

www.facebook.com/A4.ballpoint
www.facebook.com/groups/
a4.ballpoint
A4.ballpoint@gmail.com

PERFECT ART GROUP
info@perfectartgroup.com
www.perfectartgroup.com
https://www.facebook.com/Perfectartgroup

CULTURAL ASSEMBLY
cultural.assembly.ua@gmail.com
https://www.facebook.com/cultural.assembly

KARAS GALLERY
KarasGallery@gmail.com
www.facebook.com/KarasGallery